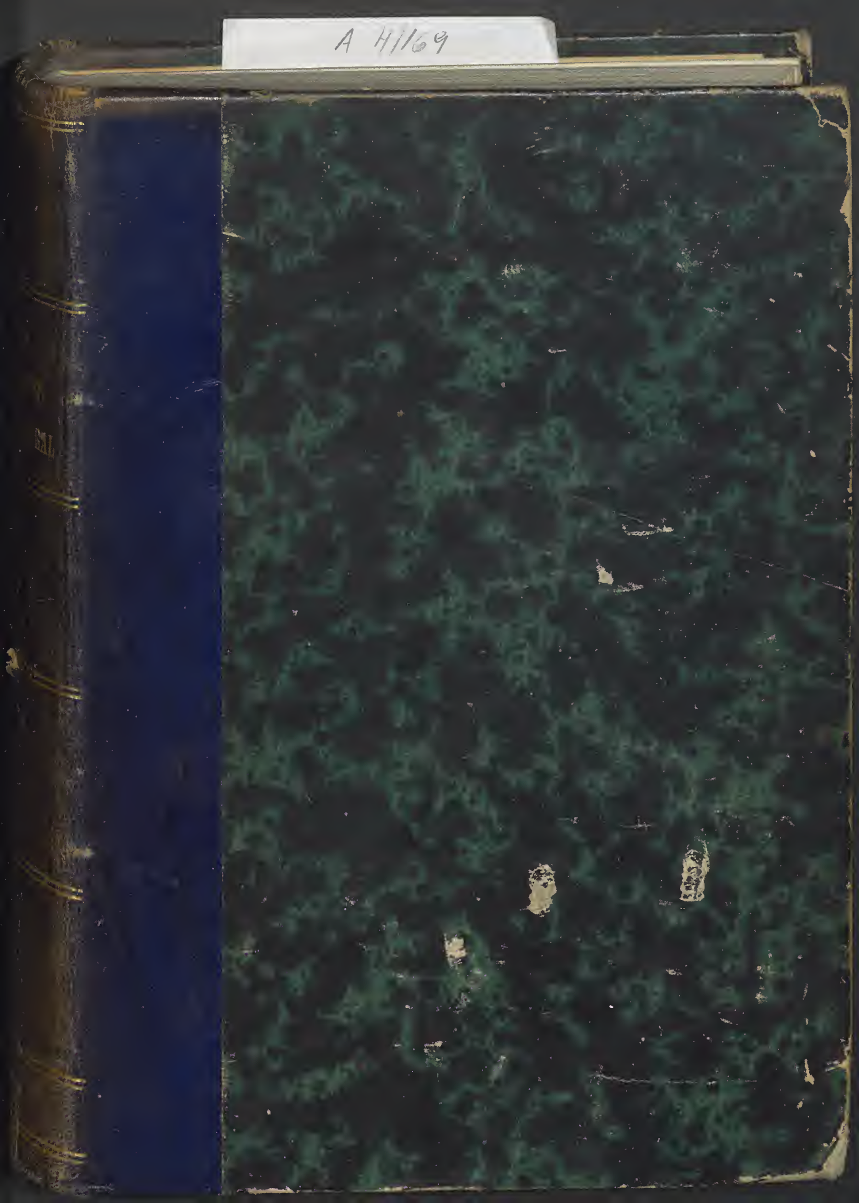

A 41169

# DESCRIPCION DE LA GALERA REAL

SOCIEDAD DE BIBLIÓFILOS ANDALUCES

*PRIMERA SÉRIE*

# OBRAS DEL MAESTRO
# JUAN DE MALARA

*TOMO I*

# DESCRIPCION
DE LA
# GALERA REAL
*del Sermo. Sr. D. Juan de Austria*

AÑO  1876





*SEVILLA:*
FRANCISCO ALVAREZ Y C.ª, *impresores,*
Tetuan, núm. 24
1876

TIRADA DE 300 EJEMPLARES

EJEMPLAR NÚM.

# ELOGIO BIOGRÁFICO
# DE JUAN DE MALARA

**

# ELOGIO BIOGRÁFICO
# DEL MAESTRO JUAN DE MALARA

POR

*FRANCISCO PACHECO* (1)

De los Maláras, gente honrada y limpia, naturales de Alcázar de Consuegra, desciende el maestro Juan de Malára (varon de resplandeciente virtud y admirable ingenio) hijo de esta ciudad (2) y de un pintor de opinion de ella (3) donde estudió Gramática, oyéndola en San Miguel del maestro Pedro Fernandez. Sirvió de page á los sobrinos del cardenal don Fray Iofre de Loaisa que fué Arzobispo de Sevilla año de 1541.

Fúé con ellos á Salamanca, y habiéndolos pa-

(1) Copiamos este Elogio del que al pié del retrato de Malára pone Francisco Pacheco en su *Libro de Descripcion de verdaderos retratos de ilustres y memorables varones.* En el año de 1845 lo dió al público D. Luis Villanueva en el *Semanario pintoresco español* valiéndose de una copia que habia obtenido D. Martin Fernandez Navarrete.

(2) Nació en Sevilla el año 1527.

(3) Su padre se llamaba Diego Mal-Lara. Era pintor distinguido, y segun afirma el Sr. D. Cayetano A. de la Barrera fué amigo de Pedro Campaña; pero como no se conservan obras conocidas de su mano, no lo incluyó D. Juan A. Cean Bermudez en su *Diccionario.*

sado á Alcalá, se quedó allí á estudiar cánones; pero dejándolos profesó letras humanas, en las cuales deseando hacerse consumado fuera del reino, llegó hasta Barcelona, donde las oyó de un insigne sugeto de nacion francés, con grande aprovechamiento. De allí lo sacaron para maestro del baron de la Laguna; y habiendo estado algun tiempo en su servicio, se volvió á Salamanca, y en la casa del famoso Leon de Castro, hizo oficio de repetidor en compañía de Francisco Sanchez el Brocense, y de otros doctos varones. Volvióse á Sevilla (porque la edad y necesidad de sus padres lo pedian) donde comenzó á leer la Gramática: y dentro de poco tiempo hizo compañía con el maestro Medina (llamado el griego) y por su ausencia ocupó su cátedra en la calle de Catalanes, y de allí pasó á la Laguna (que hoy es Alameda) donde tuvo muchos y muy ilustres discípulos (4), y escribió las obras que no pudo perfeccionar. En que se descubre cuán envidiosa sea la muerte con los hombres estudiosos, pues antes que lleguen al deseado fin les ataja el paso.

---

(4) Entre los mas notables discípulos del Maestro Malara se cuentan Aleman, Arguijo, Cetina, Alcázar, Jáuregui, y casi todos los buenos ingénios de la escuela sevillana.

Verdad es que no alcanzó victoria contra este erudítisimo varon (insigne en diversas lenguas, y en la leccion de Poesía y Oratoria) pues cuando llegó á saltearle, ya tenia adquirido tanto derecho en la inmortalidad, que no pudo hacer en él efecto.

Muchas obras escribió el maestro Juan de Malára, que será razon que yo haga de ellas particular memoria. La primera fué ciertos rudimentos ó principios de Gramática para informar al discípulo en el primer fundamento de ella. Las utilísimas anotaciones, para los ya mas aprovechados en este arte, que añadió al Sintáxis. Hizo además de esto escolios de Retórica, que él enseñó muchos años, sobre las introducciones de Aphthonio. Ilustró con curiosos y peregrinos lugares los Emblemas de Alciato. Hizo dos cuerpos de interpretacion y orígen de *Refranes castellanos* (5), donde por acomodarse á la llaneza del sugeto, no quiso levantar el estilo, guardándolo por obras mayores, mostrándolo en Arte Poética en el famoso Hércules, que con tanta fertilidad del heróico, describió sus doce trabajos en

(5) La *Filosofía Vulgar* se imprimió en Sevilla, en casa de Hernando Diaz en 1568. Luego se repitió la edicion en Madrid por Juan de la Cuesta 1818-19, y otra hemos visto de Lérida hecha en 1621.—La primera es en fólio; las dos siguientes en cuarto.

48 cantos, dirigido al príncipe don Cárlos. Escribió otro volúmen de la hermosísima Phsyché (6), mostrando en rima suelta, mucha estrañeza y variedad, que aumentó la gracia y perfeccion de esta fabulosa historia. Hizo elegantemente la muerte de Orpheo, en octavas; y otras obras líricas. Compuso muchas comedias y trajedias divinas y humanas (7) adornadas de maravillosos discursos y ejemplos; llenas de epígramas, odas, y versos elegos, así latinos como españoles, imitaciones y traslaciones de autores griegos (en cuya lengua tuvo no mediana destreza), y el libro primero de la divina Eliada de Homero, traducido en lengua latina con grande fidelidad y elegancia. No es justo olvidar el florido y discreto libro de la entrada de nuestro Rey Filipo II en Sevilla el año 1570 (8), donde

(6) El poema de *Psyché*, en doce cantos se conserva en la Biblioteca Nacional (M. 166). Tiene composiciones laudatorias de Fernando de Herrera, Juan Saez Zumeta y Cristóval de las Casas. De aquel orijinal se ha sacado copia esmeradísima para incluirlo como segundo tomo de las obras del Maestro Mal-Lara en nuestra coleccion.

(7) Juan de la Cueva en su *Exemplar Poético* dice, que Mal-Lara:

En el teatro *mil* comedias puso,

y le apellida Menandro Bético; pero solamente se conserva memoria de tres, una llamada *Locusta*, que se representó en Salamanca en 1548, otra trajedia de *Absalon*, y otra en alabanza de Nuestra Señora de Consolacion que dice Rodrigo Caro se representó en Utrera en 1561.

(8) Este librito, hoy rarísimo, se imprimió en Sevilla por Alonso Escribano en el mismo año 1570.-Es en 8.º y lleva curiosos grabados.

cuenta que tenia escrito en verso latino y castellano el glorioso martirio de Santa Justa y Rufina, patronas de esta ciudad. Tradujo tambien la gravísima historia de Scanderbego, rey de Epiro, escogido capitan de Cristo. Ultimamente hizo un volúmen llamado *Tesoro de Elocuencia,* donde se halla todo el artificio y figuras de Retórica, colores y lumbres de la oracion. Habia hecho gran parte de la sagrada crónica de los apóstoles, obra piadosísima y de mucho estudio, que á este ejercicio de devocion se daba con mayor dulzura de ánimo, como viviendo lo mostró en muchas obras de piedad; y aunque á estos libros no les dió aquel punto de perfeccion que pudiera, hallárase que todas las cosas que tratan, muestran mucha erudicion; y cuando otra cosa no hubiera intentado el maestro Juan de Malára que la obra maravillosa de la Popa de la Galera Real (que habia de ser estancia de tal príncipe como el señor don Juan de Austria) esto solo le diera eterno nombre, pues en cierta manera parece que adivinó la gloria y ventura de esta divina pieza, aderezándola con tantas victorias, hermoseándola con tantas empresas y figuras de virtudes y letras artificiosas, que se puede bien

decir haber estado esta grande invencion guardada para tan alto capitan (9). Fué muy estimado de la Magestad de Filipo II, como muestran sus palabras en la descripcion de la galera diciendo: *estando yo en Madrid el año de 1566, mandaba su Magestad aderezar seis cuadros de pinturas, de mano de Ticiano los mas de ellos, que contenian las penas de Promethèo, Tityo, Ixion, Tántalo, Sysipho y las hijas de Danae; para los cuales hize á cada uno cuatro versos latinos y una octava que agradablemente fueron admitidos de su Magestad.*

Estimáronlo todos los buenos ingenios de su tiempo, y todos los hombres doctos de esta ciudad; tuvo particular amistad con Cristóval de las Casas, con Fernando de Herrera, con el licenciado Francisco Pacheco; finalmente habiendo venido de

(9) El precioso MS. que nos sirve de guia para la impresion de esta obra pertenece á la Biblioteca Colombina (B. 4.ª-445-41). Es un volúmen en 4.º de 558 fojas todas útiles, de primorosa caligrafía, al parecer del mismo siglo XVI en que fué escrito el libro, encuadernado en pergamino grabado, y los cortes grabados tambien en púrpura y oro. Todo indica que esta copia la destinó Mal-lara á la biblioteca de algun magnate sevillano, su Mecenas; aunque hoy no podemos saber quién fuese, porque el MS. está falto de portada y preliminares, comenzando, sin hoja blanca siquiera, con la *Prefacion,* de Cristoval Mosquera de Figueroa al lector.

De la importancia de la obra no nos corresponde hablar. Es un tesoro de erudicion clásica, que asombra, y en diferentes ocasiones á espensas de sabios estranjeros se han sacado copias, estimando de necesidad el conocimiento del escrito del maestro Juan de Mal-lara para el estudio completo del importantísimo episodio de Lepanto.

Granada de ofrecer al duque de Sesa la traduccion de Scanderbego, enfermó, y fué su muerte muy conforme á su virtuosa vida, el año de 1571, siendo de edad de 44 años. Sucedió en su cátedra el maestro Diego Giron. Estimó sus versos en las notas á Garcilaso, su íntimo amigo Fernando de Herrera, y dijo de él en ellas, que en su muerte perdieron las buenas letras mucha parte de su valor y nobleza; y así la celebró con afectuoso sentimiento y grandeza de estilo, en una Elegia, que para ilustrar esta obra fué justo poner aquí:

*Elegia de Fernando de Herrera á la muerte del maestro Juan de Malára.*

---

No se entristece tanto cuando pierde
Desnudo, el ramo fértil i florido
Ya sin vigor cortado, el árbol verde;

Cuanto yo, viendo suelto i dividido
Del alma el lazo estrecho, con la muerte
Que velo no podrá cubrir de olvido.

O duro corazon qu' en mal tan fuerte
No rompes, cuando esperas ablandarte?
Despues d' esta terrible i grave suerte?

***

De mi alma murió la mayor parte,
I el cielo qu' en mi llanto es buen testigo
Vé, que nunca el dolor de mi se parte.

O exemplo de virtud, ó caro amigo!
Qu' en mis entrañas vivas juntamente
Lo mismo que ya fuiste eres conmigo.

Que la fé del amor jamás consiente
Que la muerte consuma con tu vida
La llama que mi pecho ardiendo siente.

Cortóse el passo á la amistad crecida,
Que nuestro dulce trato es acabado
I el coraçon de amarte no se olvida.

Pensaba yo qu' el cuerpo desatado
De los nudos del alma, antes viviera
Que yo sin tí esperar solo, apartado

Al fin pasé esta vida lastimera,
I la sufrí, ¿qué aguardo? ¿Porque al cielo
No te muestras mi guia verdadera?

Cansado ya, procuro alçar el vuelo
Al lugar glorioso i soberano,
Que al ánimo es pequeño asiento el suelo.

Amor terreno, i un deseo vano,
Cuidado, i engañosa la esperança,
No me dejan un punto de la mano.

¿Cuando pondré en mi estado tal mudança
Que solo amor celeste en mi respire,
Con segura firmeza i confiança?

Divino zelo al coraçon inspire,
I le dé tal virtud que solo sienta
El alto bien que á mortal pecho admire.

No me dexe caer en esta afrenta
Donde me veo en confusion perdido,
Donde el mal que conozco me atormenta.

Tú qu' en el cielo estás esclarecido
Ruega por mi al Señor de cielo i tierra
Porque no muera en sombra del olvido.

Valga la peligrosa i larga guerra
Que en mi alma se traba noche i dia,
Con quien el paso á bien obrar me cierra.

Despues que llevó muerte escura i fria
De tu mortal cuidado los despojos,
Huyó de mi el contento i alegría.

Lágrimas abundaron en mis ojos,
I por tu arrebatado apartamiento
En mí se renovaron los enojos.

El inmortal i claro ayuntamiento
Celebró los trofeos de tu gloria,
I gimió Betis lleno de lamento.

Sonó una voz llorosa en tu memoria,
El ingenio i bondad junto acabaron,
Cuando el Hado gozó de tu victoria.

El valle i alto monte suspiraron,
I á Hispalis vestida en negro manto
Pluvias i ciegas nubes ocuparon.

Contigo pereció el alegre canto,
I en reliquias del daño doloroso
Quedó grave i quexoso, i triste llanto.

Betis, que al sacro Occéano espumoso
Llevaba el son de tu dorada lira,
Altivo i con grandeza glorioso,

Mudo en su gruta oscura se retira,
I en el profundo vaso con gemido
Las tardas ondas discurriendo mira,

De tu canto quedaba suspendido
El español osado i el romano,
I el francés orgulloso i atrevido.

Por tí, el ilustre príncipe Tebano
Es mas famosso, i vive su memoria,
Que por vencer al bárbaro africano.

Aunque se estime con eterna gloria
Por la fiera de Arcadia embravecida,
Mas valor le dará tu noble historia,

Era trueno tu voz, pero tu vida
Claro rayo, que puro resplandece,
Con llama presurosa i encendida.

Que tu virtud i nombre reflorece
Con perpétua memoria, i sube al cielo
La fama que con honra tuya crece.

Aunque tú me dejaste en este suelo,
Queda con Dios, ó alma venturosa!
Cubierta de purpúreo i rico velo.

Que si mi pena grave i dolorosa
Me da lugar en la pasion que siento,
Yo cantaré su gloria generosa.

En tanto, lo que sufre mi lamento,
Permite estos llorosos versos mios,
Triste muestra de duro sentimiento.

Aqui yace sin vida el cuerpo frio
De Malára, que roto el mortal nudo,
Donde á Vandalia riega el grande rio,
Voló al cielo su espíritu desnudo.



# DESCRIPCION DE LA GALERA REAL

*del Sermo. Sr. D. Juan de Austria.*

# PREFACION

## DEL LICENCIADO CRISTOVAL MOSQUERA DE FIGUEROA

## AL LETOR

No estamos los Hombres menos obligados a nuestros maestros que a nuestros padres, porque si los padres son principio para la uida de nuestro cuerpo, los maestros vemos que son los que dan, alimentan, y perfecionan la uida del alma, y pues a los vnos y a los otros no se les puede reconpensar dignamente tan alto beneficio, haremos, como dize Paulo nuestro iure-consulto, lo más que pudiéremos aspirando con algunas obras de agradecimiento, a lo que se deue a tan piadoso officio, y ya que a Juan de Mal-lara, varon de singular erudicion en diuersas lenguas, y en la lecion de poesía y oratoria, y maestro mio, no pueda pagarle la obligacion en que estoy, celebrando su Ilustre nombre con sumtuoso sepulcro, en lugar de las famosas pyrámides, y religiosos obeliscos, que la antigüedad alçaua hasta el cielo, en honrra de señalados varones, començaré a pagarle esta conocida deuda con escritos, que yo fio reuerdecerán en los jardines de las musas; no dexaré a lo menos de sentir mucho que salga a luz esta graue descripcion de la Galera Real, de la suerte que por su muerte sale, que estoy cierto que si en su uida él publicara este libro, no dexara de vestirlo y ador-

narlo de aquellos colores de modesta hermosura que él pudiera muy bien aplicar, dándole lugar la uida para ello.

Y en esto se puede uer cuan inuidiosa sea la muerte en los hombres estudiosos, pues al tiempo que ella siente, que se uan desatando de la obligacion humana, para hurtarle el cuerpo, y no rendirse a la violencia de su tyrano imperio, antes que lleguen al desseado fin de su empresa, les ataja el passo a sus intentos, y procura anegarlos en las aguas del perpétuo oluido; aunque ya se podrá dezir, que no hallo lugar para conseguir uitoria y triumpho, contra este varon eruditíssimo, por que quando llegó á saltearle, ya tenia adquirido tanto derecho en la inmortalidad, que la cautela de la muerte, no pudo hazer en él su efecto.

Muchas obras escriuió el maestro Juan de Mal-lara, que será razon que yo (como quien participó de sus escritos,) haga aquí dellas particular memoria: porque si acaso se perdieren, ó algunas personas las vsurparen, se halle aquí relacion de todas. Considerado que no ay tan gran desacato, como el que se haze contra las sagradas musas, cuando vn hombre incapaz y perezoso, tiranizando los libros de los muertos, comete tan desuergonçado sacrilegio, en adornarse de trabajos agenos, y en querer adquirir gloria de las vigilias de los otros: cosa de rendidos y inconsiderados ánimos, dignos de eterno vituperio. Vna de las obras del maestro Mal-lara, de que primeramente se puede hazer mencion, serán ciertos rudimentos ó principios de Gramática, para informar al discípulo en el primero fundamento della. Las vtilíssimas anotaciones para los ya mas aprouechados en esta arte, que añadió al syntaxis que perfecionó Erasmo. Hizo demás de esto scholios de rhetórica que él enseñó muchos años, sobre los progymnasmas o introduciones de Aphthonio. Ilustró con curiosos y peregrinos lugares los artificiosos emblemas de Alciato. Hizo dos cuerpos de interpretacion y orígen de refranes castellanos, donde por acomodarse a la

llaneza del sujeto, no quiso leuantar el estilo que él pudo, porque este guardó él para obras maiores, mostrándolo en arte poética en el diuino Hércules, que con tanta fertilidad de estilo eróyco, descriuió sus doze trabajos en quarenta y ocho cantos, donde tanta historia de antiguos capitanes, y señalados varones, y tanta philosophía natural, y moral, se esparze, y resplandece por ellos. Escriuió otro volúmen de la hermossíssima Phsyché, por cuios amores ardió en su mesmo fuego Cupido: mostrando en rima suelta, muchas estrañezas y variedad, que aumentaron la gracia y perfeccion desta fabulosa historia, llena de admirable suauidad. Compuso tragedias diuinas y humanas, adornadas de marauillosos discursos y exemplos; con muchos epígramas, odes, y versos elegos, assi latinos como Españoles, imitaciones y traslaciones, de muchos epígramas griegos, y el libro primero de la diuina Iliada de Homero, traduzido en lengua latina con gran fidelidad y elegancia; y no es justo dexar de hazer aquí memoria del florido y discreto libro que hizo de la entrada del Rey Philippo II nuestro Señor en Seuilla, el año de setenta; que en poco espacio de dias, dió órden y traça, en muchas inuenciones, y pinturas, en la ciudad, y a la par las dispuso con mucho aplauso de todos, en este libro que hizo. Traduzió tambien la grauíssima historia de Scander Bego Rey de Epiro, escogido capitan de Cristo, y vltimamente hizo vn volúmen llamado tesoro de la eloquencia, donde se halla todo el artificio y figuras de rhetórica, colores y lumbres de la oracion, y de elocucion. Auia hecho ya gran parte de la sagrada choronica de los apostolos de nuestro redemptor, obra piadosíssima, y de mucho estudio, que a este exercicio de deuocion se daua con mayor delectacion de ánimo, por ser de su naturaleza affecionado a religion y Cristiandad, como biuiendo entre los hombres lo mostró con muchas obras de piedad.

Y todos estos libros la acelerada muerte le defendió que

no pudiesse sacar de los originales primeros para limarlos, y ponerlos en aquel punto de perfecion que pudiera, y assi por auerle preuenido la muerte, no puso vltima mano en ellas. Hallarasse que todas estas cosas tienen principios de mucha erudicion, aunque no estén por él corregidas, pero son como las pinturas, que aunque bosquejadas y no perfectamente coloridas, con todo descubren viuamente en el perfil, y ayre de la figura, la ingeniosa intencion de el exelente artífice, como si ya estuuiessen de todo punto acabadas; y aunque esto aya sido assí, quando otra cosa no vuiera intentado el autor sino auer aspirado a esta obra marauillosa de la Galera Real, que auia de ser estancia de tal prímçipe, hijo digno del sacro Emperador Carlo Quinto, la mas resplandeciente estrella que el cielo tiene, que encendido en los loores y felicidad de su progenitor, no solo le quiso imitar como Alexandro a su padre Philippo, y Scipion a la gloria de Africano el mayor, y el inmortal Octauiano Augusto incitado por el victorioso Julio, pero renouándose en él las uirtudes y ualor de Carlo, aquí contemplamos al natural la sacra, y uenerable imágen, de todas naciones reuerenciada y temida, a quien dá aliento y uida, el celestial spiritu del gran César que en este príncipe hallamos y no uemos.

Paresce que en cierta manera el Auctor començó a adeuinar la gloria y ventura de esta diuina pieça adornándola de tantas vitorias, y hermoseándola con tantas empresas, figuras de virtudes y letras artificiosas, que se podria bien dezir auer estado esta grande inuencion, todos estos tiempos guardada para tan alto capitan, y tan alto capitan para tan singular inuencion, y por que Fernando de Herrera con riqueza de ingenio adornado de uariedad de estudios, y señalado en los de mas policía con eloquente estilo a escrito la primera Batalla naual desta uenturosa Galera, donde muestra las partes de fortaleza, y prudencia en juuenil edad de

este Ser.mo Hijo de Carlo, D. Juan de Austria, dexaré de tratar aora en prefacion de lo que meresce libro particular, con mas spíritu que el mio. Déuesse mucho, por auer salido este libro a luz, a la diligencia y solicitud del señor Francisco Duarte de Mendicoa, Juez y official de la casa de la Contratacion de las Indias en Seuilla, Cauallero de raro entendimiento que con ardiente zelo de que las cosas dignas de memoría no se estraguen y encubran con el largo tiempo y estando tan ocupado en expedicion de tan diuersos negocios de importancia por su Magd. no dexa los ratos de algun descanso, de boluer los ojos a cosas de letras y curiosidad, a que es notablemente affecionado; y assi dió orden como este libro saliesse á luz del poder del silencio en que estaua, y no le deue poco en esto la fama gloriosa del Maestro Mal-lara. En esta Real Galera, y en los emblemas y hyeroglyphicas que en ella se ueen, pueden los ilustres capitanes considerar las partes que se requieren para su perfecion, porque en ella se enseñará que cosa es esfuerço, y acometer en los trances terribles, y despreciar la muerte por la onrra de la patria: que cosa es en el capitan prudencia, clemencia, largueza, con las demas uirtudes que le pueden hazer bienauenturado; este libro le hará sufridor de trabajos, jamas alterado ni conmouido, ageno de todo miedo, offrecido a peligros por la onrra y la inmortalidad, de donde nace la osadía, la grandeza de el ánimo, la confiança, la industria, la uitoria, y vltimamente discrecion para conseruarla, en aquel durable permaneciente y glorioso estado que desseamos.

---

# VATICINIO DE PROTEO
## AL SERMO. SR. DON JUAN DE AUSTRIA,

ANTES QUE SUCEDIESSE LA BATALLA NAUAL.

*El licenciado Mosquera de Figueroa.*

Moradoras del mar, Nimphas hermosas
que en las soberuias ondas sustentadas
oscureceis el sol resplandeciente,
y cogiendo con trençaş olorosas
las hebras de oro y uerde retocadas
mostrais la ilustre y coronada frente
púes viento, tierra, y mar atentamente
a la par se reparan: desseosos
de oyr al nueuo y milagroso canto
socorred entretanto
que zephiros espiran deleytosos
y el cielo se serena
y la tierra de flores está llena.

Ya la rosada aurora descubria
la frente de cristal, los ojos bellos
quitando al mundo el tenebroso velo,
y en las quietas ondas reluzia
la ilustre imagen sueltos los cabellos
y el mar se trasformaua en nuevo cielo;

y con templados rayos nuestro suelo
el reluziente Apolo visitaua,
quando salió de las cauernas hondas
en medio de las ondas,
Proteo que descubierto se mostraua
aquel cierto adiuino
diziendo con espíritu diuino:

Dexad, Nereides, el sagrado assiento
que en el profundo mar teneis aora,
antes que os dé temor sangrienta guerra,
y si la nouedad os dá contento
vereis a Carlo, que en el cielo mora,
y su sombra visita mar y tierra;
y pues en nuestro reyno yasse encierra
tanto valor, grandeza y confiança,
perded todo temor, y estad atentas
a todas las tormentas
que oyerdes; y tened cierta esperança
que muertes y heridas
serán de los contrarios recebidas.

El mar que con perpetuo mouimiento
ciñe la tierra en toda parte, y baña,
dexando las arenas por memoria,
todo cubierto de color sangriento
mostrará su bramido, furia y saña
al punto que se incline la vitoria,
queriendo atribuirse ya la gloria
que el hijo del gran César venturoso
ganó con nombre eterno por su mano
contra el fiero tyrano
que en Asia mueue el sceptro poderoso:
el yugo por castigo
en la altiua ceruiz del enemigo.

Resplandece en el mar el bello Marte
con alto yelmo, y con gallardas plumas,
cercado de altos Heroes valerosos,
mueue los remos ya, la industria y arte
alçando por los lados las espumas
que arrojan los cauallos generosos
de Tracia, en los asaltos peligrosos
que en campo prouocados y encendidos
por las narizes altas echan fuego,
y sin tener sossiego,
sacudiendo la tierra dan bufidos,
deste arte le esperauan
y al Bárbaro enemigo s' acercauan.

El uiento poco a poco uá esforçando
y el sol subido en medio de su cumbre
quiere de aqueste trance ser testigo.
Las vanderas al ayre tremolando
ya se descubren a la muchedumbre
las trompas suenan ya del enemigo,
ya sse afrotan: estad Nimphas conmigo:
ya los truenos con ímpetu bramando
destroçan quanto encuentran por delante
qual rayo penetrante,
hombres, armas, galeras arruinando,
ya con ligero buelo
se rebuelue la tierra, mar y cielo.

Suenan de entrambas partes los clamores,
y de herradas armas ronco estruendo
todo quanto paresce es sangre y fuego,
el humo y estampidos bramadores
a todos uá cerrando y uá cubriendo,
nació la confusion del furor ciego,

los del cielo turbados sin sossiego
refirieron el caso desastrado
de Phaeton temerario y atreuido
y el gouierno perdido
quando fué el mundo en llamas abrasado
las ondas ueo teñidas
y en pura sangre humana conuertidas.

Los mesmos elementos que sustentan
las vidas de los míseros mortales
aora son contrarios señalados,
las aguas de anegar no se contentan,
y los vientos con furias desiguales
derriban al saltar los mas osados:
los golpes de cañones inflamados
rompen á los contrarios las entrañas,
ellos rebueluen flechas de retorno,
el mar resuena en torno
con la antigua Corintho y sus montañas
y al rezio mouimiento
tiembla Neptuno en su profundo assiento.

Y aquel vezino monte de dos cumbres
de consagradas Musas fundamento,
si estremeció a la par con Helicona
y encendiendo en sus aras nueuas lumbres
el oráculo Delphico sangriento
pronostica al de Austria la corona,
aun hasta allí fortuna no perdona
que el mísero captiuo condenado
que a poco que arrastraua la cadena
la trata como agena,
y el libre está con ella aherrojado:
ó guerra que en vn punto
se pierde libertad y gloria junto.



El cielo a tus empresas es clemente
con prósperas señales que te offrece,
ya buelues, capitan, victorioso:
con los ricos despojos del oriente
y a la par con tu edad, tu suerte crece,
hasta que muera aquel dragon furioso;
la ciudad del Colosso poderoso,
Corintho de dos mares rodeado,
Papho, dó está la madre de Cupido,
todo será rendido,
hasta llegar al templo consagrado
donde el hijo de Dios en mortal velo
tiñó con su preciosa sangre el suelo.

Y en tanto que tan altas cosas uemos
publíquense tropheos y uictoria
por los desnudos masteles alçados
amarrando captiuos á los remos,
vanderas inclinadas y sin gloria,
ricas aljauas, arcos desarmados,
alfanjes como lunas encoruados,
turbantes, y soberuia cristeria,
espectáculo triste á los vencidos,
por el suelo esparzidos
su perdido poder y valentia,
con los ojos llorando,
y con la boca a César ensalçando.

Y tú, sagrada y rica naue mia,
que a todas ennobleces con tu gloria,
aunque sulcas el mar, tienes guardado
lugar junto al Arturo, estrella fria
y con tu nombre pierde la memoria,
argo que ya en el cielo se ha eclipsado;

si frigias naues en el mar salado
en Náiades an sido conuertidas
mudando su mortal naturaleza,
vos Diosas de belleza
en immortalidad constituydas
sereis, si disfraçadas
quedais, y en estas naues transformadas.

Ya quiso poner fin al graue canto
Proteo lleno de spíritu deuino
haziendo mouimiento sonoroso,
y en señal del amargo y fiero llanto
que en Asia se hazía, el adeuino
calósse al mar con ímpetu espantoso,
el uiento se leuanta furioso
las olas muestran furia incontrastable
y las horribles phocas rebramando
el dolor uan mostrando
del rendido Selin y miserable
mostrando en toda parte
la gloria eterna deste nueuo Marte.

---

# DESCRICION
# DE LA GALERA REAL
## del Sereníssimo Sr. Don Juan de Astria, Capitan General de la Mar,

*que compuso Juan de Mal-lara, vecino de Seuilla.*

---

Entendiendo el Diuino Platon quanto importaua para el bien vniuersal de la república y de los reynos la defension ordenada por lo que la sciencia y experiencia militar tiene grangeado, y conseruado por documentos, y uso de los que en ella fueron excelentes, Diuidió las partes de este cuerpo (en que la política assiste) en tres suertes de hombres, puso en la primera parte los ciudadanos, y Gouernadores de la república, En la segunda los soldados, Guardas y defensores, y en la tercera los artifices, y mercadantes, como partes y miembros necessarios para constituir el todo y cuerpo que en algunas regiones es República, y en otras Reyno. Viendo pues a nuestra España desde los primeros fundadores, sean Chaldeos, ó Phenices, Griegos, ó Cartaginenses, y Romanos, por uarios Señorios, despues de los Césares, puesta en manos de Reyes Godos (que por estar en

estas partes Ocidentales, fueron llamados Visogodos) con la abundancia de Hunos Alanos, Vándalos, Sueuos, que consigo traxeron Auiéndose mesclado la Bárbara y nefanda gente de los Moros por muchos siglos, descansa ya en estos tiempos en los Reyes naturales principalmente en las manos de la C. R. M. del Rey don Philippe nuestro señor, donde está asentado aquel hermoso título de Defensor de la Feé, y siendo el punto tan alto comprehende debaxo de sí las demas defensiones, Porque el que emprende a defender la Feé Cristiana bien entenderá, que quantos están encerrados en aquel género han de ser defendidos y para esto criando nueuo fruto de la palma que su cumbre tiene en el Cielo el Inuictisíssimo César Carlo Quinto, que es al Sereníssimo hermano para animarlo y declararle su voluntad y pretencion, Tuuo por bien emplearlo en vn tan alto cargo, como es de Capitan General de la Mar, y para exercitar este officio le dió vna instrucion, qual de su Real prouidencia se esperaua con que gouierne las riendas del imperio sobre la mar, y juntamente mandó se hiziesse vna Galera Real, que en grandeza y ligereza lleuasse grande ventaja á las ordinarias, y fuesse adornada de la escultura, y pintura, que la pudiesse hazer mas vistosa, y de maior contemplacion acompañándola de historias, fábulas, figuras, empresas, letras, Hieroglyphicas, dichos y sentencias, que declarassen las uirtudes que en vn

capitan General de la Mar han de concurrir, y que la mesma galera sirua de libro de memoria que a todas horas abierto amoneste al Señor Don Juan en todas sus partes lo que deue hazer. Para esto despues de su elecion el año de mil y quinientos y sesenta y ocho, a quinze de Enero, se dió orden al Duque de Francauila, y príncipe de Melito, que reside por Virrey en Catalunia, en Barcelona, hiziesse edificar esta galera de la mejor madera que se hallasse en estas partes, por ser el pino de Catalunia, el mejor leñame que en Assia, Africa, y Europa se halla fuera de las Indias Orientales assí porque es mas ligero que roble: como por ser mas fuerte que el pino ordinario, en tanto que se hazia en Barcelona el ornato de la popa se encomendó a Don Sancho de Leyua Capitan General de las galeras de España, sobrino, que es de el señor Antonio de Leyua, hijo del hermano mayor, y assí uino a esta ciudad de Seuilla para este efecto y en este tiempo rompiéndose la guerra de Granada, fué mandado a Don Sancho saliesse a la mar para la guardia de la costa de España. Assi quedó el cargo a Don Francisco Hurtado de Mendoça Conde de Monte agudo Assistente que era de Seuilla la traça primera de la pintura, y escultura de todo lo que tocaua al entorno de la popa es lo que se ɹerá en esta relacion, ordenada por el Bergamasco y auiendo en ella algunos inconuinientes, y diziéndolos yo al conde de Monte agudo, me encargo

hiziesse algunos apuntamientos sobre ella. Los quales se embiaron al Señor Don Juan que estaua en Granada, y con la guerra no se pudieron uer, y porque gusten los letores de lo demás los pondré aquí, primeramente donde se ponen las dificultades en lo de la media popa y lo de dentro se enmendó mejor.

---

# APVNTAMIENTOS

HECHOS SOBRE LA RELACION QUE VINO DE LA CÓRTE EN LO QUE TOCA A LA PINTURA, TÉRMINOS, Y LO DEMAS QUE DE FUERA DE LA POPA AUIA DE ESTAR, EN NOMBRE DE EL CONDE DE MONTE AGUDO ASSISTENTE DE SEUILLA.

Xcelentíssimo señor vistas las relaciones de las historias, y figuras que en la popa de la galera que por vuestra excelencia se armaua, han ordenado que se hagan, y teniendo en mucho la habilidad y ingenio de quien las ordenó, parescíome no ser negocio sin proposito de seruir á V. excelencia consultar esto con algunos hombres doctos de esta ciudad, y uer si auia otras cosas que mas al caso hiziessen en esta pintura de la pieça, que á los ojos de V. excelencia ha de estar, y reboluiendo algo de mis letras que en algun tiempo estudié, me dí á entender, que como se me mandaua seruir con él, hazer ordenar aquí en seuilla esto, seria tambien negocio importante dar alguna muestra de lo que sobre ello auemos tratado por que no solamente paresca bien la galera en el mar, sino en la tierra, escrita en elegante estilo, y dada la razon de todo

lo que ay en ella que con tanto ingenio vá puesto, por que traer inuenciones es cosa difussissíma y de tanta variedad que no ay tantas Galeras que se pudiesse hazer, quantas vezes se podria dar la diferencia al inuentar fábulas en ellas, pero vnas llegarian mas cerca que otras, y en esto me paresce que los que tratan de Mar, están mas cerca, porque que de negocios de tierra ay tanto escripto en poétas, y en historiadores, que tengo por baxo ingenio el que no supiesse hallar algo en tan estendido campo, y assí daré la razon de algunas fábulas y inuenciones que se deuen mudar en esta relacion de lo que uino de allá para pintarlo en Madrid.

## RELACION.

Relacion de la traça, que hasta agora se ha dado en la popa que ha de seruir para la galera Real del Señor Don Juan de Austria. La qual se presupone que manda hazer su Magestad con diuersas historias Algunas por antigüedad celebradas, y otras modernas significatiuas, de las partes que han de concurrir en vn buen Capitan para incitar a su excelencia, que procure posseerlas, como de su singular virtud se espera.

## APUNTAMIENTO.

Aqví me paresce que no ay historia antigua, ni moderna, sino ciertas inuenciones fundadas en fábulas de poétas con la moralidad de lo que en los secretos de sus partes tienen, y que estas cosas no solo han de ser para incitar a su excelencia que procure posseerlas, sino exercitarlas, y ponerlas por obra, por que como dize Aristóteles en las ethicas, vá mucho tener el sumo bien en possecion, o en vso, en hábito, o en acto de la suerte que en los juegos Olimpios no ganaua corona el que tenia fuerças solamente, sino el que luchaua, o corria, o saltaua y assí al efecto de las uirtudes se deuen aplicar las inuenciones, y no a la possecion por donde han de ser casi biuas las ymagenes de estas cosas

## RELACION.

Primeramente se reparte la labor de la dicha popa en quadros, términos y frisos, los quadros se-

rán de pintura, los términos de medio relieue entallados en madera, y los frisos de baxo relieue, y esto sin las obras llanas de madera, que ha de tener conforme a lo ordinario, y las que tuuieren labores, han de ser doradas adonde la obra lo sufriere. En el sobre dragante de la dicha popa aurá tres quadros con sus frisos, y quatro términos. El primero quadro, que será el de media popa, tendrá de pintura la Naue Argos, en que fué Jason con Hercules, y los otros Héroes a conquistar el Vellocino dorado con vn monte que diga, *Fortunam Virtute parat*. Aludiendo que el señor Don Juan será nueuo Jason, que alcançara victoria en las íntimas partes de Asia. El campo será acompañado con la descripcion del estrecho de costantinopla y del mar mayor en la vltima parte del qual estaua Colchos agora llamado el Cassa que ha parescido dar principio de esta historia pues quieren dezir algunos, que della lo tuuo la empresa del Tuson que es la insignia de su Magestad, y la que tiene el señor Don Juan. En el borde de la nao para que sea conoscida estará pintado Hércules con su claua o otra señal de aquella compañía.

## APUNTAMIENTO.

Bien es que comience la obra con la nao Argo, pero tenga encima dos Diosas que la están concer-

tando, que eran Palas y Juno que ambas procuran de fauorescer á Jason, por su parte, con vna letra que diga *Virtute duce comite Fortuna* Señalando por palas la valentia y uirtud en armas, que en ellas se muestra, y por Juno la Fortuna, que tenian los antiguos por señora de los Reinos, y de los imperios, en lo que toca del mar mayor. Aunque Colchos está en el rincon del Ponto Euxino, a la parte oriental no se llama el Cassa sino la mengralia, y lo que es Cassa es vna ciudad llamada antiguamente Theodosia, en la parte Ocidental del Bosphor ó Cimerio, y assí no es buena aquella descripcion, y que la órden del Tuson venga de Jason, haze poco al caso para declarar aquellos buenos auspicios de ser este negocio del Señor Don Juan fauorescido por las inteligencias superiores de el cielo, que en Palas y Juno se denotan.

## RELACION.

En el quadro de mano derecha se pintará la pelea que tuuo Jason con el toro que guardaua el Vellocino con vn mote que diga, *Stolidæ cedvnt vires* para significar que las fuerças sin descripcion serán sobrepujadas de la destreza y uirtud de que

el buen capitan se ha de preualecer como hizo Jason.

## APUNTAMIENTO.

Porque no salgamos de el Mar, será bien pintar la mesma galera entre las dos piedras Cyaneas, que se solian juntar, y hazer pedaços lo que tomauan en medio, y en cada punta de peña vna de las dichas Diosas con vn título. *Fata viam invenient.* que sinifica el ánimo que ha de lleuar el capitan de el mar, para meterse por los peligros de necessidad, y que la voluntad diuina acude a lo que uá bien guiado por prudencia que es Palas, y por el punto de honrra, que es Juno, a las quales cosas fauoresce lo que está ordenado en el cielo sobre la buena ventura de vn Príncipe tan próspero, qual esperamos en el Señor Don Juan.

## RELACION.

En el quadro de mano isquierda se pintará la pelea, que el mesmo Jason tuuo con el dragon, y

como aquisto el Vellocino dorado con vn mote que diga *Necui nec dolo*. Aludiendo a que su excelencia ni de la fuerça significada por el toro, ni de el engaño representado por el dragon será uencido, o si paresciere mejor será la letra. *Dolv redimere dolo*. Atento que Jason vsó de vn engaño contra otro y paresce que no se puede reprehender, antes conuiene al valeroso capitan ser astuto uiéndose oprimido de la astucia y engaño de su enemigo representado por la serpiente, o dragon, le es lícito preualerse de otros semejantes pero teniendo consideracion al aquisto de el Vellocino dorado se podria poner solamente por letra. *Difficilia, quæ pvlcra*. Para denotar que las cosas de gran honrra no se pueden aquistar sin mucho trabajo y dificultad; escójasse la mejor.

## APUNTAMIENTO.

Pues aquí se nos dá licencia de hazer elecion en esto de Jason. Póngase enmedio de los peligros los pies sobre los dos toros, y el dragon adormido debaxo del árbol y con la piel dorada en los ombros y Medea delante que le ayude a todo y diga *Hocvirtvtis opvs* esta es obra de valentia, declarando, que domar toros, adormir el dragon, fué

trabajo de la valentia que en el estaua. La Medea es el consejo y uirtud tambien queda remedio para todo, y de allí resulta el premio que en estas hazañas se gana.

## RELACION.

El primero término començando del dragante a mano derecha, será vna figura de Donzella entallada de medio relieve con un espejo en la mano que represente la Prudencia.

El segundo será otra Donzella con vn vaso en la mano derecha y otro en la isquierda que represente la Templanza.

El tercero será la Fortaleza representada por otra Donzella con vna coluna en la mano.

El quarto y vltimo será la justicia representada por otra Donzella con vna espada en la mano derecha y vna balança en la isquierda, que son todas quatro terminos. Las quatro virtudes Cardinales, las quales es necessario que possea qualquier valeroso Capitan, y en esto no se pone letra.

## APUNTAMIENTO.

Avnque estan hechos estos terminos hallo dos cosas en ellas que para delante se deuen mirar y

en lo que toca al señor Don Juan valen algo. La primera que no son estas virtudes las especiales para vn Capitan General segun los buenos philosophos y los expertos en la guerra lo podrán dezir por questas son conuinientes para qualquiera hombre particular, en el general de vn armada no seria malo dessear aquellas quatro cosas que, M. tulio dixo en la oracion, por la ley Manilia que tenia pompeyo el grande, las quales son Sciencia del arte Militar, valentia o virtud, Autoridad, y felicidad, en la primera y segunda entran las quatro virtudes Cardinales. En la autoridad se representa la magestad Real del Rey Don Phelippe nuestro señor. En la felicidad, los buenos sucessos, en los negocios de las batallas nauales y socorros a tierras, o presas de nuestros contrarios, y todo aquello, que en el verdadero espejo de Carlos Máximo tenemos, porque hallaremos hombres prudentes, templados, fuertes, y justos, que no son para capitanes de armadas faltándoles autoridad y felicidad. Quando esto agrade, daré la orden de como se podrán escreuir estas marauillosas virtudes, que en vn Capitan General han de resplandecer. Lo segundo, que en estas mesmás quatro virtudes cardinales hallo, es que auiéndolas tomado de lo que es Triuial, no se les dió algun hábito nueuo y señal de mas erudicion, que por no hazerse de nueuo no las pongo aquí, Aunque la mano de el escultor les ha dado uida y lustre con su hermosura.

## RELACION.

Los Frisos de estos quadros serán Angelillos puestos en festones, que se yrán dando y trocando los vnos a los otros aquellas insinias de las dichas virtudes, es a saber, espejos, vasos, colunas, espadas, y balanças, para denotar que no ha de auer repugnancia sino vnion y conformidad entre todas, y esto será en los frisos de los lados, y en el del medio que ha de estar de frente de el timon, se podrá poner vna labor de colas de Milano contrapuestas vnas a otras por representar la opinion antigua, que del efecto que aquel aue haze en el ayre endereçando su buelo a donde quiere con la cola tuuo origen la industria de Gouernar con el timon los Nauios.

## APUNTAMIENTO.

Paresciome, que aunque esté entre las letras Hieroglyphicas lo de las colas de Milano, haze poco al caso para los effectos de todas las inuencio-

nes desta Galera principalmente que despues de tantos años de auerse inuentado Galeras, viene mas a dar exemplo de las virtudes militares, que de quien halló el timon y poco loor fuera de Jason hallar la Galera, si no la exercitara por aquel camino, que Orpheo, y otros cuentan.

## RELACION.

Sígvese la orden que ha de tener cada vna tres quadros, y quatro términos mayores que los de arriba, con sus frisos como lo requiere la disposicion del lugar que ha de ocupar.

En la uanda derecha començando del Dragante será el primero término Marte armado con la espada de vulcano en la mano derecha y tendrá embraçado en la otra el escudo de Palas, y figurado en él el rostro de Medusa con este mote. *Per saxa, pervndas*, que siendo representado el Señor Don Juan por esta figura, que los antiguos dixeron, Mars vltor, vendrá a significar que sin embargo de las dificultades, de su exercicio vengara las injurias, y agrauios que recibieren los súbditos de su Mag.t demas de otras interpretaciones apropiadas a su cargo, que se infieren del dicho escudo de Palas, y vulto de Medusa.

El quadro de Pintura, que siguirá luego será Neptuno en su carro, el qual lleuará vn mancebo vestido de capitan a la antigua al qual entregará las riendas de sus cauallos marinos, con vna letra que diga, *Datvr componere flvctvs*, y si esta parresciere arrogante, se podrá poner *Vt curet componere fluctus* o dexar sin letra, este y el que estará de la otra vanda la significacion será, que el Rey N. S. representado por Neptuno, como el mas potente príncipe del Mediterráneo dá sus vezes, y el dominio de su armada al Sr. Don Juan, representado por este mancebo, para que tenga el mar pacífico.

## APUNTAMIENTO.

Buena está la pintura, solamente la letra puede ser mejor. *Vt premere, et laxas sciret dare ivssvs habenas*, declarando el entregar las riendas de vn armada tan poderosa a quien sepa darlas y cogerlas quando sea menester y con el mandamiento de su magestad tomado de Virgilio en el imperio que dió Júpiter a Eolo sobre los uientos.

## RELACION.

El friso de esta pintura será de Dioses y Nimphas marinas con los medios cuerpos arriba de

hombres y mugeres, y abaxo de pescados de diuersas suertes.

El segundo término será vn Mercurio con el dedo en la boca denotando silencio, con vn mote que diga *Opportvne* para denotar que el buen Capitan ha de saber callar y hablar a su tiempo, o si paresciere mas apropósito, será esta figura Vn Sileno, que denote lo mesmo, como era la diuisa de Alcibiades, con vna letra que diga. *Secreta belli inoccvlto*, siendo como (como es) necessario que las cosas de la guerra las traten los capitanes con mucho recato y secreto.

## APUNTAMIENTO.

Para quitar estas dudas pusiera yo vn labyrintho, y enmedio donde estaua el Minotauro, vn hombre con el dedo en la boca, que fuera Harpócrates Dios del Silencio entre los egipcios, y vna letra que dixera. *Innocte consilivm*, que siendo el labiryntho el primero el de Egypto, y tan oculta cosa se significa por él la noche y secreto y el hombre, o Dios Harpócrates el consejo que se deue tener encubierto con todas lás maneras de recato, y fidelidad que se puede auer en cosas tan importantes como es la guerra de mar y lo mesmo de

tierra, y tambien es declaracion de aquel prouerbio Griego, que se puso en latin, que de noche consultauan los capitanes, y el uso de traer labirynthos en las vanderas era encomendar el secreto de los consejos de guerra que son intricados y se pierden de los ojos y de las manos en diuulgándose.

## RELACION.

El segundo quadro tendrá de pintura los ocho vientos, soplando, y en el lugar que mejor paresciere se pintara el Norte con el carro, y otras señales por donde se conoscen los vientos estarán a la redonda del quadro y enmedio dellos se pintarán los páxaros Alcyonios en sus nidos en peñascos muy cercanos a las ondas del mar, que assí mesmo estarán pintados con vn mote que diga *Parta secvritas* para representar que su ex.ª gouernara de tal manera su armada, que con qualquier uiento se podrá estar con ánimo sossegado, o que en quanto nauegare, podrán otros nauegar sin miedo de cossarios y por que esta letra podria parescer arrogante se podrá poner otra como será. *Artis non immemor*, para significar, que gouernándose por el arte, cuya suma consiste en la tramontana y se podrá yr conseguridad representada por los

Alcyones, y esto para reprimir el desseo y inconsideracion, con que suelen arriscarse los nauegantes nueuos como fué lo de Icaro. Resúmese en que estuuiesse vn mote cabe el Norte, que diga *Havdse cvs regnavit æolvs*, para denotar que la fábula antigua y celebrada de que Eolo fué Rey de los uientos, tuvo orígen de auer él hallado la razon de nauegar con ellos, cuya suma consiste en el Norte, y esto se antepone para exhortar a su ex.[a] que no se aparte jamás de lo que la Arte del nauegar aconseja por que desta manera se podrá prometer seguridad con que los páxaros Alcyonios crian junto al mar segun opinion de muchos es la mayor que puede auer en ella.

## APUNTAMIENTO.

Hasta lo que dize. *Parta securitas* está buena la inuencion y sin arrogancia por que siendo cosa natural, que enmedio del inuierno aquellas aues Halcyones hagan sus nidos enmedio del mar y entonces por aquellos catorze dias auer tranquilidad está bien dicho, que los nauegantes conoscan por allí la bonança del mar, lo qual Dios concede a algunos capitanes, que mouidos con aquel zelo dan remedio a los oppresos y assí se puede poner

bien aquel título. Por que *artis non immemor*, es tan poco, que no particulariza virtud por ser esta obligacion de qualquier nouicio en la arte que comiença.

## RELACION.

El friso de este quadro será de tortugas, y delfines que estos significan tempestad y aquellos tranquilidad y por entrambas se representa la diuisa tan celebrada, *Festina lente*. La qual se podrá escreuir por ser de tanta importancia y consideracion en el mismo friso, poniendo en los delfines, *Festina*, y en las tortugas *Lente*.

## APUNTAMIENTO.

No creo que nasció este adagio Griego, en latin *Festina lente* para significar tranquilidad o tempestad sino él era de vna empresa de vn Áncora y vn Delfin a ella rebuelto, en que se declaraua el remedio de la república con el sossiego del áncora y la consideracion de la presteza en los negocios

públicos, acompañados con vna cierta ordenança. Por que el medio conserua todas las cosas, y assí era buen emblema vna saeta con vn pescado que llaman los Griegos Echeneis, y los Latinos Remora rebuelto a el para que la presteza y tardança se abracassen y tuuiessen vn medio, que fuesse vn título *Matvra*, y esto es lo que cumple a los grandes capitanes, que seguian con prudencia.

## RELACION.

El término que siguirá luego, vn prometeo, con el águila que le está royendo el coraçon para significar, que al valeroso capitan le han de combatir siempre altos pensamientos la letra será. *Alta corde semper*, así paresce apropósito, *Patris virtvtez repetens*. Resoluióse en *Corde alenda patriales*, para representar al Señor Don Juan que ha de tener empié, en el coraçon la memoria de su glorioso padre y deshazerse para imitarlo en pensamientos altos representados por el Águila, que demás de esto es la insignia imperial.

## APUNTAMIENTO.

Buena consideracion es la de Prometeo, y será bien, que se aplique al Águila Imperial del padre

bien aquel título. Por que *artis non immemor*, es tan poco, que no particulariza virtud por ser esta obligacion de qualquier nouicio en la arte que comiença.

## RELACION.

El friso de este quadro será de tortugas, y delfines que estos significan tempestad y aquellos tranquilidad y por entrambas se representa la diuisa tan celebrada, *Festina lente*. La qual se podrá escreuir por ser de tanta importancia y consideracion en el mismo friso, poniendo en los delfines, *Festina*, y en las tortugas *Lente*.

## APUNTAMIENTO.

No creo que nasció este adagio Griego, en latin *Festina lente* para significar tranquilidad o tempestad sino él era de vna empresa de vn Áncora y vn Delfin a ella rebuelto, en que se declaraua el remedio de la república con el sossiego del áncora y la consideracion de la presteza en los negocios

públicos, acompañados con vna cierta ordenança. Por que el medio conserua todas las cosas, y assí era buen emblema vna saeta con vn pescado que llaman los Griegos Echeneis, y los Latinos Remora rebuelto a el para que la presteza y tardança se abracassen y tuuiessen vn medio, que fuesse vn título *Matvra*, y esto es lo que cumple a los grandes capitanes, que seguian con prudencia.

## RELACION.

El término que siguirá luego, vn prometeo, con el águila que le está royendo el coraçon para significar, que al valeroso capitan le han de combatir siempre altos pensamientos la letra será. *Alta corde semper*, así paresce apropósito, *Patris virtvtez repetens*. Resoluióse en *Corde alenda patriales*, para representar al Señor Don Juan que ha de tener empié, en el coraçon la memoria de su glorioso padre y deshazerse para imitarlo en pensamientos altos representados por el Águila, que demás de esto es la insignia imperial.

## APUNTAMIENTO.

Buena consideracion es la de Prometeo, y será bien, que se aplique al Águila Imperial del padre

que siempre dá en las entrañas al hijo la memoria de los hechos gloriosos y diga vna letra, para que siempre piense en ella y el cuydado mas uiene de noche y estando en su quietud los hombres, *Sub-noctem cura recvrsat*, y aquí se entiende, que no solamente tiene el señor Don Juan memoria de la virtud de su padre, si no tambien que perpétuamente el cuydado de lo que deue assí mesmo le acompaña aun quando los otros están descansados.

## RELACION.

En el tercero quadro se pintará vn Unicornio, a donde le esperen otras fieras, para que purgue las aguas uenenosas, con vna letra que diga, *Vt intrepide bibant*, para representar a su ex.ª que an entrar en la mar hase assigurar las demás, que temerosos de los cosarios no osan nauegar, y si paresciere mas apropósito se podrá pintar la jornada de Caton, quando passaua los desiertos de Libia con el exército Romano, y llegando al agua que estaua llena de Aspides y Dipsades y otras serpientes, por donde se creya que moririan todos beuiendo della, fué el primero que beuió auiendo sido hasta allí el postrero, podríase poner la letra mesma para denotar, que el buen capitan se ha

de offrecer a los grandes peligros antes que ninguno de sus soldados los prueue para aquistar reputacion y el amor de ellos en lugar de aquel mote se pone. *Vt fiant.*

## APUNTAMIENTO.

En offrecerse a los peligros el Capitan primero que todos sucederian tales inconuinientes que lleuassen la jornada toda á mal fin y assí no en todas partes, ni todos se han de offrecer primeros a los peligros y si el general se a de auenturar a esto ay grandes razones, de que agora alçó la mano. En esta figura de arriba ay dos cosas. La vna es assegurar peligros donde no ay fortaleza ni acometer casos árduos, y la otra es offrecerse á los negocios mas peligrosos y donde errar se trae todo el exército a muerte. En vnos paresce que la confiança en el capitan es loada, como lo que hizo Caton de beuer el agua y los otros ay mucho que mirar. Aunque Alexandro Magno era el primero, que arremetia en los recuentros, y assaltos tenia diuersos presupuestos, que los príncipes de aora, pero en fin póngasse el grande Alexandro delante de sus caualleros, que se lança en el Rio Gránico con muchos que le siguen y de la otra vanda vn gran-

de exército de Persas que le estoruan la salida y en fin rompe por todos, con vna letra que diga. *Avdentes devs ipse ivvat*, proponiendo que las jornadas an de ser en seruicio de Dios, allí el atreuimiento vá sanctificado por la parte de Dios y alentado por la del ánimo que osa.

## RELACION.

El friso de este quadro será de animales y de insinias apropiadas a la Historia que se eligiere que se podrán considerar con facilidad.

## APUNTAMIENTO.

Si se pone la de Alexandro podrán venir por insinias, muchas celadas coraças, rodelas y lanças, y de todas armas hechas en trofeos, y vnos laureles en bueltos en vnas alas, sinificando la presteza para ganar la vitoria.

## RELACION.

El quarto y vltimo término será vna figura que represente a Vlyxes puesto al canto de las serenas atapando las orejas con las manos, y vna letra que

diga *Nedvlcia lædant*, para denotar que el buen capitan o ha de dar oydos a los aduladores representados por las serenas, que con sus mentiras y dissimulaciones destruyen los príncipes y los priuan del sano entendimiento.

## APUNTAMIENTO.

Esto es todo contra la fábula por lo que se cuenta en Homero, y conforme a rrazon, porque en el duodécimo libro de la Odyssea se cuenta, que auiendo de passar Vlixes por delante de las piedras de las Serenas cerró con cera los oydos de sus compañeros, y él se ató en hiesto en el arbol de la Galera los oydos abiertos y oyó la música de las serenas con tan grande desseo de desatarse que dezia a sus compañeros, que lo soltassen para yrse donde ellas estauan y los compañeros dándose priessa a remar passaron aquel peligro. Declarándose aquí la razon de el hombre prudente quanto puede en sus sentidos que los haze trabajar en euitar las cosas que en el deleyte podian ser dañosas, y assí en ellos está bien que tengan los oydos cerrados. *Nedulcia lædant*, por que las dulçuras no les hagan mal, y él como entendimiento y libre en el aluedrio, podrán assentar mejor vnas razones

que dize Persio a este propósito. *Stat contra ratio*, que aunque el apetito mueua los sentidos a seguir lo deleytoso, está la razon en contra, y puesto assí declara en el Sr. Don Juan, la parte, que tanto es alabada en el capitan, de templar sus concupicencias y aunque uea, no dessee, como se cuenta de Scipion en España y de Alexandro en Persia.

## RELACION.

Á la vanda siniestra. Será el primero término començando del Dragante vna figura de Palas armada y con vn mote *Nec sineme qvi quam*, para significar, que el buen Capitan ha de acompañar las armas con el saber y prudencia representada por Palas, por que de otra manera no seria de buen efecto.

## APUNTAMIENTO.

Seria mejor que dixesse Palas, lo que Vénus a su hijo Eneas quando en aquella noche del incendio Troyano le prometió de acompañarlo en todos

los trabajos. *Nvsqvam abero*, declarando la certeza de la prudencia, que desde lexos afirma lo que ha de hazer que jamás estará ausente y que lo pondrá seguro en la casa de su padre por que sea contrario de lo que se haze sin mirarlo, ni pensarlo, y assí no sucederá bien.

## RELACION.

El quadro de pintura que siguirá luego, será el tiempo en su carro tirado de cieruos de la manera y con las insignias que se le aplican, en el qual lleuará la ocasion, como se pinta y vn mancebo vestido de Capitan que con vna mano tenga asido el relox de el tiempo, y con la otra los cabellos de la frente de la ocasion con vn mote, que diga *Dvm instat*, y si paresciere, podrá estar sin letra como está dicho. La sinificacion será que el tiempo lleua y trae consigo las ocasiones, y que el buen capitan no ha de dexar passar a él ni a ellos, pues no le quedará de qué echar mano despues y es muy considerable esta historia. El friso de este quadro será de signos celestiales, reloxes, y instrumentos que miden el tiempo.

El segundo término será Hércules que sustenta la esphera del mundo con vn mote que diga *Havd*

*svccvmbet*, para denotar que su excelencia sustentará bastantemente el cargo que tiene y por que esta historia ha parescido muy arrogante se podrá poner en su lugar Alexandro con la mano derecha abierta notando liberalidad en los Príncipes que tanto importa y vn título. *Felicier omnia*, con que encubrió este tantos defectos y le dió perpétua fama, podrá tener la mano isquierda en el cuello de vn leon, que es symbolo de aspirar a grandes cosas.

## APUNTAMIENTO.

Parésceme que lo que toca a Hércules no se deue atribuir a arrogancia, por que las fábulas, que hasta aquí están puestas y se ponen en Documento de lo que el Señor Don Juan ha de hazer, no uienen al justo, para que su excelencia aya hecho esto mesmo, sino aplicásele aquella figura para obligarlo a lo que deue hazer o aparte dello, porque los que aspiran a grandes cosas mas cerca estarán dellas, que los que ni an tenido voluntad de mereserse en aquel trabaxo, y por tanto no es malo poner grandes figuras para que los brios suban, y bien entendemos que el mundo que está sobre ércules, es el cargo que se dá a su ex.[a], y

para esto viene muy bien por que estando delante de su Mag.t que es el Atlante desta Madrina, dirá bien en aquel término. *Nec me labor iste gravabit*, que son palabras de Eneas, quando querian salir del fuego de Troya, y si paresce buena inuencion el mesmo Eneas con su padre Anchises acuestas que lleue los Dioses en la mano, y su hijo tras del o solo su padre para declarar la causa de ponerse a trabajos excessiuos será la Memoria de su padre, su pátria, y la defension de la religion podrá dezir, *Pietas homini tvtissima virtvs*. Lo que toca a Alexandro, ni se ponga ni se trate dello, porque no queremos que el señor Don Juan encubra vicios con liberalidad sino que sobre todas sus uirtudes resplandesca su magnificencia y por que de Philippo se lee que reprehendia a su hijo Alexandro por que no tenia moderacion en el hazer mercedes a sus soldados, que los echaua a perder segun Ciceron lo trae en el libro que hizo de officios.

## RELACION.

El segundo quadro será de vn Rhinocerote puesto enfrente de vn elefante que es su enemigo aguzando sus cuernos en vna peña el Rhinocerote y el elephante sus cuchillos en el arbol como se

dize que hazen quando quieren pelear, y el Rhinocerote tendrá a vna mano vn ramo de palma, que significa vitoria, y a la otra vn cypres, que significa muerte con vn mote que diga, *In vtrumqve paratvs* para significar, que el buen capitan viendo a su enemigo, se ha de resoluer de morir o vencer tomando exemplo de este animal que no huye jamás a su enemigo, y si esta historia no quadrare o fuere inuencion agena, no se ponga podrase poner vn erizo rodeado de canes, lobos, y raposos el qual recogido de la manera que se pone quando siente qualquiera fiera, tendrá vn mote a la redonda el qual podrá ser. *Tvtamen in armis*, *vnde qvaqve* para significar a imitacion de este animal que con sus propias armas se defiende, y assigura de todos, que lo mesmo hará su excelencia de sus enemigos, representando por los canes, los Turcos por los raposos, los Hereges, y por los lobos los tyranos que pretendieron inquietar los estados de su Mag.t

## APUNTAMIENTO.

Pues van tantas fabulas, bien estuuiera en este lugar vn Perseo armado a pié con la cabeça de Meduça en la mano y delante muchas maneras de hombres armados que lo acometen y los mas

de ellos que están tornados e piedra, y otros que están medio piedras, y otros huyendo de espantados, y atemorizados. Esto ha de passar en vna ribera a uista de la mar de Suria con tres altares leuantados en ella, vno a la mano derecha de Palas, y a la siniestra el de Mercurio, y enmedio el de Jupiter y vna letra sobre el Perseo que diga. *Domat omnia virtvs*. Declara mucho esto, assí en el Perseo la valentia y animo de vn capitan que fundandose en la virtud, que por parte de la prudencia y afabilidad le uiene que en Palas, y Mercurio se declaran, vence todos los que se le ponen delante, leuantando de por medio a su padre jupiter, que es el tendimiento Diuino en todas las cosas para tratar negocios tan arduos.

## RELACION.

El friso de este quadro será apropriado a la historia, como seria en la primera de Ramos de palma y cypres y en la segunda de armas offensiuas, y defensiuas, que se usan en la Galera.

## APUNTAMIENTO.

Si se vuiere de pintar la de Perseo, haranse las alas talares de Mercurio y el Sceptro de sus dos

culebras con aquel nudo y la cabeça de Meduça, que en el escudo de Palas se trae y los rayos de Jupiter, por que son partes de la prudencia eloquencia y Magestad con que esto se trata.

## RELACION.

El termino de este quadro sera Argos para denotar la vigilancia que ha de auer en el buen capitan con vna letra que diga. *Non omnibvs dormioº/ñqva cæcutiet.*

## APUNTAMIENTO.

No se deuiria poner vigilancia, que tan presto fue acabada por Mercurio, y pues esta hecha sea la letra, *Vigil omnibvs insto*, haziendo cuenta de en quanto biuia.

## RELACION.

El vltimo quadro sera vna vanda de Grullas, bolando por su orden y otras que esten durmiendo con vna que haga la centinela con vn mote que diga. *Nocte dieqve.* Para representar que el buen capitan, de dia y de noche ha de tener orden y

concierto y estar vigilante a imitacion de estas aues. El friso de este quadro sera de arces, y animales que tengan orden entresi: como serian.

## APUNTAMIENTO.

Serian los quadros mas uistosos, y agradables, si fuessen todos pinturas de figuras, y no de animales solos que siruen antes para frisos, o açanefas de paños, como Grutescos, y assi en este quadro estaria a este proposito, Vn exercito de Amazonas, Enla ribera del rio Hermodon y ciertas galeras en el rio, y peleando Hercules y Theseo las vencen, y desarman con vna letra que diga. *Sperne volvptates*, si lo tomamos a la letra, declarase que su ex.ª, ayudado de la potencia de su Mag. vencera los Turcos y ganara sus despojos pues estan en las regiones que las Amazonas solian posseer, y si moralmente, que el principio de ser excelente capitan es despreciar los deleytes que segun Amazonas acometen con ternezas y rigor apretando con lo vno, y ablandando con lo otro. El friso de este podria ser, Arcos, tablachinas, y alfanges puestos en tropheo.

## RELACION.

El vltimo término será Diana con vn can al ladoquela esté mirando con este mote, *Instat, revocat, adsvm*, para significar por Diana el entendimiento y la razon, y por el can los sentidos y la obediencia que estos han de dar a aquella, o parare presentar por Diana el capitan, y por el can los que estan sugetos y la obediencia y prontitud con que han de acudir a lo que les mandare siendo tan necessaria en las cosas de guerra y mucho mas en la mar. Los ornamentos que han de poner por remate de los terminos, que suelen ser mas caras de diuersas hechuras se podran hazer como mejor paresciere y en la parte del sobredragante se pondran en su lugar Tusones con algun ornamento vistoso y de buena gracia.

---

*Lo que mas se hizo en la Galera Real es lo siguiente:*

Esta fve la traça por donde se dio principio á la popa de la Galera Real hasta que el año passa-

do de 1569, vino la Galera a este rio, que traya cuerpo de vn vaxel grande y hermoso con sus bacalares, postizas, Batallolas, Batalloletas, Bancos, Redañas, Remidres, Rejoles, y Ballesteras, sucursea entera con sus quarteles hasta el tabernaculo, con el suelo biuo de la popa y la proa con sus Arrumbadas y espolon, su arbol y esquife toda negra y puesta en el rio que la traya el capitan, Antonio de Alçate a quien se dio cargo de ponerla en perfecion por la comission, que el señor don Juan embio a Don Sancho de Leyua señalandolo, para que entendiesse en dar forma a la popa y Galera toda por el curso que tiene demas de veinte y cinco años que reside en Galeras, siendo capitan ordinario de su Mag.t y assi con Juan Bautista Vazquez, escultor a cuyo cargo estaua la popa de la Galera, y con Benuenuto Tortelo Architecto para la traça començó a dar priesa y renouar el orden de lo dicho en la popa, en el Dragante hasta encima de la Gelosia que es lo de enmedio de la popa y las Arrumbadas, con otras muchas cosas que la grandeza de la Galera y del señor della descubrio, de lo qual todo daremos razon assi declarando todo lo que toca en ella a la escultura como a la pintura en general y particular vistiendolo de uersos latinos y de romance para el gusto de los que en ella anduuieren, y de los que della oyeren que anda en el mar vna obra tan curiosa.

*De los navios y galeras mayores que han edificado, y de la presente.*

Por la traça desta Galera se uera, quanto sea mejor que muchas que auemos leydo que se ayan edificado para poder traerse por la mar y ayudar a otras galeras, por que de grandeza ha auido vasos de nauios y galeras mayores y por el mesmo caso inhabiles para el uso del mar como se puede leer en Atheneo en el quinto libro de sus dipnosophistas, tratando de la Naue de Philopator que fue de quarenta remeros por banco, cuya longitud era de dozientos y ochenta codos, y tenia treynta y ocho de Telar desde la vna entrada a la otra, desde el agua hasta lo alto de los remos tenia quarenta cobdos y desde la punta de la popa hasta la mar cinquenta y tres cobdos, auia en ella quatro gouernallos de a treinta cobdos cada vno y los remos maiores de treynta y ocho cobdos que tenian los puños grande peso de plomo mostrauanse dos popas y dos proas, siete entradas, doze entresuelos, en fin doze entresuelos, toda la nao era admirable con animales de escultura, los menos de doze codos. Todo lo de fuera labrado de muchas molduras y follages hallauanse dentro siempre tres mil

remeros, quatro cientos marineros fueron menester cinquenta galeras de cinco hombres por banco para echarla en la mar, vuo grande impedimiento en todo ello para mouer vna Machina tan poderosa hizo este mesmo Philopatoz el Thalamego, que era vna pieça como sala para Serao en la mar segun la naue Bucentoro de Venecia tenia medio estadio de longitud que son sesenta y dos passos y medio de ancho tenia treynta cobdos, de lo alto cinquenta auia en ella dos proas y dos popas era el aparato de corredores a la redonda marauilloso, grande abundancia de colunas, puestas de metal. Gastó en fin Atheneo mucho tiempo en descriuirla el arbol era de setenta cobdos la vela de Bysso, que es vn genero de lino finissimo las cuerdas de seda de carmesi o purpura. Tambien la naue de Hieron Rey de Syracusas en Sicilia fue de grande aparato, en donde fue el obrero mayor Archimedes Geomentral excelentissimo de quien ay grande memoria en las historias romanas, y ciertamente, que ganaron algunos Reyes fama de real Manificencia en marauillas que hizieron entre los quales fue Hieron. En esta nao andauan trezientos maestros de A estaua adornada de muchos aposentos. Los pauimentos empedrados de piedras preciosas, muchas obras de cypres, de marfil, de oro, de otros metales, adereçadas muchas camas de campo con todos los regalos que vn palacio en la tierra suele tener: Diez cauallerizas de cada vanda sus

huertos, sus estanques de agua para ellos recogida, no faltaua quanto se podia ymaginar para el contento humano, era fuerte segun estaua con castillos dispuestos. Por los lados en donde podian estar quatro soldados con sus trabucos que arrojauan piedras y vno hauia que las lançaua de doce arrouas era tan grande que auian sondado todos los puertos del mar Mediterraneo donde se le podia dar fondo, y al fin la presentó Hieron a Ptolomeo Rey de Egypto, y fue tan curioso y tan magnifico que embio a Archimelo poeta epigramatario cien cahizes de trigo puestas en el Pireo que es puerto de Athenas por que le hiziesse vn epigrama la qual quise poner aqui, para que se uea quan estimado fue el nombre de la poesia en aquellos tiempos de los reyes que se mostrauan magnificos en todo, y tendre este auiso que por que tengo de trasladar muchos versos latinos, jamas pondre los uersos que otros han hecho por no enfadar pues ay libros impresos para ellos sino los mios con mi interpretacion pues tengo poder en esta parte.

*Epigrama de Archimelo sobre la naue de Hieron a la letra.*

Que hombre fue inuentor deste Nauio?
Dezid, quién pudo con las gruesas gumenas
Echalla al agua? con que acha aguda
Los maderos cortados leuantaron

Esta profunda obra? y con que tablas
La carena subio a tan alto exceso
En forma de nauio, y pesadumbre
Que yguala a Mongibel en cumbres altas?
A las Cycladas andras comparada
Con que braman las ondas del egeo,
De los costados ambos con yguales
Espacios la rodean grandes muros.
Por uentura esta obra edificaron
Contra los Dioses los gigantes fieros?
Las gauias y las garas uan al tope
De las claras estrellas, los nublados
Tienen dentro de si tres fortalezas.
Las Ancoras se ligan con las fuerças
Que los mares de Abidos, y de Sestos
Por Xerxes poderoso se trauaron
Tiene por los costados esculpidas
Las de rotas, los puertos, las riberas.
En do puede parar, y darle fondo,
Dizese que fue Hieron poderoso
Por toda Grecia insigne en real honrra
Que tiene el Scetro de Sicilia fertil
Que prouee de fruto al mundo entero.
Aora tu Neptuno, que las ondas
Riges con magestad de tu Tridente
Guardala y por los mares la conserua
Teniendo aquel cuidado, que se deue
A tan hermosa naue y obra noble.

Fue la galera de Antiocho grande pero no llegaua a esta en las dos partes, hallose en la batalla naual junto a la Isla Cos, contra los capitanes de

Ptolomeo, y despues se offrescio a Apolo del phico. Tambien Cleopatra hizo vna naue llamada Thalamego, para los Seraos, y banquetes que con Julio Cesar y Marco Antonio celebro en diuersos tiempos, cuentase marauillas de su riqueza y curiosidad, quanto a la descripcion de la mayor naue que vuo en el mundo que fue la que mando Dios hazer a Noe dexo de tratar por que es de otro intento. En nuestros tiempos se hazen carracas y galeaças que tienen remos por las partes junto al agua, y eran mas para regalo, y ostentacion, que para prouecho y agilidad, la qual procuraron algunos capitanes en sus galeras, como don Aluaro Baçan hizo vna treinta bancos y nauego con ella, aunque duro poco tiempo el poderse mouer, la del Principe Andrea Doria la galera bastarda era de treynta bancos, que fue maior que las ordinarias de a veynte y quatro bancos, la qual se hizo para el passage de su Mag. quando Principe passo a Flandes de Barcelona a Genoua, era de grutescos toda labrada y dorada con figuras sin orden ni que tuuiessen algun fin, como lo lleua esta embarcandose en ella el Principe postrero de otubre año de mil y quinientos y quarenta y ocho en Barcelona y auiendo llegado a aguas muertas dia de Sant Martin estando la mar alta y embrauecida. La galera bastarda anduuo bacilando en tal manera que fue necessario que otras galeras le diessen cabo y tres de cada lado la lleuassen assigurando-

la porque no sse y assi estuuo en peligro. La Galera de Don Garcia de toledo que hizo Bastarda de treynta y cinco bancos que auia de bogar de nueue a nueue por banco. no fue de effeto y assi quedo en Mecina Podemos dezir entre Scyla y Charibdes el año de sesenta y cinco. Piali Baxa quando vino a la jornada de Malta lleuo la Galera Capitana suya que por todas aquellas partes de Europa yasia no la auia mas hermosa ni mas grande, era de treynta y cinco bancos de largo, y excedia a todas las demas en onze bancos la popa della era tallada toda y dorada y toldada ricamente con paños de brocado y sedas muy finas y ricas de diuersas colores la capitana del gran Turco que era de palo de higuera tenia veinte y siete bancos. Considerado todo esto viene a ser esta la mejor y de mas agilidad que podra auer en la mar cuyas medidas diremos juntamente con las partes de las Galeras ordinarias en su lugar. Aora vendremos a vna suma de la intrucion que su Mag. dio al Señor Don Juan de Austria por donde se uino a ilustrar toda la galera con Historias y lo demas que en ella puse.

*Svma de la instrvcion qve sv Magestad dio al Serenissimo Señor Don Iuan de Austria para exercer el cargo de Capitan General de la Mar.*

Considerar la calidad del cargo. Lo que toca a las Galeras que se han de armar.

Que se le den copias de los asientos que sean tomado con las galeras de los particulares y de los officiales.

Que las galeras anden bien armadas conforme a lo ordenado.

Que aya cuydado en recoger las relaciones que dieren los officiales de la chusma.

Que la chusma sea bien tratada assi en ropa como en lo demas, que no le hagan trabajar fuera del seruicio de las Galeras y quando estuuieren enfermos los curen.

Que cumpliendo los condenados se les de libertad.

Que aduiertan no aya mayor numero de esclauos en cada Galera de los que requiere y deue auer.

Que los remeros yguales las galeras para que todas anden juntas.

Que los esclauos que se tomaren sean de su Magestad pagando por cada vno treynta ducados.

Que los que tienen quenta de guardar la chusma, si se les fueren algunos los pague.

Que si hiziere gente de buena boya que los trate bien, y los paguen.

Que aya buenos Marineros en las Galeras. Que se guarde con la Milicia lo capitulado.

Que la infanteria de Milan y Napoles ande bien tratada.

Que se guarde el orden que su Magestad tiene dado en lo que toca a las Galeras de Juan Andrea.

Que se tenga cuydado de proueer las Galeras en la costa de España, Napoles, y Sicilia como su Magestad lo tiene mandado.

Que se guarde el orden que tiene dado su Mag. en la consignacion del dinero para la paga del dinero.

Que no obstante el orden de su Magestad en las escuadras de las Galeras del Señor Don Juan pueda disponer a su voluntad en todas ellas.

Que no se le señala lugar donde asista el Señor Don Juan y resida pero dandosele dos Galeras para su persona y casa.

Que procure limpiar la mar de los cosarios y defienda la cristiandad de los enemigos; que por mar le quisieren dañar.

Que tenga inteligencias que presas o cavalgadas se puedan hazer por Berueria y de noticia dellas a su Magestad.

Que tenga buena correspondencia con los ami-

gos y confederados de su Mag. y con los virreyes y ministros que tiene puestos su Magestad.

Que su Magestad escriua a los virreyes que prouean de infanteria y de todo lo que fuere menester en casos subitos.

Que los Capitanes Generales, y los demas Capitanes sean bien tratados.

Que se tenga la gente bien diciplinada en cada Galera vn capellan, en cada esquadra vn capitan, y en la del Señor Don Joan vn Capellan mayor, y este haga el officio de inquisidor con orden del inquisidor mayor.

Que se castigue particularmente el peccado Nefando y la Blasfemia.

Que tenga el Señor Don Juan Auditor y Alguazil mayor con sus officiales.

Que la justicia se haga breue.

Que con la gente de las Galeras se procure no se haga daño en tierra si no fuere de enemigos.

Que se tenga cuenta, con que se guarde el orden que su Magestad tiene dado en las Justicias de tierra, para que los de las Galeras, que en ella delinquieren sean remitidos a sus juezes.

Que tenga el Señor Don Juan cuenta con la artilleria y municion que tomare en tierra de enemigos que sean de su mag

Que si en la Batalla de la mar, se tomare alguna persona de sangre real, sea de su Magestad, y si Capitan General sea del Señor Don Juan.

Que el diezmo de las presas, que se hizieren sea del Señor Don Juan hallandose presente, el o su lugar theniente. y no se hallando, se le de vna joia, que la demas se reparta entre los Capitanes como su Mag. lo tiene ordenado.

Que la gente ropa y otras cosas, que se tomaren en tierra, ha de ser la tercia parte del señor Don Juan y la otra tercia parte para los capitanes Generales y la otra para marineros y soldados.

Que los Arrayzes que se tomaren sean de su Mag. dando cien ducados por cada vno.

Que tenga cuidado el señor Don Juan que no passen dineros ni otras cosas vedadas a otros Reynos.

Que no se enbarquen mercansias en las Galeras.

Que se tenga cuenta que los officiales de su Magestad hagan su officio cada vno y acudan al señor Don Juan con lo que se ordenare.

Que se conseruen los Bucos, o los cascos de las Galeras y se aduierta no se truequen.

Que para tener limpias las armas traya en cada Galera vn armero.

Que no se hagan gastos de estandartes ni pinturas, ni dorados en las Galeras sino en la suya.

Que no se nombre ningun official mas de los que su mag. tiene nombrados.

Que se tenga cuenta con que las ventajas se den a personas Benemeritas.

Que a los Caualleros de las ordenes que vienen a seruir se les de de comer a su persona y vn criado.

Si algunos Caualleros de la boca o de otro officio de su Mag. vinieren a seruir en Galera se les de certificacion de lo que han seruido.

Que se de racion a algunos auentureros si se enbarcaren y no tuuieren de que coman.

Que los soldados sin sueldo no tengan razion ni sueldo.

Que visite los taraçanales que tiene su Mag. y le de razon y cuenta dellos.

De aqui se uera quan bien viene aproposito todo.

## *Declaracion de la media popa.*

Infinitas gracias deuen dar los hombres a Dios que los puso en tiempos que todas las cosas han llegado a su punto y perfecion que paresce no auer ya mas que hallar en las artes, en los instrumentos y adereços de quanto vemos que formaron los hombres para varios effectos por que leer en los antiguos Autores la falta de los instrumentos, la poca sufficiencia de las artes, los defectos de quantos oficios auia es lastima. Que diremos de la sierra. de las Tiseras. del martillo: y de todas aquellas partes que yo tracto en mi primera parte del Thesoro de eloquencia, miremos La multitud de hom-

bres. que son menester para leuantar vn arbol de la cruxia a su punto. si bas tan pocos hombres con las bueltas de vna pequeña Roldana en su carrillo, para que en vn momento se enarbole, y tratar desto seria vn libro particular o por mejor dezir muchos, y cierto ningun arte deue estar tan en el punto de su perfecion como la del nauegar en Galeras, Aunque tenemos de los antiguos memoria de cosas que no se pueden ymaginar aunque sean. porque los erychreos hallaron la galera de dos remeros por vanco. A mi nocles. Corynthio la de tres los Carthaginenses la de quatro. Nesithon Salaminio la de cinco. Xenagoras Siracusano la de seys. Mnesigiton la llego a diez y el gran Alexandro a doze. Ptolomeo Soter a quince, Demetrio hijo de Antigono a treynta. Ptolomeo, Philadelpho a quarenta y Ptolomeo Philopator a cinquenta, como fuesse creciendo esta orden de Remos, no se acaba de entender sieran los cinquenta para seruicio de vn remo, o si los Remos subian desde el agua con cierta multiplicacion, Hallaron los Phenices la consideracion de las estrellas para nauegar. Copas el Remo, Icaro la vela, los Platenses lo ancho o pala del Remo, Dedalo el mastil y entena, aqui se puede considerar como yua el negocio del mar sitan importantes instrumentos que se hazia quando no auia naos quando solamente vsauan balsas, Todo esto viene a causar grandissima admiracion despues que uemos vn armada de nauios, y de Ga-

leras, que es vna ciudad portatil, que por mar tan proueyda, tan adereçada tan segura tan apunto para ofender, y tan en la mano las leyes de lo que ha de hazer, y no es de poco momento ver esta Galera Real para considerarlo todo junto en la qual ay muchas emblemas, que debaxo de fabulas declaran lo que en vn capitan General dessea toda la republica Cristiana, y daremos principio. de la media popa por de fuera que toma la parte que corre debaxo la tabla del timonero.

*De la primera fabula que es de Thetis.*

La primera historia o fabula es de medio relieue que comiença a proponer las quatro cosas que diximos al principio que dezia Marco Tulio ser menester en el capitan General. sciencia del arte militar. virtud o valentia, Autoridad, y felicidad, y sera conueniente en todas partes poner primero lo que los poetas dizen de la fabula, y luego su aplicacion. fue pues Thetis entre las hijas de Nereo, y Doris la mas hermosa y de tanta gracia que Jupiter se quiso casar con ella por estar enamorado en extremo de las ventajas que a las Diosas de aquel tiempo hazia, y no dexo de dar cuenta deste su proposito a Proteo Dios del mar que le dauan todas las preminencias de saber lo passado, presente y porvenir y de su parescer no prosiguio en el intento que lleuaua por que le declaro que nas-

ceria de Thetis quien fuesse mayor que su padre, y oydo por Jupiter recelandose no pagasse por su hijo la pena del Talion pues auia desterrado a Saturno del Reyno vuo de abstenerse de este casamiento y sucedio en el desseo su nieto Peleo, y aguardandola a la puerta de su cueua donde ella solia acogerse. Passo mucho tiempo que dello no podia alcançar algo por que se le conuertia en muchas formas de Aue, Arbol, y Tygre. De lo qual espantado Peleo fue a tomar consejo dé Proteo que sigun diximos, sabia tanto de los tiempos y auisole de todo lo que deuia hazer para alcançar la que deseaua siendo mas que humana y uenido a su cueua aguardo tiempo y prendiola y assi se pudo casar con ella quedo preñada Thetis de aquel valentissimo Achiles cuyas hazañas escriue Homero en su Iliada, Esta en la tabla vna cueua donde se ue Thetis desnuda y junto a ella el mancebo Peleo con grande diligencia atandola con vnas cadenas que significan los auisos y preparaciones a todos los negocios, para arrebatar las ocasiones de la vitoria Marina que por Thetis queremos declarar ganandose en batalla naual donde suele auer tantos truecos y lanças de sucessos buenos y malos, y teniendola atada el mancebo dize HÆCMEA SVNT. esto es mio. No sin razon sera Achiles el buen sucesso y animo brioso que nasce de la uitoria hija del mesmo mar para combatir las naciones de Asia que es la Turquia segun el destruyo a Troya dize

ella presa vnas letras que estan en Ouidio. *Neqve enim sinenvmine vincis*, y cierto no uences sin voluntad de Dios. Detras de la Isla esta vna Galera en que uenia Peleo a hazer lo que desseaua, por que son menester instrumentos para los desseos que tenemos, y assi la fortuna ama al arte fauorescen a este buen atreuimiento los Dioses assi del cielo, como del mar, que son las inteligencias Diuinas. Por el mar de la Isla, donde paresce la galera, esta Neptuno en el carro de sus cauallos marinos incitando a Peleo que trayga la Nimpha a su galera y pues la ha ganado con tanto trabajo se case con ella diziendole *vtere parta*, Aprouechate de la que ganaste, Digamos vitoria, por que no basta ganar la victoria sino saber vsar della que fue negocio que hecho a perder grandes capitanes. Anibal cerca de las puertas de Roma. y Ponpeyo en muchas partes al mesmo lado de Neptuno, casi sobre el esta Eolo Rey de los vientos sentado sobre vna peña teniendo con el ceptro, otra que sirue de puerta por donde assoman algunas cabeças de vientos con vna letra, *temperat iras*. Tiempla las yras de Virgilio en su eneyda que se deuen templar los impetus desenfrenados assi en los enemigos como en los amigos, que no son menos perniciosos y en si mesmo principalmente trata estrabon de eolo que fue Rey de las Islas eolias que era sabio y diestro en la nauegacion por el conoscimiento grande de los vientos luego por el mar de la otra parte de la

Isla grande paresce Proteo sentado en vn baxio con muchos de sus pescados ellos durmiendo y el despierto que dize *vigil omnibvs vnvs*. solo para todos velador por que es officio del General tomar sobre si los trabajos de todos los particulares no descuydandose con quantos officiales tiene puestos esta cerca vn trompeta Marino llamado Triton con su caracol tañendo y este es vno de los gritos que da la Honrra al General. Estan encima quatro Dioses Jupiter encima del Aguila con el rayo en la mano y dize *sicitvrad astra,* assi se ua al cielo de la mano derecha Marte armado con su rodela y espada en la mano isquierda. y tomando con la derecha la mano de su hermano Mercurio, que tiene su caduceo en la mano. dizense ambos como dandose el parabien *mactenova virtute pver:* Mancebo ve en buen ora con la nueua valentia o con la nueua valentia animado. Por que la buena razon y el esfuerço concluyen los casos de vitoria, luego viene a gran furia Apolo en su carro la cabeça rodeada de rayos dando priesa a sus cauallos. Pyrois ethon, phlegon, y eolo, con las oras, que hermoseadas con sus alas de Mariposas van esparziendo por el mar muchas flores dizen ellas. *Diis, hominibus qve plavdentibvs,* con fauor de Dios y de los hombres. y Apolo dize *volvendadies en at tvlitvltro*. el mesmo tiempo lo offrecio de su voluntad. en todos estos personages estan repartidas las virtudes de ariba. Por que la ciencia del arte militar enseñan

Neptuno, eolo, y proteo, que quien la leydo en homero entendera que quiere dezir enseñolo Marte, o Neptuno que fue grande hombre en saber las cosas de la guerra, y del marear, como enseña Vegecro que lo ha de tener todo el buen capitan, la valentia enseña Marte, la autoridad demuestra Jupiter. la felicidad Mercurio, el buen Momento Apolo, dando las buenas horas a ello, No falta algun instrumento, por que el Tridente, el Sceptro y el Caduceo. La espada, el rayo, las horas. son partes de mandar gouernar, pelear, espantar y sobre todo aduertir a la ocasion de las vitorias que uan acompañadas de los momentos que en la velocidad del tiempo nascen esta historia, da principio a toda la galera por que estando en lugar tan honrroso y donde se pone el gouernalle que como mano la gouierna toda, es menester alli toda la fuerça del principio para que acertado lleue adelante lo que en lo demas sucedera dichosamente y para esto se sigue vna epigrama latin.

## EPIGRAMA.

*Austriadum Soboles Vigilia, Sicitur adastra*
  *Iamtibi seplacidam tradit alma Thetis.*
*Macte noua Virtute, Diuum quinumine Vincis*
  *Vtae fortetua. Temperet ira manus.*
*Cum Voluenda Dies palmas concefferit Vltro,*
  *Arripe, namfubitis Dii q' homines q' fauet,*

## DECLARACION.

Despierta hijo de Austria, que asi buela
El hombre con sus alas hasta el cielo,
Pues Thetis a ti mansa se reuela,
Alça el brio, el valor cobre su buelo,
Ya uences con la voz de Dios, que vela,
Vsa de tu uentura, en santo zelo,
Alerta siempre, por que cuando el dia
Vitoria ofresca, Digas. esta es mia.

## DE LAS AGVILAS.

Esta encaxada esta tabla entre dos Aguilas doradas con sus perfiles negros que la reciben entre ambas vn poco recostada que haze vna hermossissima muestra a los que estan en el mar mirandola, ellas estan recogidas las alas sustentandola y al

tablon que tiene al que gouierna el timon y es justa cosa que la vitoria sea sustentada de dos aguilas. por que el aguila fuera de ser Reyna de las aues tiene grande significacion su figura segun poetas, y historiadores fue llamada insignia Romana y era vaziada de metal y en vna vara la lleuauan en alto por que el pueblo Romano tuuo su imperio sobre todo el mundo, o sea por lo humano, o por lo diuino jamas falto de Roma la cabeça, y assi todas las otras prouincias fueron sugetas a ella como a Seño-

ra, Aunque tambien los persas mucho antes que los Romanos trayan por armas vn Aguila, que tendia sus alas, en fin por el consentimiento general de todas las naciones. Edades Agueros, se dio esta honrra al aguila que siempre ella diesse principios, y la mano a los grandes hechos, jornadas y sucessos prosperos. y con su presencia deshazia quantos agueros se formassen en la contemplacion de las otras aues, no dando ventaja a otra cosa en la region de los ayres, sino al rayo, del qual fingieron los poetas ser ministra a jupiter, son tan grandes los misterios que del Aguila se cuentan en prosperidad perpetua que sera bien dexarlo a quien largamente quisiere leer el libro decimo nono de Pierio Valeriano, y algunas vezes auemos de tratar della principalmente en la insignia de. toda la Galera Real que decindio de la q' traya el inuictissimo Cesar abraçada en sus armas por lo que se dize de las dos aguilas que perdieron los Romanos en Alemania. No será mala significacion destas dos aguilas. Lo que dizen en Delphos auer estado dos aguilas de oro en memoria que esta ciudad fuesse el ombligo de todo, Lo qual fue assi, que queriendo Jupiter ordenar el oraculo para su hijo Apolo a donde las gentes del vniuerso acudiessen a demandar respuesta de sus preguntas, salio dos aguilas, vna desde Oriente y otra desde Ocidente, y vinieron a todo buelo a dar sobre delphos. A donde se entendio ser la mitad de lo habitable y en señal

desto se dio lugar donde se pusiessen las dos Aguilas do oro, assi agora demuestran al señor Don Joan que puestas alli abraçando la uictoria de Oriente y de Poniente prometer el fauor diuino para ayudar a tan justa empresa y asi pueden dezir lo que esta en alciato. *Nos aquile intrepidis singna benigna damus.*

## EN ROMANCE.

Nosotras Aguilas damos
Las uenturosas señales
A los que en guerras campales
Sin couardia hallamos,

Ya diximos que encima de las Aguilas, corre la tabla ancha sobre que anda el timonero.

## DE LOS LEONES.

Sobre esta tabla en derecho de las aguilas salen dos leones dorados de proporcion casi natural que paresce querer arremeter con vnos escudos en las manos que tienen las armas de Austria y el Tuson corre del vno al otro vna uara dorada labrada como feston que se ase en dos argollas que estan en los pechos de los leones y en que se puede arrimar el timonero el baston, significasse mucho en el leon Rey tambien de los animales en cuyos miembros hallaron los sacerdotes de Egipto mucho, que notar en cada vno, y tanto en solo el leon, quanto

no imaginaron en todos los animales, Todas las partes delanteras del declarauan grandeza de animo, vigor y fuerça por que sigun dize Pausanias, conuiene al guerrero en la batalla contra el enemigo mostrarse feroz pospuesta toda mansedumbre, que es aquello que dize Homero, quando hablando de Aquiles dixo, como leon siluestre lo ha mirado en el sepulchro del famosissimo Rey de los Egipcios Simandio, estaua esculpido el mesmo en figura de leon, q' yua tras sus enemigos, denotando su animo, su fuerça y vigilancia, figian los poetas, que el carro de su gran diosa Cybeles tirauan dos leones significando por ellos la tierra domada, y que siendo el leon, animal, que se halla en tierras apartadas de nosotros, que no abra parte del mundo, segun dize Varron, que no se pueda domar con las armas entendamos de nuestros Reyes, principalmente de su mag. queda en las manos el carro, en que puede el Señor Don Juan hazer tan alto effecto grandezas de la significacion del leon se pueden leer en todo el libro primero de Pierro, y en otros lugares desta Galera se esculpira, luego corre la gelosia entremetida de la vna parte a la otra de la Tisera. y dentro encerrada vna barra de hierro. Tiene esta gelosia tres telas vna por de fuera de terminos historias, y luego las gelosias, hechas de tres ventanas y por dentro de la popa las historias de Taracea sobre las bancazas. lo de fuera hazia la mar va de la manera que diremos agora.

## DE LOS CVATRO TERMINOS DE LAS VIRTUDES.

En todo lo que corresponde fuera de la popa ay doze terminos y nueue historias, o tableros, de pintura, Caben a la media popa quatro dellos, que son las quatro uirtudes que llaman Cardinales. Representandose de medio relieue sentadas, y pintadas sobre oro dando todas las ropas resplandor, como si fueran de tela de oro, y sus encarnaciones verdaderas teniendo sus insignias, que declaran cada vna quien sean. La virtud segun dize Aristoteles, es del abito del animo puesto en el medio, como el varon prudente lo dispusiere y assi ay vnas puestas en razon que son prudencia, Sapiencia, Sciencia, Arte, inteligencia. otras en costumbre como fortaleza, Templança. y las demas que son mas de doze, y uienense a sumar en quatro fuentes de toda bondad segun Platon. La prudencia vna de las racionales. Justicia, Templança y Fortaleza que son Morales, y por ser fundamento de las obras Humanas, y que todas se rebueluen en ellas como en vnos quicios, se llaman Cardinales. La prudencia se funda en saber huyr de los males y abraçar los bienes, la justicia en dar lo que conuiene a cada vno, la Fortaleza en osar y temer a sus tiempos, la Templança en gouernar los sentidos exteriores, Destas quatro virtudes nascen las demas, que Aristoteles particularmente pone en

sus ethicas. Platon en el Dialogo primero de las leyes pone dos ordenes de bienes. vnos diuinos y otros humanos. para q' lo humano se refiera a lo diuino, y lo diuino, al primer mouedor y principal inteligencia, que es Dios, conuiene que todos los hombres, que estan puestos en algun cargo publicamente constituydos, sean generos de estos bienes y los tiemplen a seruicio de Dios y bien del hombre.

## ORDEN DE BIENES.

| *Diuinos.* | *Humanos.* |
|---|---|
| Prudencia. | Sanidad. |
| Templança. | Hermosura. |
| Iusticia. | Fuerças. |
| Fortaleza. | Riquezas. |

Trata aora particularmente de cada vna de estas virtudes, es negocio de libros grandes donde Platon, Aristoteles y los demas se dilataron vamos a la pintura y escultura.

## TERMINO DE LA IVSTICIA.

La ivsticia qve es la primera que nos recibe, esta como todas de medio relieue sentada con su espada y peso con la ropa de vn colorado con algunas uislumbres de blanco significando la Magestad y verdad que con ella ha de auer para pesar y

ponderar las cosas humanas, su rostro hermoso y su semblante seuero que denota ygualdad justa y misericordia mansa con que suele a todos en aquella moderaçion, y equidad que tiene en sus obras. solian pintar los pintores y Rethoricos antiguos la Justicia (segun Aulogelio) y traelo de Chusipo. vna muger en forma y perfil de virgen que en el rostro lo demuestre, con la uista braua y terrible las lumbres de los ojos reziamente bueltas con vna Magestad en cierta manera triste ni humilde, ni espantosa sino de grande reuerencia, por este disigno querian significar el juez graue. Santo, Seuero, incorrupto, que no se pueda allanar con lisonja. sin Misericordia contra los malos y culpados inexorable levantado, yerto, poderoso, y espantoso, con la Magestad, de equidad, y verdad, Aunque algunos tuuieron que esta fuesse antes imagen de la crueldad, que de la justieia, Otros la pintan con vn peso de platero. Las balanças bien en fil, y esto, en la mano isquierda, pero en la mano derecha no ponian espada como los modernos, sino vno de los fasces consulares que era vn manojo de varas blancas y la hacha aguda dentro atada declarando con este Hieroglyfico, que se dauan los primeros y se distribuyan a los que los meresciessen y el castigo de los culpados en delitos, ponian de baxo de esta figura dos mugeres vna que tenia en la mano vna espada quebrada y otra que estaua encima de vn remo, o varal de Barquero

para declarar por estos dos estremos la uirtud de la justicia. por la espada quebrada entendian la seueridad demasiada, que se quebrasse, y refrenasse, por el remo blandeado la floxedad y blandura en el juez con que se dilatauan los negocios en el juzgado. Pero en fin passemos por nuestra pintura que tiene encima de su cabeça. *Cviqve svvm tribvo*. Doy a cada vno lo que es suyo, es sacado de su definicion, y de lo que tiene ciertamente por que da la honra que se deue a Dios y compadescese del proximo, y sustenta assi mesma. dexo que en el nombre de Justicia, se encierran quantas virtudes ay como dize Phocylides, y que sea justicia en general que cierto que si aqui se uuiesse de reboluer quanto se puede dezir en cada materia destas hariamos vna obra sin termino.

## TERMINO DE LA FORTALEZA.

En el segundo termino esta la fortaleza con la ropa azul para significar las partes del cielo que le ayudan, y aquel quebrar de coluna que ponen en los braços de vna Donzella robusta nos declara quan rezias cosas puede acabar vn animo fuerte por que las colunas eran entre los egipcios señales de firmeza, de hazaña, de fama que se leuanta sobre todo estado de hombres, otras solian significar Captiuerio vencimiento, o afrenta, Todo esto quebranta y passa el hombre fuerte, y tiene vna letra

encima *fortes devs ipse iv vat.* A los fuertes ayuda el mesmo Dios. Por que el mesmo Dios es fortaleza, y dar fauor a los suyos.

## TERMINO DE LA TEMPLANÇA.

Esta en el tercero termino la templança con el templar del vino, que paresce hacer con los dos vasos la ropa rosada con los resplandores, en que se muestra su regimiento assi en la honestidad, como en la abstinencia y partes que es menester tener en ser vn hombre bien regido templado y concertado en quanto deue vn abstinente, y continente, y quanto es mas natural para los sentidos de los hombres ser incorregible en esto, assi deue poner el freno con mas cuydado como lo enseña Aristoteles en la postrera parte del tercero libro de las eticas Nicomacho, y tiene vna letra que solia dezir el Philosopho Epicteto *svstine, et abstine,* sufre y guardate de hazer mal, o ten sufrimiento y abstinencia. de los consejos, y preceptos de este Philosopho ay vn tratado que traslado Angelo policiano, vn autor antiguo hizo dos libros de letras Hieroglyphicas, y en el segundo libro pone vna que significa estas dos palabras de epicteto, que atando a vn toro la rodilla derecha, en quanto a lo natural le haze sufrirse, y apartarse del ayuntamiento de las vacas, y en lo moral denota vn hombre modesto y sufridor. Lo qual tambien trae Pierio

10

Valeriano, tratando del toro y es vn emblema de alciato, y cierto que la mayor templança es esta que se funda en estas dos palabras, sufrir y no hazer cosa ilicita, lo qual declara tambien el moderar el vino con agua.

## TERMINO DE LA PRUDENCIA.

En el quarto termino viene la Señora de todas las Virtudes y que esta sentada en la mejor parte del alma, que es la racional ponesele vn espejo en la mano para representar aquella consideracion que los antiguos pusieron con tan grande cuydado en sus animos. *Noscete ipsum.* ques conosce a ti mesmo. Mirandolo por lo poco que somos y lo mucho que valemos que todo esta recogido en este cuerpo humano, y anima inmortal. Tambien por el espejo significauan algunos lo falso por que lo que paresce en el espejo, derecho es a nosotros siniestro, y assi al reues, y esta es la mayor prudencia que no recibamos engaño en las cosas que nos fueren delante puestas, Otros pintan la prudencia con vn libro y vna culebra para declarar lo q' en la sagrada escriptura se dize, sed prudentes como serpientes y de la astucia de la culebra en otra parte se dira. En los emblemas de Alciato se pone la figura de estas virtudes debaxo de quatro guirnaldas de hermosas flores, y las tres estan en el braço derecho de vn niño muy hermoso que se

llama Anteros el Amor virtuoso y otra en la cabeça, Dando a entender por las tres las virtudes que consisten en actiones y efecto que son Justicia Fortaleza Templança y la que gouierna y manda que es la prudencia esta en lo alto del cuerpo y assi estas quatro virtudes estan en la popa y sobre el timon lo qual todo abraça este epigrama.

*Nos simul exornat fulgentes Regia puppis,*
*Vt Clauum teneat Dux bonus in medio.*
*Temperet Vt prudens, res omneis fortis utæq't ,*
*Acnostro felix ordine regnet aquis.*

## DECLARACION.

En la Popa Real desta Galera
sentadas a la ygual resplandecemos,
Porque sea virtud la delantera,
en el medio, apartadas los extremo,
Tiempla el prudente la condicion fiera
iguale como fuerte ambos los remos
Assi con orden nuestro y venturoso
Venga a ser en el mar, mas poderoso.

## DE LOS TRES QVADROS DE PINTURA.

De los tres qvadros entre estos quatro terminos estan tres Historias o pinturas, que tratan de Jason, El primero la naue Argo, El segundo la pelea del Toro, El tercero el fin de lo que passo con

el Dragon, y con declarar lo que se cuenta de Jason breuemente estaran todas tres acabadas y aunque me entienda algo sera compendio de tanto como escriuieron Apolonio Rhodio, y Euripides imitando a Orpheo que fue el primero, la Medea Tragedia y seneca de la mesma suerte y Varron y Valerio flaco, y si algun nombre me quisieren dar, siguiendo a estos, los que leyeren mi Hercules tambien lo trabaje yo, seruira esto assi para estas pinturas, como para la uida de Jason, que en los doze capitanes se ha de tratar. Jason fue hijo de eson, y Alcimede, y siendo su padre ya de mucha edad se aparto auida mas descansada dexando el reyno a su hermano Pelias, que en Thesalia tenian vn Reyno bien grande, para que quando Jason fuesse de edad se lo entregasse y como en aquellos tiempos se dauan a criar los hijos de los Heroes, y caualleros principales a Chiron, el Centauro, que en el monte Pelio tenia su abitacion, donde les enseñaua todos los exercicios que vn cauallero deuia saber como saltar, correr, nadar, ser diestro en las armas, domar y hazer mal a un cauallo, tirar a la barra, y al arco, caçar bestias fieras tañer cantar, ser cirurgianos, y por ser tan expertos en curar fue llamado jason de los Griegos, criose en la compañia de Chiron y debaxo de su diciplina, en tiempo de Hercules, de Peleo, Tydeo y otros muchos que en aquel tiempo eran mancebos, y a que estaua para gouernar el Reyno de su

padre se boluio a do el rey Pelias tenia su corte, y uiniendo desconoscido, fue de todos recebido por algun nueuo Dios, hasta que se dio a conoscer, y su tio lo acogio fingidamente con alegria, prometiendole el Reyno, pero que aun no era tiempo de reposar tan presto siendo tan mancebo, y en tiempo de ganar honrra y gloria por las hazañas, en que los de su edad entendian, y las auenturas, que solian buscar, y pues en aquellos tiempos auia la demanda del vellocino dorado, deuia yr en aquella empresa para que dandole fin, gozasse del Reyno mas a su gusto, y pues lo tenia por suyo y para el se lo guardaua, no tenia que fatigarse por meter luego las manos en vn negocio tan importuno como era Reynar: No fue menester gastar muchas palabras para incitar al que tenia voluntad de ganar toda honrra, y assi lo aceptó, dando parte dello a algunos amigos suyos que tenian el mesmo intento y pundonor. Tendiose por toda Grecia la fama desta jornada tan honrrosa y tan peligrosa. Acudieron a ella los mas señalados caualleros que entonces se hallauan y fueron principales, Jason Hercules, Telamon, Peleo, y Orpheo, Rey que era entracia donde habitauan los cicones, y el que escriuio esta nauegacion siendo remeros todos ellos, sacando a Jason que era Capitan, a Orpheo que tañia, a Tiphis que gouernaua, y a los Sacerdotes o aDiuinos, que no trabajauan. La causa deponerse a ir hasta Assia para traer el vellocino dorado fue

esta. Athamante Rey de Thebas y Tio de pelias segun Apolodoro en el primero libro tuuo por primera muger a Nephele, de quien vuo a Phripo y Heles, la qual muerta se caso con Ino, que siendo madrasta procuraua la muerte a sus entenados por que tenia ya hijos del rey y assi dio orden de cozer todas las semillas de que solian proueer los señores a sus vasallos para sembrar y dadas vinieron a hazer mal año por que no vuo fruto de lo sembrado y querian saber todos la causa de este mal, y esterilidad determinose que embiassen algunos al Dios Apolo, que se lo preguntasse. La Reyna embio a dos hombres de su casa por parescer que les hazia merced y ahorraua aquella costa a sus vasallos. y dando la industria de lo que auian de responder, vinieron diziendo que siempre auria aquella esterlidad segun a Polo declaraua, en tanto que viuiessen los hijos del Rey, Heles y Phrixo. y que por el bien de todos era menester sacrificarlos. Aunque esto dolio mucho de coraçon Al Rey. y a la Reyna en las muestras: vinose a poner en obra el sacrificio, sacaron a la Doncella y al infante adereçados para degollarlos en la ribera del mar a donde acudio su madre Nephele y trayendo vn carnero que tenia lana de oro los arrebato de la presencia de todos y sentandolos sobre el carnero los encamino por el mar y llegando al estrecho donde estan los castillos junto a tenedo salio vn monstro marino, con que espantado el carnero

cayo la donzella Heles en el mar, y della se llamo aquel trecho de mar Helesponto. Passo Phrixo adelante teniendose fuertemente por el Bosphoro Tracio, donde aora es costantinopla y nauegando por el Ponto euxino que dizen el mar negro, llego al rincon de los Colchos que se llama Lamengralia, y entrando por el rio Phasis hasta la ciudad del mesmo nombre fue su venida marauillosa y recibido por el Rey Eetas padre de Medea fue bien acogido y aceptado por yerno donde fue casado con Caciope, y el carnero sacrificado al Dios Marte, el vellocino se puso con su piel dorada en mucha guarda porque se entendia por lo que sus dioses dezian que quando aquella piel se perdiesse vendria grande daño, á la casa Real de los Colchos, y assi medea como sabia en las artes Magicas ordeno grandes encantamentos en el templo de marte, porque el que vuiesse de lleuar el vellocino, deuia amansar dos Toros que lançauan fuego por la boca y tenian las vñas, de metal y unirlos y para esto sembrar los dientes que hauian sido de la que mato Cadmo antes de la edificacion de Tebas y pelear con los hombres que nacerían dellos y luego matar el dragon velador que guardaua el arbol adonde estaua la piel colgada sabiase esto ya por toda Grecia, y estando la fama de tan braua auentura tendida deseauan muchos mancebos yr alla, faltauales Capitan y en que ir. Leuantose el búo de Jason y assi todos le siguieron, y en su compañia pasaron

todos los trabrajos que en estas tres pinturas se contienen, porque lo primero que se ordeno entre todos con el consejo y fauor de Juno y Palas, que son magestad y sabiduria hazer aquel nueuo edificio de naue luenga como Galera de veynte remos, o veynte y cinco porque los mas tienen que fuessen cinquenta y quatro los que se pusieron en esta demanda que del nombre de la Galera Argo, se dixeron Argonautas y por que se uea la chusma que lleuaua fuera de Jason el Capitan los pondre aqui, segun Valerio Flaco que lo escriuio en latin:

## NOMBRES DE LOS ARGONAUTAS

| | | |
|---|---|---|
| Telamon........ | Hercules ........ | Asterion |
| Talao............ | Leodoro........ | Idmon |
| Iphito............ | Euphemo ....... | Deucalion |
| Amphion ....... | Clymeno ........ | Meleagro |
| Nauplio ......... | Oileo............. | Edrion |
| Amphidamas.. | Anreo ............ | Euricion |
| Nestor........... | Moso............. | Tydeo |
| Periclímeno.... | Phleas ........... | Bureo |
| Phalero ......... | Polux ............ | Peleo |
| Menecio ........ | Etalides ......... | Philoctetes |
| Ergino .......... | Iphis ............. | Eribotes |
| Cantho .......... | Polypheno ...... | Anceo |
| Zetis............. | Idas .............. | Castor |
| Iphiclo .......... | Calias ............ | Euryco |
| Acasto........... | Argo ............. | Admeto |

Iphito ........... Tiphis ........... Cepheo
Jason............ Lynceo .......... Capheo
Ayutolyco ...... Plogio y dei Leon que se juntaron a ellos junto a Thermodon por falta de Idmon Tiphis y Hercules que faltaron del numero. Estos eran algunos Hijos de Dioses, otros Reyes y hijos de Reyes en fin todos los Heroës. Edificose esta nao o Galera en el monte Pelio, Crescio en la grandeza, numero de remos y xarcias porque hasta alli no auia parescido otra mayor. Llamose Argo o por ser Argo el maestro que la hizo, o por que Argos en Griego quiere dezir ligero, o por que los Argiuos yuan en ella: embarcaronse en Colchos lugar de Magnesia y auiendo gastado un año con Hypsiphile y las damas que estauan en Lemnos despues de muchos trabajos que con el mar y tierra y falta de algunos compañeros passaron perdiendo en el camino junto á Misia a Hercules llegaron á Colchos, donde fueron recebidos por el Rey Eetas, que estaua en guerra con su hermano Perses; alli ordeno la Diosa Venus, que Medea se enamorasse de Jason, para que le ayudasse en deshacer aquellos encantamentos, y assi ordenando cosas con que imitigasse el calor y ardor de los toros salio en campo con ellos Jason y los amansó y vnio, y arando los dientes salio la uanda de hombres armados, que uino a matarse entre si, y despues una noche con los encantamentos de Medea hizo adormir el dragon que estaua a los pies del arbor, donde pendia colgado

el vellocino dorado, y saltando sobre el tomo la piel y saliendose con Medea se fue con sus compañeros en saluo a la Galera y de alli se boluio a grecia esta nauegacion y todo quanto passo a Jason y a sus compañeros tengo yo escripto largamente en cinquenta cantos hechos en octaua rima debaxo de los trabajos de hercules que algun dia tendra uida.

Bien entiendo que nos diran los mas graues que esto de nauegacion fue burla y fabula pero sera bien, que estos mesmos lean el camino que hizo la naue Vitoria con Fernando de Magallanes y juntamente todas las armadas que deste Rio de Guadalquiuir han salido á todas las partes de las Occidentales Indias con el trabajo y industria de Don Cristoual Colon, y assi no se espantaran de tormentas que naues ayan passado. De marauillas que hombres ayan visto, de montros, que se offrecieron assi en el mar, como en la tierra, y desta suerte, ni les parescera burla pasar la nao por entre las peñas Cyaneas, y las Diosas apartarlos, ni el domar toros, o matar dragones, donde tanta multitud de peligros marinos, de huracanes tempestades y pescados han uisto passado, temido y recelado. Ni considerando los crecidos arboles, las marauillosas frutas, las nueuas aues, los estraños animales, las inumerables riquezas, los profundos Rios, los acelerados caymanes, y las espantosas culebras, que tan comunes son a todos les podra ser fabuloso lo que los poëtas de aquellos tiempos, que auian uisto po-

co y entendido menos, por lo poco y por lo menos que auia descubierto del mundo que en nuestros tiempos tenemos por ambas las indias y la gloria de los que leemos Historias estrañas.

Bolviendo pves a la naue Argo deziase della que tenia vna tabla que hablaua cortada de la selua Donea donde las Enzinas hablauan y que las Diosas Palas y Iuno las hizieron por la ignorancia de aquellos tiempos y aun de los de aora en Indias, que se espantauan, que vna naue sin tener pies anduuiesse y bolase con aquella manera de alas, sin ser aue y llegasse tan derechamente donde queria sin tener ojos. Fueron estas marauillas considerados por manera de fabulas. Entre otros peligros, que esta naue o Galera tuuo fue vno al salir del Bosphoro Thracio en las piedras Cyaneas, que dezian mouerse con grande ligereza y se ponia en medio del camino por donde auia de pasar la galera y auia de peligrar por fuerça entre ellas y sino fuera ayudada por las Diosas Palas y Juno, se quedara alli hecha pedaços desto al principio puse tres apuntamientos, sobre las tres historias de Jason que no desbaratandolas sino añidiendo estos fueran mas aproposito. La figura desta nao viene entre las que han dado los Astrologos a las estrellas, y no paresce toda sino la mitad que es desde la Popa hasta el arbol para declarar que no han de desesperar los hombres aun cuando las naos se les vuieren quebrado. Toca la popa al circulo hiemal y por

la parte inferior da en el circulo antartico, llegandose a la cola del Can, poniendose al nascimiento de Sagitario, y Capricorno, viene a andar con Virgo asentada sobre el mar. Tiene en la popa junto al primer remo cinco estrellas, digo el que sirue en nuestras galeras de espaldar por una y otra vanda y en el otro quatro, a la redonda de la carena cinco y en lo mas hondo cinco, y en el arbol tres. Tratan della Higinio y Arato largamente y pontano en el tercero libro de sus estrellas, dize algunas cosas buenas della Pindaro tratando de los juegos Pythios, que se hazian en honrra de Apolo, y loando a Arcesilao Cyreneo pone en breues razones todo lo que hay escrito de Jason, y de los Argonautas lo cual todo tras la de aqui desde la strophe nona, Decima y vn Decima:

## TRANSLACION DE LOS VERSOS DE PINDARO.

Despues que la escogida flor de Grecia
A Colchos vino, fue bien recebida
De Iason, que mirando alaba a todos,
Y Mopso luego con agueros santos,
Y suertes de adiuinos consagrados
Metio los caualleros en la Naue,
Los ferros ya leuados sobre proa,
El capitan, y Príncipe de todos
Toma la copa de oro con sus manos,
Inuoca al padre Jupiter, que truena,

Pidiendo ligereza por las ondas,
Y buen fauor de vientos, que le ayuden,
Las noches, y las sendas del mar hondo,
Los dias de alegria y la fortuna
Amiga para darle salua buelta,
Desde las nuues viene un son horrendo
Con vn trueno por hados embiado.
Resplandecen los Rayos con Relampagos
Rompidos en el tiempo que conuienen
Do todos los Heroes respiraron
A la señal Diuina dando credito.
El Adiuino luego les dio bozes,
Como declarador de los prodigios,
Y dixoles, que remen, proponiendoles,
Las dulces esperanças de la buelta,
El mouer de los Remos procedia
Ligero de los braços poderosos,
Llegados con el Austrio, que soplaua
A la boca del Pontó inhospedable,
Alli sacrificaron a Neptuno,
En el su casto templo a la Marina,
Donde diuinamente el ara hecha
Tenia vna ancha piedra, en que ofrecian
Sus dones suplicando al dios, quisiesse
Como Señor de Naos remediarlos
Quando en el gran peligro se hallassen
Que les conceda a todos escaparse
Del im petu furioso, ineuitable,
Y de las piedras que entre si combaten,
Por que en vn punto se rebueluen ambas,
Como si fueran viuas, o dos viuas.
Y mas ligeramente que la fuerça
De los vientos que en mas furor rebraman,

Pero con la uenida aventurada
De aquellos medio dioses se murieron,
Despues desto en el Phasis aparescen
Mostrandose a los Colchos, que tostados
Los rostros tienen y el cabello negro.
Mesclando de la fuerça que tenian
Para espantar al mesmo Rey eetas,
En tanto la señora de los tiros
Que buelañ velocissimos al Alma,
Trayendo desde el cielo al aue varia
La poderosa Iynge, en los amores
Atandola en la rueda indissoluble
Que tiene atrauesados quatro rayos,
Venus vsó desta aue furiosa,
La primera y la traxo a los mortales
Enseñando a Iason fuertes hechizos,
Y los encantamentos, que suplican
Para quitar aquella reuerencia
Aquel respeto, que deuia Medea
A sus padres, y darle vn gran desseo
Ardiente en aquel pecho, de yr a Grecia
Con la persuasion estimulada
Mostrandole los fines de la guerra.
Por que le dio remedio a los dolores,
Ablandando con olio su dureza
Ambos los concerto en yguales bodas.
Pues como Eeta vuiesse puesto enmedio
Atado el fuerte Arado de Diamante
Y los toros, que llamas espirauan
Por las quixadas roxas, y las bocas
Que con las vñas de metal hendian
La tierra y al trocado se afirmauan
Quando en vn pie, quando en el otro, brauos,

Jason los traxo solo al yugo unidos.
Los sulcos por derecho yva partiendo
Leuantando la tierra en grande espacio.
Eetas le dezia Rey, que mandas
Esta Galera, si acabares esto,
Seras Señor del Vellocino de oro.
Que jamas se enuegesce o se corrompa
Que con la lurcia *(sic)* lvna resplandesce
Y con estas razones dexa luego
Iason el manto jalde, que traya
Confiado en su Diosa se ocupaua
En la obrá de arar, donde las llamas
No lo turbauan por estar hadado
Con los encantamentos de su amiga
Que en las magicas artes era diestra
Y assi la mano puesta firmemente
En el arado, atadas las melenas,
Con la necesidad de las coyundas
En los yjares hinca l' aguijada
Dando fin al trabajo fatigoso
El Rey viendo este caso, lo gemia
Aunque de tal valor el se admiraua
Y como auia guardado los traueses
De los sulcos huyendo los ardores
Que de los fuertes toros rebolauan
Los compañeros de Jason venian
Con guirnaldas de yeruas olorosas
A refrescarle su calor, y llamas,
Y con mansas palabras regalauan
Al amigo cantando sus loores
Luego el hijo del sol marauilloso
Mostraua el bellon de oro desde leexos,
Que con la espada del valiente Phrixo

Tan estendido alli resplandescia,
Pero pensaua bien ser imposible
Por que estaua en el bosque, do guardaua
El dragon velador con brauos ojos,
Y siendo su grandeza al igual puesta
De Galera que con cinquenta remos
Y con golpes de hierro fue acabada
Pero el mato al dragon que relumbraua
Con los sangrientos ojos, y pintados
De colores diuersos la piel dura
Y cobrando la piel dura y el thesoro
Y consigo se lleuo a Medea bella.

Todo esto puso Pindaro Poeta lirico en sus versos para animar los varones valerosos que uenian en los lugares que ordeno Grecia, por donde ganassen premio en los exercios militares y quando en aquellos juegos, vencia vno a todos y lleuaua las coronas y precios de todas las contiendas aquel boluia a su patria con la mayor honrra que hombre podia tener y en tanto que biuia estaua derribado vn pedaço del muro de la ciudad en que habitaua y le llamaban el hombre, porque tenia defensa y muro verdadero en el, lo cual signifique aora nuestra popa adornada de las quatro virtudes y las hazañas de Jason conforma con el general deseo de la cristiandad que en las esperanças del Señor Don Juan fauorescido de su Mag.[t] como hermano pone su remedio y assi la liga de todos los principes y pueblos Cristianos lo tiene declarado por su capitan general contra nuestro cruel ene-

migo el Turco Señor de Asia y puesta la memoria de vna tan antigua y famosa empresa (de donde quieren algunos que sea el principio del Tuson) encima del gouierno de toda la galera, y donde declara las partes que ha de tener el General, que es hazer que vaya a las jornadas, que sepa costumbres de gentes y no se admire de cosa alguna marauillosa que no se ataje por algun impetu de passiones que lo acometa, que sufra y uença el impetu de los cosarios y contrarios de la santa fee catolica que amanse el terror y espanto de los enemigos que alegre los amigos cuando los vnos representan su potencia y los otros dessean el fauor, que despoje a los estraños de las tierras y thesoros que son verdaderamente de los que siruen a Dios, y pues todo el mundo era de Cristianos y aquellas tierras tienen vsurpadas, Moros Turcos y Luteranos, con el fauor diuino y el calor del rey nuestro Señor las redusga al primer posseedor poniendolo todo debaxo de los pies de la yglesia Romana.

Abraçan todas estas tres historias los versos siguientes:

*Quod Rateforte noua fertur Pagaseus Iason,*
*Fortuneque Virtute parans, quodque ignem icáteis*
*Perdomuit Tauros, cedant certamine Vires*
*Assiduo stolidæ, Dum Vellera sulua Draconi*
*Abstulit Insomni, Egregium se prestitit heros,*
*Hæc nostrum Iuuenem Varia indiscrimina posuit.*

## DECLARACION

Que se diga Jason yr en galera
Hallada nueuamente á la fortuna,
Los Toros dome en la batalla fiera,
Y no paresca ante el fuerça ninguna,
Quando la piel dorada a Grecia diera
Contra el Dragon que siempre vio la Luna,
A nuestro Jouen esto representa,
Lleuarse glorioso en toda afrenta.

Por cima de los Terminos y quadros de la gelosia corre su Architraue friso y cornijas teniendo las insignias que ha dicho de cada virtud. Todo está dorado y pintado segun las ropas y carnes lo demandan. Rematese el dragante con vn mascaron en medio de vna giganta y tres culebras grandes de cada lado que le vienen a combatir que hazen vna buena muestra junto al agua y corren las colas por debaxo de las uandas estando doradas y con sus colores quales conuiene a su braueza, significando las astucias y consideraciones vanas de muchos que querran ofender a la empresa de lo que lleua el señor Don Juan porque la uirtud sin contrario no tiene Loor ni cresce tantò como siendo combatida.

## LA VANDA DE FVERA, DE LA POPA A LA MANO DERECHA.

Por las vandas de fuera de popa se adornan los lados desta manera, que todo ello carga sobre vnas cabeças de maderos, que salen de la mesma popa guarnecidas y doradas y en cada cabeza vn mascaron, que cada vno haze su uisage, tambien dorado y colorido, que representan todos los vencidos barbaros que no se fundan en otra cosa sino en riquezas y sobre estos esta vna Basa que sustenta los quadros y terminos que corren por ambas las vandas, que son repartidos en quatro terminos y tres historias con sus compartimentos ricamente labrados con festones de frutos al natural pintadas sobre el oro, dadas sus colores, y todos los terminos lleuan sus architraues frisos y cornijas que uan al jou de Popa. Sobre estos uienen vnos hierros labrados de talla y dorados de fuego, que reciben los Bandinetes (subiendo de las tablas anchas, que se llaman Bandines) en los quales se affixan las garitas, que uan hasta la pertegusa. Boluiendo pues a la mano derecha que yo hago cuenta que desde l' gua anda uno en un barco mirandola, y acabado lo que ay en media popa toma la mano derecha y uiene a la uanda que llamare derecha cuyos terminos son los que se siguen. Y porque se a començado de

tratar de Dioses y Diosas de los gentiles sera bien declarar en que manera se entiende y particularmente que effecto hazen los que estan puestos en esta galera como son: Jupiter, Apolo, Mercurio, Marte, Neptuno, Palas, Diana, Thetis, Nemesis, Proteo, Triton, y de los otros medio hombres, Hercules, Perseo, Prometeo, Minos, Achiles, Argos, Vlixes, Jason, y los demas Heroas.

## CONSIDERACION DE LOS DIOSES.

Ciertamente en lo que fuessen los Dioses entre los gentiles vuo tantos paresceres quantos hombres, ymaginando vnos tras otros cada dia nueuas opiniones. Porque tales Milesio dijo: que Dios era la mente que procreaba quantas cosas auia de agua y assi dio al agua el principio Pythagoras creyo ser Dios el Anima derramada en todas las partes del mundo. Cleantes y Ana Ximenez hizieron al ayre Dios y que este se engendraua y assi ser inmenso, infinito y siempre en mouimiento. Platon tuuo, que el mesmo mundo, el cielo, las estrellas y la tierra y el animo era Dios. Aristoteles vnas vezes atribuye la diuinidad al entendimiento otras al mundo otras al ardor del cielo, a quien siguió Theophrasto su dicipulo. Otros vuo que hizieron la fuerça natural dotada de razon diuina y la ley natural ser Dios. Como Chrysipo y Zenon, otros á la mesma naturaleza dieron esta

preminencia como Estraton oyente de Theopharsto y aun uvo quien puso en duda si auia Dioses, y otros que de todo punto los negaron como Protagoras, y Diagoras, y Theodoro. De todos estos no ay que dezir sino aunque fueron doctisimos varones en esto de Dios se engañaron y fue de tolerar tal ignorancia como esta, en ellos, pues no les estaua descubierta la luz de la verdad cristiana quando dize la escriptura sagrada, que á los que habitauan en la sombra de la muerte les nascio la luz. Assi Lactantio firmiano, para confundir la Idolatria de los gentiles, procura traer la autoridad de los Poetas, de los Philosophos, Oraculos, ysibylas, que ninguno dudo aun en los antiquissimos tiempos, sino era los de mal natural auer vn solo Dios. Aunque no entendian quien, o como fuesse, y assi no pueden escusarse, los que ponen en numero de Dioses a los que fueron de peruersas costumbres: pero vuo algunos, que començaron a nombrar Dioses por las estremadas virtudes, que en algunos uian, y de aqui uino la multitud dellos, o por uirtud, o por arte, o por auer ayudado a la vida humana, y de aqui fueron leuantados á la dignidad celestial los que auian sido excelentes en buenas obras generalmente al mundo, y en los libros de sus leyes, estaua escrito: Honrren á los Dioses assi los que estan tenidos por celestiales, como a los que por sus merecimientos subieron al cielo. Aqui entrauan Hercules, Bacho, Escula-

pio, y los que dize oracio Romulo, y el padre Libero, Polux, y castor, despues de grandes hazañas fueron recebidos en los templos de los Dioses. El demonio tyranizo assi todo el mundo, dandoles credulidad en estatuas de oro, plata, y de otros metales, y no santificando solamente hombres y mugeres, sino animales, yeruas, y otras cosas de espanto. Aunque vůo gentes, que no edificauan templos, ni hazian bustos de hombres, y los Romanos passaron mas de ciento y setenta años sin estatuas y estos aconsejados por numa Pompilio, que no admitio en los templos, que edifico alguna figura esculpida pintada, o de estuque, el primero de todos los que en Roma leuantaron estatuas curiosamente a la manera griega fue Tarquinio prisco poruenir instruido de la diciplina y ciencia de los toscanos, con su muger Tanaquil, y varron no pudo estar bien en esta inuencion y san augustin prueua su razon, aqui no entran nuestras ymagenes, porque los gentiles tenian las mesmas ymagenes por Dioses presentes y nosotros hazemos honrra a las ymagenes por lo que representan assi en las antiguas auia demonios encerrados y en los nuestros la memoria de nuestros santos intercessores delante de Dios agradables retratados de nuestra confiança en esta multitud de Dioses, que los gentiles tenian segun dize san Augustin en el libro que hizo de la ciudad, de Dios. Auia vnos escogidos a parte en que todos auian consentido ser

mayores y demas diuinidad, los consenten y estos eran doze, seis varones y seis mugeres, Iuno, Vesta, Ceres, Minerva, Diana, Venu, Jupiter, Apolo, Mercurio, Marte, Neptuno, Vulcano, y a estos tenian ofrecidos los meses, segun Pomponio Leto, en estos tiempos lo halló porque dauan, Enero a Juno, Febrero a Neptuno, Março á Minerua, Abril a Venus, Mayo a Apolo, Junio, a Mercurio, Julio a Jupiter, Agosto a Ceres, Setiembre a Vulcano, Otubre a Marte, Nouiembre a Diana, Deziembre a Vesta, y esto a exemplo de los Chaldeos entre los quales teniendo ellos tambien doze Dioses principales a cada vno atribuyan vn Dios, y a estos doze, que se llamauan los Dioses de las mayores gentes se añadian ocho patricios que administrauan tambien grandes negocios en el mundo, como gouernadores, que eran Jano, Saturno, Genio, Pluton, Bacho, Sol, Luna, Telus, y siendo los Dioses principales veynte, doze hombres, y ocho mugeres, como principios de quanto auia en el mundo, juntauan los para los efetos de quanto se hauia de hacer, assi Jupiter, y Juno, Apolo, y Diana, Mercurio, y Minerua, Bacho, y Ceres, Saturno, y Telus, Marte y Venus, Vulcano, y Vesta y las dos lumbres del mundo Sol y Luna. A Jano, y Neptuno Genio, y Pluton dexauan sin muger estos eran los Dioses Consentes y selestos, o en que todos consentian y los que escogian, otros auia inciertos, de cuya Diuinidad se dudaua,

como los panes, Syluanos, y Nymphas, assi auia Dioses no conoscidos de que tomo San Pablo la ocasion de la Ara que estaua en Athenas puesta ignoto Deo. Al Dios no conocido. Auia otras muchas especies de Dioses que tenian varios officios y propriedades, vnos medios, o medioximos, otros terrestres Heroas, semones y otros muchos, de que estan llenos los libros de los gentiles. Assi vuo gentes que se cerraron en adorar solamente al sol y la luna como mas propincas lumbres y que los gozauan demas cerca. Ay libros compuestos de Naturaleza de Dioses como de M. Tulio de sobrenombres y origen, como apolo doro, y Juliano Aurelio de su genealogia como Hesiodo y Bocacio y esto bastara para lo que tenemos de tratar de algunos. Avemos puesto en la primera tabla a Jupiter, Apolo; Jupiter fue tenido y nombrado como padre que ayudaua por diferentes nombres los Latinos, Jupiter los Griegos Zeus que es el dador de vida. Aunque Latancio burla desta significacion, este fue tenido vniversalmente por el mayor de los Dioses y assi le dieron toda la grandeza y bondad que ymaginaron poder asentarse en la diuinidad, atribuyeronle el rayo para declarar la Magestad y terror que tenia sobre los hombres. Assi mesmo Apolo tuuo nombre por diuersas vias bien puesto o por ser solo, aunque hazen al sol diferente como tenemos visto, o por el arrojar de los rayos o por el echara perder con su demasiado

calor, o por ser senzillo y puro, en fin este fingian ser hijo de Jupiter y Latona y. que tenia vn carro de quatro caballos, que señalauan varios efectos del sol con su nombre Pyrois de fuego, Ethon de ardor, phlegon de queemar, Eolo, del alua y con todos estos demuestra su valor y por auer particulares libros de su poder y magestad venimos á los terminos.

## TERMINO DE PALAS.

Esta en la Primera parte Palas, que dezian hija de Jupiter sin alguna comunicacion de muger a uerse engendrado en el celebro, y que auiendo passado los nueue meses fue menester que vulcano con vna hacha de metal le abriese el casco y por alli salio, o salio palas armada dando tan grandes bozes que el cielo y la tierra temblo en tal nascimiento, segun lo trae Pindaro en los olympios, y aquel dia en Rodas llouio gran cantidad de nieve de oro. Todo esto tiene mysterio, y será bien declararlo porque Minerua, o palas que todo es vno (Aunque Apolodoro haze a la vna hija de la otra) fue tenida por Diosa de las artes y de la guerra sea o las artes o la administracion de la guerra la mesma razon ay en ambas: todas las artes, y las disciplinas liberales salen del celebro y cabeça de Jupiter ques de la sabiduria de Dios. En nuestro lenguage porque todos los dones recebimos los del

padre de las Lumbres segun dize sant Pablo, y assi descindieron del cielo, y que Vulcano abra la cabeça de Jupiter con hacha en el parto de minerua que otra cosa significa, sino que con vn impetu, o cierta lucha y fuerça grande de ingenio se uienen a ganar los secretos de las artes, los preceptos y ardides de la Milicia porque no nos uienen soñando, no metidas en las telas del celebro y alli ocultadas, menester es que Vulcano el que tenian por herrero y escultor de los Dioses, y que en griego tiene nombre de fuego, aplique su instrumento cortador para que con esta buena obra se engendre y salga Minerua porque aunque las Sciencias vengan por la merced de Dios a los hombres y nascan de la fuente de la eterna Sabiduria menester. hagan guia y maestro que encamine y enseñe al niño o al ignorante que uienen a aprender y saliendo del fabuloso nacimiento de Palas vengan al verdadero de las letras. Ninguno puede venir a la cumbre dellas a alcançar algun fruto de la doctrina, a tener abito en ella que no se dexe tratar y manejar de buenos maestros y despues por si mesmo se atormente y fatigue en los estudios de noche y de dia y no menos para ser buen capitan, quando mas solo mas acompañado, quando mas ocioso, mas ocupado en la contemplacion de lo que ha de proueer, de huir, y evitar por alcançar vitoria y conseruar su exercito. Duermen los soldados y marineros, el esta en vela estudiando quanto

deue en su officio, y no sin causa ni mal fue llamada minerua porque desminuye las fuerças del cuerpo quitando del sueño y del mantenimiento por passar adelante con el exercicio de sus estudios y los que piensan que el seguir las letras es ociosa vida, se engañan, pues para salir a plaça la doctrina ha menester el contino trabajo de Vulcano, que es la biueza del ingenio, y diligencia del maestro, de que viene que la tierra y el cielo den gritos, es porque todo se gouierna y sustenta con el saber, y porque no ay parte en el mundo que es el cielo y tierra que no diga a bozes la sciencia de Dios, el firmamento con sus lumbres, con sus estrellas, y figuras celestes, los cielos con sus reuolucion, los cuerpos elementales con su variedades, esto es quanto al cielo y en la torre que bozes da Minerua sino es pregonar justicia, equidad, derechos, leyes, compañia del Linage humano, nobleza de costumbres, premios de virtudes, penas de vicios porque todo sale de la eterna voluntad y prouidencia de Dios, las santas letras lo pregonan estos lo enseñan, y proponen publicamente. De aqui es que justamente se aplica este clamor a minerua. Auemos dicho lo que toca a las Artes pacificas, vengamos á la parte de Palas o minerua Diosa de la guerra por cuya causa esta en el termino presente y es el primero, porque la guerra tambien es bien administrada por los que juntaron las artes liberales y philosophia a la Dis-

ciplina militar como entre los griegos Alcibiades, Temistocles, Demostenes, Hieron, Agesilao, Conon, y entre los latinos, por señalar algunos pocos de cada nacion. M. Caton, Cn. Pompeio, M. Antonio, Julio y Augusto Cesar, Tiberio, Vespasiano, Tito, Nerua, Traiano dejo grande numero de los de nuestro tiempo, de que Paulo Jouio haze memoria en sus varones Illustres que como fueron excelentissimos en letras, assi en la guerra y en negocios Ciuiles fueron hallados por verdaderos Heroes, y no sin causa Palas se dize y finge que vibra la lança, porque los consejos, que en las guerras lo hinchen todo, de las letras, y de las mesmas historias antiguas, se sacan; y assi minerua sale como Diosa de la guerra del celebro de Jupiter, porque la sciencia de administrar las batallas, tambien es de Dios, que es Dios de los exercitos, la sciencia militar consta de grande uso y exercicio, por donde vulcano viene a abrir la cabeça a Jupiter, y si queremos tomar a jupiter por el que se comiença a graduar en negocios de guerra, y a Vulcano por su maestro sera bien, que como el vso y esperiencia va criando vn nueuo soldado hasta hazerlo general, para que nascan Palas o Belona, que es el animo fuerte, valiente Agil, diestro, y poderoso en consejos y ardides, que se llaman Estratagemas, tiemblan la tierra y el cielo al grito de Palas, que puede gritar sino, al arma! y porque es hija de Jupiter no puede gritar

al arma sino por la justicia y las guerras por esto se han de enprender y exercitar, assi se arman las escuadras contra los enemigos para que la republica venga à gozar de la paz que le pertuban castigando a los que se muestran insolentes y si las cosas de la guerra son espantosas en tanto grado, que sin desuenturas y calamidades no se pueden explicar y allanar ¿que marauilla es qué el cielo y la tierra tiemble al parto de la guerra donde tantos agrauios se han de hazer a los proximos y tantas ofensas a Dios, si es injusta? Assi que Palas es la sciencia y presencia de la guerra sus consejos y buenos sucessos, y quando Homero dize, que avn cauallero crio Palas, o le dio la espada, o la lança es, que el es muy diestro, que es dichoso en las armas, que es discreto y auisado, que tiene exercicio en negocios militares, assi se llaman otros hijos, o pimpollos, frutos o Ramas de Marte y la letra sera, NVSQVAM ABERO. Jamas te faltare.

## EPIGRAMA.

*E capite orta Iouis Sedeo Tritonia Pallas,*
*Ægida Concutio, fortia que acta Dei.*
*Nus quam abero, et patrio tutum telimine sistam,*
*Caroli Gaude numen adesse domi.*

## DECLARACION.

Del celebro de Ioue fué formada
Palas, y en los consejos soy su hija

Mueuo la cegis, que el tiene arma preciada
Y ruegole que mis hazañas rija,
Jamas yré de ti en algo apartada
Porque te boluere, nada te aflija
Al Reyno de tu padre, y ser tal padre
Es tu gozo, y aun yo te seré madre.

En la pintura no ay que tratar porque ya está declarada en la Relacion que pusimos al principio.

## TERMINO DE ARGOS.

Esta en el segundo lugar Argos, que es vn hombre con muchos ojos esparzidos por todo el cuerpo, vnos abiertos, otros medio cerrados, otros en cierta manera velando y durmiendo, la ropa leonada escura, este nombre Argo es equiuoco para muchos, assi la naue o la galera, que diximos en Jason como el maestro della aunque le dan diferentes terminaciones en latin y tambien Argo era rey de los Argiuos en cuyo tiempo començaron a sembrar los griegos simientes traydas de otras partes. Tambien Argo fue hijo de Frixo quarto Rey de los Argiuos y Argo vn perro que tenia vlixes que lo vino a conoscer despues de veynte años y otro padre de Chloris, y Argo el de que tratamos agora hijo de Actor, a quien los griegos llamaron Panoptes, porque lo uia todo y porque tenia todo el cuerpo lleno de ojos fue dado por guarda a Jo, lo cual fue de la manera que Ouidio lo trata en el primero del Metamor, y breuemente

se dira. Fingen los Poëtas y no sin alguna causa encubierta de su philosophia o theologia poëtica que se enamoraua Jupiter de quantas damas hermosas via y que vna dellas fue Io, hija de Inacho Rio, o Rey del peloponesso y que despues de auerla alcançado, como anduuiesse Juno en celos de su marido diligente, lo hallo encerrado vn dia en vnas nieblas espessas con Io, pero assi como Jupiter entendio, que uenia su muger torno a su amiga en vaca y vista por Juno, sospechando lo que seria se la pidio en don, y aunque el temor podia mucho, la verguença y el respeto que deuia y tenia a su muger le hiziesse que concediesse el don y luego Juno mando llamar avn hombre llamado Argos que tenia cien ojos esparzidos por el cuerpo de quien dize Ouidio.

Cien ojos tenia de argos la cabeça,
Ceñido el cuerpo dellos y alumbrado,
Y quando el sueño auisitar lo empieça,
La centinela haze por vn lado
De las luzientes velas vna pieça,
Dos solos al descanso auia entregado
Que los demas alerta en Io estauan
Y assi el cuerpo de guardia sustentauan.

Este se encargo de la guarda de Io hecha vaca, y trayendola por el mundo vino a quexarse en muchas partes a Jupiter, y el embio a Mercurio, que se diesse maña para matarlo y librarla de tan estrecho captiuerio. Assi Mercurio tomando for-

ma de Vaquero con algunas vacas se fue a la parte que Argos tenia su cuydado y lleuando en la mano vna fistula (que es cierto instrumento Musico de siete cañas para tañer ordenado por el Dios Pan en Arcadia, por los amores de Syunga conuertida en caña) y. tocandola dulcemente fue rogado por Argos, que aquella tarde no passase adelante; y se quedasse con el, porque la noche sobrevenia y admitido del ruego por Mercurio se sento par del y prosiguio con su musica en tanto que los ojos velauan, hasta que rendidos a la suauidad se adormian rociandolos subitamente con vn hisopo de agua de la laguna stygia hasta que enteramente todos se cerraron, y luego con su alfange corto la cabeça al adormido de que sucedió que fuesse luego libre Io, de aquella pesadumbre. Aunque juno acudio prestamente y los ojos que estauan muriendo los passo en las colas de los pauones que tirauan el carro de la Diosa: y a la uaca diole vn furor que corriesse por todo el mundo hasta Egipto, adonde en fin, demandando fauor a Jupiter recobro su primera forma y caso con el Rey Osiris, y fue tan amada y reuerenciada de los Egipcios que despues de muerta la tuuieron por Diosa y la llamaron Isis y sus fiestas Isiacos en las quales se sacrificaua vn ansar. Boluiendo a Argos que segun Macrobio, tiene hermosa declaracion diremos, que viene bien en este lugar, porque es el cielo estrellado que esta pintado con luz de tantas

estrellas, lo qual representa vna forma de ojos celestiales que con tal hermosura resplandecen: llamo al cielo Argos por la blancura y velocidad que tiene y la vaca en que esta ocupado es la tierra, porque los Egipcios en sus letras Hieroglyficas ponen vna figura de vaca por la tierra, y assi el cielo es guarda della y porque Mercurio significa el sol que uiene en figura de vaquero, que es en su trabajo de cada dia uisitar la tierra, y con la fistula que es la reuolucion de los siete planetas, con que suauemente se rebuelue en la melodia que Pytagoras afirmaua quando el paresce escuresce el cielo y las estrellas quedan muertas o adormidas porque la lumbre mayor las impide y turba la uista de manera que los hombres no puedan ver las estrellas, y assi los Griegos llaman a Mercurio Argiphontes el matador de Argos. No se como Fulgencio se oluido desta philosophia que tanta razon tiene: es bien que el capitan general sepa la astrologia y Junte la sciencia Militar con la vigilancia y la presteza con los ardides, dize su letra VIGIL OMNIBVS INSTO, estando en vela a todos doy priesa.

## EPIGRAMA.

*Vt terram intrepidus Seruem, Vigil omnibus insto,*
*Tot michi sunt oculi, quod noua facta gerunt,*
*Nec mora, nec requies, Varios haurire labores,*
*Hæc fugio, illa sequor, quæ docet ipsa Dies.*

## DECLARACION.

Para librar la tierra y dar la uida
A los que la demandan, siempre velo,
La frente de mil ojos guarnecida
Quantos traen los casos de recelo
Ni ocio ni tar danza es admitida
Para passar trabajos, a gran buelo,
De vnas cosas me aparto, y otras sigo
Que variamente el tiempo trae consigo.

## TERMINO DE HERCVLES.

En el tercero esta Hercules vestido de una piel de leon dorada y con un mundo acuestas y la letra: NECME LABOR ISTE GRAVABIT. Ni menos este trabajo me sera graue, o me dara pesadumbre. Aunque tenga vna obra grande de los trabajos de Hercules compuesta, no dexare aqui de poner una breue suma dellos. Hercules hijo de Jupiter y Alcmena natural de Tebas, por su valentia y gloriosas hazañas vino a ser tan estimado que las gentes lo pusieron en el numero de los Dioses. Tulio en el libro tercero de la naturaleza de los Dioses, pone seis, que fueron llamados deste nombre: el primero fue el que contendio con apolo por el Tripode. El segundo Egipcio, hijo de Nilo, que dizen que hallo las letras phrigias; el tercero fue

de los Dactylos Ideos, a quien hazen honrras de exequias. El quarto fue hijo de Jupiter y de Asteria, hermana de Latona, que fue honrrado en Tyros, y tuuo por hija a Carthago; el quinto fue en India llamado Belo. El sesto Tebano que dizen, fue engendrado en espacio de tres noches por Jupiter de Alcmena a quien atribuyen las hazañas de todos los otros. Escriue Herodoto, que era Hercules vno de los doze Dioses que tenian los Egipcios y que los Griegos tomaron este nombre dellos y lo pusieron al hijo de Amphitrion. Cuenta M. varron quarenta y tres Hercules todos valentissimos y merecedores de tal nombre y nombrados por el hijo de Alcmena. Macrobio en sus naturales haze a Hercules el mesmo que el sol. Ennobleciose Hercules con el enojo de Juno, que jamas le fue amiga. Es Juno la magestad y gloria de la fama que siempre incita á los valientes y animosos para que jamas descansen, y assi Hercules en Griego es la gloria de Juno, y ella procurando de matarlo porque auia nacido de su cumbleça, le puso siempre delante nueuos monstros, y peligros de tan gran dificultad, que aun hercules se hallaua alcançado dellos, pero no pudo salir con mas intento, de hazerlo esclarecido, porque siempre fue vitorioso y ganó el inmortal nombre, immortal que sus hazañas merescieron de tal suerte, que Juno se uino a cansar antes de mandar, que Hercules de trabajar y de aqui uino que aunque

por muchos siglos ayan sucedido Hercules que todos hizieron cosas heroycas, y fueron estremados en el valor de sus hazañas pero fue este tan grande, que todos los trabajos de los otras ganó para si, y como el mar en cubre quantos nombres de Rios ay por grandissimos que sean, assi ningun Hercules tuuo comparacion con el de Thebas. Pondre los mas señalados trabajos breuemente, que se le ofrecieron desde niño. El Primero, estando en la cuna le uinieron dos culebras de admirable grandeza a ahogarlo por orden de Juno y el las ahogo. El segundo que casi niño mato a el leon Theumesio.

El tres la Hydra que era la sierpe de muchas cabeças en la laguna Lernea, donde cortandole vna, nacian siete y diose tam buena maña que la mató, y agotó el pantano, que engendraua pestilencia en toda Grecia.

El cuarto fue caçar la sierua que tenia los pies de metal y los cuernos de oro en el monte Menalo y lo presento al Rey Eurysteo.

El quinto matar el leon Nemeo por decleonas y quitandole la piel se la vistió.

El sesto fue vencer a Diomedes Rey de Tracia que solia mantener sus caballos con carne y sangre de los huespedes, y assi lo dio á comer a los mesmos cauallos.

El setimo, quando caço al jauali de Erimantho monte de Arcadia y lo traxo biuo a Eurysteo.

El otauo matar las aues stymphalidas, o como dizen algunos con saetas, o como otros la ahuyentó hasta la Isla Artiada, con el son de vn atabal, o trompeta.

El nono domar el toro que destruya la Isla de Creta y de alli lo metio en la prouincia de Athenas, donde hizo grande estrago, pero uino a manos de Theseo, que lo mató.

El decimo vencio a Acheloo, que queria casar con Deianira conuirtiendose en diuersas formas.

El vndecimo, mato a Busiris, que sacrificaua sus huespedes y assiguro a toda Egipto.

El xii, ahogo al gigante Anteo en Africa.

El xiii, diuidir los montes Calpe y Abila par de Gibraltar y Ceuta por do entrasse el Oceano.

El xiiii, que mató al Dragon de las Esperidas que tenian en su guerto las mançanas de oro.

El xv, que sustentó el cielo en sus hombros estando cansado Atlas y cayendosele ya.

El xvi, vencio a Geryon Rey de España, que tenia tres cuerpos y le tomó sus ganados.

El xvii, oprimió y mató a Caco ladron famoso en Italia par de el Monte Avertino, hijo de Vulcano medio, y que lançaua llamas por la boca.

El xviii, quitó de la uida mala en que andaua á lacinio ladron, que salteaua toda Calabria, y el abruço edificando vn templo a Juno Lacinia.

El xix vencio a Albion y Bergion que le estoruauan el camino no lexos de las bocas del Rio

Rhodano ayudandole su Padre Jupiter con llouer muchas piedras sobre ellos.

El xx, destruyó a Pyrechmes Rey de Euboëa que guerreaua con los de Boecia y atandolo a quatro potros lo hizo pedaços.

El xxi, domó los Centauros que hazian tantos insultos.

El xxii, limpio los campos o cauallerizas de Augias peleando despues con el y venciéndolo.

El xxiii, libró a Hesione hija de Laomedon quando la tenia puesta al monstro marino matandolo primero, y negandole Laomedon los hermosos cauallos, que tenia prometidos en premio, indinado por ello, destruyo a Troya, la primera vez y matando al Rey caso con Telamon a Hestona porque auia subido el primero en el muro, o porque estaua enamorado della, y dellos nascio Teucra.

El xxiiii, saqueó la Isla Cos y degolló al rey Eurypilo con su muger y hijos.

El xxv, vencio las Amazonas, y captiuó a su Reyna Hippolyte quitandole el cinto, o Taheli, en que traya la espada, y diossele al Rey Eurysteo, y a ella caso con Theseo, compañero de sus trabajos.

El xxvi, descendio al infierno y traxo al mundo el cerbero, que le queria prohibir la entrada atado con tres ramales de cadena: dizen que fue Theseo en ayudar a Pirithoo para Robar a Proserpina, y que hirio a Pluton, Hercules tambien y libro a Theseo.

El xxvii, saco del Infierno a Alcestis muger de Admeto Rey de Thesalia, restituyendola a la uida que por el marido auia dexado.

El xxviii, boluiendo de los infiernos mato al Rey de Thebas, porque quiso forçar a Megara su muger.

El xxix, mato la aguila que comia el higado a Prometheo atado en el caucaso, traspassandola con la saeta.

El xxx, mato a Cygno hijo de Marte, en vna peligrosa batalla a cauallo.

El xxxi, mato a Theodamante porque le nego la comida y le lleuo a su hijo Hylas.

El xxxii, vencio los Cercopas quando a la Reyna Omphale vendido por Mercurio para sanar de la enfermedad o locura que tenia.

El xxxiii, saqueó a Pylos y mato al Rey Neleo con toda su familia sacando a Nestor, y hirio a Juno que uenia en fauor de Neleo.

El xxxiiii, mato a Euryto Rey de Echalia y destruyole la ciudad y gano por fuerça a su hija Iole que se la tenia prometida y lleuosela consigo a Euboëa, y sabiendo Dejanira que su marido estaua perdido de aquel amor embiole vna camisa con sū sieruo Lichas teñida en la sangre del Centauro Nesso, que fue muerto por Hercules, pensando que seria hechizo para conuertir a su marido en el amor antiguo que le tenia, y estando Hercules para sacrificar vistiosse la camisa y començose a abra-

çar de tal forma, que mando hazer vna hoguera en el monte Oëta donde murió abrasado. Cuenta Apolodoro mas cosas que hizo en su uida, como librar quando mancebo a los Thebanos del tributo que dauan a Erginio Rey de los Mynias. Lo que hizo en la batalla de los Gigantes matando a Porphyrion que quiso forçar a Juno, quando atrauesso el ojo derecho a Ephialtes, mató los hijos de Neptuno en lucha, a Eurycion vaquero de Gerjon, lucho en el infierno con menecio, hijo de Ceuthonymo vaquero de pluton, y le dexo la vida a ruego de Proserpina, y otros muchos trabajos de los quales ay Alegoria, y en mi Hercules se ueran bien declarados: y porque sobre todo esto ay su trabajo y diligencia hecha lo dexare por aora, aunque todos estos trabajos son encerrados en doze, que se declaran por doze versos que andan en Virgilio al fin, y dizen son de Ausonio, y porque estan declados en la primera otaua Rima del canto primero de Hercules la pondré aqui y sirue de Proposicion.

Las fuerzas, la destreza, la osadia
La Diosa reuestida en Eurysteo,
Las fuertes Amazonas y su guia
La Hydra, el Jauali, el Leon Nemeo,
Las aues, Gerjon, el Rey Augia
La fruta de oro, el carro Diomedeo,
El toro, el sieruo, el cerbero rauioso
Quiero cantar de Alcides animoso.

El sustentar el cielo dize Apolodoro que fue

despues de auer librado a Prometeo, que era el hombre mas auisado que auia en el mundo, el qual le aconsejó que no fuesse al huerto de las Hesperidas primero que a donde estava Atlante, y que sustentasse el cielo en tanto que Atlas yva por las mançanas de oro, y assi lo hizo, donde estuuo teniendo el cielo sobre los hombros hasta que Atlas fue al huerto y cogiendo tres mançanas se boluio y hallando a Hercules en su trabajo y preguntandole como estaua, Hercules dixo que bien, pero que para mejor sufrir la carga se la pussiese bien y se la endereçasse poniendole vn paño debaxo. Atlas creyendose de Hercules tomó el cielo a cuestas, en tanto que hercules hazia que descansaua y se endereçaua para tornarlo a recibir segun se creya, pero supo mas porque le tomo las mançanas y lo dexó cargado. Aunque otros dizen que el mesmo Hercules mato el Dragon y cogió las mançanas de oro: fue el negocio de Atlas rey de la Mauritania bien fingido, por auer sido el mayor Astrologo que en aquellos tiempos se sabia, y dizen auer sido el primero, que entendió el curso de la luna y el sol, los mouimientos de todas las estrellas, el orto, y el ocaso, que en ellas ay, lo que virgilio en su primero libro de la Eneyda introduze que canta Iopas, en el banquete que la Reyna Dido haze á Eneas, que cantó los secretos que le auia enseñado el grande Atlas. El hallo que el cielo se mouia por cierta cuenta y teniendo mu-

cha experiencia en ello lo enseñó a los hombres y entre ellos fue su dicipulo Hercules, que dizen auer sido tan sabio en la Astrologia que le ayudó a sustentar el cielo porque tuuo excelentes maestros Hercules. Regir el carro le enseñó Amphytrion capitan valerosissimo de los Thebanos, luchar Autolyco, que fue el mas mañoso hombre que se hallaua, tirar saetas Euryto, la destreza de las armas, aprendió de Castor; la musica de Lino: los instrumentos fueron escogidos, la espada le dio Mercurio, Apolo las saetas, Vulcano el arnés, Minerva el escudo, el tomó la claua, o se la dio Molorcho grande amigo suyo, seruio doze años a Eurysteo en doze trabajos por alcançar la inmortalidad. Aora en el señor Don Juan viene la aplicacion a ser sucessor del trabajo que en el mar tuuo el inuictissimo padre que tan excelente maestro fue en el arte de nauegar, pelear y conoscer, todas las riberas, assi del mar Oceano, como el Mediterraneo, y para ello fue menester saber mucha astrologia, y no sin causa se dize de Apolo que dio a Hercules vn Barco dorado, en forma de vna copa hermosissima labrada, y que acabadas sus nauegaciones se la restituyó, para que viendo el Señor Don Juan que ha hecho su magestad esta galera, para ser general de la mar, y adereçandosela con tanta curiosidad, le ponga voluntad á Exercitar la obligacion que sobre sus ombros tiene, como le dezimos en los versos siguientes.

## EPIGRAMMA.

*En succedo oneri, nec me labor iste grauabit,*
*Per mare, per terras Cuncta perida feram*
*Das exempla pater faciendi Maxime nato,*
*Natus in hoc patris filius, arma sequar.*
*Alcides tibi proposuit, Geminas que columnas,*
*Inuictas que manun, tut mihi Verun que dabis.*

## DECLARACION.

Entrome en el trabajo que no puede
Pesarme lo que en mar y tierra sigo
De ti Padre el exemplo me procede
Qual yo con el obrar y fin prosigo,
Hercules las colunas te concede
La fuerte mano, el Mundo es buen testigo,
Que pues tu le seguiste en todas artes
Darme has como Padre, ambas las partes.

Sigue a esto la pintura que está arriba declarada en su quadro.

## TERMINO DE DIANA.

El quarto lugar ocupa Diana hermosamente esculpida con su cabello ruuio dorado rebuelto a la cabeça y la media luna en la frente, la ropa verde clara y al lado el can que obediente se muestra a lo que le quiere mandar Diana. Se dixo, como lo trae Ciceron libro segundo de la naturaleza de los Dioses, porque de noche haze dia, o como otros quieren dezir Duana porque aparesce en dos tiempos de noche y entre dia, o de Dios que es Jupiter,

o Deuiana porque los caçadores se suelen descaminar o desuiar de los caminos en los bosques, o casi Iana, segun Macrobio, porque apolo se llamaua Iano del andar y caminar en latin, y añidieronle aquella letra por hermosura. Nacieron Apolo y ella de Jupiter y latona: pusieronle todos comunmente tres nombres, luna en el cielo, Diana en los bosques, Proserpina en los infiernos. Dexo los dos nombres y boluiendo a Diana que presidia en los caminos, tratare quanto fue tenida de los antiguos en el exercicio de la caça, que por guardar su uirginidad quiso perpetuamente viuir en los montes contentandose con alguna compañia de donzellas; traya arco y aljaua, ceñida y calçada como caçadora de las que auia en Lacedemonia qual pinta Virgilio a Venus disfraçada, quando quiso consolar a su hijo Eneas. Hazen que tenga saetas ella y su hermano, porque son estrellas que arrojan sus rayos hasta la tierra. Tienen hachas porque alumbran, anda la luna en carro de dos cauallos, o por su velocidad, o porque aparesce de dia y de noche, y assi el vn cauallo es negro y el otro blanco, y tambien porque luze mas el inuierno y estio, que en verano y otoño, llamase luna porque luze triuia porque la fingian de tres figuras. En fin Diana es la celebrada en los bosques porque augmenta el fuego a los arboles y matas como lo trae plinio en el segundo; significase por ella la diligencia en caçar las ocasiones. Las palabras que sobre su

cabeça tiene, son: INSTAT, REVOCAT, ADSVM, que son tres cosas para la obediencia del sentido: Dame priesa, torname a llamar, vengo.

## EPIGRAMMA.

*Me sequitur Catulus, iussis Vt pareat, instat,*
*Vox mea Cum reuocat, sedulus Vnus adest.*
*Ad properant oculi Vigiles, sensus que ministri,*
*Vt nihil in prauas audeat ire Vias.*

## DECLARACION.

Tras mis pisadas va el can diligente,
Para hazer depresto mi mandado,
mi boz lo llama, y uiene a ella obediente,
Que no ay traylla con que mas ligado
Venga en la vigilancia conueniente
Ni tenga su apetito assi arrendado
Los ojos, los sentidos, en tal tino,
Que no ay torcer por algun mal camino.

Los tres qvadros de pintura que entre estos quatro terminos estan parescen pintados de la mesma suerte que arriba pusimos en la relacion, porque son el tiempo, el Rhinoceros, las gruas, que abraçamos en estos versos:

## EPIGRAMMA.

*Temporis articulum, Dum instat, Dux arripe Solers,*
*At que imitare Vigil nocte die que grues.*
*Rhinocerontis opus tibi fers in Vtrum que paratus*
*Det Vitæ, et Mortis Hora Vices melior.*

## DECLARACION.

Inclyto Capitan, mira el momento
Del tiempo, y prestamente lo arrebata,
Sigue de noche, y dia el mouimiento
De las Gruas que el no volar las mata,
Aprende de la fiera el brauo intento,
Que arremeter a entrambas cosas trata,
Abraça de la vida, y de la muerte
La hora que mostrare mejor suerte.

## LA VANDA DE FVERA DE POPA A LA MANO ISQUIERDA.

Tornando a bolver por el agua a la otra parte de la galera, que hazemos siniestra, ofrecense otros quatro terminos que no menos erudicion y auiso tienen que los passados con sus quadros.

## TERMINO DE MARTE.

El primero que se ofresce es Marte, y está en correspondencia de Palas, los quales dos siruen de espaldares que solos remadores primeros, assi son la destreza y el esfuerço en las guerras. Marte fue tambien hijo vnico de Juno, aunque otros dizen que sea de Jupiter tambien, porque uisto por Juno, que su marido Jupiter hiriendose en la cabeça auia produzido a Palas sin auerse juntado con muger, fuesse vn dia hazia el Oceano a saber en que forma podia ella parir sin ayuntamiento de varon, y en

el camino sintiendose fatigada junto a las puertas de la Diosa Flora y de Zephiro su marido, preguntada porque causa yua al Occeano y sabiendola Flora, le prometio que ella le haria empreñarse sin hombre, pudiendolo tener secreto de Jupiter, y auiendo Juno apremiado esto con juramento, luego le auisó Flora que en los campos olenios auia vna flor que entocandola concibiria luego sin llegar a varon: hizo la experiencia Juno y parió vn hijo que llamó Marte: este fue enamorado de Venus y passó el trabajo de la red de Vulcano. Fue Belona su hermana, Diosa de la guerra, consagraronle de los animales el lobo, de las aues el pito o pico, tuuo sacerdotes los salios en Roma y los Flamines Marciales. Tomasse por el sucesso vario de la guera. Fue dicho Mars, o Mauors, porque se tragaua los hombres, o porque destruya las cosas grandes: fue nombrado Marte Vltor, que es vengador, y los Romanos lo tenian asi figurado en muchos lugares y en medallas y monedas con escudo y lança que son instrumentos de guerra de ofensa y defensa, apartando de sí el daño, y haziendolo en los enemigos. Tal estatua como esta mandó Sesostris que se leuantasse en altura demas de quatro cobdos, porque su honrra se declarasse con la uentaja que sus hazañas auian tenido a las otras de los Reyes antiguos y los de su tiempo; porque siendo el Rey de Egipto hizo cosas de grande memoria. Tiene este Marte sobre oro la ropa colorada

escura que es vna purpura sangrienta que son las auerias de la guerra.

## EPIGRAMMA.

*Hostes ulciscar fidei, per saxa, per Vndas,*
*Viuet et in tuto quis quis amicus erit,*
*Hinc gladio, hinc clypeo defendam comin armis*
*Offendam que meis Præstet Vtrum que manu.*

## DECLARACION.

Por peñas, y por ondas leuantadas
Perseguire los que la fee persiguen
Y seguras ternan bien las moradas
Los que amistad y parte mia siguen
Con mis armas apunto adereçadas
Defendere a los que esta fee consiguen,
Y sentiran mi ofensa los contrarios
Dara esta mano los efectos varios.

## TERMINO DE MERCVRIO.

El segundo vino a Mercurio que fingen auer sido hijo de Jupiter, y Maria tuuo grande numero de nombres porque de la eloquencia y declaracion de los conceptos fue llamado por los Griegos Hermes, y por los Latinos Mercurio de las mercadurias, en que los Gentiles pensauan quedaua prospero sucesso a los mercaderes, y Plauto lo dio a entender en su comedia Amphytrion introduziendo al mesmo Mercurio que lo diga. La variedad de sus nombres fue grande, Ligio, Nomio,

Argiphones, Cilenio: dizen que fueron tres Mercurios, vno hijo del cielo, y del dia, otro de Libero y Proserpina, otro de Jupiter y Cylene de quien dizen que por la muerte de Argos se fue huyendo a Egipto y que les enseñó las letras, aunque todos aplican esto al hijo de Maya: pónenle alas en la cabeça y pies para declarar la ligereza de las palabras y por esto fue dicho mensagero de los Dioses, porque por las palabras se uienen a declarar los concetos; llamase Dios de la eloquencia, porque las buenas razones engendran la retorica y ella las produze y las dispone para que parescan bien en la pronunciacion. Aplicaronle la mercaduria, la ganancia, la lucha, el hurtar: inuentó la lyra, quando halló la Tortuga despues del diluuio o auenidas de Nilo en Egipto: engendrose del y Venus el Hermaphrodyto: libró de las carceles a Marte; mató a Argos, ató a Prometeo en el Caucaso: es vno de los siete planetas, su cuerpo es menor que todos y esta debaxo del sol siempre, no apartandose del mas que veinte y ocho grados. Los Astronomos lo llaman Stilbon que es Radiante y assi lo fingen algo tostado por estar tan cercano del sol, como lo trae Ciceron en el tercero *De la naturaleza de los Dioses:* entre los oficios que dan a Mercurio es ser termino en los caminos, que llaman el monton de Mercurio porque se hazia vna coluna con tres o quatro cabeças segun auia los caminos, y alli se escriuia el camino que ense-

16

ñaua, y la costumbre de los caminantes era poner alli guirnaldas, o quando no echauan vna piedra al pie de la coluna, o en el monton (como ay memoria dello en la sagrada escriptura,) mostrandose agradescidos, lo qual cuenta Didymo sobre la *Odyssea* de Homero, auer sido por esta razon; que auiendo muerto Mercurio a Argos, segun auemos tratado, fue citado a juizio delante el consistorio de los Dioses por auer muerto vn hombre immortal: auia grande acusacion contra el, assi por el homicidio, como por auer entendido en ser incobridor del adulterio de su Padre; los dioses recibieron sus descargos, porque el como Dios de la rethorica trato la desigualdad del al muerto, la obligacion que tenia a su Señor y Padre, y mas Rey de todos, con la piedad que se deuia tener de la miserable Io: fue llamado, vn dia a Juizio, y tenian ya aparejados los votos todos, que se dauan en vnas tejas, que ymagino que para Dioses tan grandes de cuerpo serian en forma de ladrillos, y assi arrojaron los votos a los pies de Mercurio, que casi le cubrian hasta las rodillas y el fue mandado estar assi vn dia natural, paresce que a la uergueņça. De alli se vso, que los hombres hiziessen aquellas figuras en los caminos y les echassen las piedras al pié o hazer de piedras montones muy altos, y Didymo dize que esta historia, refiere Anticlides. Ay dello vn emblema en Alciato, que para nuestro proposito haze, pues en el Señor Don Juan ay entendimiento, de

seguir el camino que Dios le muestra por los medios ordenados.

## EMBLEMA DE ALCIATO.

En duda y variedad de tres caminos
Ay vn monte de piedras leuantado,
Con sus rostros Mercurio a señalado
La razon de escusar mil desatinos.
Hazenlo los consejos, que diuinos
En tal peligro presto se han mostrado,
Hasta los pechos solo retratado,
Tus votos caminante a el sean continos.
Pon guirnaldas de yeruas y de rosas.
Al Dios, que el buen camino te descriue,
Y muestrate en tal caso agradecido.
Porque estamos en suertes peligrosas,
Y engañase qualquier hombre, que biue,
Si Dios encaminarlo no es seruido.

Quatro cosas principalmente dauan á Mercurio los antiguos, que son las letras, la música, la palestra, y la geometria, y por esto los griegos los esculpian en colunas quadradas y con quatro Rostros, porque el quadrado es la mesma virtud, y el assiento de qualquier manera que cayere, de a donde se dezia Hombre quadrado, y desta manera lo ponian en todas las escuelas y generales exercicios de virtud: y porque ay libros enteros del escriptos, concluyre, con que es de grande significacion su termino, y diré assi del, que está con el dedo en la boca, declarando el silencio, que en los negocios

de guerra se pretende. Tiene vna ropa azul escura, significando el tiempo de la noche, bueno para los secretos que ha de aver en la guerra y encima tiene vna letra que es, OPPORTVNE.

## EPIGRAMMA.

*Siducibus fauet opportuna silentibus hora*
*Mercurio imprimis Semper habenda fides,*
*Dum belli secreta latent, Horrentia Martis*
*Arma Virum cautum dic bene res gerere.*

## DECLARACION.

Si al Capitan callado fauorescen
Las horas que á su tiempo se presentan,
A Mercurio las lenguas bien se ofrescen
Que no hablen en publico aunque sientan
Y en tanto que en la guerra se escurescen
Los secretos y en l'alma se aposentan
Diras de Marte el juego peligroso
Salir al punto saluo y venturoso.

No uiene esto fuera de proposito, en lo que tenian los Griegos vn adagio que en latin dize: *Mercurio Superuenit*, que en tanto que hablauan sobreuino Mercurio, o porque todas las vezes que entraua en las comedias causa silencio para oir lo que dezia, o porque viniendo el y siendo el maestro de eloquencia, no auia quien pudiesse hablar delante del, y assi daremos otro sentido nueuo a este termino, que en el consejo de guerra se proponga silencio general, auiendo personage sabio

y experto en ella, que puede dar voto y ordenarlo todo, que sea el primeramente oydo, y para esto pondré en los Bandinetes doze retratos de los mayores capitanes que en el mar a auido, y sus hazañas juntamente.

## TERMINO DE PROMETEO.

En la tercera parte viene vn hombre desnudo con vn Aguila que le esta comiendo el coraçon, lo qual se declara largamente en la fabula, que tengo dilatada en el Hercules porque el fue el que libró a Prometeo deste peligro. Fue pues Prometeo hijo de Japeto y Assia, Padre de Vcalion, el primero, que hizo estatuas de barro, y auiendo Minerua mirado las que tenia nueuamente hechas, contentose tanto de su artificio, que le prometió de dar quanto vuiesse en elcielo, que hiziesse á proposito para dar perfecion a sus figuras, y como le respondiesse Prometheo que el no podia coniecturar, que cosas podrian ser vtiles en el cielo para su obra si el no lo viesse todo, fue por Minerua lleuado al cielo; y uiendo alli el todos los cuerpos ser velocissimos mouidos por el fuego, tuuo que el fuego era lo mas vtil y que podia mas aprouechar a sus figuras, y assi juntando vna cañahexa a las ruedas del carro del sol encendiola y baxó con el fuego a la tierra, y con el dió anima al hombre, y teniendo Jupiter por grande crimen este que auia hecho Prometheo quiso uengarse del, y començó por Epimetheo su

hermano, y para esto se a de saber, que Prometheo quiere dezir el hombre, que antes, y con tiempos se apercibe tomando consejo y remedio para lo que ha de uenir, y Epimetheo es el que pone remedio despues de auer recebido el daño para lo que mas se podria dañar y busca el consejo, perdida la ocasion. Ordenanle a Epimetheo vna manera de tormento, que a todos los mas de los hombres cabe parte del, componiendo entre todos los Dioses vna hermosissima figura de donzella al parescer Diuina, llamada Pandora porque todos ellos pusieron su don en adereçarla, Vulcano la formó de barro en figura de vna delicada virgen, que parescia de cielo con semblante vergonzoso, y de grande veneracion, de ocho palmos en alto con lo blanco y rosado que era menester para vna hermosa encarnacion, dando orden de todo Jupiter. Palas interuino a pulirla, componerla y bruñirla y engalanarla, diole todo el adereço del cuerpo por auer texido las ropas de finissimas telas y bordadas con grandissima arte: enseñole tambien a texer y labrar y todo lo que pertenesce a tratar en lana y seda: las Gracias vinieron a darle ayre y donaire, entre las quales Pitho que es la persuacion, le puso vn collar de oro, y las demas le ordenaron los cabellos y contrataron las pieças de oro y perlas donde auian de estar. Venus assistia a todo lo que pertenescia a la hermosura, Juno a la Magestad y entonacion, Diana al abaxar los ojos y al tomar

color á las mexillas. Apolo puso ciertos rayos en los ojos, mandó á las horas sus minitras que le siruiessen de guirnaldas de ramilletes, de almarraxos, y pomas para dexarla olorosa y vistosa; Mercurio le asentó en las entrañas en diuersos retretes dellas algunas cosas inpertinentes pero dañosissimas al trato de los hombres, porque depositó en vna parte mentiras y falsedades en otra palabras dulces y suaues en engaños, costumbres que robassen almas, y a todo consentia Jupiter riendose del brinquiño que adereçauan los Dioses para engañar al bobo del hombre: Epimetheo auia de ser, digo el que se remedia despues de casi muerto. El que mas acudió a esto fué Mercurio porque le dió boz sonora, aguda, delicada, y que penetrasse, mandando, enterneciendo, espantando, aborresciendo, desesperando, y lo que mas daño auia de hazer, vnas lagrimas al punto que quisiesse junto a los lagrimales, con vna arrebatada risa si fuesse menester luego. En fin dize Esiodo della que fue Pernicie y destrucion para los hombres inuentadores: juntamente con esta donzella lleuo vn vaso grande cubierto de manera de vrna que no se pudiesse abrir facilmente. Fue el mensagero de este presente que los Dioses querian hazer a Epimetheo, Mercurio. Auia Prometheo auisado a su hermano, que no tomasse presente, que los Dioses le embiassen por entonces por los ojos que en la cara tuuiesse, porque por ellos entre el daño.

Pero el simple Epimetheo y descuydado, no creyendo que su hermano le dezia, lo que le cumplia y que los Dioses no le darian algo que le dañasse, no solamente cerró la puerta al presente pero antes la abrió bien patente, y se puso en el lumbrar para aguardar lo que uiniesse. No tardó mucho Mercurio, que no llegó con aquel hermosissimo presente y el vaso que traya dorado: saludolo, hizole su razonamiento que se tuuiese por dichoso en que merescia que los Dioses le embiassen tan honrrado presente y con ello vna compañera de sus trabajos que le diesse buena vida, que fuesse su regalo; que lo recibiesse por señalada merced, que a ninguno otro se embiaua tal don, que lo estimasse y tuuiesse en lo que deuia: respondió el bouo, asi la recibo: auisó Mercurio a la donzella que agradasse a el esposo y que guardasse el vaso y no lo abriesse. Regradecio Epimetheo esta merced y pensando ser el mas dichoso hombre que auia en el mundo entrose en casa con su nueua esposa. Los primeros dias la estuuo mirando embelesado en uer vna cosa tan admirable y que presentaua la mesma bondad y terneza, ocupado todo en muchas particularidades que en ella consideraua, aunque idiota: los trabajos que desto le sucedieron no será bien dezirlos porque passan en cada casa, donde las señoras de semejante condicion entran, auiendo sido primero seruidas en nombre de señoras. Pocos dias se passaron que ya Epimetheo con toda su

simpleza sabia muchas cosas que le pesauan y aun renegaua de si y de sus Dioses, porque Pandora que era tan hermosa, de tan rica, de tan hidalga lo mataua, y aun no faltó artificio para llevar adelante la hermosura, que los Dioses le dieron para que no se le turbasse: puso manos en la obra y buscó resplandor y color para darse lutres y hazer una hermosura suya: dexo de tratar los martyrios que passaua con el cabello y con el adereçarse todo el cuerpo, y teniendo expreso mandato de no abrir la copa o vaso encomendado, ella con su curiosidad se fue vn dia a uer lo que tenia y alçando la tapadera salio tan mal olor, y tan grande tropel de males, como enfermedades de fiebres, modorras, dolores de costado, mal de Riñones, de yjada y quanto en nuestros miserables tiempos acude a vn cuerpo humano, que desatinada ella y pesante ya de auerlo abierto, fue a poner la tapadera en su lugar y halló solamente vna hermosa figura de donzella vestida de uerde que alla en el suelo del vaso parescia estar sentada, y assi la dexó alli dentro: desde aquel tiempo ella y su marido tuuieron muchas enfermedades y esta mercaduria se comunicó por todo el mundo. Por otra parte Mercurio, siendo assi el orden de Jupiter, prendió a Prometheo y atandolo con vnas fuertes cadenas, lo lleuó a las altas cumbres del monte Caucaso en la Scytia, y estendido alli sobre vna grande peña quadrada, de espaldas lo clauó con vnas alcayatas de hierro, ha-

17

ziendo uenir vn aguila que abierto el costado le comiesse el coraçon, y comiendolo de dia todo, esperasse a que le renasciesse en la noche y assi lo atormentasse a la continua. Todo esto aunque sea fabula en la corteza, tiene dentro de si desde el principio mucho que considerar. Lo primero dize Suidas, que Prometheo fue en tiempo de los Juezes Hebreos, y se señaló mucho entre los Griegos; fué el primero que halló la gramatica que es la sciencia de las letras, y dizese que fingió hombres de barro, porque de rudos, ygnorantes y inhabiles les dió industria y saber por intercession de la Diosa Palas, que es aquella merced del cielo que dió Dios al hombre prudente, y assi dezia que Prometheo es el mesmo entendimiento, y Epimetheo halló la música por ser hombre dado a plazer que es la Pandora, que es don de el cielo, o es que debaxo de aquellas fictiones quieren declarar quan trabajosa sea la muger. Otros dizen, que antes de Prometheo no sabian los hombres aprouecharse del fuego, aunque lo uiessen y lo tuuiessen algunas vezes, siendo lo que mas les podia ser vtil: el dió orden como lo sustentassen y tuuiesen guardado en cosas secas, y de aqui se inuentó el fuego de la hacha que dizen los Latinos, *Lampadem tradere:* y assi dize Nicolao Leonito en el primero Libro de varia historia, que en la Academia, que era vna escuela en Athenas, estaua vna ara dedicada a Prometheo y desde alli, que estaua algo apartada de

la ciudad, se hazia vna fiesta de esta manera. Ordenauase cierto número de hombres, que cada vno tenia su hacha ardiendo, y venian corriendo hasta la ciudad, y era Ley, que guardassen las hachas con su lumbre, y aunque vno ganasse el premio por auer llegado primero, si no le duraua la luz de su hacha hasta estar en el puesto ya reposado perdia, y assi el segundo hallandose con la hacha ardiendo ganaua, y si se le moria la lumbre el tercero se tenia por primero, y si a todos se moria ninguno lleuaua el premio. Otros dizen, que era vna hacha, y corriendo se daua de la mano del vno al otro biua, tomado de quando Prometeo baxaua con la cañaheja ardiendo, que para que no se le ahogasse la lumbre con el ayre la arrojaua y la tornava a tomar. Avia en los juegos olympios vna fiesta de esta manera: viniendo a nuestro proposito, Prometheo es la razon y Epimetheo el sentido, assi son diferentes en sus prouissiones, vno antes, y otro despues del hecho, assi pone Prometheo razon en los hombres, brio, y valor con que se mueuan de estatuas, que es de inhabiles, como diximos: a su hermano vino la Pandora, que es la sensualidad, la qual fue la que ordenó la diuersa manera de guisar carnes y pescados, y de alli nacieron las enfermedades que se han multiplicado tanto, porque antes que los hombres comiessen assados, y cozidos, y potajes, ni supiessen leer en libros de cozina, biuian mas sanos, y auiendo

tantos males quedó la esperança, por ser ella quien lo remedia todo: dizen mas, que siendo Prometheo hijo mayor de Lapeto, y auiendole de uenir la herencia que hera grande, siendo él mas amigo de los estudios, dexó la parte principal de toda ella a Epimetheo, y encomendados a el tio dos hijos pequeños Deucalion y Isis, se fué a Syria, donde oyó a los Chaldeos, que en aquel tiempo eran sapientissimos, y para experimentar lo que auia aprendido mayormente en la Astrologia, buscó el monte mas alto que auia allí cerca que fue el Caucaso, en donde biuió algunos años haziendo larga meditacion en el arte y cobrando uso y experiencia en las estrellas: aprendió bien la razon de los vientos, y relámpagos y esta fué la aguila que le comia el coraçon de dia, porque lo gastaua en preceptos y reglas que inuentaua nueuos en la Astrologia, y cansado uenia a renacerle en la noche viendo la demostracion del mesmo cielo. Assi mesmo Prometheo es el hombre prudente y auisado, que su mesmo saber y entender lo fatiga, atormenta y le quita de todo punto el sueño, porque la sciencia es causa de dolor y pesadumbre en el hombre, como lo uemos en vn emblema de Alciato, que en Romance dize assi:

Prometheo en el Caucaso clauado,
Pende de cruel aguila herido,
Y no quisiera auer hombres formado
Ni auer el fuego celestial traido,

Porque el pecho del sabio y auisado
De cuydados diuersos combatido
Viene a morir contino, y mas si quiere
Saber quanto el Astrologo refiere.

Estando yo el año de M.D.LX.VI, en Madrid mandaua su Magestad adereçar seis quadros de pintura que son de mano de Ticiano, los mas dellos y contenian las penas de Prometheo, Tityo, Ixion, Tantalo, Sysipho, y las hijas de Danao, para los quales hize a cada vno quatro versos latinos y vna otaua que agradablemente fueron admitidos de su Magestad y el de Prometheo dize assi:

*Caucasus horrebat Cum Viscera nuda Prometheus,*
*Præbuit assiduæ dilacerandus aui*
*Vafra suum cor edit Prudentia, Plurima mentem*
*Soli citam, recoquit Vulnera acerba dolor.*

## DECLARACION.

En las nieves del Caucaso gemia
El cano Prometheo, que rendido
De la importuna aguila se uia
A perpetuas heridas conduzido,
El sabio que de todo se temia,
Aun de si mismo biue combatido,
De su saber, y auiso, atado y preso,
Que lo atormenta solo el tener seso.

Es opinion tambien que fuesse esta Aguila Bueytre y significaria el mouimiento del mundo, porque el mundo con la buelta ligera de su madri-

na se rebuelue velozmente, y se conserua con la perpetuacion de los cuerpos que nacen y mueren, y como algunos Sabios pusieron la silla de la sabiduria en el coraçon, querian dezir, que el mundo se sustentaua con la prouidencia de la Diuina Sabiduria que no se puede acabar, ni el mundo para vn poco de su mantenimiento: esto dize Pierio Valeriano trastrocando ciertas palabras de Fulgencio. Assi viene muy bien que el mundo se mantuuiesse en vn tiempo con la sabiduria del Cesar Maximo, y siendo aguila está bien para el exemplo del Señor Don Juan y la letra es, CORDE ALENDA PATRIA ALES, el aue del Padre ase de mantener en el coraçon; y tomé de encaxar las letras en sus epigramas a manera de Paraphrasis.

## EPIGRAMMA.

*Corde es alenda meo patris pia Cæsaris ales,*
*Quæ bona Consiliis is que redis que frequens,*
*Tu mihi nanque pater (Non longe exempla petentur)*
*Tu dux, tu vitæ tessera certa mee.*

## DECLARACION.

Aue del padre Cesar consagrada,
Tu seras en mi pecho mantenida,
Que uas y vienes siempre mejorada,
A mis consejos dando nueua uida:
Tu para mi eres padre, y retratada
Tu figura esta en mi bien esculpida,
La guia me sera de mi camino
La señal de mi uida y cierto tino.

## TERMINO DE VLIXES.

Ponese por el quarto termino el capitan Vlixes, de quien ay vna obra entera de Homero en veynte y quatro Libros llamada *Odyssea*, sin lo que trata en la *Iliada*. Abreuiaré aqui su uida para los que quisieren tener en breue suma las hazañas de este varon no ayan menester trabajar mucho. Fué Vlixes Rey de Ithaca y Dulichio, Islas del mar Jonio, hijo de Laertes y Anticlea, aunque no falta quien lo haga hijo de Sysipho, por cierto trabajo que Autholico Padre de Anticlea tuuo. Fingese hombre astuto, de grande eloquencia, valeroso en la guerra, dissimulador en todo, y assi salia con quanto queria. Casose con Penelope hija de Icario, y vuo en ella a Telemacho, y teniale tanto amor, que siendo él obligado con todos los otros principes Griegos a fauorescer la parte de Menelao, contra Páris, y los troyanos, que a su muger Elena auian robado, se fingió loco, teniendo esperança, que como hombre ynutil para la guerra, lo dexarian, y assi juntando dos animales, de diferentes especies, araua la ribera, sembrando sal en lugar de simiente: pero entendiolo Palamedes varon prudentissimo, y para descubrir esta inuencion lleuose encubierto al niño Telemacho, y pusolo delante del arado por el sulco que yua rompiendo Vlixes, y uisto por él, que fingia la nueua locura, alço el

arado para no matar al niño, y con esto se descubrió presto que era cuerdo, para ser tan loco, y que la locura le venia de mucha cordura: fué luego forçado a seguir las uanderas de Grecia y fue prouechosissimo en toda aquella jornada en consejo y obras, porque luego se metió en todo, y halló primeramente a Achiles hijo de Tetis y Peleo (sin el qual no se podia ganar Troya) escondido entre las damas del palacio del Rey Lycomedes en Scyros isla del mar Egeo. Alcançó de Philostetes, que le mostrasse donde estauan las saetas de Hercules porque estaua en los hados que sin ellas era impossible ganarse Troya segunda vez: assimesmo hurtó las cenizas de Laomedon, que sobre la puerta del Ilio, llamada Scea, se guardauan. Auia dentro de Troya, el Paladion o figura de Palas, dió orden como matando las guardas en compañia de Diomedes lo sacasse de la ciudad: mató al Rey de Tracia Rheso, apartó los cauallos blancos que traya, que si beuieran en el agua del rio Xantho y prouaran los pastos de Troya, no se pudiera tomar la ciudad; todas estas cosas, que estauan en los hados de los Troyanos, las supo él y las quitó del medio, que podian estoruar la expugnacion de Troya. Tuuo grandes enemistades sobre el prouer de trigo el campo; y al fin ordenó vna traycion, con que hizo que lo apedreassen los griegos. Muerto Achiles vuo sus armas, preferido a Aiax, que por esta causa se mató. Ordenó la Machina

del cauallo para tomar a Troya. Yá que fué tomada y quemada, en el partir de la presa, mató a vn hijo del Rey de Creta Idomeneo, porque estorbaua que le diesse la parte que le uenia: al fin degollada Polixena junto al sepulcro de Achiles por mano de Pyrrho, y despeñado Astianax de vna torre, por ser hijo de Hector, subiendo en sus naues para boluer a su tierra, leuantose vna grande tempestad y aportó a la tierra de los Cicones: de alli embarcandose otra uez, dio en Africa, y llegando a los Lotophagos, que eran gentes que se mantenian de cierta fruta sabrosissima llamada lotos, la que gustada por sus compañeros se querian quedar allí y apenas los pudo sacar a que boluiessen a su tierra, y partiendo de aquella Isla vino a Sicilia, a donde dió en las manos de Poliphemo el ciclope, porque con doze compañeros entró en su cueua, donde se uido en peligro de muerte, y auiendole comido los seis dellos diose buena maña para embriagarlo y quebrarle el ojo que solo tenia en la frente, y embueltos en pieles de carneros se escaparon. De aqui nauegó a Eolia, y Eolo, le dió vn odre lleno de vientos para que pudiesse dispensar dellos a su proposito, y llegando con buen tiempo ya cerca de Ithaca su tierra, creyendo sus compañeros, que era Thesoro lo que alli lleuaua, le desataron el odre y boluieron mal que les pesó a Eolia, donde Eolo los auentó cruelmente dando en la tierra de los Lestrigones y huyendo dellos por ser tan

crueles aportó a la isla de Circe la encantadora, y embiando ciertos que descubriessen lo que auia en ella fueron conuertidos en bestias: él tomando vn remedio de la yerua Moly, que mercurio le auia dado, sin algun miedo se fue a las casas de Circe y echando mano a la espada la atemorizó porque le restituyesse los compañeros, y auiendolo hecho, se quedó alli todo vn año en compañia de Circe, y della tuuo a Telegono: Hesiodo dize que fueron dos, Agiro, y Latino, vuo con gran dificultad la licencia para de alli venir al Oceano, a donde hechos sus sacrificios, descendió al infierno, y alli fue auisado de muchas cosas, por su madre Anticlea, y Elpenor su compañero, y Tiresia adiuino de Tebas: Boluio a casa de Circe, y enterro a Elpenor, que auiendose embriagadose cayó de vna escalera. Despues nauegando vino a la isla de las Serenas, que eran monstros de hermoso rostro, hasta la cinta mugeres, y de alli pescados, que cantauan tan dulcemente, que adormecian a los que por alli passauan, y se los comian; y para oyr esta musica procuró algunos remedios, tapando los oydos a sus compañeros con cera, y haziendose atar fuertemente al arbol de su galera, y assi las pudo oyr, y con la fuerça que ellos pusieron en remar, huyó dellas: desde allí llegó a los peligros Scyla y Charybdis, passó por medio no sin grandissimo peligro, a Sicilia, donde Phetusa hija del Sol, con sus dos hermanas, apacentaua los ganados de su padre,

y mandó a sus compañeros que se guardassen de dañarlos en algo, pero durmiendose el, y ellos teniendo hambre, por el consejo de Euryloco, mataron algunas de aquellas vacas del Sol y se las comieron; pagaron despues esta maldad, con perderse todos en el mar, sacando solo a Vlixes, que abraçado con el arbol de la galera, anduuuo nueue dias por el mar ahogandose casi, hasta que llegó a la isla Ogygia, donde estaua la Nimpha Calipso, que los detuuo alli siete años, y vuo en ella a Naufithoo, y Nausinoo, segun quiere Hesiodo, despues teniendo lastima del Jupiter, embio vn recaudo con Mercurio, para que dexasse a Vlixes yr a su tierra: hizo alli vna barca, en que se entró, y estando a uista de la tierra de los Pheaces, Neptuno le embió vna borrasca, haziendole pedaços la barca y quedarase ahogado Vlixes allí, si Leucothea no le ayudara dandole vna tabla en la qual sustentado pudiesse llegar al puerto, y por estar desnudo se escondió allí entre las ramas de arboles, que auia, donde hallado por Nausica hija del Rey Alcinoo, vuo ropas, con que cubriese; y traydo por obra de Palas a Areta muger de Alcinoo, y estando con el algunos dias, le fué dada vna galera y marineros, que lo lleuassen, y muchos dones que le dió, los quales fueron con el hasta Ithaca, donde lo pusieron adormido, con todo quanto el Rey le auia dado, y ellos se boluieron con su naue. Allí lo despertó Palas, y se disfraçó en habito de mendigo, y uino

donde estauan sus porquerizos, entre los quales vió a Thelemaco su hijo, y al fin conoscido por vno dellos llamado Eumeo, fué traydo a su casa donde su muger Penelope, padescia grandes importunidades de vn exercito de seruidores, que la querian por muger, y ella se defendia con la tela, que texia y destexia; y en fin, Vlixes los mató a todos y assi cobró á su muger, hijo y casa. Entendiendo por el oraculo de Apolo que vn hijo suyo lo auia de matar, viuia escondido, pero Telegono su hijo, viniendolo a buscar embiado de Cirte, vino a Ithaca donde riñendo con algunos de su casa y saliendo Vlixes a la brega, fué muerto por las manos de su hijo con vna espina de pescado que traya hecha espada. En esta vida se representa lo que vn varon valeroso puede acabar en todo el tiempo della, dando y tomando con los vicios y uirtudes que se offrecen; y dize bien Horacio en las *Epistolas* hablando de Homero despues de la Iliada.

Tambien nos puso por dechado cierto
De lo que puede la virtud y el sabio
Aprouechar, en el facundo Vlixes,
El qual prudente y domador de Troya
Vió diuersas ciudades, y costumbres,
De los hombres sufriendo cosas asperas,
En tanto que adereça dar la buelta
Para sí y sus buenos compañeros
Sin poderse anegar en los contrarios

Ni perderse en las ondas de negocios,
Ya sabes las Serenas que cantauan
Y la copa de Circe, que hazia.

Escogese aqvi mvy acertadamente el caso de Vlixes y las Serenas para la nauegacion de vn general, y dello ay en Alciato vn emblema de Pierro Valeriano. Declarase en las Serenas, quanto sea menester la sabiduria de Vlixes, para huyr los daños, que de los apetitos carnales se siguen, porque si les dexamos que persuadan a nuestros compañeros, que son nuestros exteriores, perecerán juntamente con nosotros, y assi para quitar la fuerça que les pudiera hazer estando sueltos en que se quedaran, sufrió atarse y que ellos sin saber lo que dexauan se diessen priessa a huir y que no le desatassen sino despues de puestos en saluo todos: que sean las Serenas de aquella figura, tienen mucha razon los que las pintan, porque assi son las mugeres hermosas, por las condiciones que en vnas y en otras ay, y no sin causa las mugeres son llamadas Serenas. Porque sirenas en griego significa atraedoras. Por tres maneras el regalo de amor se sustenta, por la uista, por el cantar y conversacion, de que los griegos les dieron tres nombres a este proposito: Parthenope, Vista de Donzella; Ligia, suaue, Leucosia, Blanca y buena. Hijas de Archeloo, y Caliope Ninpha, eran medio Donzella medio pescado, y assi Vlixes como huesped, y passagero las

vió, oyó, y juzgó, dignas de que aunque fuessen gustosas, passar huyendo por ellas, que es lo que dize Aristoteles en las Eticas que deuemos ¡dezir al deleyte: lo que los viejos Troyanos de Helena, avnque sea hermosa, vayase en sus Naues. Tiene vna letra NE DVLCIA LÆDANT. Porque lo dulce no haga mal: que es cerrar los oydos, y cierto el mejor remedio que se halló a las Serenas, que son los deleytes amorosos es huir, porque esta la mejor victoria, y si alguna cosa leemos que ha hecho blandear a los capitanes ha sido este uicio, remitome al Triumpho de Amor en Petrarcha, donde ay exemplos de estos rendidos.

## EPIGRAMMA.

*Dedo in Vincla manu, malonam sponte reuinctum*
*Obturaui aures prouidus in sociis.*
*Dulcia ne lædant, sensus parere lupatis*
*Impero, Vt opiatem sit rationis iter.*

## DECLARACION.

Mis manos rindo a rezias ligaduras,
Atado al arbol mando a mis soldados,
Naueguen de Neptuno las honduras,
A todos los oydos bien cerrados
Porque no me enternescan las dulçuras,
Los viçios con sus toques delicados,
El freno es la razon que lo gouierna,
Para que nuestra gloria sea eterna.

A las tres historias, que están entre estos quatro terminos, pongo estos versos que abraçan los efectos de todos tres.

## EPIGRAMMA.

*Adsit Neptunus Curet componere fluctum,*
*Tranquilum faciam per mare Cautus iter*
*Omnes intrepidé poterunt dare Vela per undas*
*Si mihi dent faciles Vota fecunda Dei.*

## DECLARACION.

Aviendo Sciencia y Arte de Neptuno,
El mar yrá quieto y sossegado
No escogeré del tiempo lo importuno,
Y todo lo daré yo asegurado
De nauegar no dexará ninguno,
Si fuere de los cielos ayudado,
Porque dando fauor Diosses del cielo
Harase todo bien acá en el suelo.

Esta fué la traça de la pintura y escultura que uino de la corte, y viendo que se auia de adornar toda la galera de lo que conuiniesse a solamente no ser pieça galana y costosa y la mejor que se vuiesse hecho, sino que tuuiesse mejores cosas y mas aproposito puestas. Tengo, pues, repartida toda la obra en lo de fuera y en lo de dentro, y lo que buela de los Bandines arriba, y daré vna buelta por toda la galera, no auiendo pinturas señaladas por entre los remos, sino solamente dos escaleras

de fuera a popa doradas y pintadas costosamente y aforradas de cosas de escultura por donde se sirua como suele por popa, y de alli passamos a la proa que va delante, y haze punta con su espolon que llamauan los antiguos Rostrum, y lo aforrauan de metal para los encuentros en cuya punta está Vn Neptuno.

## DEL ESPOLON DONDE ESTÁ NEPTVNO.

Y del se dice, qve Satvrno y Opis tuuieron muchos hijos, y siendo mandado a Opis, que matasse todos los hijos que pariesse, vuo de guardar tres, que fueron Jupiter, Neptuno, y Pluton, entre los quales dizen los poëtas que se repartió el orbe todo: pero no segun la diuision comun, porque aunque comunmente se dize, que a Jupiter vino en suerte el cielo, y a Neptuno el mar, y a Pluton la tierra, ello segun Plutarcho sobre Homero, fue de otra manera, que la tierra no se separtió por ser morada de los hombres, ni el cielo por ser assiento de los Dioses, sino la region del ayre se dió a Jupiter, la reuolucion de las aguas a Neptuno, la obscuridad de la tierra a Pluton: lo qual todo tiene su significacion porque Neptuno, (como escriue Ciceron en la naturaleza de sus Dioses) se dize de *nando,* que es nadar: Marco Varron de cubrir, porque cubre la tierra. Tuuo muchos nombres en griego, el mas principal, Posidon, ó de sacudir

la tierra ó porque forma ymagines en el, quando miran, ó porque da a beuer a todos, o lo mejor es, lo que Platon, porque ata los pies a los que llegan a el. Tuuieronlo por Dios del mar, porque el primero fué que halló el vso de nauegar, y andar en armadas, en quanto a los elementos se toma por el de las aguas. El Tridente, o arrexaque que es su sceptro significa las tres virtudes que ay en el agua, liquida, fertil, y que se puede beuer. Casanlo con Amphitrite hija de Nereo, o el Oceano, y de Doris, y siendo su aficionado como ella lo sintiesse rehusando y huyendo se escondió, y Neptuno embio al Delphin que por diuersos lugares la buscasse y vinola a hallar a las rayzes del monte Atlante, y le persuadió que se casasse con Neptuno, y casada parió al Triton como, Hesiodo canta en su *Theogonia,* y dizese Amphitrite porque la mar trilla y sugeta toda la tierra, o porque espanta los nauegantes. Todos los hijos de Neptuno son ferozes y de mala condicion y muy valientes: dizen que Neptuno manda los vientos, porque segun los naturales el uiento se cria del mouimiento de las aguas y porque ay grandes cosas que notan de Neptuno, passo a su figura que es vn Neptuno desnudo sentado en vn delfin grande y vn Tridente en la mano que paresce amenazar las otras galeras contrarias. Fué Neptuno puesto en muchas partes por los antiguos: en las medallas primeramente, como en la de M. Agripa, que estaua por reuerso Neptuno en

pie y en la mano derecha el Tridente, y en la izquierda vn delfin: en la de Augusto y vespasiano con vn pedaço del ornamento de las obras muertas que llaman los griegos acrostolia y un tridente en la otra mano y el pie derecho sobre vna bola y vna letra, NEPTVNO REDVCI, dando las gracias a Neptuno que lo boluió saluo a Roma. Pompeyo el grande tuuo otras medallas donde se declaraua por general de la mar y de las Riberas de todo él en quanto el pueblo Romano mandaua: auia muchos, y algunas con carros de cauallos marinos como se pintó en la tabla de fuera de media popa, y vn titulo, ÆQVORIS HIC OMNIPOTENS. Este lo puede todo en el mar, lo que descriuió Virgilio en su *Eneida*.

El Padre los cauallos junta al carro
Y á los cauallos espumosos frenos
Añade, y por sus manos diestramente
Las riendas todas suelta por las ondas.

Atribvyese tambien el regir del cauallo y hazerle mal, a Neptuno, y assi dize Ouidio, que quando quiso dar nombre a la ciudad que despues se llamó Athenas, sacó de la tierra un cauallo en competencia de Palas. En las monedas de los Tarentinos, dize Guillaume de Choul en el discurso que hizo *De la religion des anciens Romains*, se via vn Neptuno á cauallo, y los Romanos le hizieron vn Templo de Neptuno caballero, que los griegos

llaman Hipio, y la fiesta que los Romanos llamauan consualia, los de Arcadia dezian Hippocratia, y aquel dia lleuauan a la redonda deste templo todos sus caballos y sus mulas, y los demás coronados con guirnalddas de flores para declarar el poder de Neptuno por mar y por tierra. Quinto Creperio y Galieno emperador, hizieron vna moneda que tenia vn cauallo con la mitad de Delphin para denotar la fuerça de los dos elementos y vn tridente atrauessado a donde començaua el Delphin y acabaua el cauallo de formarse, y quando los romanos o griegos querian rendir las gracias a Neptuno de sus uictorias Nauales ponian de vna parte la figura de Neptuno en pié con vn Tridente que lo está bibrando y de la otra parte la uitoria con sus alas y guirnalda, en la mano derecha, y vna palma en la izquierda encima de vna popa de galera, la qual puso de plata el Rey demetrio, Agusto cesar, y Vespasiano; pero en Taranto se mostraua vna moneda de plata en que estaua Taras hijo de Neptuno sobre vn Delphin, en la mano derecha, vna victoria con dos coronas leuantadas en alto, y en la izquierda el Tridente y su nombre en griego Tapae.

## DEL DELPHIN.

Con mucha razon, está Neptuno sentado sobre vn Delphin porque es el pescado que es mas amigo

de hazer buenas obras a los hombres y que les fauoresce quando están en el mayor peligro, como el Niño Palemon, que se uia sobre vno en Delphos, en el templo de Neptuno, que estaua edificado en el Isthmo, que puso Herodes Ateniense, aquel que solo pudo tener nombre de magnifico, para quitarselo a quantos se atribuyen el nombre de ilustre. Ay muchos cuentos de delfines que saluaron hombres, y el principal fue de Arion, y quien quisiere saber marauillas dellos lea a Plinio, y a Pierio que lo tratan largamente: y tuuose por grande peccado entre los gentiles matar delfin y comerlo. Suelen pintar a Baco y a un delfin juntos, porque el uino se conserua con el agua de la mar, segun Dioscorides, y Plinio tratan: tambien lo atribuyen a Apolo. Santo Thomás dize que el Delphin es señal de tempestad, que nos la señala con sus saltos. Declarauase por el Delphin el imperio del mar, pues es simbolo en las monedas del mesmo mar, y en el promontorio sumo era honrrado Neptuno en figura de Delphin: ay una moneda de Neron, Claudio Cesar, o medalla grande metal Corinthio, como dize Sebastiano Erizzo con estas letras: NERO, CLAV DIVS, CAESAR, AVG. GERM. P. M. TR. P. IMP. P. P. que es Nero Claudio, Cesar Agusto, pontifice maximo, Tribuno del pueblo, Emperador, Padre de la Patria. Tenia vn puerto con algunas naues en diuersas formas y esculpidas en figura muy menuda, y vna de Neptuno

sentado en la ribera, que con la mano derecha apretaua vn timon en la tierra y con la izquierda abraçaua vn Delfin y letras. AVGVSTI POR. OST. ET. S. C. Que era en el puerto de Ostia que edificó Claudio, y Julio Çesar, muchas vezes lo auia començado, y por parescer negocio dificultoso, lo auia dexado: por Neptuno, puesto en tierra se entiende, la quietud del mar y el Timon puesto sobre tierra la nauegazion al puerto que auia hecho ser ya seguro, y tener el delphin abraçado, es el prometer que está todo reposado y el mouimiento de las ondas sin peligro. Aqui ua Neptuno puesto en orden sobre el Delphin para entrar en sus enemigos y mostrar la magestad del Rey Don Phelipe nuestro señor, que embia con su armada al Serenissimo hermano, que se muestre Neptuno en el poder y delfin en la presteza, del qual diremos en la figura çeleste del Delfin.

## LAS ARRUMBADAS.

En la haz del Espolon a la parte de los escudos, en vnos como triangulos que allí se hazen, van las armas de su magestad guarnecidas de sus festones y frisos de Dioses marinos y Tritones, que declaran su poder en la mar, y luego a la mano derecha bueltos las espaldas al Neptuno está un tablero de pintura con esta historia:

## PINTVRA DE ENEAS.

Conocida es la ficcion de Virgilio, en que introduze a Eneas casado con la Reyna Dido en Cartago y despues por mandado de Jupiter buelto a embarcarse, y que la Reyna vista su crueldad, se mató: y assi está figurada vna galera, y en la popa durmiendo Eneas, y vn Mercurio que le uiene a despertar por los ayres, y dizele aquella mesmas palabras que pone Virgilio en el quarto. POTES HOC SVB CASV DVCERE SOMNOS? ¿Puedes en tal caso dormir? Mostrandole a cartago çerca, y a Dido quemandose y mucha gente que sale armada para uengarse, armando barcas con que vayan en su seguimiento: es figura Dido de Africa que se está quemando en la seta maluada que tiene, y la gente que arma galeotas para captiuar cristianos. Dize el entendimiento diuino? es possible que puedan los capitanes del mar dormir viendo estos males y los insultos de los moros, siendo tan tan uarios y están mudables en todo. Está guardada esta pintura con vn feston como las otras de la popa tienen y sus quatro cartones dorados y pintados todos de medio relieue, y en medio de cada vno su letra Hieroglyfica y estas son de animales.

## LETRAS HIEROGLIFICAS.

La primera y que está encima es vna cabeça de leon sobre vn ara con una letra VIGILANTIA CVSTOS, vela que guarda, o velador y guarda todo junto. Los egipcios denotauan por esto la cabeça de vn leon: la causa porque solo este animal de los que tienen las vñas encoruadas vee luego en naciendo, y assi plutarco pone al leon por animal del sol: es de muy liuiano sueño, tiene los ojos en tanto que duerme resplandescientes y en cierta manera abiertos, y es que los ojos tiene muy grandes y los parpados pequeños, que no los cubren bien y aunque duerma quedale mucho resplandor de los ojos fuera, y assi se pintauan y esculpian en todas las puertas de los templos, y assi tambien lo dedican al sol que tiene la mesma condicion de siempre estar mirando la tierra. Remítome en lo demás a Pierio en el libro primero.

La segunda a la mano derecha es vn cauallo con alas, que dize CELERITAS, el qual tiene figura del Pegaso, de quien ay vna figura celeste, que en el Tendan se dirá:

La tercera es vn perro o galgo, con gran diligencia buelto el rostro a quien lo ha de mandar, y vna letra, FIDELIS OBENDIENTIA. Porque la obediencia con fidelidad está señalada en el perro por muchos exemplos. Pierio, libro quinto.

La quarta vna Esphinge que dize, TACITVRNITAS, silencio y callar, porque no ay cosa que tanto importe, segun diximos arriba. Fue la sphinge aquel animal medio muger y medio leon que mató Edipo con su saber junto a Thebas. Solia Augusto Cesar sellar sus cartas con vn esphinge, pero aqui representa la muger llamada leona, que era amiga de Armodio y Aristogicon, que en aquella conjuracion para librar el pueblo de Athenas de las crueldades del tyrano fue atormentada y jamás declaró algo de la conjuracion, antes con sus dientes se taraçó la lengua y la hechó fuera de la boca por donde libres los Atenienses pusieron vna leona sin lengua por la estatua de aquella muger tan constante, que mereciendo aquella honra se la dieron en figura de animal tan valeroso: y assi por esta enigma se monesta al que supiere secreto de guerra que calle con grande fidelidad y prestamente execute y sea vigilante.

## LA PINTURA DE VLIXES.

A la otra mano de las arrumbadas viene otro tablero de pintura en que está vna isla y en ella vna dama pintada, que es la Nimpha Circe, y vn cauallero, que es Vlixes, que poniendo el pié en vna plancha está mirando lo que le dize, y ella señala dos peligros que se muestran hazia Sicilia y Italia que son Scyla y Charybdis, y dize vna letra INTER

VTRUMQVE VOLA, que buele entre ambos peligros sin tocar en alguno: porque cuenta Homero que Circe, despues que Vlixes boluio del infierno, le dá preceptos por donde nauegue, y le informa de las Sirenas y de las piedras Cyaneas y de los dos peligros, que estauan entre Sicilia y Italia, a donde le aconseja que antes se llegue al peligro menor que es Scyla, donde perderá seis compañeros, que al mayor que es Charibdis, donde todos, y porque está en romance la *Vlixea* me remito a ella, al duodecimo libro. No trato yo aqui si en este passo de Homero está bien puesto el sitio de los lugares, porque no se entiende, ni si ello está bien declarado en romance: sola vna cosa quiero dezir, que pongo lo que fuera mejor que hiziera Vlixes si pudiera passar por medio sin tocar en vno de los peligros, y assi le dió el consejo que dió Dedalo a Icaro para volar por el ayre con las alas que auia formado de cera y plumas, que fuesse pormedio que por aquel yua mas seguro. Porque pone Aristoteles tres maneras de nauegar por entre Scyla y Carybdes. La primera sin tocar en algun gran peligro. Las segunda dando en el menor peligro, porque de dos males el menor se deue escoger, y la tercera es perderse en ellos. Homero dize en la *Vlixea* que Circe dió este consejo; refierelo Aristoteles en el fin del segundo libro de las *Ethicas* a Nicomacho. El precepto en Homero dezia:

Tu guia la galera sabiamente
Del humo y de las onda apartada.

Y assi se deue entender alli la segunda nauegacion en numero y no próspera como dize Fabro, porque aunque es próspera, no se toma en aquel significado secunda. A la redonda desta Historia ay quatro letras Hieroglyficas que siruen de molduras y son de aues por la presteza.

## LAS QVATRO LETRAS HIEROGLIFICAS.

La letra o señal que está encima es vn aguila con las armas de Austria al cuello, que fuera de ser el aguila insignia de España (porque de vna cabeça está en las armas de los Reyes Chatolicos y de dos en las del inuictissimo Carlos) tiene grande significado, como traté en el principio en las aguilas de popa, por ser el aguila de grande prerogatiua y señorio sobre las aues, y denota prosperidad de sucessos, lo qual dizen los poëtas, y entre ellos Anacreon auer nacido de quando Jupiter yua contra los Titanes, que fué vna guerra peligrosissima, y que sacrificó al cielo y que le boló delante vn aguila, y auida la uitoria, fue lo primero que hizo vna figura de vn aguila de oro y la traya por empresa en las batallas. Tenian los gentiles sus mayores agueros puestos en el aguila, segun era el

puesto en que la uian, si bolando, era felicissimo, lo qual acesció a Xenophon en vna jornada contra los Bitinos, como lo escriuió Arexion Parrahasio: y si la uian sentada, era grande señal de prosperidad y indicio de cosa gloriosa, pero que se auia de trabajar mucho en ella, porque es costumbre de las aues perseguir al alguila quando está sentada, lo qual se declara en la señal que puse sobre la jornada de Vlixes y denota los trabajos que su alteza ha de passar para ganar la prosperidad de los sucessos, que la aguila de austria ganó su bien auenturado padre.

La segunda letra al vn lado es vna cigueña bolando, que lleua en el pico una hoja de plátano y dize MUNIMENTVM AB INSIDIIS. Defensa y reparo contra las assechanças: porque esta aue queriendo poner sus hueuos busca la hoja del plátano y ponela en su nido, y assi los guarda de la lechuza que entocandole a los hueuos, los enguera. Que segun Eliano, es naturaleza de la lechuza si toca en hueuos puestos en nidos, o en gallina los haze gueros, como dizen los maestros de este officio, y de saber la cigueña este remedio, no es de marauillar, pues la naturaleza puso las aues y Animales muchas vezes por muestras de los hombres. Avnque Cassio Dionisio Vticense en su obra de Agricultura (que anda debaxo el nombre de Costantino Cesar) no dize que sean lechuzas sino Murciélagos: en fin, son aues de noche,

que es razon que el arbol tan hermoso, como el plátano sea su enemigo, y la Cigueña aue de tanta piedad se defienda con el de los que dañan de noche, y quien quisiere leer cosas naturales, que son enemigos entre sí, lea aquel capitulo primero del libro quinze, en el Avtor que tengo prouado, porque es de considerar. LA TERCERA, es vna lechuza sentada sobre vna popa y la letra: PRVDENTIA FELIX La prudencia prospera, porque con ella se ponen todas las cosas en buen orden, y alcançan la que llamamos comunmente Ventura. La lechuza era señal de Victoria y próspero sucesso, porque fué aue dedicada al ministerio de Palas o Minerua, como tengo tratado largamente en el recibimiento de su Magestad en Seuilla.

LA CVARTA, es vn gauilan tambien con las armas de Austria en los pechos, sincapirote, y entre las vñas y el coraçon y la letra ANIMA MEA IN MANIBUS MEIS. Mi anima o uida en mis manos, lo que dize el refran, su alma en su palma, aquí significa el libre aluedrio en cada vno para hazer sobre todos los consejos lo mejor. Del gauilan haze Pierio Valeriano vn libro en quanto a sus significaciones que es el veynte y vno, pues comprehende en sí quantas virtudes ay: él primeramente representa al Sol por ser de grandissima fuerça en la generacion: Zoroastres figuraua su Dios con cabeça de gauilan. Si querian significar vn Philosopho, que tiene entendimiento alto, y que no se

engaña, y todo lo encamina, a Dios, ponian vn gauilan en el ayre sustentado sin alçarse ni abaxarse, aguardando el ayre que corre, porque todas las otras aues no pueden hazer esto sin torcerse del buelo. Tambien si de las consideraciones altas baxa a las inferiores, ponian vn halcon o gauilan que decendia: assimesmo para denotar el entendimiento, lo figurauan: y si juntauan dos, macho y hembra, era significacion de Marte y Venus, porque es grande la conformidad de estas dos aues en su especie. Declarase por el qualquiera rapiña, el desheredar los hijos. La uida que es uida, digo la que goza de salud y facultad para sustentarse, pues dize Marcial, la vida no es biuir sino estar sano. Denotauasse por el enfermo, el anima, la sangre, la victoria, y gloria: de aquí son los tres gauilanes que Dario traya en su ropa roçagante: la qual figura puse en la principal puerta del primer arco que se hizo en el recibimiento de su magestad en Seuilla. Es symbolo el gauilan de presteza, de ayre, de sacerdocio, y de aquí haze buen efecto en este lugar que sea el hombre a quien Dios Omnipotente hizo tan perfecto y cumplido de todas las virtudes, que lo dexó en su libertad para que el mesmo procure su saluacion y assi la de los otros.

## DEL HVERTO DE LAS HESPERIDAS.

Adornadas las dos partes principales de la

Galera Real, por de fuera, que son popa y proa, queda cierta obra que paresció al capitan Alçate, y despues se dió razon dello a su Alteza, y hallándose aqui en este Rio, el general de las Galeras de España, Don Sancho Martinez de Leyua con veynte y quatro galeras que entró dia de Santa Catalina, en este año de M. D. LXX, y mirando bien lo que estaua hecho, aprouó con su singular entendimiento y raro ingenio este huerto y como el intento de su Magestad sea que esta galera se haga para maestra de todas las que debaxo de su estandarte nauegaren, buscose todo lo que despues de ser necessario fuesse honrroso y diesse contento, y auiendo dado en que se hiziesse sobre las puntas de los Bandines vn huerto para recreacion y vista hermosa del capitan, ordené que fuesse su nombre y figura el de las Herperidas por las causas que adelante diré. Los Bandines estan eminentes sobre la tabla que auemos dicho del Timonero, tanto que dexan buen espacio para el huerto. Passa del vno al otro vna tabla ancha de tres palmas labrada por de fuera: el suelo que haze la uista de muchas molduras doradas, con sus florones y de cada vanda lleua seis terminos con sus gelosias compartidas, vnas de leones y aguilas, y otras de castillos y todo lo demás de Balaustes que representan las rexas que guardan vn precioso tesoro. Trataré primero de los terminos: y quanto a lo primero, este huerto representará todo lo que

ay de Africa desde el monte Atlante hasta el Nilo, que es toda la costa nuestra. Están allí seis terminos de hombres y seis de mugeres, en nombre de doze partes de Africa, o que auemos sido señores dellas o que deuemos serlo, y por esso se ponen dichos terminos en forma de captiuos, porque quando se hazen edificios para seruir a principes o a costa suya, es menester adornar aquellas partes, (como dize Daniel Barbaro sobre el primero de Vitruuio) con memoria de algunas hazañas, que siruen de tres cosas, de honrra para sus príncipes, menosprecio para sus enemigos, exemplo para sus descendientes, y assi ay figuras que se ponen por pilares o colunas, que sustentan las uigas o architraues que uan corriendo por la obra. Las mugeres se llaman Caryatidas, y los hombres persas, porque en la guerra que los Persas tuuieron con Grecia, los de la ciudad Carya siendo Griegos y del mesmo Peloponeso, consintieron contra su patria en fauor de los Persas, y despues de ahuyentados los Persas, diose castigo grande a los de Carya, porque entrandoles la ciudad y saqueandola fueron todos captiuos y las mugeres (aunque eran ricas y nobles) dadas en captiuerio a los que uencieron, y assi seruian dellas como las truxeron de sus casas con sus sayas y ropas y tocados de señoras, que aquello quedó por memoria de su deslealtad y vitoria: y los Architectos desde allí pusieron en los ediflcios publicos aquellas esta-

tuas adereçadas en hábito de matronas con cestas en la cabeça y otros pesos formados en el mesmo marmol. No menos fueron los Persas tratados de los Lacedemonios, quando siendo capitan Pausanias, hijo de Cleonbroto, en la guerra de Plateas vencieron grande numero de Persas y hizieron edificar vn portal llamado persico, para memoria de todo lo passado, y allí a los persas, en su mesmo trage y habitó soberuio, sustentado las cabeças de las vigas y toda la techumbre para perpetuo castigo de toda Asia, y para que los vezinos de aquella ciudad tuviessen ante los ojos lo que sus padres auian hecho, y como eran no inuencibles los enemigos: todo esto dize Vitruuio largamente en el principio de su libro, y en este lugar vienen bien estos terminos, a uista de los que han de vengar las offensas que recibió España de Africa y Turquía: y en uida avemos visto estos terminos andar por nuestras calles, de los moros y moras que del reyno de Granada vinieron por orden de su Alteza, ya entendida su frenesia y maldad: son pues los terminos, el primero Atlante, el monte, por ser vezino del huerto de las Hesperidas; el segundo hombre Marruecos; el tercero, Fez; el quarto, Tremecen; el quinto, Alger; el sesto, Tripol. Los terminos de mugeres, van metidos entre estos, Bugia, La gomera, Bona, Tolomera, Alexandria, Damiata, que es donde está la postrera boca del Nilo, dicha Pelusia. Tratar de estos lugares es de los geogra-

phos o historiadores: no pongo lo ganado como Oran, sino lo perdido, para dar aficion: está la puerta del huerto ocupada con vn dragon que es el que mató Hercules, y él en medio a los pies de vn arbol todo verde con svs frutas de oro, y desnudo, con su piel de leon vestida y vna jaca en que guarda las mançanas que está cogiendo: en las quatro esquinas están quatro mugeres, dos vestidas y dos desnudas, mesandose, que son las tres o quatro hermanas que guardauan el huerto. Lo qual trataré aquí breuemente, porque en mi Hercules lo tengo puesto en difusa y larga historia. El trabajo vndecimo que ponen a Hercules fué este, porque auiendo de conseguir la Diuinidad, que estaua en la gracia de Juno, prometió en manos de el Rey Euristeo de hazer doze cosas, o cumplir doze auenturas que fuessen las que él mandasse y tenemos señaladas al principio. Vuo dos hermanos llamados Adlante y Hespero, de los quales Atlante fué Rey de Mauritania y dio nombre a los dos montes Atlas, mayor y menor, en Africa, y al mar Oceano Atlantia, que es lo Ocidental y llamasse el cabo de Alguer. Hespero, su hermano fué Rey de España y tuuo tres hijas hermosissimas llamadas Egle, Arethusa y Hesperetusa, pero Apolodoro en el segundo libro de su Bibliothen dize que eran quatro. Egle, Frithia, Vesta y Aretusa, y hazen assi mejor para nuestro huerto, y para guardarlas hizo vn huerto de grande riqueza y frescura en vna parte

del mar, junto a Lixos tierra de el Gigante Anteo. Avnque otros le ponen mas abaxo a donde aora es Caboverde, y otros dixeron ser las Islas fortunadas, que se dizen aora las canarias. Pero Andrea Teuet en su Amarica dize que son diferentes y muy distantes. Dexo aora de aueriguar esto: En fin los Poëtas nombraron este huerto de las Esperidas, en este lado de Africa que tenemos dicho por el Oceano Ocidental, y por donde passan las armadas a india oriental: en el se plantó vn jardin de crecidos arboles, siempre uerdes y los frutos todos (que dauan) todos de oro, y porque la Diosa Themis auia adiuinado, que vn hijo de Jupiter auia de uenir a tomar dẽ aquel huerto la fruta y llevarsela a Grecia, puso Atlante ayudando a su hermano aquel huerto en vna Isla cercada de peña con altos riscos, y a la puerta vn dragon hermano del que guardaua el Templo de Colchos donde estaua el Vellocino dorado, que dixe de Iason, hijo ambos de Tiphon y Echidina: era la Isla de tal forma, con tales entradas y salidas y de tan temerosa vista aquellos peñascos verdes, que de lejos parescia vna disforme culebra enroscada. Dizen que estas mançanas de oro vinieron de las que ofresció la Diosa Telus en las bodas de juno y Jupiter, donde tañian Apolo y Mercurio, fueron puestas en la guarda que no solamente era el lugar remoto, inaccesible y espantoso, pero guardaualo el Dragon que jamás dormia. Dió voluntad a Eurystheo

que fuesse vna de las doze empresas que auia de acabar Hercules, esta, y assi le mando que le traxesse las mançanas de aquel huerto; Hercules lo aceptó y para descubrir donde estaua el huerto, anduuo primero en otras auenturas espantosas, (dexo aora de contarlas) hasta que Apolo le ofreció una barca, o batel todo de oro, llamado el Scypho por ser a manera de vaso, y tenia tal virtud que el mesmo se regia, y assi entrando en él con grandissima velocidad vino a dar en la costa de Africa, siendo auisado de Prometheo, que ayudasse primero a Atlante que sustentaua el cielo y se quedasse el teniendolo, y que en tanto fuesse Atlante por las mançanas y que fué por ellas: otros dizen que fué el mesmo al huerto o Isla de las Hesperidas y mató al Dragon, aunque las Donzellas le rogaron que no lleuasse la fruta, tomó lo que le paresció y la truxo a Euristeo, con que uino a conseguir la diuinidad que todos le atribuyeron. En quanto a la historia, dizen que el Dragon era vn Alcayde vigilantissimo que no pudo resistir a Hercules; la entrada de las mançanas ay grandes opiniones, porque dizen vnos que eran ouejas, de lana de oro, otros que fruta de cidras, naranjas, zamboas, limas y las demas, y por ser tan saludables se llamaron de oro: otros que eran estrellas, por auer aprendido Hercules la astrologia de Atlante: de estas mançanas fueron las tres que dió Venus a Hispomenes para ganar el premio de Atlante y

assi lo toca Virgilio en la sesta egloga. Tienese que en este trabajo de Hercules está declarada la uitoria contra el uicio de avaricia, porque matar al Dragon es acabar aquel cuydado que siempre vela en guardar los thesoros que a ninguno aprouechan, y el tomar la fruta de oro para acudir con ello a su Rey, es el fin del general, exercicio de Magnificencia y liberalidad con que reparte los despojos entre los que le han ayudado, quedandose para el la gloria, que es siempre verde resplandece como oro, y assi en el arbol y fruto se representa esperança de su perpetua fama y resplandor de la admirable gloria en que queda, porque ninguna cosa escuresce la honra del capitan más que la auaricia. Dixeron tambien algunos, que por estas quatro hermanas se entendia, el estudio, el entendimiento, la memoria, y la facundia, y que se aplica para el trabajo de los hombres letrados. Ponese este jardin auista de toda la armada para que dé contento y anime a tan hermosa empresa como es hazer grandes jornadas, enriquescer sus capitanes y soldados, librar captiuos, desherrar esclauos, y que Africa es la parte del mundo que mas ha de representarse a los ojos de los que biuen en España, pues está tan cerca y tan enojosa es para nuestras riberas. Está repartido el huerto en tres partes, lo de en medio debaxo de el arbol, es jaula de paxaros, y los lados para vasos llenos de tierra con yeruas de hermosa vista y flores para el tiempo.

Tambien significa esto tropheos y despojos; pusieron los Astrologos la figura de Hercules (como está matando el Dragon de las Hesperidas) entre las ymagines celestes y ambos están señalados con estrellas, porque segun dize Panyasis Heracleas, Jupiter quiso honrrar el trabajo de su hijo Hercules, desta manera, que assi representasse las lumbres de las estrellas como estaua la cabeça del dragon cortada y Hercules la vna rodilla en el suelo, las manos leuantadas arriba y el pié derecho tendido contra el Dragon, para declarar el trabajo de aquella contienda, y por esso en la mano izquierda tiene el piel del leon para demostrar la insinia de la virtud, porque sin armas mató el leon; en la cabeça vna estrella y en cada ombro otra resplandeciente, que en fin, son por todas veynte y quatro estrellas: dirase del en la figura del tendal Engonasi. Tiene el huerto vna letra que dize: SVPER GARAMANTAS, ET INDOS. Que passara la gloria de Hespaña y de su capitan adelante de toda Africa y India; y con esto se dan fin a la Galera por de fuera.

FIN DEL PRIMER LIBRO.

# LIBRO SEGVNDO.

DE LA DESCRIPCION

# DE LA GALERA REAL

*en que se descriuen las partes de dentro de la Popa*

POR

## JVAN DE MALLARA

VEZINO DE SEÙILLA.

---

Entrados en la Popa donde ha de asistir el Real consejo de la Armada de España, siendo general della el serenissimo Señor Don Iuan de Austria, esperamos, segun lo que está por de fuera, que lo de dentro será de mayor ornato y demostracion, porque lo grutesco es negocio mudo y que no sirue más de para hermosura; assi se pensó luego en hazerlo todo que hablasse con historias que significassen, y ofreciendose las tres bancazas, que son los tres assientos, que tiene la Popa, están por cima dellas las espaldares, que en los lados y gelosia responden a los quadros de pintura que tenemos dicho, saluo que son de diferente proporcion, viniendo todo llano hasta las molduras del de los

Bandines: y antes que se pensasse de hazer este Libro, ni entender en lo que tocaua a la Galera Real, fué pedido por Baptista Vazquez, escultor de esta obra, a Cristoual de las casas cuya habilidad está bien conoscida, que diesse alguna traça, y él dispuso ingeniosamente nueue historias, las quales se cortaron luego en tablas de nogal y mejor madera que se halló, embutido lo que es historia con la taracea cortadas pieças de naranjo, que hazen una hermosa labor y sirven de color para que estando en el lugar donde se han de sentar y arrimar, quanto mas se traten parescan mas luzidas y bruñidas de mejor muestra, los quales podemos llamar emblemas de los segmentatos que se hazian en madera; y aunque él dió la traça como auia de estar, boluiolo todo como está aora en su perfecion, y en los espacios vazios del cielo añadí vna otaua rima que declare la substancia de cada vna, como exhortacion, y en vn carton paresce cortada de letra Romana.

Assi como entramos en la Popa se ofrecen luego los assientos, y en la bancaza de mano izquierda, estando sentados en la tabla que se funda sobre el tabernaculo que sirue de aparador, se siguen tres que yré diziendo como están traçados.

Es la primera, el quadro donde está un mancebo armado a la antigua en trage de capitan, sobre vn Delfin que ua por la mar, y en la mano derecha tiene vn peso, y al cuello vna cadena, de que

está pendiente vn coraçon pintados en el dos ojos, y la mano izquierda sobre la cabeza del delfin con vna letra que dice: COGNOSCE ELIGE MATVRA. Dando a entender que al sabio y valeroso conviene entender y ponderar primeramente la calidad de empresa que toma a cargo, y luego con la prudencia que es el coraçon con ojos, elegir los medios que para conseguir buen fin le conuiniere, y hecho esto poner prestissima diligencia con atentada y madura discrecion, como lo significa la ligereza grande con que va nadando el Delfin, y el reposo con que en el ua sentado seguramente el capitan.

## EPIGRAMMA.

*Primero.*

Por medio de las ondas leuantadas
El capitan en su Delfin nauega,
Porque las ocasiones declaradas
No pierdan por la parte en ellas ciega,
Sean del buen juizio moderadas
Quando con el saber la election llega,
Y con maduro y reposado acuerdo
Lleue con breuedad su intento cuerdo.

En el segundo quadro está vna muger en pié medio desnuda y con alas, que es la Diosa Nemesis, castigadora de las maldades y soberuia; tendrá en

la mano derecha vn freno y vnas espuelas, y en la otra vn esquadra y vna bolsa, ofreciendolo todo a un principe que está sentado en vna silla, con vna letra que diga NON TIBI, SED ALIIS. Sinificando que estos instrumentos de la mano derecha son para reprimir y castigar, y los de la otra para regir bien y premiar. No se los dá porque la excelencia tenga necesidad della para sí, pues en tan cabal Principe ni abrá defecto, que Nemesis pueda corregir, ni cobdiciar para su bien particular, sino para que con el freno y espuelas reprima y castigue la sobervia y maldad del enemigo, y con la esquadra y thesoro de la bolsa gouierne y galardone bien los suyos.

## EPIGRAMMA.

*Segunda.*

La indignacion del pecho, generosa,
Que sobre la injusticia fuerça tiene,
Aquí ofresce con mano dadiuosa,
Quanto para el comun bien dar conuiene,
Ninguna cosa dexe perniciosa,
Sin castigo, que todo premio ordene
Porque la Potestad Humana trate,
Que nadie a Dios, o al Rey se desacate.

En el tercero quadro, que uiene a ser el mayor, ay vna galera y en ella vna muger puestas sus

manos en orden, la vna al gouernalle, y en la otra vn libro que es la Sabiduria, está junto al mastel otra muger desnuda, que es la Fortuna, en una mano tiene las principales cuerdas de la vela, que se muestra hinchada del viento y en la otra vn ramo: en la Popa está vn mancebo armado gallardamente, en pié, en la vna mano vna vandera con las armas de su magestad, y que remata el asta vna cruz. De fuera paresce vna muger puesto el vn pié dentro en el mar y otro en la orilla de la tierra, con el cuerno de la copia que ella significa, en la vna mano, y con la otra esparziendo frutas y flores por la mar y por la tierra, y vna letra que dice, ET SOLO, ET SALO. Representando la felicidad grande que al mar, y a la tierra le sucede, de que su exelençia, tenga el principado y gouierno del mar acompañado de la sabiduria y buena fortuna, que al defensor de nuestra Religion y Reyno, que la vandera significa, no faltará con el fauor de Dios.

## EPIGRAMMA.

*Tercera.*

Presidiendo el saber, y la prudencia
En compañia y vez de la Fortuna,
Firme será en el mar toda potencia,
No le podrá dañar hora importuna:
La copia de los bienes en presencia

tranquilidad que assigure el poder biuir prosperamente el Cristianismo.

## EPIGRAMMA.

*Segunda.*

La Magestad con el felice estado,
Abraçan en el cielo la vitoria
Con que el rey Don Phelipe coronado
A su hermano da parte de la gloria,
Quien triunpho perpetuo Dios le ha dado,
Para que siempre cresca su memoria,
Y siendo defensor de la Fee santa
La luz del vno y otro se leuanta.

El tercero es donde está vn labiryntho y en medio del el Minotauro, y está Theseo apercibiendose a la entrada: de una parte la Prudencia con el espejo y culebra en vna mano, y con la otra ofreciendole el ouillo y clauo con que atinadamente entre y salga del labiryntyo, y de la otra parte la Fortaleza, ofreciendole la claua con que pueda matar el Minotauro, y vna letra que dize, SIC MONSTRA DOMATVR, de que se puede colegir, que para conseguir la vitoria en qualquier caso dificultoso y de peligro, es importantissimo el capitan apercebirse de consejo, y gouierno de la prudencia, con que contramine y desbarate los

ardides y grandes aparatos del contrario y del valor y fuerça suya, y de los suyos para acometerle, y juntas assi en uno estas virtudes, va en orden, que promete vencer y domar bien al enemigo.

## EPIGRAMMA.

*Tercero.*

Por aspero camino hondo oscuro,
Que los arduos negocios siempre tienen,
Yrá el prudente capitan seguro,
Si los consejos, y las artes vienen,
Y Dios le da fortificado el muro
Para quantos assaltos sobreuienen,
Assi podrá vencer y acabar cosas
Que son a todo trance temerosas.

En la bancaza de mano derecha, la primera tabla, está Apolo con armas y calçado antiguo y vna ropa rebolando, en la mano vn arco, y en la otra vna corona de laurel: de vna parte la serpiente Python muerta, atrauesada con vna saeta, y de la otra Daphne que se acaba de conuertir en laurel con vna letra que dize: EX VIRTVTE GLORIA, mostrando, que assi como Apolo con la virtud y destreza y animo diuino, mouido a humanidad derribó de su mano la serpiente, que con la fuerça

de su veneno yva destruyendo el mundo y de allí resultó el conuertirse Daphne en laurel, corona y gloria de los vencedores, assi de la empresa que su Excelencia toma con la virtud que el grande Carlos tuuo de amparar la cristiandad, destruyendo la fuerza del Turco, ha de resultar gloria humana y diuina para honrroso presmio de los suyos.

## EPIGRAMMA.

*Primero.*

La uirtud siempre verde en alta cumbre
Declara la corona al generoso;
Lleuando de sus padres clara lumbre,
Mostrandose varon victorioso,
Para que lo demás del mundo alumbre
Y no en solos auuelos glorioso,
Porque el conuiene que pelee y uea
Que el premio al que trabaja bien se emplea.

En el segvndo qvadro está pintado en vn peñasco socauado orilla del mar, Proteo, que es vn viejo desnudo y caydo en el suelo, y atadas las manos y rodeado de sus focas, pesces marinos con rostro, unos de hombre, otros de muger, como que está durmiendo, y el moço Aristeo, puesto sobre él de rodillas teniendolo trauado de la cuerda

con vna letra SICVIS, ET DOLVS SVPERANTVR, dando muestra que assi como contra el peruerso animo de Proteo, tan difficultoso de auer a las manos y duro de vencer, buscó Aristeo oportunidad para cogerlo, y arte para domarlo, sin ser parte las varias y temerosas formas, con que se mudó Proteo, por defenderse, pudo tanto el animo y constancia de aquel moço que al fin lo venció, gozando de su intento: desta manera el excelente capitan que al enemigo poderoso quiere sobrepujar, buscando tiempo y lugar oportuno para acometerle, guarneciendose de industria y arte militar que contra sus fuerças y ardid conuiniere, va seguro teniendo fuerte en su constancia deponer al contrario por el suelo y gozar de la vitoria pretendida.

## EPIGRAMMA.

*Segundo.*

La variable industria, y falso engaño
Que al noble Capitan se ofrece, y daña,
Es menester que pierda todo el daño
Con otra arte que al arte falsa engaña,
Y aquel permanecer vno y otro año
Porque al fin salga ilustre la hazaña,
Y assi es afrenta el emprender vn hecho,
Y despues no auer algo en ello hecho.

El tercero y vltimo quadro es donde está el animoso y celebrado Curcio, armado sobre vn cauallo, que ligeramente se ua arrojar en vna grande abertura de la tierra, con vna letra que diga PRO SALVTE PVBLICA, siendo exemplo con el sacrificio que del se hizo para la seguridad de su patria al buen patron y defensor de la republica, que no solo ha de tomar a cargo el cuydado de gouernalla, sino en el peligro publico, poner tambien a riesgo, y auenturar su uida, pues cumple assí, con su empresa y su valor y gana de honrra y gloria para siempre.

## EPIGRAMMA.

*Tercero.*

Aquí determinado en claro intento
El capitan se ofrece a la batalla,
En mar, en tierra, en gusto y en tormento
Donde el peligro publico se halla,
Loandole virtud su atreuimiento,
Y fama que jamás tal hecho calla,
El da su uida por agena vida,
Bolando a otra por Dios esclarecida.

Hasta aquí son invenciones agenas las nueue que tengo puestas, y por ser fabulas bien claras me paresció no gastar mas tiempo en ellas que ponerle

estas nueue epigramas que declaren el alegoria mas en breue. Van entre los quadros vnos terminos de la mesma obra de embutido con romanos y grutescos que lo adornan, con las armas reales en algunas partes.

## DE LA TISERA, Y SVS LETRAS HIEROGLIPHICAS.

En la bancaza de Popa está la tisera que se enxirió de dos vigas ençorvadas y con su llaue que las traua, toda labrada de medio relieue, dorada y pintada con muchos grutescos que querer dar significacion de todos ellos seria no dar fin a esta obra. Tiene sus pedastales que los acompañan vnas letras Hieroglyphicas. De lo qual, porque llamo letras a lo que es animal o aue, daré la razon; está muchas vezes repetido que los sacerdotes de Egipto tenian diferentes formas de letras o figuras, con que declarauan sus conceptos, por figuras de animales, de aues, de reptibles, por partes del cuerpo humano, y otras cosas, que en Griego Apolodoro, y en latin nos dió a entender Pierro Valeriano; están en el pedestal de la mano izquierda, segun diximos, para poderlas contemplar, tres figuras.

La primera á la parte de dentro está vna grua bolando sobre el mar con vna piedra en el pié, con que lleua asigurado el buelo. De la grua sacaron

los hombres grandes exemplos, y assí la he uisto figurada en tres maneras: la primera, quando está el vn pié en el suelo, y el otro leuantado con vna piedra entre las vñas significando custodia o guarda, porque las gruas disponen sus centinelas de aquella manera, se auisan las que duermen con el caer de la piedra, como se cuenta del grande Alexandre que para estar alerta y reposar vn poco, armado se recostaua sobre su lecho, en campaña, y tenia en la mano vna bola hueca de plata que en durmiendose y cayendose lo despertaua con vn rezio estruendo que hazia, siruiendole de despertador porque tenia debaxo vna bacia de laton en que daua el retin la bola segun lo cuenta Amiano Marcelino; pero el mesmo dize que Juliano Cesar era tan diestro y estaua tan vsado, que sin bola, o otro despertador despertaua, quantas vezes queria, y a la ora que era menester. La segunda pintura de la grua es puestas muchas juntos los picos en forma de querer consultar algo, porque Apolo Delphico respondió a Esymnio Mengarense cauallero principal, que conuenia a muchos, si quisiessen hazer alguna cosa dichosamente, consultarlo con muchos y assi en oyendo el parecer de muchos era facil cosa dicernir lo mejor: y porque los de Megara no perdiessen alguna ocasion del oraculo o dexassen de entender algun punto en el, determinaron de tener siempre el consejo de guerra junto a los sepulcros de los heroës, o famosos caualleros,

porque los muertos son los muchos, y de aqui se significaua la democracia o vnidad del pueblo, o el consejo de guerra. Cuentan que en Francia se solia vsar, que quando alguna cosa grande que cumpliesse a todo el reyno se deuia començar, los predicadores de todos los lugares subidos en sus pulpitos auisauan a todo genero de gente lo que passaua y lo que importaua acertarse, y que lo encomendassen a Dios haziendo las oraciones que en esto se deue, y que pensassen sobre ello. Avia muchos que yéndose a sus casas pensauan lo que se podria hazer en ello, y escriuiendolo y sellandolo entregauan este papel al gouernador del lugar, y assi se embiauan muchos al parlamento, allí se abrian, y algunos se hallauan consejos de gran prouecho y otros serian disparates: y a los principios del mundo en las gouernaciones de las ciudades mucho vuo desto, pero en todo fue menester juntarse muchos a consultar del bien de muchos, como los consejos que ay en estos tiempos instituydos en el reyno con grande orden.

Lo tercero, que se cuenta de las gruas es quando buelan muy alto, lleuan vna piedra en la mano para que cayendose uean si uan sobre mar o tierra, si han de pasar alelante, o hazer alto; Maximo Tyrio pone otra razon desto, que uiendo que quando buelan el ayre las lleua con su fuerça a diuersas partes, como hazen las ondas a la naue sin lastre, y entendiendo ellas, que por parte de su

flaqueza passarian trabajo bolando encima del mar, toman aquella piedra con que sustenten sus cuerpos; y assi se se declara quanto bien haga la prudencia, y tiene por letra PRVDENTIA FIRMAT. La prudencia fortalece: assi se lee en Solino que las gruas tragan arena y con ella y las piedras se enlastran: y no ygnoró Deucalion la prudencia de las gruas, pues fue por ellas librado de aquel Diluuio que en sus tiempos acaesció en Grecia. De quien dize Pausanias, que oyendo el grasnido de las gruas sintiendo, que yuan a parar a tierra llegose al monte donde las vió sentarse y les puso nombre Geranio, porque Geranos en griego es grua. Declaranse grandes cosas con la grua: si la pintan sin piedra, es el hombre que contempla y inquiere las cosas altas, y de grande consideracion, y otras muchas cosas que se tratan de la grua. Solamente diré lo que Pithagoras enseñaua del buelo de la grua con la piedra, y era entenderse los hombres en su uida, y quanto a lo bueno, que hazen, y lo que dexan de hazer, y el mal que hazen; porque los efectos de yr con la piedra la grua es el no pararse, y que no las arrebate el viento: y que la tenga firmemente en la mano puedese aplicar al estar en el medio de la virtud y huyr de los estremos, esta cuenta se deue tomar el hombre prudente assimesmo: y Alciato en vn emblema la puso y porque haze a nuestro proposito se declarará.

## EPBLEMA DE ALCIATO.

El Avtor de la seta Italiana,
De Samo natural, en suma breue,
Encerró, quanto el hombre hazer deue,
Tomandose la cuenta estrecha y sana:
A do salí con pretencion liuiana?
Qué hize, en qué virtud santa se prueue?
Que dexe de hazer, do bien me lleue
A la razon de vida mas que humana?
Esto dizen, auer el aprendido
De las gruas, que en orden dan su buelo,
Que vna piedra en los piés metida lleuen
Porque no se detengan, o el ruydo
Del uiento las aparte, o lleue al suelo:
Y es bien que todos este exemplo aprueuen.

De aquí la grua significa la prudencia, que todo lo modera, como lo enseña Aristoteles en las *Ethicas,* de la que ha de vsar más, el que ha de nauegar que ha de tener todas las partes de la grua. Assi quando está velando, como en la consulta con las otras, ó quando buela a riesgo de anegarse, o que se remata en leuantados pensamientos de grandes impresas, o que tenga perseuerancia en todos sus negocios; porque de todas las aues se dize que uan mudando el color de las alas y las gruas siempre lo tienen vno: en ellas, tambien se enseña el orden, la tolerancia del trabajo y al ferti-

lidad. Fué el primero que se aprouechó del orden de las gruas para la guerra, Palamedes capitan de Grecia.

La segunda letra a la parte que corre por la gelosia, es vna uña de Hipopotamo, y vna cabeza de cigueña encima enxerta, declarando quanto mas conuiene vsar de la piedad que de la crueldad, segun solian traer en sceptros de Reyes, y la letra es PIETAS PRÆLATA, piedad tenida en mas. Es cosa de notar lo que se cuenta del cauallo de Rio, que los griegos llaman Hippopotamo, que para significar el animo del hombre desuergonçado, y ingrato, que no tiene respeto a su padre y es aparejado para robar lo ageno, y assi los sacerdotes Egipcios para ponernos delante vn cruel, un ingrato, vn injusto, y en vn impio, o erege señalauan vn Hipopotamo, y para auisar los hombres que huyessen enteramente de aquellos vicios y que con toda quanta fuerça ay en el animo se auian de reprimir, a costumbraron de hazer dos vñas de este animal bueltas hazia baxo, porque el quando pequeño desde que tiene alguna fuerça, comiença ser dañoso a su padre, y ponese con el contino a pelear por uer si lo podrá vencer, y si acaesse que sale vencedor dando vida a su padre procura de juntarse con su madre y si es vencido, y su padre le estorua esta maldad durando en su proproposito, espera hasta que sea mas valiente y su padre mas viejo y matandolo, hazelo pedaços

cruelmete y assi goza de lo que la vida de su padre le estoruaua; y con sus dos uñas declarauan este parracidio, para que los hombres conuirtiessen a las suyas a piedad, y tuuieron esto en tanto cuydado, que adornauan los sceptros de los principes, las armas y escudos con hazer en la parte alta vna cigueña de bronzo, de oro, o de plata y abaxo la uña de este cruel cauallo, para dezir que la piedad se deue tener en mas que la impiedad: la forma de las vñas deste fiero animal son como de buey, aunque el cerro, las crines, y el relincho sean como de cauallo, tiene los talones como de animales patihendidos, y los dientes sacados como de jaualí, pero no tanto, el hocico romo, la cola de puerco, la grandeza y lo de dentro como de vn asno: es tan grande y tan grueso el cuero, que se pueden hazer venablos del, escudos y capacetes, que no se puedan passar, sino se mojan. La piedad de la cigueña está bien conoscida, de que ay vn emblema en Alciato, y quien quisiere uer algunas cosas della lea la septima centuria de mi *Philosophia vulgar*.

LA tercera letra es de Basilisco, que tenia la cabeça de halcon y los ojos abiertos, porque quando los egipcios querian mostrar alegria publica, los ponian abiertos, y para dezir, que de Dios venia en fauor al pueblo, lo qual era al contrario si los ponian cerrados: tenia el basilisco alas y lo demás era de culebra, de doze dedos de grueso y vna mancha en la cabeça y vna diadema de donde le

pusieron nombre de VRÆOS los egipcios, y los griegos basiliscos, los latinos regulo, y nosotros le diremos reyezillo; es tan espantoso que los otros animales venenosos, no osan mirarlo: este ua diferentemente que los otros porque no tuerce el cuerpo sino enhiestalo todo, y assi puede andar: es fabula que se haga de hueuo de gallo y lo demás que del se dize, en parescer gallo: significa la eternidad, porque solo el no se puede matar, y con vn siluo espanta quantos animales ay, y todas las aues callan. Cuenta Archelao, segun se lee en Eliano, que vno de los bagages de ciertos caminantes que yvan por la soledad y desierto de Africa quedó muerto en la arena, y que estando cubierto de muchos animales ponçoñosos, que lo querian comer en oyendo el syluo del basilisco huyeron todos encerrandose lo mas dentro del Arena, donde pudo el hartarse, y despues dando, otro siluo se fue y assi boluieron al cuerpo. Procurauan los egipcios de hazer esta figura del basilisco, que dezimos, que fuesse de oro y de tal manera los ojos, que los pudiesse cerrar y abrir, y en queriendo declarar alegria publica, y que en todo Egipto se regozijassen, le abrian los ojos, entendiendo que los ojos de los Dioses lo mirauan, y assi gastauan aquellos dias en fiestas y en bailes y en banquetes publicos, y encerrandolos, se ponian todos tristes y de luto, creyendo que los Dioses estauan enojados con ellos, y assi se escondian en sus casas y se lamentauan

haziendo grandes señales de tristeza, y pidiendo perdon a los Dioses porque mitigasse su yra. De aqui se puede ver el engaño de los sacerdotes, y la ignorancia del pueblo, sino entendemos esto a lo uerdadero, que bien supieron Philon y Epiés vn interprete entre los egipcios de estos diuinos misterios: y entendian los egipcios que Jupiter era espiritu y que ninguno lo tiene mas rezio que el basilisco, y assi a ninguno quadraua mas el symbolo de la diuinidad: y assi con la diligencia y brio del señor Don Juan se prometerá alegria pública que dizen las letras. HILARITAS PVBLICA, porque ninguna se puede comparar a la que es ver entrar en el puerto vn general con muchas galeras de turcos presas, muchos capitanes al remo, como vn tiempo Dragut, arraes de Janotin Doria, muchos cristianos libres, como la entrada que hizo en Malaga Don Bernardino de Mendoça, con los que libró de Gibraltar, y sosegado el peligro del mar y abatido el brio del cosario, lo qual Dios se a seruido, que veamos en estos tiempos, assi está hazia la mar esta figura que tenemos dicha.

Luego viene la qvarta en el otro pedestal, tambien a la buelta del mar, que es vn gallo, ave conocida y fué señal antiguamente de las centinelas y tambien en ser animoso en pelear, y su canto fué muchas vezes pronostico de vitoria: la letra, VICTORIA PRÆPES, victoria ligera. Siempre fué señal de victoria porque en siendo vencido calla y

si uence canta. De aqui los lacedemonios si uencian a sus enemigos, como dize Plutarcho, sacrificauan vn gallo, y si no vencian vn buey.

La qvinta letra sobre la gelosia es de quatro murcielagos asidos por las bocas, porque señalauan con esto el ayudarse vnos a otros con grandissimo cuydado y a tiempo de socorro acudir sin deshermanarse, es natural de estos animales, quando los persiguen, encadenarse y defenderse juntos, lo qual se haze en las galeras y en los soldados dellas, y anse visto muchos murcielagos asidos en esta forma y assi está bien esta letra, OFFICIA MUTUA, fauores al trocado, ayudandose vnos a otros, porque de aquí viene el crescer quantas cosas quieren venir a ser grandes.

La sesta a la parte de dentro, es vn ansar con vna piedra en la boca, para darnos cuenta del silencio quan prouechoso sea, principalmente en los negocios de mar, y vna letra, SILENTIVM OPPORTVNVM, silencio a tiempo. Es el ansar exemplo del silencio siendo ella la que grasna tanto, y en tanta manera, que aun estando pasciendo, no calla, y con todo esto está a proposito, quando es menester: tiene tanto cuydado en callar que gana la vida con el, porque segun dize Amiano, queriendo passar de la region de Oriente por el demasiado calor a la parte occidental, y començando a passar por el monte Tauro donde ay grande cantidad de aguilas, temiendo la fuerça de las aues que

tanto pueden, se mete en las bocas vnas piedras, porque no puedan graznar, y passando ligeramente por los collados y partes altas del monte, en estando en lugar seguro desechan la piedra, aunque algunos dizen que esto sea de las gruas.

## DE LAS BANCAZAS Y ORNATO DELLAS.

Aviendo de ser esta popa la pieça mas galana, y donde ha de continuar el Señor Don Juan, procuré de adornar los assientos de algunas cosas, que tuuiessen partes de erudicion y de gusto, y assí propuse vna mesa con diez y ocho servicios, y para que ueamos lo que puede comer vn general en su galera Real de España: y aunque los que están presentes a los principes han de seguir el consejo que dió Aristoteles a Calistenes su dicipulo, quando queria Alexandro Magno lleuarlo consigo, y le dió aquel en su lugar, que hablasse poco, y esso a gusto del Señor que tiene poder de vida y muerte, en el filo de la lengua. Los libros y pinturas han de proponer lo que se deue enseñar verdaderamente, porque son de menor pesadumbre que el priuado, quando habla, y puedesé el libro dexar presto de las manos, o de la uista; y assí auiendose adornado la popa por de fuera y por de dentro, quedan estos espacios de las bancazas, que propongan en platos cosas de grande prouecho y deleyte para el general que tiene los oydos abiertos

al general prouecho de su patria. Está cada vno de los platos cortado y enbutido lo mas al natural que se pudo mostrar, repartiendo en cada bancaza seis, proponiendo el seruicio y su letra, y en la falda de cada plato dos versos en que se ofrecen como los presentes de Marcial en sus Xenias y Apophoretos, y en cada vno su otava para mayor declaracion en castellano, para que sea el gusto cumplido: y no se pusieron en mesa, porque ella auia de estar pocas vezes y cubierta y esto es perpetuo. El plato primero en la bancaza de Popa es de panes hechos viscocho, por ser el mantenimiento mas durable dentro del mar, y vna letra que dize: REPOSITA CONSILIA, consejos de respeto y guardados, que ha de auer consejos y orden hecho de assiento, y passado muchas vezes por el crisol de los mas antiguos capitanes, para dar vida y mantenimiento a los que en la galera andan: y aunque el ingenios de los casos subitos y repentinos se ayude, y muestre prestamente su lumbre, el orden que lleua para lo que se ha de hazer es lo que biue y dura, como lo lleuan todos los generales de armadas por su magestad, y de otras partes, que encomièndan todo el ualor de un reyno o de vna republica en vn armada de ciento o dozientas velas. Ay grandes exemplos y miserables sucessos de los que no guardaron el orden dado por sus mayores, como se lee de Athenienses, Lacedemonios y Venecianos. Assi el Señor Don Juan con el estudio

de los exemplos del Cesar Maximo su bien aventurado padre, y con la felicidad y orden de su potentissimo hermano, el Rey Nuestro Señor, ninguna cosa hará que no sea acertada y de alto juicio.

## EPIGRAMMA.

*Quod nautis panem biscoctum mensa reponit,*
*Consilium in promtu Regius ordo dedit.*

## DECLARACION.

En el biscocho que la mesa pone,
Por manjar al soldado en la galera,
Nueuo manjar prudencia le dispone
Y que sea en el orden la primera;
Porque el Rey de la tierra le compone
Como se ha de tardar o ser ligera,
Y siendo de tal mano gouernado,
El pan será mejor adereçado.

El segvndo plato, es vna saluilla con unas garrafas de uino y agua, y vna letra a la redonda, ESVLTATIO ANIMÆ ET CORDIS, alegria de alma y coraçon el vino tomado templadamente, dize Salomon. Fué el vino inuencion de licor, que se sacó de otra cosa criada primeramente, y assi no fué entre las primeras cosas criadas, del qual ay tanto escripto en su loor y vituperio que por no

enfadar o enojar a algunos lo dexaré. Significa muchas cosas el vino, y la principal es alegria, y ponemos junto a él el agua, porque fué inuencion tambien, despues de los males que hazia puro, el templarlo; y dar aqui el termino de la templança, no es bien, porque yo no sé en estos las leyes de galera. Solamente declararé por las dos ampollas de vino y agua, lo que dixo Salomon, *Vinum moderate sumtum*. El vino tomado templadamente: y corre la letra *Exultatio Cordis et anime*, alegria de coraçon y alma: y tambien son agua y vino, assi es templança encomendada por la regla de las tres taças que tiene el vino, segun Anadrarsus, la primera de salud, la segunda de alegria, la tercera de locura.

## EPIGRAMMA.

*Vina sitim sedant, Silymphis mista bibantur,*
*Omnia læta fluent insita Visceribus.*

## DECLARACION.

La sed amansa el vino bien templado,
Quando el agua mitiga sus fauores,
Queda el ingenio firme y reposado,
Si Baco no leuanta en el ardores,
En alegria todo está bañado,
Y en el alma se impren los sabores,
Porque dentro del pecho la templança
Facilita las obras de esperança.

El tercero es vn plato de higos verdes, que llamamos acá xaharies, y a la redonda DVLCIS VERITAS, la verdad dulce: buen principio de mesa para vn general es la verdad, assi los egipcios, a diez y ocho dias de su primero mes, sacrificauan a Mercurio con miel y higos, porque Mercurio tenia en su tutela o amparo las higueras y en aquellos sacrificios dauan bozes diziendo *Glycyhé Aléthia, Dulcis ueritas,* que dulce es la uerdad! porque en abriendo aquel cuero negro o verde gustandolo les aplazia mucho su blandura y dulçura; fue significado por el higo el alimento general antiguamente y assi lo llamauan donde la Diosa Ceres, y dauan los higos a comer a los Athletas o luchadores, porque tomando muchas vezes aquella manera de manjar se fortalescian los cuerpos, y se cobrauan nueuas fuerças; y en toda la region de Athenas vuo grande numero de higueras: la qual dize Pausanias, que fué por merced de ceres que a un su huesped llamado Phytalo le dió este fruto de higos en premio de averla acogido liberalmente, de lo qual ay vn epigrama griego. Tiene grande significacion la higuera y sus higos: lease Valeriano en el libro cinquenta y tres.

## EPIGRAMMA.

*Veri dulcedo nos ad tua fercula ducit,*
*Non aliter natus Cæsaris esse potes.*

## DECLARACION.

Entre los auisados la dulçura
De la verdad declara nuestro gusto,
Que sin ella no ay mesa segura,
Y todo otro seruicio da disgusto;
Recibanos tu fuerça y tu cordura,
Y de aquí te vendrá ser franco, y justo,
Porque no puede ser de otra manera
Planta del grande Cesar verdadera.

El qvarto plato es vna tortola, y porque se entienda todo, las aues y animales se ponen como son con plumas y piel, para que den buena significacion de sí: la tortola demás que tiene muchos misterios en su signicado, es el vno la inteligencia que viene del espiritu diuino, segun lo dize Eucherio sobre aquel lugar de los canticos que dize, *Vox turturis audita est in terra:* la voz de la tortola fué oyda en nuestra tierra; y aunque se dize esto mesmo de la tortola, pongo la letra INTELLECTUS ÆTHEREVS, entendimiento del cielo, lo qual es menester para el capitan del mar que haze diuersos

effetos con su prudencia, y despues de criar esta aue buena sangre y templada, es en la sagrada escriptura muy admitida para los sentidos que digo.

## EPIGRAMMA.

*Lumine Sidereo descendit Turtur, etalta*
*Voce sonat, Ducibus Discere multa decet.*

## DECLARACION.

La tortola desciende de la cumbre
Del cielo a dar diuinos resplandores,
Y que el entendimiento en nueua lumbre
Declare sobre el mundo sus valores;
Procedan con aquella mansedumbre
Que conuiene que tengan los señores
Los altos capitanes señalados,
Que son temidos a la par y amados.

El qvinto servicio es de dos gallinas, y la letra es SALVBRITAS, SECVRITAS QVE: sanidad y seguridad; el nutrimento de la gallina quan bueno sea, dexolo para los medicos, que dan razon de los alimentos, pero entre los antiguos la solian sacrificar a Esculapio, y assi era señal de salud, y por esto se instituyó este general sacrificio, por ser la carne de la gallina de facil digestion, y por eso apro-

piada para los enfermos, si es manida; y dizen auerse hallado en Roma junto al lugar que llaman el Viuar, cauando, gran mulititud de pies de gallinas, y estaua allí la estatua de Esculapio leuantada, y no podia ser de otra cosa: tambien por la figura de la gallina, que tiene junto al ala vnas ramas de ruda, se significa seguridad, y assi escriue Africano en los libros de Agricultura, que mandó juntar Constantino Cesar, que las gallinas están seguras del gato, si les atan debaxo del ala vn ramo de ruda syluestre, y tambien dize Democrito, que con este mesmo remedio estauan seguras de las zorras y de los demás animales que las pueden perseguir.

## EPIGRAMMA.

*Cortis aues pingues secure Signa Salutis*
*Adsumus, inque ducis Viuat Vtrunque manu.*

## DECLARACION.

Las aues, que en el ceuo te seruimos,
Para tu dulce mesa regaladas,
A declarar salud y paz venimos,
Buenas para tu gusto, bien tratadas.
De nuestra parte, tu fauor pedimos,
Que ambas cosas te sean encomendadas,
Salud seas al pueblo, que defiendes,
Como en lo asegurar tambien entiendes.

El sesto servicio es vn cieruo atado de pies y manos, con vna letra que diga POSITA FORMIDINE, dexando todo miedo: puedese el cieruo comer, y no comer; y assi le puede dar de mano, el que lo ymaginare ser animal medroso, ligero para huyr, dado a luxuria, sugeto a truhanes, laciuo, mudable, arrebatado, brauo y juntamente couarde, no lo coma: y el que considerare, que en el cieruo ay significacion, de saber corregir las maldades en el tragarse las culebras para rejuuenir, como dize Juan de Mena, que tiene viuacidad en todo, que es perfecion la de su rumiar; los buenos desseos, que en el ay de enmendarse, de remediar a otros, como se vee en la sagrada escriptura, y la dignidad que declara en el cieruo, este puede comer vna buena parte del; assi es que se pone para que cada vno vea lo que deue contemplar en el cieruo, de que hizo Valeriano vn libro entero, que tenemos aqui abreuiado: entre las obras de Hercules se halla auer sido la vna matar el cieruo, que es grande significacion del varon excelente que dexa el miedo y quita el pauor de la vida de los mortales, y assi heraclito en este trabajo de Hercules, llamó Aquiles a Agamanon coraçon de cieruo, por ser couarde a su respecto y por huir los cieruos: llamauan en las comedias a los sieruos cieruos, y por traer cargas en las cabeças, como los cieruos andan cargados de cuernos.

## EPIGRAMMA.

*Si ceruina placet, Dux optime Vescere, lautis*
*Heroum Mensis Condio Vtrinque Cibos.*

## DECLARACION.

Si la carne de cieruo satisfaze,
Inclito general, a tu comida,
Prueuala, que a las mesas grandes haze
Seruicio, siendo en pieças escogida:
Si lo mejor que tengo en mi te aplaze
Será de mas valor la humana vida,
Porque de esfuerço grande y de gran miedo,
Las armas guarnecer aun tiempo puedo.

Bolviendo a la bancaza de mano derecha, sentandonos en esta mesma que auemos pintado, opuesta la mesa en medio queda esta a las espaldas, y viene la derecha, poniendo otros seis seruicios de no menos dotrina y prouecho. El primer seruicio es de vn erizo, que aunque paresce animal estraño para la comida es de buen manjar, y tiene sabrosa la carne y dulce en demasia, como la de vn lechon: fuera desto podrá comerse en galera, por las buenas cosas, que significa; y aunque los Egipcios no lo ponian en sus letras Hieroglyphicas, los griegos y latinos dixeron muchas cosas

buenas del, que por ser tan aproposito las recontaremos aquí, ayudándome para ello el que siempre, que es Pierio Valeriano. Pues para dar vna comida aun amigo auemos menester el fauor de todos los amigos que tenemos, para la del Señor Don Juan no es mucho que yo me fauoresca de quantos autores griegos y latinos vuiere, que cierto son los mejores cozineros, que yo puedo hallar para este banquete. Declarase, pues, por el erizo el hombre, que se sabe acomodar a la condicion de quantos tiempos ay, que es lo que dize Phocylides anda siruiendo al tiempo, porque sabe mudar sus cueuas a la suerte de vientos que corren, o nortes, ó vendauales, y assi tiene dos puertas en su cueua vna buelta al norte y otra al mediodia, y por donde entiende que ha de ventar cierra aquella puerta, y abre la otra, y si es menester apartasse de ambas, lo qual auiendo vno hallado en Cyzico, ciudad de Asia, alcançó opinion entre todos, que sabia mucho de uientos, dando la manera de quando corrian, lo qual dizen otros que fué en Byzancio por ser ciudad en Europa que mandaua entonces todo aquello y fué la que despues se llamó Costantinopla, pero sea ello inuentado en qualquier parte, el erizo haze esto, y se sabe preparar a que el viento no le haga mal, y sino se puede remediar en aquella cueua, busca otra mejor. Lo qual es exemplo, que no desesperemos al vn trabajo, ni al otro nos rindamos, o no queramos trabajar contra

el impetu, o auenidas de las desuenturas, sino hurtarles el cuerpo, porque segun dize el mesmo Phocylides, no auemos de soplar con el mesmo viento, antes seamos de tal manera que a donde nos lleuare la tempestad, vamos con grande paciencia, como se cantó en Vlixes, y trabaxemos, como dize Virgilio, porque con algun viento podamos alcançar a Italia que es el punto desseado de la victoria, en los negocios, en los siguientes versos.

Los vientos braman bueltos de traués,
Y por la tarde oscura se leuantan,
Todo el ayre haziendose vna nube;
Nosotros no podemos yr en contra
Ni menearnos algo, y pues fortuna
Vence, sigamos luego esta derrota,
Y boluamos la proa en mejor punto
A donde nos llamare a saluo puerto.

Y esto es lo bveno de la carne del erizo, que dize del Archilocho. *Multa nouit Vulpes, Edrinus Vnum magnum.* Mucho sabe la zorra, pero el erizo vna cosa grande. Ciertamente Salomon nombra el erizo, entre los animales de la tierra pequeños, por el mas sabio, segun los setenta interpretes pusieron, y en latin está puesto zorra. Tambien significa el hombre seguro de assechanças, de peligros y de los casos de qualquier sucesso, porque el assi como siente el olor o ladrido de las bestias, que lo per-

siguen, se haze vna bola encrespandose, y recogendose como vn ovillo con los pies y el hocico, puestas las puntas hazia fuera todas, haziendo que su tacto sea espantoso: esto es lo que dize Horacio, que está el hombre fuerte armado contra el impetu de la fortuna, embuelto en su uirtud para asegurarse de sus golpes; y la letra que tiene es OPORTVNITAS.

## EPIGRAMMA.

*Aduersus Fortunæ ictus me præparo Solers,*
*In Virtute Deï mille pericia feram.*

## DECLARACION.

Contra los graues golpes de fortuua
Me opercibo con tiempo moderado,
Que no pueda dañarme buelta alguna
O en mal, ó en bien por horas leuantado,
Sé qual hora será mas importuna
Y assi pongo en huyrla mas cuydado,
En la virtud de Dios pasaré tanto,
Que mil peligros no me den espanto.

El segundo plato, es de dos palomas con letra IMPERATORIVM AVSPICIVM, aguero de general capitan. Tiene la paloma segun Valeriano, libro XXII, grandes significados, como declarar

continencia, perseuerancia, correccion, caridad, y buen aguero, por ser vna de las que se contauan entre las aues que lo dauan prospero: assí Venus embia dos palomas a su hijo Eneas, quando auia de coger el ramo de oro, para la entrada del infierno: assimesmo Julio Cesar, que se gloriaua venir de la casta Julio Ascanio, nieto de Venus, auiendo alojado su campo par de un bosque que mandaua talar, viendo vna palma en que hazian nido vnas palomas por aguero de su vitoria, las mandó dexar porque le parecia cosa nueua criarse las palomas entre ojas duras de palma, si no significaran algo; y en aquel mesmo dia que nació Dia dumeno hijo de Macrino, vn aguila traxo vn palomino, y lo puso en la cuna donde dormia, sin hazerle mal. Dize Euthymio, que se lee entre los Hebreos, que solian tomar a las de palomas, y vntarlas con yesso, y clauarlas en lo mas alto de los tejados en señal de gran buena ventura: assimesmo los agoreros dixeron, que Alexandro Seuero auia de ser emperador, porque el dia que nasció auia vna vieja ofrecido vnas palomas a su madre. Todo esto se deue tomar para desseo, que tenemos de que el fruto del Maximo Cesar tenga imperio en el mar y con sus buenos sucessos vaya adelantandose la fama y memoria de tanta felicidad como en el padre vuo.

## EPIGRAMMA.

*Clara Dionæi generis tibi Signa per Vndas,*
*Venimus, vt uiuas natus ad imperium.*

## DECLARACION.

Hemòs venido a darte las señales,
Del linage de Julios Dioneo,
Que en Roma tuuo carros triumphales,
Y á tu padre cumplió su buen desseo,
Pues de luces naciste imperiales,
De que el mundo se muestra por Tropheo,
Leuanta el coraçon al grande oficio,
Que renouar la gloria es su exercicio.

El tercero servicio es vna cabeça de jaualí con vna letra, IN DIES MELIORA, cada dia mejor: es emblema que puso Alciato ofrecer vna cabeça de jaualí el año nueuo, para declarar, que adelante yrá mejor, porque es la costumbre de este animal yr manteniendose de lo que halla delante y assi va siempre abriendo camino y dandose esperança de hallar buenos sucessos en todo.

## EPIGRAMMA.

*Vlterius meliora piis Deus optimus addet,*
*Dum patris audaces Dux imitare manus.*

## DECLARACION.

Dará Dios que es bondad suma, los bienes,
Quanto mas adelante el tiempo fuere,
Si tu con el valor, y brio vienes,
A parecer al padre, que refiere
Siempre la obligacion, que en hazer tienes,
Quanto en la gloria eterna jamás muere,
Y su Plus Vltra viene disfraçado,
En el presente que te auemos dado.

El quarto servicio es vna pierna de carnero y su letra, CVSTODIA SALVBRIS, la guarda es la saludable. En los Tanagreos, que es vn pueblo de Grecia, segun trata Pausanias, se figuraua Mercurio con vn carnero en los ombros, y los griegos lo llamauan Criophoro, que es el que lleua carnero acuestas. Era señal de salud, que auiendo pestilencia en Tanagras, anduuo Mercurio con vn carnero en los ombros y la sanó, y despues quedó en las fiestas de hazerle procession, y en ella yr vn mancebo el mas gentil hombre de todos con vn carnero como tengo dicho, que yua representando, a Mercurio. Assi mesmo en los corynthios estaua vna figura de Mercurio, y junto a el vn carnero, la qual dize Pausanias porque se creya que Mercurio guardaua los ganados, y aumentaua las ganancias dellos; y si Dios de la eloquencia se le ponia vn

carnero, no es de marauillar por que hizieron en el sepulcro del gran rethorico Isocrates vn carnero de treynta cobdos en alto, y encima sentada vna serena de siete cobdos, declarando la suauidad de la rethorica: y dizen los astrologos que estando Mercurio en el signo de Aries da promptitud en el hablar, y facultad de razones de repente bien concertadas. Tambien el carnero es principio del año, que començaua de Março, y assi es buena comida para principio de las hazañas. La guarda de los encomendados al general, es assi mesmo el carnero, en la empresa del Tuson que trae el señor Don Juan.

## EPIGRAMMA.

*Vera salus, Custos que animi, Prudentia princeps,*
*Dum seruat populos, numina sancta colit.*

## DECLARACION.

La principal prudencia de la vida
Verdadera salud y guarda santa
Del anima a virtudes ofrecida,
Que sobre lo terreno se leuanta,
Honrra a Dios, y se muestra agradecida,
Y la salud en pueblos adelanta;
Assi te uiene al cuello conueniente
El tuson de Borgoña preeminente.

De la cabeça del carnero ay grande significacion, por el Dios Hamon, que tan celebrado fué en Africa; y el Rey Sapores, segun dize Amiano, la traya hecha de oro pendiente al cuello, y se trae segun lo uemos en la milicia del Tuson, que el fortissimo Charles Duque de Borgoña aguelo del Emperador Don Carlos acrescentó a lo que su padre Philpo el bueno comenzó el año de M. CCCC. XXX, segun lo trata el libro que su magestad tiene desta orden en su Real camara: y Toison, es cabeça de carnero: las palabras de la empresa en Frances eran estas.

*Pour mantenir l'Eglise, qui est de Dieu Maison,*
*L' aimis su le noble ordre qu' on nomme la Toison.*

Que quiere dezir, por mantener la yglesia que es morada de Dios, heme entrado en el orden que he llamado Toson; y este carnero vnos dizen que uino de Jason, otros que de Gedeon, lo qual dexo para quien vuiere de tratar desto.

EL qvinto servicio es un cisne y vna letra, NAVIGATIO SECVNDA. Nauegacion prospera: entre grandes cosas que denota el cisne, aue tan conoscida de los poëtas, y que los representa juntamente como a los musicos, era dedicado a los marineros, porque se huelga mucho con las aguas; y dáuanle el uiento fauonio, que los griegos llaman zephiro, de la manera, que dauan el aguila a la tempestad y las palomas a los Reyes: assi lo declara Venus a Eneas, en Virgilio, quando por el aguero

de los doze cisnes entendió, que las doze galeras estauan en saluo, y pondré aquí mi traslacion.

Si algun tiempo mis padres engañados
No en uano me mostraron los agueros,
Mira regozijados doze cisnes,
Que el aguila baxando del altura
Turbaua por el cielo aora sereno,
Paresce que tomando van las tierras,
En su largo escuadron, o que mirando
Estan las que han tomando y en que forma.
Puestos en saluo todos con las alas
Batiendo, por el ayre claro juegan,
Como el cielo rodean en su corro
Y las señales dan del dulce canto,
Y no de otra manera tus galeras
El puerto tienen ya bien reposadas,
Que veis entran por el á velas llenas.

Tambien los varones, excelentes han menester vn cisne que es vn poëta, que los celebre, y en escogidos versos cante sus hazañas, como se dize Homero, Ruyseñor, y Orpheo, Cisne, y en las antiguas razones de llamar las almas de los defuntos llamauan el alma de cada vno destos por las aues que tengo dicho, segun Eneas Philosopho lo enseña en Pierio Valeriano.

## EPIGRAMMA.

*Albus olor mensas Heroum cantibus ornat,*
*Cuius dulce melos Carmen, et omen habet.*

## DECLARACION.

El blanco cisne, qual de la ribera
De Meandro leuanta eterno buelo,
La gloria a los varones la primera
En las mesas les pone para el cielo:
Y son mesas el alma verdadera
Que en hazer bien assienta su consuelo,
Assi la suauidad en si contiene
Buen aguero, y loor, qual mas conuiene.

El sesto servicio, es vna liebre que tiene ocho significados principales, y assi ay en ella partes que desechar y partes que tomar, porque denota VIGILANTIA, y esto es lo mejor que en ella ay, porque los sacerdotes de Egipto ponian esto en su principal significacion: la causa pone Horo, porque durmiendo muestra los ojos abiertos, de donde uino el Adagio sueño de liebre, quando queremos declarar la vigilancia de aquel que paresce que duerme, no cessando de reboluer los ojos por todas las cosas que le pueden acaescer, aunque paresca que duermen; y es astucia de muchos, fingir que duermen, quando mas velan, y assi se dirá que no duermen para todos: dize Xenophon, que la liebre vela cerrados los parpados, y duerme abiertos. Tambien significa la liebre oydo efeminado, pauor, Hermosura, fertilidad en

parir mucho: soledad, poner todas sus fuerças en los negocios de su salud, y honrra. Aqui puede escoger el buen capitan que será bueno para su manjar, en la mesa que se le propone en la galera.

## EPIGRAMMA.

*Dum Vigilas, audis que Ducum bene gesta, Venuste,*
*Res agere egregiæ laudis amore potes.*

## DECLARACION.

En tanto, que al uelar y oyr hazañas
Das el tiempo de sueño, y el oydo,
Y quebrantas del turco aquellas sañas
Que contra el suelo hispano ha emprendido.
Puedes hazer tal bien á las Españas,
Que el triumpho te sea concedido
Y que el laurel de Cesar mas dichoso
Cubra tu frente en premio y de reposo.

Sigvese la bancaza de mano izquierda y uiene el primero plato que es vna perdiz con vna letra que es, ASTUTIA: la perdiz significa entre otras cosas astucia de grande cuydado en apartar de sí los peligros, y assí Aristoteles, y Plutarcho pintaron vn caçador y vna perdiz que enseña a sus hijos lo que han de hazer quando venga el caçador, como los cubre todos tendidos en el suelo con pajas, y esto con vn siluo, que les da al tiempo

que es menester, ella bolando delante de los pies del caçador le da esperança de que la puede tomar como buela de allí, y buelue luego hasta que lo lleua poco a poco lexos del nido. Todo esto si se vsa en las reglas de los que tratan galeras justamente pertenesce a este lugar, y dize bien Virgilio, en el enemigo quien mirará si ay valentia o engaño, todo esto se puede ver en vna perdiz, como lo declara Plutarcho, en el tratado de quales animales sean mas prudentes, los de la tierra o los de la mar.

## EPIGRAMMA.

*Vafra Duces magnos Astutia forte pericles,*
*Vitandis apta est, optima quæ que uide.*

## DECLARACION.

Es la astucia sagaz a tiempos buena
Para euitar peligros, que sucedan,
Los capitanes saben esta pena,
Y los casos, que en ella uenir pueden,
Si quieren que les dé gusto la cena,
Huyan de los extremos, pues que exceden,
Que del guardarse, y de guardar su gente,
Se deue de preciar el que es prudente.

El segundo plato es de mançanas, y son tres atribuyendole a las tres que Hercules traxo de las Hesperidas, que significa moderacion de saña,

templanza de avaricia, menosprecio de deleytes, lo qual hize que ofreciesse el colosso de Hercules a su Magestad en el recibimiento que se hizo en Seuilla año de M. D. LXX, en primero de Mayo de lo qual está impresa la declaracion que yo hize y ordené y assi será aquel plato de las virtudes heroycas, VIRTVS HEROICA, que es la sobre humana y la diuina, como lo pone Aristoteles en el septimo de las *Ethicas* á Nicomacho que haze tres contrarios en la virtud, y el contrario de la virtud heroica es fiereza o bestialidad, y quando vno era tan excelente y apurado en las virtudes lo llamauan Divo, que era Dios formado de entre los hombres, segun los de lacedemonia lo declarauan, y estos eran los que auian hecho a los hombres grandissimas mercedes y bienes librandolos de todos los peligros, y trabajos, que se ofrecian en la uida, como se dize que hazian Jason, Hercules, Theseo y otros llamados Heroes. Assi será esta fruta representacion de lo que ha de tener vn general, que mirando bien el efecto de aquellas tres cosas, que arriba se descriuen, hazen vn perfeto varon y lo ponen en el cielo en la compañia de los bien auenturados, que son mas verdaderos heroes, dexando a vna parte las alabanças y agradecimiento que el mundo les dá siempre: y assí ay en la mançana principalmente mas que en las otras frutas, color, olor y sabor, que es lo qve perfeciona vn varon excelente.

## EPIGRAMMA,

*Hesperi dum bona mala sumus quæ prouidus Heros,*
*Ad Vitæ mensas quam moderet, habet.*

## DECLARACION.

Junto al Atlante el huerto resplandece
De las hijas de Hespero, do auia
La fruta, que en el oro reuerdesce,
Y solo de mirarla da alegria:
Aquella en vuestra mesa aora paresce
Por la virtud heroica, que tenia,
Gustando della Hercules alcança
El diuino sabor de su esperança.

El tercero servicio es de datyles con el titulo VICTORIÆ FRVCTVS. Porque siendo la palma insignia de la victoria por su naturaleza, que sus maderos cargados de gran peso, no se abaxan, ni tuercen hazia baxo, sino hazen arco, assi los datyles que son fruto de este arbol, declaran la dulçura de la victoria, y desto ay vn emblema en Alciato que dize assi.

## EMBLEMA DE ALCIATO.

La palma con el peso jamás tuerce
Haziendo vn arco leuantado al cielo,
Porque con mayor fuerça y mayor buelo

Arriba sube, aunque la carga fuerte,
Y porque con mayor brio se esfuerce,
Siempre pierde la uista deste suelo,
Da fruto de dulçura y de consuelo
Con que el gusto se abiue y se refuerce;
En las mesas de grandes tiene honrra
La fruta que esta planta ilustre lleua,
Alienta jouen gana la vitoria,
Que sola la costancia al alma honrra,
Y quien de tan suaue fruto prueua
Alcançará despues de vida gloria.

Hase de comer esta fruta moderadamente, porque aunque sea cordial engendra humores gruesos y dá dolor de cabeça, segun dize Galeno, y aun los verdes son mas dañosos a la salud que los secos y passados: querer aplicar esto al demasiado gusto que el capitan tomaria eleuandose con las vitorias que ganasse seria mucha alegoria: quédese para la contemplacion del que mas lo mirare.

## EPIGRAMMA.

*Post Varios Vite nisus, Varios que labores,*
*Infractis Virtus præmia digna dabit.*

## DECLARACION.

Despues de mil trabajos de la vida,
Y de otros mil encuentros de fortuna,
La uirtud, que en la cumbre está subida,

Responde con la honrra a ello oportuna,
La fruta, que le viene merecida
Al gran varon, donde no ay falta alguna,
Y con razon le dan ramo de palma,
Al que a vicios jamás rindió su palma.

El qvarto plato es de tres alberchigas o durasnos, cada vna con su letra y vna con hoja que diga, SILENTIVM, COR, VERITAS. De todas quantas cosas significa la fruta de los durasnos o priscos que se llaman en latin *Poma Persica*, por auerse traydo de Persia y auer perdido de su malicia en trasplantarse, tomamos tres que son los que conuiene a la mesa del capitan general, que son silencio, coraçon y verdad: de todo ello tiene figura el durazno o alberchiga, aunque es mas delicada la vna fruta que la otra y assi los Egipcios para declacar el silencio, lo ponian, porque dedicauan este arbol a Arpocrates, por tener el fruto semejanse a coraçon, y la hoja a la lengua, que deuen las palabras que son el fruto del entendimiento tener assiento en el coraçon y no en la lengua: que signifique el coraçon, ya lo uemos por lo que los medicos afirman ser fructa de las cordiales, y assi la naturaleza imprimió en ella la figura de coraçon para que se declarasse la parte que auia de seruir. De aquí será manifiesto lo que Plutarcho dize en el libro de Isis y Osiris, que este arbol fué consagrado a Isis porque este fruto tenia la figura del coraçon y la hoja de la lengua, y es Isis el en-

tendimimiento que lo uee todo, y no basta concebirse algo acá dentro, si las razones no lo dan a prouecho de los hombres: y pintando vn solo fruto de estos, arrimado a vna hoja, era symbolo de la verdad, porque queria dezir, que estaua la lengua junto al coraçon, y como la palabra uiene a abrir los secretos del coraçon, que no sienta vna cosa y pronuncie otra, segun deue ser lo que habla el verdadero hidalgo. Assi San Gregorio escriuiendo a Juan obispo de Rauena, le amonesta que el officio del cristiano es que no hable vna cosa por la boca y otra tenga en el coraçon: es buena fruta de postre la del secreto y la uerdad, que ambas dos cosas tiene el coraçon en medio, y assi será estimado y uenerado el general.

## EPIGRAMMA.

*Quen sileo, Quæ corde premo, quœ Vera recludo*
*Danat Vires, Animun, fortia facta Duci.*

## DECLARACION.

Magnanimo señor, aquí al presente,
Silencio, coraçon, verdad te damos,
Que cada qual es don tan conueniente
Que ninguno mejor aora hallamos:
En callar lo que es justo cuerdamente,
En darle coraçon, do lo sellamos,
En declarar verdad, a todos viene
La gloria que a los heroes conuiene.

El qvinto plato es de almendras verdes, con su letra CONTINENTIÆ FRVCTVS: declarase por el almendra la templança en los castos, porque uemos en ella la corteza amarga que la cubre por cima, y luego otra cascara blanca y rezissima, que declara la dificultad con la amargura de la corteza, y la mesma virtud con la dureza de la cubierta, y de aquí sucede, que quitando aquellas cascaras amargas y duras, uengan a gozar della los que la quieren comer en aquel fruto suaue y delicado: de esta suerte la guarda de la continencia castigada y refrenada, paresce primero amarga muy dificil y muy remota de todo gusto deleytoso, pero de que se puede coger frtuto dulcissimo y suauissimo. De aqui dixo bien Isocrates, que las rayzes de la virtud son amargas y los frutos dulces. Tratando Hesiodo della dize, que los Dioses antes de ganar el premio de la virtud pusieron el sudor y el trabajo, y despues en la cumbre todo descanso. Declaranos esto la letra de Pythahoras, y el camino de las dos donzellas que se ofrecieron a Hercules junto al rio Ismeno, donde con todos los trabajos que uió que en la uirtud auia la escogió, dejando el otro camino.

## EPIGRAMMA.

*Prestat acerba dari primo Mox dulcia Virtus*
*Apparat, hinc animi signa pudica sumus.*

## DECLARACION.

Es mejor al principio del camino,
Passar por los trabajos y dolores,
Y en sola honestidad poner el tino,
Dexando de gustar dulces sabores,
Que despues la uirtud en el diuino
Descanso mostrará grandes fauores,
Y siendo continente y bien reglado
La honrra el que bien ha trabajado.

El vltimo plato es de azeitunas y que comunmente vienen acerrar las mesas, aunque otras acaban en dulce, que de las almedras se pueden hazer, y con las oliuas, esta letra VIVITVR EXIGVO MELIVS. Mejor se biue con poco: aunque sea el oliuo señal de grande fertilidad y abundancia, esperança y alegria, Vitoria, resplandor y eternidad, y otras muchas cosas que del olio o azeite resalta; en su fruto, que son las azeitunas, representa la parsimonia y frugalidad antigua, y dizen de Platon, que en los mas esplendidos banquetes acabaua con azeitunas, y Diogenes le dixo vna vez viendolo a vna cena comer azeitunas si assi comieras, no cenaras: assi declarando que no era de bien regalado, sino de hombre que estaua cargado a la comida y queria moderarse a la cena, o comer algo con que le abriesse la gana de comer. Te-

niasse grande respecto al coger del azeituna, antiguamente que los labradores se dauan a entender que si las cogederas, o los mancebos que las cogian no eran honestas y castas se perdia toda toda la guilla, y tenian vna superstición que llegando la quadrillera con su gente, jurauan todos los casados, que no venian sino de sus mugeres, y assi procurauan, que fuessen donzellas todas y de aquella manera creyan, que el esquilmo para el año siguiente seria bueno; y los Anazarbos, que es vna ciudad de Cicilia, entre todos dezian, que los oliuos venian a ser de grande cosecha si solamente muchos castos los tratassen, y tengo yo creydo que si en la labrança y criança de la tierra y en todos los negocios que tratamos, fuesemos a ellos limpios, y bien puestos con Dios, que se nos acrescentarian todas las cosas ante los ojos, porque la sagrada escriptura dize, que a los que aman a Dios todo se les torna en bien: y si en las galeras donde se pueden hazer grandes seruicios a Dios, al rey, y a todo el mundo, vuiesse grande vigilancia, con estas dos frutas de postre, que son continencia y templança de donde resulta limpieza y castidad como se pretende, no se dexarian de hazer buenos efectos; lo qual esperamos que hará el señor Don Juan; en sus galeras aya personas que animen a servir a Dios, y limpien lo que dentro vuiere de peccados nefandos y eregias y otras insolencias, que enojan a Dios y le ponen ayrado en lugar que suele doler

mucho, y donde mas se deue saber aplacarlo y tenerlo propicio. Tambien auisan los oliuos la regla y moderacion de la vida, con aquel verso de Claudiano que si los hombres se contentassen con poco viuirian mejor y mas sin pasion.

## EPIGRAMMA.

*Parca sume manu, quæ sunt iucunda, Voluptas*
*Eneruat iuuenes, debilitat que viros.*

## DECLARACION.

Con la mano templada que concierte
El apetito, el gusto y el contento,
Toma las cosas dulces de tal suerte,
Que no hagan del medio mouimiento,
El deleyte derriba al jouen fuerte
Y quita de varon el sentimiento,
A toda edad deshaze, y desbarata,
Si la templaça con rigor no la ata.

## DE LA LECHERA.

En la bancaza que haze frente en la popa donde pusimos los seis primeros seruicios, se enxiere otra tabla de la mesma longitud y que haze compañia a la otra, para que sea capaz de dos sillas que se ponen a los lados y para passearse por ella, que

desde allí sobre las gelosias y entre el Huerto se descubre el mar, y assí mesmo para hazer el lecho al señor Don Juan muchas vezes allí, y por esto se llama lechera, y de aquí tomé ocasion para poner en ella seis platos, o seruicios de pescados, que aunque no sean los mas preciosos que se comen a la mesa de los grandes, tienen con todo grande significacion, por auer hallado muchas cosas dichas dellos, y no de los otros que tienen mas hermosura, y tambien porque los nombres sean de los mas latinospara que quadren en sus epigramas: y auiendo en los animales y aues casi todos grandes virtudes, y cosas que notar llenas de admiracion, en los pescados ay pocos que tengan significacion, sino en el delphin de quien trataré quando venga al espolon, y de algunos que pondré aquí: y entre los Egipcios se vsaua llamar pesce al hombre ageno de las musas, y de las gracias, con todo ay hombres que defienden los pesces y hallan en ellos cosas de grandissima consideracion. La causa de esto es, porque sabemos mas de las cosas que tratamos y tenemos entre manos, como son las aues, animales, arboles, y yeruas; y los Egipcios enteramente desterraron los pescados de su trato, y mantenimiento: cuentase diferente desto que en el Oro, rio que corre junto a Elora, ciudad de Sicilia, auer pescados tan domesticos que los llamauan y tomauan el pan de la mano de quien se lo daua, y alegase Apolodoro en Stephano. Los griegos en tiempo de

la guerra de Troia no vsauan comer pescado, y estauan junto al mar; ni en Homero ay memoria de tal comida sino es despues en los satyricos, que ya no bastauan los mares a contentar la gula Romana en pescados, como se puede uer en Seneca en el tercero libro de las *Questiones,* y Caton se solia marauillar, y con razon, de que manera podia estar uiua la ciudad donde vn pescado venia a tener mas precio, que vn buey; y los golosos en la infamia antigua no eran de carne, sino de pescado. Despues vuo gentes que no se mantenian de otra cosa, sino de pescado, llamado Icthyophagos, en Diodoro, y assi el primer mantenimiento en los Egipcios fue de rayzes, y el segundo de pescado; y en lo que tratamos de no comer pescados, fué entre los sacerdotes, porque los prophanos todos lo comian, y auiendo la santa madre yglesia de Roma instituydo los tiempos y dias que se ha de comer carne y pescado, daremos por entendido que el pescado en los dias de ayuno, aunque no puede engordar ni añadir carnes al cuerpo, es para gusto y algun deleyte en contrapeso de la carne, que se quita, y assi dize san Gregorio escriuiendo a Avgustino obispo de Inglaterra, que la comida de los pescados se dió al cristiano para consuelo de su flaqueza, y no para fuego de luxuria, y auisa a los que determinaron apartarse del comer carne que huyan de adereçar combites esplendidos de pescados de la mar. Son los pesces significados por

almas y las carnes por cuerpos, porque los pesces están compuestos de elemento mas puro, y segun considera sabiamente Philon, los primeros que se engendran por la palabra de Dios fueron, a quien se les concedió alma para que no se pudran, como la sal a las carnes: y no falta quien ponga por hieroglyphico de la ignorancia vn pesce, pues no haze mal ni sale de su elemento a dañar a otros, y esto queria dezir Pythagoras, que se abstuuiessen de comer pescados, que es no perseguir a los inocentes, que es a los que no hazen mal a alguna criatura, otros señalan por los pescados a los espiritus malos que entre las ondas de nuestra vida nos persiguen, como dize Euthimio; tambien querian dezir los pesces, los gentiles, que aun no auian recibido la predicacion del sancto evangelio, y ay parabola en el de la red, que se arrojó en el mar. Ay muchas antiguedades de pescados que toca Pierio en el XXXI libro. Puse seis pescados que mas significacion tenian, assi para á la letra declarar algunos seruicios de dias de pescado y en la alegoria proseguir el intento en que dió principio esta galera, y caen bien los pescados en la lechera por ser mudos y amonestar por su nombre a todos el silencio, que por el pescado se significa, lo qual se deue guardar en el sueño que allí se tomare y en la consulta que se suele hazer en la Popa.

El primero seruicio, de pescado, es vn anguila entre vnas hojas, de higuera, con vna letra, ES-

PES CERTA RE SVPER AMBIGVA, esperança cierta en cosa dudosa: las anguillas que se hallan en el mar vienen de rio, y son estrangeras en aquel lugar, y allí vienen á perder de su malicia mucho, lauandose con el agua salada lo que traen del barro y lama en donde se crian. Los Egipcios para significar vn hombre que hurta el cuerpo a todos y que biue apartado del trato humano ponian vn anguilla, porque no anda en compañia de otro pescado, nasce en lugares limosos, en tierra humida, no se halla generacion dellas, ni bueuos, y Aristoteles no afirma que aya macho o hembra en ellas. Si querian declarar vn hombre que no dexaua de sí alguna memoria, ponian figura de vna anguilla muerta, porque no anda sobre el agua, ni se puede sobre aguar como los otros pescados despues de muertos, sino en aquella lama que se crió allí se acaba; esto lo haze que tienen pequeño vientre y son maciças, y lo pegajoso le estorua subir arriba, y assi caen luego hasta el suelo en espirando: estos son los hombres que dize, M. Tulio en la oracion por Archías poëta, que hay hombre que su memoria se entierra juntamente con su cuerpo en una mesma vrna. Tambien significa la anguilla el prophano, porque los que lo son no tienen escamas, y por andarse rebueltos en el cieno, los que son de la tierra, de la tierra hablan, dize Dios: y por los pescadores dellas para pescallas rebueluen el agua porque se hallan en lo turbio que son los malsines,

y hombres dañosos en la republica. Assimesmo para significar el hombre que no se hallaua en otra tierra, pintauan vna anguilla en dos vasos, la cabaza en el vno y la cola en el otro, porque no puede sufrir mudança: demás desto queriendo poner vn hombre que yua tras de alguna cosa que no podia alcançar, figurauan vna anguilla y vna mano que la asia por la cola, lo qual, es imposible ser remedio para tenerla, solamente se halla la hoja de la higuera con que se puede tener y de aquí salió el adagio griego, que en latin dize: *Folio Ficulno anguillam*. Traban la anguilla con hoja de higuera porque tiene cierta escabrosidad y aspereza con que la aprieta, que es la verdad y discrecion con que se deue tomar la ocasion que se escapa de las manos, o el hombre astuto, de que ay vn emblema en Alciato, que de su letra y de nuestro intento tendremos el EPIGRAMMA siguiente

*Non potes Elabi, nam te Ratione Potenter*
*Strinximus, in Technis destituere tuis.*

## DECLARACION.

Aunque huyendo vayas, como sueles,
Debaxo de la turbia agua encubierta,
Y quando más te aprieten, más te cueles,
Haziendo tu prision que sea incierta

Téngote ya en mis redes, donde veles,
Captiua, y en tus mesmas artes muerta
Quedarás sepultada en el oluido
Por el que más auisos ha tenido.

Es la anguilla bvena para comer quando tuuiere las condiciones que se requieren, que sean de agua salada y las deste rio nuestro de Seuilla las que fueren tomadas desde Alcalá hasta Coria son mejores por la razon de lo salado que toma del agua cresciente, las grandes son mejores que las pequeñas, y la especie de hembra son muy malas. Este pescado, es frio y humedo en segundo grado, y malo de gastar en el estomago, es de muy grande nutrimento, y el dia que se comiere ha de ser sola porque se cueza presto, y deuese escoger que sea biua, porque muerta de quatro horas en adelante es mala y la que muere por sí es veneno. Galeno las condena para el vso de los que comen delicadamente en el libro que hizo de la manera de atenuar y adelgazar el mantenimiento: y ser de mal nutrimento lo afirma en el que trata de bueno y mal xugo, de aquí se uerá la significacion del astuto.

El segundo plato es vna Centolla, que llaman los latinos Echinus, y como ay erizo en la tierra y en los primeros platos lo declaramos, assi lo ay en el mar, y es rayado con la costra rezia y colorada de muchas puntas, armada toda de espinas y puyas que resplandescen con lustres de carmesí o

purpura; significa el hombre de rezia condicion y que por doquiera que lo ayan de tomar, está aspero, lo qual en parte es bueno para el capitan que sea poco tratable para los secretos y negocios militares que con la mucha conuersacion se pierden; de aquí viene a declarar la seueridad y rectitud en los Juizios y sentencias con los subditos, por ser vnos vasos de cobre todos armados de puyas en que echauan los dichos de los testigos y sentencias y processos, para que nadie los pudiesse tomar y leer como en nuestros tiempos andan los processos de causas de grande importancia a uista de todos, y donde la parte contraria, puede leer los dichos de los testigos, y saber todo lo que passa facilmente, en lo que ponian antiguamente mucha vigilancia con aquellos vasos, que llaman tambien echinos, de que se acuerda Julio Polux. Pero lo que más haze al caso es lo que dize la letra de la centella: NAVIGATIO TVTA, que por ella se significaua la nauegacion segura, porque no tiene menos auiso en guardarse que el erizo de la tierra, y siente los uientos y la tempestad con el mesmo instinto, y assi se apercibe de muchas piedras con que se carga y se fortalece haziendo que le siruan de lastre, y sintiendo que todo su valor es tener aquellas puyas procura conseruarlas, porque el mar lleuandola de vnas partes a otras las podia quebrar: y assi el grande Basilio dize que lo oyó de vn hombre muy diestro, en cosas de mar, que uió en tiempo

de grande tempestad tomar vna grande piedra en la boca y aferrada a ella como a Ancora hazerse fuerte, en tanto que passaua la furia de los bientos y el rezio temporal. De aquí los marineros sacan facilmente lo que ha de ser, y procuran de hazer otro tanto en sus nauios. Admirase San Ambrosio en el *Hexamero* con que ingenio este pescado, aya colegido esto, quien fue su maestro y quien su adiuino y declarador de lo venidero, pues los hombres se suelen muchas vezes engañar con la turbacion del ayre, que muchas vezes viene sin tempestad, y que el echino o centolla jamás se engaña, antes dá cierto documento al hombre: ¿de adonde vino aun animal tan pequeño tanto saber que no solamente uea el infortunio que ha de ser, sino que sepa como remediarse para el mal uenidero, y que no lo muestre con palabras, no con argumentos falsos, no con rodeos rhetoricos, sino con el mesmo efecto? Tiene tambien otra grande significacion, que para declarar vn campo desbaratado, y luego restaurado de las mesmas reliquias y buelto a su ser, pintauan vna centolla hecha pedaços, porque tiene tal propiedad que si la despedaçan y arrojan los pedaços en el mar luego se juntan y quejan fuertemente; lo qual con lo de arriba es negocio importantissimo para los capitanes de mar, y al general compete principalmente tener sciencia y auiso de los peligros marinos, y saber de presto rehazerse y reformar su armada.

## EPIGRAMMA.

*Fluctibus in mediis Venienti occurro procelle,*
*In mala quœque Via est præmeditata mihi.*

## DECLARACION.

En medio de las ondas leuantadas
Con furia de aquilon tempestuoso
Tengo mis fuerças todas auisadas
A no rendirme al trance peligroso,
Y en las partes que están desuaratadas,
Sueldalas el remedio prouechoso,
No tengo parte, que no viua armada,
Apercibida estoy y assi cobrada.

La templança, y guisado de estas centollas pone Galeno en el tercero libro de los alimentos, lo qual dexo para los que quisieren el gusto exterior de estos seruicios, porque en esto nos seruimos de officio de apricios o cozineros.

El tercero seruicio es vn pulpo, en el qual ay cosas buenas y malas y assi tiene vna letra: POTIORA SECVTVS, siguiendo lo mejor. Es el pulpo, vno de los pescados blandos sin escama, y de dura carne que si se digiere bien, dá mucho nutrimento, y el autor es Galeno en el lugar arriba ale-

gado, pero el tiene algunas partes de tomar y que son para exemplo, pondremos las más y es significar hombre que es amigo de grangear hazienda para si de donde quiera, sin mirar de qve parte uino buena o mala: tambien que todo lo gastan y consumen, y lo que es más de huyr que sea figura del capitan que no sabe aprouecharse de la victoria que ha ganado. Denotase el Tyrano y destruydor de lo ageno. Todo esto es de huir en el capitan. Lo que tiene bueno es la constancia que tiene en nunca soltar la empresa que vna vez toma en las manos, y par de esto el acomodarse a las sentencias y paresceres buenos, se tomará de tornarse del color de las piedras a que se hallega, y aquí a de auer su templança; que no sea mudable, ni se conuierta presto, que sea auisado, y tome lo que mejor le paresciere para el bien de su armada y es lo justo, porque algunas vezes está bien la astucia de Vlixes, y no el rigor de Aias. Es en fin el pulpo manjar antes para subditos que para Señores, y si por ventura a la mesa de los Principes viniere este manjar, hase de prouar lo mejor que en el se supiere que ay: por esto dize Plutarco que se dezia Cabeça de Pulpo, el adagio griego, quando se halla vn hombre tan vario que andan los vicios y las virtudes en el ygualmente peleando, como dize Tulio de Catilina en la oracion por Marco Celio: y assi llamauan a la poesia porque aunque en ella ay muchas cosas agradables y prouechosa, ay

alguñas que sino nos guardamos son pestilencias. Tambien ay adagio: *Polypimentem obtine.* Toma alma de pulpo: que es andar segun el tiempo, que en algunos tiempos, suele ser poderossisimo, en esto el mesmo tiempo es maestro de lo que se deue hazer: como se lee en las Historias del Maximo Cesar, Carlos quinto, que procedió con su prudencia á tener esta condicion algunas vezes que más importaua. Contra esto se dize: *Polypus Scopulo affixus*: Pulpo aferrado a la peña. Vsaron desta manera de hablar y phrasis prouerbial, Menandro Byzantino y Gregorio Nazianzeno para declarar vn hombre dado tanto a sus estudios y exercicios, que no ay machinas que de allí lo puedan apartar, como los que son dados a las cosas de la guerra y gloria militar, que no bastarán interesses que se puedan ymaginar grandissimos para quitarlos de allí, y por esso ay en el pulpo cosas que siguiendo las harán buen efecto en el animoso.

## EPIGRAMMA.

*Hæreo dum Studiis, laudis, Potiora fecutus,*
*Impero, Certo, fugo, Cogito, muto, Paro.*

## DECLARACION.

En tanto que al ualor alto me enciendo
De la virtud y su perpetua gloria,

La inclinacion mejor ando siguiendo
Mando al sentido tenga la memoria,
Con que voy á mi mesmo combatiendo,
Hago huir los más en tal vitoria,
Porque pensando de vno y otro intento,
Adereçando voy mi fundamento.

El quarto servicio es de lenguado en escabeche con vnas ojas de laurel, que son para conseruarlos y una letra: TEMPVS TACENDI, ET LOQVENDI. Los lenguados son de la especie de las azedias que se llaman Soleas en latin y Lingulacas. M. Varron, porque tienen figura de lengua de buey, y assi Atheneo los llamó Buglosas; huyen de los malos pescados, y metense en malos lugares donde no acostumbran a estar bestias marinas, son frios y humidos y liuianos de gustar, y de buen humor; sustentanse mucho tiempo en aquel adobo que llamamos escabeche; tienen cierta propiedad que los cozidos son buenos para colericos, y los que se frien para flegmaticos; es generalmente buen pescado y no dexa reliquias de mal humor en el estomago, segun trae Paulo Jouio en el libro de pesces que hizo; y Galeno en el tercero libro, de los alimentos, donde pone el adobo de estos pesces: de todo esto y de su nombre, aunque no ay hieroglyphica en este pescado, saqué lo que podia significar, y uiendo que tiene nombre de lengua, aplicole a la templança de la lengua, para que sepa

cada vno quanto importa callar y hablar a su tiempo, lo uea en el pescado que no se puede tener mucho, y con aquel adobo puede guardarse, y tiene el sabor y gracia que vemos. Lo qual es de Salamon tratando de las cosas que tienen su tiempo, y ciertamente está la prudencia toda en estas dos cosas, y en ninguna parte puede el hablar, o el callar sin orden hazer tanto mal como en la guerra, donde vn poco de descuydo es tan peligroso.

## EPIGRAMMA.

*Lingua tacet, loquitur que suo pro Tempore prudit*
*Nam que Aliter domino mille pericla dabit.*

## DECLARACION.

Calla la lengua y habla en el prudente,
Segun el tiempo manda o lo demanda,
En cosas que ha de ser el dicho ausente,
Y a riesgo de la muerte el campo anda,
O quando ha de hablar, está presente,
Y con tiempo, a su mesmo tiempo manda
Assi quando el silencio tiene enmedio,
O la habla, en el vso está el remedio.

El qvinto plato es de xibia, el qual pescado aunque es de los blandos y sin escama tiene su significaccion entre los Egipcios, y assi tiene la letra,

EVADIT HONESTE, escapase honrradamente: porque en el saber retirarse y librarse de las manos de los enemigos, está la mayor virtud. Tiene de costumbre la xibia, quando más la siguen y se uee alcançada, despedir aquella bolsa de tinta que tiene, y escurecer el agua de manera que no la puedan hallar, y dizen los poëtas que Thetis dió principio a esto, porque todas las vezes que la perseguian se transformaua en este pescado, y que usó esto con Peleo, quando se queria casar con ella, y que en vn promontorio par de Jolcos quedó el nombre de Sepias por esto: y assí se declara el hombre que se encubre con mil maneras de astucias en este pesce. Oro Apolo el que escriuió primero de todos la declaracion de las Hieroglyficas, dize que los Egipcios por declarar vn hombre que se aplicaua a cosas de grande honor y se ofrecia a grandes peligros, pintauan vna xibia, porque quando se uee perseguida derrama aquello negro que tiene y assi escapa honrrosamente; y esto solamente tiene remedio la uirtud quando es perseguida, poderse librar con buen titulo aunque lo passe mal: y aun la templança del mesmo pescado significa bien esto, porque la xibia es fria y seca y es menos dañosa que los otros pescados, y assi el poderse escapar vn buen titulo tiene grande preheminencia, la qual pierde sino ay titulo que saque su hidalguia bien en limpio, y si del todo descontentare en la xibia la significacion diferente que se dexa de lo bueno

que ha començado que es mentirosa y que se encubre con cautelas de mal color, y que denota tempestad puedese dar de mano a tal plato, avnque mirandolo bien más son sus bienes que sus males.

## EPIGRAMMA.

*Si mala multa adsunt, prudens euadit Honeste*
*Et fugit ut pugnet, si fauet hora Viro.*

## DECLARACION.

Si muchos males y peligros vienen,
De golpe y de tropel al valeroso,
Los mismos brios que en el alma tienen
Lugar como acometa más hermoso,
Al retirarse presto sobreuienen
Y le prometen punto prouechoso,
Retirasse el prudente con cuydado
De restaurarse a tiempo no pensado.

El vltimo plato es de ostras, la letra NE QVID, NIMIS, declarando que no se haga cosa en demasia, pues en el medio consiste la virtud: si lo queremos aplicar en la letra al manjar de las ostras vendrá bien, porque las ostras son calientes y secas y si se comen crudas engendran humores gruesos y biscosos, y por tanto se deuen de comer assadas aunque no sean tan sabrosas. Significauan las

ostras pintadas o esculpidas el linage humano, y assi Platon dixo que era semejante a las ostras porque mirando la cerradura del Alma en el cuerpo, y aquella carcel que en el tiene mientras que biue, bien uerá que es simbolo la ostra del hombre, y assi es menester moderacion en todo lo humano, porque lo Diuino es tan perfecto, que no se le puede añadir, o quitar algo: por eso puse este emblema de estas ostras, para que el vso dellas, y la significacion, enseñe el templarse en todo, assi en el cerrarse mucho, como en el abrirse: y tiene dos cosas las ostras que los Egypcios significauan por ellas. La vna es que para declarar vn hombre que se daua presto a mugeres, ponian vna ostra preñada, porque no guardan mucho en criarse vnas pegadas a otras. La otra es que para denotar vn hombre que no tenga cuydado de sí mesmo, ni mire por su hazienda, que aya menester tutor y curador, pintauan una ostra abiertas las conchas y vn cangrejo junto a ella: porque proueyó Dios que siendo la ostra tan descuydada que se está mucho tiempo sin comer y abierta la boca, donde se le entran pescados pequeños, llega el cangrejo y picale despertandola, o auisandola para que cierre las conchas; y assi caça, para comer algo la ostra; lo qual todo ha menester tambien lo que puse en el dicho tan celebrado de los griegos. No hagas algo demasiado, porque quanto es aprouado el llegar el hombre aunque sea de pequeña edad, a muger si es con-

cedida por el sacramento del matrimonio, tanto es de pecado el salir a otra cosa; y quanto el no tomar lo ageno es bueno, tanto es vituperado el descuydo en dexar perder lo que viene a cada vno de su renta o justo salario, y assi en el adquirillo o dexallo de adquirir.

## EPIGRAMMA.

*Dum teneo medium Virtus mihi serta reponit,*
*Nanque extrema fugit Tempora Suauis odor.*

En tanto que en el medio estoy sentado,
Las guirnaldas de rosas reuerdescen,
Por la uirtud ua todo limitado,
Y los extremos pierden, porque scen
Donde el suaue olor tiene su grado,
Los rayos de lo bueno resplandescen,
Assi quando en la obra alguno excede
O falta, en la virtud estar no puede.

No es tan loable, el mantenimiento del pescado, y por esso puse menos platos, y de cada especie de los que cria la mar puse vno, como declaré en su lugar, y tambien porque no siendo tan valeroso el significado del pescado se toque pocas vezes en el. Tratar aquí de los alimentos de vn principe y de los que puede comer el general en quanto su poder, y de lo que es dado más a sus medicos que

a mi, dexolo para libros grandes que sobre esto están compuestos, y passaré de aquí al Ornato de la credença, o aparador; y primeramente se dirá del tabernaculo sobre que está fundado. El qual tiene dos puertas doradas y enbutidas, y dentro vn apartamiento con quatro agujeros, en que van las lamparas para dar lumbre al aguja, que ua en su caxa, y donde se pueda ver lo que en las otras galeras. Sale por cima el tablon del estanterol que buela sobre dos terminos, que son dos medias mugeres desnudas en forma de esfinges antiguas: este tablon que sirue de aparador se ensancha con dos otras tablas que vienen a ponerse sobre quatro cabeças de leones dorados, que salen afuera quando las quieren sacar, y lo que está firme de la tabla mayor se guarnece con vna açanefa de grutescos, todo enbutido de box, evano, y brasil y en medio la fuente o plato de flores, que despues de la comida fingimos darse para coger del vn ramillete o flor qual más agradare, cuya forma es de esta manera.

## LA FUENTE DE FLORES.

Hazese en medio del tablon que sustenta el estanterol vn espacio de tres palmos de diametro, que es vna hermosa fuente de plata dorada, en que están conpuestas las flores por este orden. Es nuestro desinio que despues de passado el seruicio de

los veynte y quatro platos que están puestos, leuantados los manteles, se sirua de vn pomo de aguas olorosas y muchas flores, que aunque paresca ser muy grande regalo para los que andan en uida tan trabajosa, lo que significa es ò uirtud o huir del estremo que los vicios tienen en ella; assi passando la falda de la fuente en que se pondrán las letras que generalmente se ofrecen con todo al Señor Don Juan, vienen tres circulos, vno de hojas de arboles, otro de cohollos de yeruas, otro de flores, y encima de todo, el pomo de las aguas olorosas.

## EL PRIMER CIRCULO DE LAS HOJAS DE LOS ARBOLES.

Siendo los arboles plantas que Dios todopoderoso puso en la superficie de la tierra leuantadas para tan grandes beneficios como dellos nos auian de resultar, será bien que sean los mejores dellos algun symbolo o señal para el hombre que se constituye señor de las más generosas ánimas que en el mundo tienen vida, y assi escogeremos doze que son palma, laurel, fresno, alamo, naranjo, cypres, cedro, arrayhan, pino, vid, almez, granado, y aunque ay otros muchos que pueden contender con estos, ningunos ay que sean tan honrrados, tan prouechosos, ni tan necessarios, como estos, segun se uerá en lo que de cada vno pondré breuemente.

## DE LA PALMA.

La palma fvé arbol muy familiar en Egipto, Siria, Palestina, y en otras partes donde se muestra su altura de tronco, su estrañeza de hojas, su hermosura de fruto y la virtud que se cuenta de las vigas que deste arbol se hazen. Los antiguos contaron cinquenta especies de palmas: fue siempre señal de vitoria, y aunque Grecia tenia determinados los arboles y yeruas para sus quatro juegos tan celebrados de Pindaro, pues en Olympia coronauan con azebuche, en Delphos con laurel, en el Isthmo con pino y en Nemea con Apio, todas las demás personas que contiendan trayan coronas texidas de palma, y puesta en la mano derecha era señal de auer ellos vencido, y segun dize Pausanias, avtor de lo sobredicho, el qve inuentó esto, fue Theseo, quando boluiendo de Creta despues de auer contendido con Apolo en Delos, truxo vn ramo de palma en la mano. Ya está entendido lo que se cuenta de la palma (como Aristoteles, y Teophrasto enseñaron) que no tuerce la uiga de la palma hazia baxo poniendole peso encima, antes haze arco hazia arriba, y porque en estas cosas es bien tocar lo principal y no hazer vn libro de grandeza importuna, aunque nos uiene a la mano matria de dilatarnos; cogeremos de las hojas de la palma las que hazen al caso, y espucreará en la

victoria, y que diga lo que Vlixes por Homero pintado OBDVRES ANIME, sufre coraçon, que más as passado: lo qual es aquel no dexarse vencer de los males y desventuras que sucedan al hombre.

## DEL LAUREL.

Jvnto a las ojas de la Palma están las del laurel, la hermosura de este arbol, la frescura en estar siempre verde, su buena tez y olor, están bien aplicadas a la fabula de la hermosa Dapne, hija de Peneo, que por ser tan amiga de la virtud, que tenia dedicada a la Diosa Diana, siguiendola en el exercicio de sus caças; y amada en extremo de Apolo, aunque fue del muy querida y perseguida no quiso conceder a sus ruegos, y uiendo que la seguia por quitarle la honrra, que tanto estimaua, pusose en huyda, como han de hazer las virgines, y siendo desamparada de sus fuerças corporales fue tornada por los Dioses en laurel, y visto por Apolo en que se auia conuertido su amor, voluió tambien su apetito al camino de la razon, y tomó del arbol ciertas ramas, con que se hizo vna guirnalda para ceñir sus ruuios y tendidos cabellos, y desde aquel tiempo la aplicó a su templo que los sacerdotes que tenian adiuinassen con ella: porque es justo que la virginidad y templança (porque se llamaua Daphne, tambien sophrone, que en griego es lo mesmo)

sean las guardas de la prophecia. Fue esta planta consagrada a Apolo y Apolo y sol era todo vno, y son sus partes, o todo él, ígneo. Tenian los antiguos, que el laurel era contra los demonios, y que encendida les daua fuerças para adiuinar: declarauan con el laurel sanidad y cordura, que son dos cosas que auemos de pedir de ueras a Dios, y assí el primer dia del año (como dezimos acá) en el año nueuo, se dauan a todos los magistrados y justicias vnas ojas de laurel y higos passados en el, señal que los Dioses les diessen salud y alegria. Era opinion envegecida entre los gentiles que donde auia laurel no entraua la enfermedad que llamamos fuego de San Anton, ni demonio alguno; y bien entiendo que donde vuiere templança y cordura con viginidad que no abrá fuego de amor, y el demonio podrá poco: tambien dezian que el laurel jamás es herido de rayo, y por esso Tiberio, Cesar siempre que sentia tronar se ponia en la cabeça vna guirnalda de laurel. Avnque en nuestros tiempos el año de M. D. XXXIX, se uió en Roma la contraria experiencia, quando en el palacio del Duque de Castro cayendo vn rayo, despedaçó vn laurel, donde quedan hasta agora las señales de la herida, y tuuose por aguero del fin desastrado que hizo despues el Duque de Placencia. Tiene el laurel virtud de produzir fuego, y en fin, fué vna de las mayores honrras la corona del laurel que se podia ganar, y assi lé pondremos en la hojas, SEM-

PER HONOS, que es vn principio de un verso de Vigilio, que dize, siempre tu honrra y tu fama y tus loores permaneçerán, o que siempre es honrra el pelear para la uirtud.

## DEL FRESNO.

El fresno tiene dos especies, la vna cresce muy alta, y es el madero blanco, neruoso y lleno de venas, y crespo; la otra es más baxa, más aspera, y más amarilla, ambas produzen las ojas semejantes a las del laurel, pero son muy puntiagudas: ponense aqui las ojas del fresno, porque son valeroso remedio contra el veneno de las serpientes ponçoñosas, y tanto que en todo lo que puede ocupar la sombra del fresno nunca se vee debaxo animal venenoso, y prueuasse por experiencia que si dentro de vn cerco de hojas de fresno pusieremos en la vna parte vna serpiente y en la otra brasas ardiendo se llegara antes al fuego que a las ojas, tanto es el temor que tiene dellas, por donde se uee que floresce el fresno ordinariamente antes que las serpientes salgan de bajo de tierra, y nunca dexa las ojas hasta que todas son bueltas a sus cavernas, lo qual ordenó assi en nuestro fauor la naturaleza; y siendo esto tan natural, bien viene la comparacion del fresno a la galera real que en su

tiempo no han de parescer los enemigos de nuestra fee catolica, o han de perecer, y por esso le dize la letra FRAXINVS IN SILVIS: que el fresno está en las montañas por excelencia; y aqui diremos deue de estar por naturaleza, que uiene de padre a hijo.

## DEL ALAMO. IIII.°

Sigvense las hojas del alamo assi blanco, que llaman en latin *Populus alba,* y del negro, *nigra,* porque el primero tiene en el en ués de las hojas blancas, el otro porque de entrambas partes es verde oscuro. Son arboles conoscidos y fue dedicado el blanco a Hercules, porque tuuieron que Hercules y el sol era todo vno; y para significar en lo blanco de la hoja el dia, y en lo negro la noche, lo aplicaron a Hercules, y por auer sido guirnalda que el solia vsar. De vnas ojas que tiene al asomar de las hojas se haze el vnguento Populeon, el qual es admirable en refrescar y mitigar todo el dolor que es de grandissimo efecto, y assi viene apropósito el alamo, y su letra es POPVLVS ALCIDÆ, el álamo es agradable a Alcides, que se llama tambien Hercules, porque el ablandar passiones y allanar trabajos propio officio fue de Hercules y del que lo quisiere ymitar.

## DEL NARANJO. V.

Avnqve en el hverto de las Hesperidas se ha de tratar deste arbol, pero porque aqui son menester sus ojas y cohollos, que con la hermosa flor del azahar dan tan suaue olor y graciosa vista, que es tenido por el mejor arbol de todos (como Cristoual Mosquera de Figueroa lo encaresce en pocas palabras, en su enamorado *Eliocriso* que tuue en mi poder el año de M. D. LX. VIII en el libro primero), se pondrá y aquí VII debaxo de este nombre *Málus medica*, entre el arbol que tiene cidras, limones, limas, toronjas, naranjas, zamboas. Avnque Dios corides no conosció sino las cidras, llamólo tambien Persico; y Plinio, Assyrio, porque en ambas regiones multiplican estos arboles, con sus especies en grande abundancia. El naranjo tiene en todo tiempo verdes sus ojas, y siempre acompañado de fruto: produze flores suauissimos ordinariamente dos vezes en el año, conuiene a saber, al entrar de inuierno y despues de la primauera, las quales hechas en conserua de miel y açucar confortan admirablemente el coraçon y el estomago: ay tres especies de naranjos dulces, agrias y de medio sabor, que son agras dulces, condiciones son que han de tener el capitan todas estas. Dasele por letra, EADEM, OMNIBVS, la mesma a todos, que como se llama Medica mala,

que es tomandolo a nuestro proposito medicina para todos los males; porque destos tres sabores se tiempla todo lo que hazen los varones prudentes.

## DEL CYPRES. VI.

El cypres es arbol de crecido cuerpo y tiene las ojas menudas y juntas a manera de meta, que es la figura pyramidad que haze; plantauase en los sepulcros de los grandes señores. Dizense del dos fábulas, vna es que las hijas de Ettocles, llamadas Cyparissas, andando en vn bayle a porfia con las Diosas junto a vn pozo vinieron a caer en el, y que la tierra teniendo lastima dellas, produxo unas plantas de la manera que las vemos, y assí yguales y tristes aunque siempre verdes: la otra que Cyparisso era vn mancebo que criaua vn cieruo, y matandolo vn dia, no mirando lo que hazia, vino a morir de pesar, y Apolo procuró de conuertirlo en vn hermosissimo arbol y que siempre acompañasse los sepulcros de los caualleros. Fué consagrada a Pluton: es bueno el olor del arbol para los lugares de pestilencia, su madera es de olor suauissimo, y preseruase de carcoma. La letra es META VLTIMA VIRTVS, el vltimo fin de la pretensiones es la virtud: porqve en uida y en muerte y es arbol generoso.

## DEL PINO. VII.

Es el pino, vno de los arboles mas leuantados y que mayores arboles cria en su especie, como se uee en las mesmas galeras llamarse arboles los masteles que en ella se traen: es vtilissima para muchas cosas; dizen della vna fabula que paresce a las demás que los poëtas inuentaron; que era vna donzella llamada pino, y que andauan enamorados della juntamente el Dios Pan, y el viento Borea, y que siguiendola, ella se aficionaba más a Pan y por esto de celos Boreas dió con ella en vnas piedras donde se hizo pedaços, y la tierra queriendo remediar este daño, hizo vna planta quan hermosa la uemos de su nombre, y que guarde los mesmos afectos, porque el Dios pan hazia corona del fruto del pino, y quando vienta Boreas gime el arbol reziamente: si le quitan la cumbre o alto de la copa setorna esteril, si la cortan, no brota por alguna parte. Las hojas de este arbol son de grande virtud; tiene muchas partes de grandes prouechos, tiene en el coraçon la tea, que es vna madera toda resinosa y para hazer lumbre muy presta, lo qual conforma con la razon que tienen los grandes para demostrar el resplandor de sus hazañas que le sale del coraçon, la letra es, LVCE NOVA FELIX, dichoso con la luz nueua.

## DEL CEDRO. VIII.°

El cedro es mayor y menor, de los quales diversas regiones dan su muestra: el mayor cresce en la isla de Cypro, tan alto que á las vezes se halla de ciento y cinquenta pies de largo, y tan grueso por el tronco que cinco hombres asidos por las manos apenas lo puedan abrazar. Es la madera de este cedro durissima y casi de uida inmortal. Edificó el sapientissimo Salomon la mayor parte de su templo de este arbol. Los griegos procurauan fabricar las estatuas de lo mesmo: las tablas de los libros eran de esta madera porque no se carcomiessen; tiene vn licor oloroso que sacan de este arbol, dicho Cedrino. Ama los montes, no pierde su hoja: sacase de sus propriedades quan bien significa la inmortalidad, que de la virtud nace, y su letra PERIRE NESCIA. No sabe perescer: está apartada del fin que tienen las otras cosas perecederas.

## DE LA VID. IX.

Avnqve la Vid no se cuenta entre los arboles más formados para leuantar su tronco de la manera que los tenemos dicho, ayudase tanto con sus hojas razimos y vino, que puede ser la princesa de todas las plantas a voto de los mas famosos au-

tores; aunque Laguna quiso declamar contra ella y por ella en su Dioscorides y por ser tan conoscida passaré con ella y su letra que es VTILITAS ET HONOS. Prouecho y honrra; porque segun los verdaderos Philosophos ningun prouecho ay que lo pueda ser sin honrra, y lo que es honrra en sí mesma tiene el prouecho. Avnque distintamente en la virtud lo ay todo como se uerá en los exemplos.

## DEL ALMEZ. X.

El arbol lotos fvé conoscido assi por la fabula que Ovidio leuanta sobre el, quando la nimpha Lotos se conuertió en él y quando los compañeros de Vlixes dieron en la Isla par de las Syrtes, donde son los gelues aora, y hallando este arbol lotos con aquella fruta como cerezas pequeñas que comiendolas quedaron tan enamorados del fruto que no querian boluer a su tierra: llamanlo acá Almez, y aquella ysla se dixo, Lotophagitis, significa que donde quiera que vn hombre se halla bien, es su patria: dize la letra FORTIS VBIQUE, el fuerte donde quiera se halla, porque encerrarse el hombre en pequeña distancia de tierra es de poco animo, y assi es vna galera la que puede enseñar a los hombres a perder la querencia de su tierra.

## DEL ARAYHAN. XI.

El Mirto en latin romançamos acá o arrayhan, o Murta, aunque ay vno menudo y otro ancho, pero es para adereçar todos los huertos de obras que llaman Topiarias, que son aquellas galeras, naos, mesas, y otras cosas que se forman en los jardines. Era consagrada a Venus, y su olor es contra la peste: dizen vna fabula della, que auia vna donzella en tierra de Athenas llamada Myrsine, que en hermosura vencia a las mugeres y en fuerças los hombres, era agradable a la Diosa Minerua y exercitaua los juegos de la palestra y ganaua muchas coronas en estas contiendas, de lo que tomaron los vencidos tanto enojo que la mataron, y la Diosa la conuirtió en arrayhan y le dió aquel olor y el fruto para que agradasse tanto a todos, y della se hazia la corona oual en Egipto: es la que más huele, aprouecha para muchas cosas; el xaraue que llaman comunmente Mirtino, es admirable remedio para restañar sangre, que sale aborbollones del pecho, porque no solamente restriñe, pero ablanda la tosse; las quales dos facultades neccessarias a esta peligrosissima enfermedad no se hallan juntas y tan señaladas en otra medicina alguna: significara la bondad, que ablanda vnas cosas y estanca otras

la letra, CONTRARIA NECTO, trauó dos contrarios.

## DEL GRANADO. XII.

Qvedan en el vltimo lugar las hojas de granado, que los griegos llaman *Rocha,* y los latinos *Punica Malus,* por hazerse grandes en el reyno de Tunes y en aquella parte donde estaua edificada Cartago. Tienen marauillosa compostura sus frutos, y son de tres especies, agras, dulces y agras dulces: tienen grandes prouechos y medicinas: su letra es, CONCORDIA RES PARVÆ CRESCVNT, este es vn dicho comun tomado de Salustio, que con la concordia las cosas pequeñas crescen: como se uee dentro de vna granada la muchedumbre de tantos granos pequeños, por su orden aquellos vasos hazen vn hermoso fruto; y es bien que se tenga en mucho pues el señor Don Juan en esta guerra de Granada ha mostrado su valor y las partes que Dios le dió para henchir la esperança que de su Alteza se tiene. Fundase la buena disposicion de este plato o fuente en las hojas de tan señaladas virtudes como son Paciencia, Victoria, Remedio, Mansedumbre, Medicina, Virtud, Immortalidad, Fortaleza, Resplandor, Bondad, Prouecho honrroso, Concordia, que mirando los arboles que auemos puesto, tienen tan claramente.

## DE LAS YERVAS.

Encima de las hojas de los arboles vienen compuestos por su orden cohollos, doze yeruas que fuera de su buen parescer y medicina tienen alegoria tambien, las quales son axedrea, saluia, celidonia, ruda, trébol, romero, torongil, yedra, mejorana, açafran, apio, valeriana, que de todas escogí, por más provechosas y de mejor vista: y tratar aora de cada vno de los arboles, yeruas y flores quanto ay, seria acumular libros que tienen su lugar en otro punto que no en dezirlo todo, sino tocar aquello que haze al caso para nuestra inuencion y assi siguiré mi intento.

## DE LA AXEDREA.

### I.

Las yeruas tienen tan diversos nombres que es marauilla acertarse alguna, porque *Tymbra,* y *Satureia* en latin dan nombre a esta Axedrea, de la qual ay vna saluage y otra que se cultiua en huertos: la saluage dizen que se llama Tymbra, y por ser Apolo honrrado en vna parte de Frygia donde ay mucha yerua desta le llaman los poëtas Thymbreo, tambien es Culina, y la que se siembra y pone

acá por industria humana Satureia, aunque se confunden estos nombres. Tiene esta yerua gran virtud en adobar los manjares, es caliente y seca, es olorosa, de sabor, y gana de comer, assi en el pescado como en la carne: dize su letra, MAXIMVM CONDIMENTVM PARSIMOMIA. El mayor adobo que ay es la templanza: a esto se aplicará lo que hizo el philosopho Heraclito para reduzir a los de Epheso a buen gouierno, que andauan desmandados en los superfluos gastos de las comidas, con la poleada que delante de todos comió, enseñandoles como se auian de templar, y poner regla en lo que tocaua a los gastos en la mesa.

## DE LA SALVIA.

## II.

La salvia es vna hermosa yerua y de las que tienen los tallos lignosos que es de madera: los ramos quadrados, y blanquezinos; las hojas como de membrillo y asperas, tienen vn olor aromatico. Agripa la llamó yerua sagrada porque haze las mugeres aptas para parir: en cierta ciudad de Egipto, llamada Lopto, despues de una grande pestilencia, las mugeres de los que biuos quedaron, fueron constreñidas a beuer vna cierta cantidad del çumo de la saluia caliente con vn poco de sal, para que

se empreñassen todas, y assi reparassen el daño que la peste auia hecho: puesta vna hoja debaxo de la lengua de los que se les quita la habla, bueue el vso de la razon. Tienen por cierto que los que en ayunas comieren tres hojas de saluia la más aguda con sal, en todo aquel dia están preseruados de qualquier veneno, y del daño que el ayre corrupto puede hazer, y assi tiene por letra: GRATA FOECVNDITAS, fertilidad agradable: quando son los hijos para prouecho, del mundo y de los que los crian, porque de esta manera darán de sí el contento que se espera.

## DE LA CELIDONIA.

## III.

Ay celidonia mayor y menor, y llamasse de Chelidon en griego que es golondrina, porque restituye con el çumo della la vista a sus hijos. Llamanla los Alchimistas, Don de Dios, porque segun ellos dizen, les siruen mucho para su quinta essencia; es muy caliente, y tiene grande virtud de mundificar, con la qual no solamente su çumo clarifica la vista y deshaze toda suerte de opilaciones, pero deshaze las berrugas: la letra, VISVS CLARIOR. vista mas clara, que se ha de procurar toda perfeccion en lo que se uiere, para discernirlo todo y darle su valor.

## DE LA RVDA.

### IIII.

Es tan conoscida esta yerua y tiene tantas uirtudes, que poniendola solamente aqui basta para declarar quanto importa lo que significa, que es segun las letras Hieroglyphicas, castidad: es enemiga de las serpientes en extremo, que son symbolo de luxuria, y si algunos ramos de ruda se ponen en las ventanas de vn palomar huyen los gatos, demás de las culebras: las comadrejas se arman desta yerua para pelear con las serpientes. Luego la castidad es la que puede hazer guerra a estos: Mithridates Rey de Ponto, temiendo que su hermano lo atossigasse comia en ayunas cada dia veynte hojas de ruda con dos nuezes y dos higos y vn grano de sal; solianla comer los pintores antiguamente a menudo, porque aguzaua mucho la uista, dize la letra, VNDIQVE TVTVS, seguro de todas partes: por la preseruacion que con ella se haze, y siendo la saluia tan buena yerua cria los sapos en gran manera porque la sigue mucho, mas si le ponen cerca la ruda, queda segura la saluia; y assi es bien que la fecundidad sea casta.

## DEL TRÉBOL.

### V.

El trébol oloroso y doméstico, es planta muy conoscida por la razon del olor y del agua que del se saca: cuentasse entre aquellas plantas que despues de secas conseruan su olor suaue. Anuncianos las tempestades el trébol, contra las quales quando quisieren venir suele erizarse y pararse yerto: produze de vn nacimiento tres hojas, y por esso se llama en griego y latin, cosa de tres hojas; la letra, INEXTINCTA SVAVITAS, suauidad que no muere; que es de la de la virtud, porque las otras todas que nacen de deleytes corporales acabanse con vn dañado gusto que produze de sí el mal olor que en los vicios está siempre.

## DEL ROMERO.

### VI.

Los griegos llaman a todas las especies del romero *libanotis*, porque cada vna dellas huele notablemente a encienso que es *libanos*. La mas conocida especie, es del romero coronario, de que solian hazer guirnaldas: dize Dioscorides sirue para muchas cosas, su sahumerio es contra la peste y

ayre corrupto; abiua el entendimiento, restituye la memoria, despierta el sentido, y en suma es saludable remedio para todas las enfermedades, frios de cabeça y de estomago: la letra dize OMNIBVS VNA SALVS, vna salud para todos, denotando que la virtud del capitan general acude a todo y remedia quanto sucede desordenado.

## DEL TORONGIL.

## VII.

Llamasse esta yerua Melissa por ser planta agradable a las abejas, y Citrago, por el sabor que tiene de cidra, y nosotros le ponemos el nombre del gusto de toronja; es vtil al estomago frio y humedo; conforta la digestion, despierta el sentido, fortifica el coraçon y el celebro, quita toda tristeza y temor, que procede de humor melancolico, ataja las imaginaciones estrañas, despide los sueños horribles y libra de toda perturbacion el animo: son tan amigas del torongil las abejas que jamás huyen de las colmenas, que se fregaren con el; viendo quan admirable yerua es esta, le di vna letra que fuesse conforme a significar la sabiduria que todo esto puede hazer, SAPIENTIA CONFORTAVIT SAPIENTEM, la sabiduría confortó y esforçó al sabio, mas que todos los principes de la ciudad, tomado del septimo capítulo

del Eclesiastes, esta basta a deshazer las ymaginaciones y sueños leuantados de Ambicion a quitar los temores vanos, y a dar fuerça a los medrosos.

## DE LA YEDRA.

## VIII.

Entre las especies de la yedra blanca, negra y helix, hallo que es su comun cuydado abraçarse con los arboles cercanos en tal manera que procuran vestirlos y subir encima. Fue consagrada al Dios Baco, y coronauanse con ella los poëtas por las dos colores que ay en ella, amarilla por el trabajo, y uerde por el loor que siempre biue en ellos: Significasse por ser tan tenaz y engarrafadora, la firmeza: sea su letra, ETERNVN QVE SEDEBIT, y quedará firme para siempre: entiendese la firmeza en lo que dá salud al pueblo, y assimesmo gloria, porque de otra manera de sabios es mudarse.

## DE LA MEJORANA.

## IX.

Esta yerva fve el notable Amaraco, o Amoradux, en que Venus guardó a Julio Ascanio en tanto que iua Cupido a Carthago; el çumo della, o su agua destilada tomada por las narizes conforta el celebro y despierta a los que están adormidos

de lethargo, y reduze la habla al que la auia perdido: recrea el celebro, ayuda la memoria tomada en cantidad de tres cucharadas, y al fin es especia de todos los mayores, su letra es SALVBRIS ORATIO, palabras saludables: porque el bien dellas es que sean a punto dichas que aprouechen.

## DEL AÇAFRAN.

## X.

El mediano uso del Açafran alegra, incita a comer, y da gracioso color al rostro, ansí como el demasiado entristece, pone hastio y derrama por el cuerpo cierta amarillez estraña, aliende que perturba el sentido, y da dolor de cabeça. Es contra el veneno de la peste: dice su letra, CONCESSA HILARITAS. Alegria concedida: allá cuenta Ouidio de un niño que se convirtió en croto, que es el açafran, especia conoscida por todo el mundo, si la dexan en la pura naturaleza, que tiene sin falsarla.

## DEL APIO HORTENSE.

## XI.

Muchas maneras ay de apio, que como dixe al principio, dexo que las traten sus avtores, aquí tomo por el apio hortense que es el perexil: tiene

marauillosa virtud de abrir y desopilar el higado, y baço. Los pesces enfermos se crean y conualecen comiendo perexil verde, signíficase en esto el secreto de lo que en la milicia que por el mar se exercita, quando se ua muriendo, o perdiendo su uida, que es ser secreto, con el remedio de acudir al coraçon y tener tiento en la conseruacion del, alcança vida y se cura la enfermedad de la parleria, que como Baco haze enfermar a muchos: dize su letra, VIS IN OCCVLTO, la fuerça está en lo secreto, porque es lo mejor de la guerra.

## DE LA VALERIANA.

## XII.

Esta yerva llaman los griegos Phu, y tiene quatro especies; es buena contra la peste, su raiz molida y beuida en uino es para el dolor del costado, es muy amiga de los ojos y remedia la flaqueza que en ellos ay: es su letra LVX AFFVLSIT, resplandeció la luz; para lo que es manifiesto y cumple que todos lo uean, principalmente siendo obras de vn general del mar, y assi hizo generosamente el Señor Don Juan, quando entrando en la Galera Real de Hespaña la primera uez, mandó que su popa se manifestasse a todos, y pudiessen entrar generalmente a negociar quantos vuiessen menester su fauor. Assi se le ofrecen en estas yeruas, condimento, fertilidad, vista preseruacion,

perpetua suauidad, remedio presente, sabiduria, firmeza, razon, alegria, secreto a su tiempo, y manifiesto.

## DE LAS FLORES.

En el tercer círcvlo vienen las flores que son las que más hermosean los arboles, matas, y yeruas: assí escogeré otras doze para que formen sus ramilletes de tres en tres, que aunque en la fuente no esten perfectamente formados, puede cada vno que la tuuiere delante hazer el ramillete de las hojas, cohollos y flores que le parescieren mas aproposito, segun se dará el orden para vn poco de passatiempo despues de las mesas leuantadas. Y cierto que en las cosas que mayor contento dan a la uista de los hombres, ninguna se puede ymaginar, que las flores, que son gozo de los arboles, y alegria de las yeruas, hermosura de todas las plantas, esperança de los frutos, y en fin, parto de todo lo que dá prouecho en la tierra, y assi dize Theophrasto que la naturaleza dió a las plantas y arboles esta señal para el fruto: de aqui se dize florescer los arboles, quando conciben, y segun sus especies cada vna está preñada, paren quando florescen, porque sale la flor rompiendose las telas de aquellos vientres, la criança passa adelante en el fruto. Hay muchas maneras de flores, vnas luengas, senzillas, otras en cada pimpollo vna, otras

grandes y redondas, otras pequeñas; vnas resplandecientes, otras blancas; vnas amarillas, otras doradas; vnas de color roxo y sangriento, otras rosado, otras de quantas especies ay de colores, y mesclas en ellas: de estas vnas huelen bien, otras mal, otras no tienen punto de olor; vnas tienen el tacto blando, otras aspero, vnas parescen estrellas, otras ojos, vnas representan la cola del alacran, otras parescen cabellos, otras están en forma de razimos, otras como sombreros y otras de mil formas: de las quales escogí doze flores, las que en España tenemos mas comunes, que son rosas, lirios, claueles, mosquetas, azahar, alhelies, violas, poncelas, hamapolas, jasmines, amarantho, marauillas y siendo la substancia de las flores del humido mas subtil, que comiença a salir con el primer calor, y por la abundancia que tiene se estiende y dilata como hoja, pero por ser humedo y mas digerido tiene la flor por la mayor parte buen olor, la virtud hará aquí la mejor muestra de todas, y ella es la que mejor huele: son pues, las flores las obras de mayor apariencia y que dan mayor contento a los ojos.

## DE LAS ROSAS.

### I.

Las rosas domesticas son tres especies y prouechosissimas para la uida humana; son blancas,

roxas y las encarnadas lleuan ventaja por la suauidad de su olor y color agradable con que recrean y confortan la uista, aliende que tienen la substancia de las ojas mas solida; desta se hazen por la mayor parte las conseruas y xaraues confortatiuos: aquí entra la fabula tan decantada de los poëtas que siendo las rosas blancas, y estando enamorada Venus de Adonis y Marte de Venus procurose la muerte al hombre por parte del Dios, y el jaualí hizo el homicidio; venida la nueua a Venus que su amigo Adonis estaua herido, vino con grande priesa por vnos rosales donde clauandosele los piés con las espinas, de las gotas de la sangre se pararon roxas las ojas que era blancas, en las rosas. Otros dizen, como es Dionisio Vticense en su agricultura, que estando los Dioses en vn banquete y auiendo allí grande abundancia de nectar que era la beuida preciada dellos, y andando el amor en vn corro, topó con el ala en el aparador o mesa donde estaua el vaso de nectar, y derramandolo vino a caer sobre las rosas y conuirtiolas en aquella hermosissima color, lo qual, quan fabula sea bien se entiende, pero lo que ay en la rosa es, que los antiguos Egipcios la pusieron por señal de fauor, que en latin llaman Gratia, y los magos en la india no vsauan de otro hechizo para ganar gracia con los señores, sino de rosas. Los philosophos antiguos le dauan grande virtud, y assi es la letra, DVM GRATIA FLORET, en tanto que floresce el fauor; que en-

tonces es buen tiempo para los que quieren mas valer, porque tambien la rosa es señal de acabarse presto y es auiso no dexar passar la ocasion, principalmente en las cosas que tienen el titulo honesto.

## DE LAS MOSQVETAS.

### II.

Fvera destas tres especies de rosas, ay otra diferencia de aquellas rosicas blancas, y de suauissimo olor, que se dizen vulgarmente mosquetas y damascenas, las quales por tener forma de flores estrañas, mas que rosas, en tener las ojas sencillas, las pongo aparte. Son en demasía laxatiuas, la letra, CLEMENCIA, que del fauor viene la clemencia que tiene naturaleza de perdonar, y está bien para grandes.

## DE LIRIOS.

### III.

Los lirios son en muchas maneras, y assi el mas hermoso es el cardeno, que llaman Iris, como el arco del cielo. Es semejante al lirio el narciso, y aun por mejor dezir del mesmo linage; tiene las flores de color de purpura en vn especie, y en otra, son tenidas de vn verde claro. Ay otro lirio el real

que llamamos açucena, que nació de la leche de Juno, y assi se llamó *rosa Junonis,* y es blanco sin alguna punta de color mas que vn hilo amarillo por medio: los antiguos con el lirio declarauan esperanza, por ser flor de tanta virtud: en las monedas del emperador Alexandro Pio Augusto de la vna parte auia vn lirio que una Diosa lo tenia en la mano, con su inscripcion, SPES PVBLICA, esperança publica: y en las de Tiberio, Claudio, y Adriano estaua lo mesmo, aunque mudada vna palabra no quitando el vocablo SPES. En las letras diuinas el lirio blanco que es la açuçena, es symbolo de Cristo vnas vezes, y otras de los Angeles: las causas pone Pierio Valeriano, en su libro IV.

## DE LOS CLAVELES.

## IIII.

Por la figvra que hallo en lo que tratan de yeruas a esta llaman *garyo phyllea.* Avnque Laguna en su Dioscorides, tambien dize que la nombran betonica coronaria. Hay muchas especies de estas flores tan hermosas, quanto siempre nos agrada en su tiempo: sea su letra la hermosura que tienen, PVLCHRITVDO AMABILIS, que todos la aman y la dessean: aprouecha la conserua de estas flores para la flaqueza del coraçon: y principalmente es buena en las fiebres ardientes, y grandes modorras.

## DEL AZAHAR.

### V.

Prodvzen los naranjos y los arboles de su especie las flores suauissimas del azahar, y dos vezes en el año, conuiene a saber, al entrar del inuierno, y despues de la primauera, las quales confecionadas, como diximos, son de grande prouecho, y su agua, lo mesmo: la letra EXISTIMATIO HONESTA, fama o reputacion honrrada: que es de grande punto y valor en los que andan en officios publicos.

## DE LOS ALHELIES.

### VI.

*Levcóion* en griego, quiere dezir viola blanca, y aunque los Alhelies se digan assí, pondré aparte las violetas, porque estos son en muchas maneras y sus flores son pequeñas, y muchas juntas; son vnos blancos y otros colorados, otros de mezcla, otros amarillos; el primero año no lleuan flores, sino el segundo, tiene el alhelí facultad de mundificar, es su virtud caliente, hallase mayor prouecho en las flores que en el resto de toda la planta, y en la seca mas eficaz que en la verde, y en estas flores mostró su industria, magestad y artificio admirable la naturaleza perfection y variedad que tienen. La

letra es, CIRCVN ESPECTVS VTRINQVE: Auisado por ambas partes: alude a la prudencia de Jano que era figurado con dos rostros.

## DE LAS VIOLETAS.

## VII.

Las violas aunque constituyen esta especie de flor, hazen otra baxa que cresce por los jardines y da sus flores por março, de las quales ordinariamente se haze la conserua violada, porque assi en figura como en virtud es muy diferente destotras: esta llaman los griegos Ion. Dízese purpurea que es de color roxo escuro, o de sangre quajada y algunas vezes morada, y viola nigra se llama por el color, y Martia porque nasce en Março: son las violetas frias y humidas de su naturaleza, tomanse para las fiebres ardientes, por de dentro y de fuera aprouechan, mitigan los dolores que vienen de cosas calientes, prouoçan sueño; significanse por ellas los consejos: su letra, CONSILIA OPPORTVNA, consejos a su tiempo, que lo remedian todo.

## DE LAS PONCELAS.

## VIII.

La poncela es vna yerua que casi tiene hojas de clauellina, produce en vn ramo veynte o treynta

flores encarnadas que hazen vna hermosissima rosa: no sabemos hasta agora para que aprouechen mas que para la uista, llamemosla en su letra, MAIESTAS, magestad; porque nasce de muchos grandes y señores juntos, para que en la opinion de los hombres forme aquella reuerencia y acatamiento que pone su uista toda junta, y cada flor por si no es de tanta estima.

## DE LAS AMAPOLAS.

## IX.

La amapola nasce en los campos donde están sembrados trigos o ceuadas la primauera: tiene su flor bermeja, las hojas senzillas y delicadas, llamanla *Papauer eruaticum,* o Argemone Mayor, tiene fuerças de resfriar, y de amansar dolores y de hazer adormir; para esto es buena la simiente o el agua tomada templadamente, es su letra, CLEMENS SERVITVS, seruicio apazible: la priuança quando anda en gracia el priuado que al sabor deste contento sirue.

## DE LOS JASMINES.

## X.

El jasmin tira algo a alhelí blanco, y asi dize Laguna que jasmin no es violado, y es en hojas,

y flor por sí y de grande olor, su uirtud es consumir la flema, y confortar con su olor el celebro, y fortificar la facultad vital, adelgazar los gruesos humores, y quitar las manchas del rostro. Hallanse tambien de este vulgar jasmin tres especies, blanca y amarilla y azul; atribuyolo a la diligencia porque tiene estas propiedades que en esta flor hallamos, dize su letra PRÆSENS SEDVLITAS. Diligencia presente: porque con ella se acaba todo lo que se pudiera perder a dexarlo para otro dia.

## DEL AMARANTO.

## XI.

El heliochriso es vna yerua muy olorosa, que haze por la mayor parte vn tallito sutil y alto de vn codo, coronado de muchas florezicas menudas y de color de oro, de la qual ordinariamente hazen las donzellas guirnaldas, por donde en algunas partes de España, y principalmente en Cataluña, se suelen llamar simplemente guirnaldas, puesto que otras prouincias le llaman mançanilla bastarda. Fué dicha esta yerua Amaranthó, porque dura infinito sin corromperse, sin perder el olor ni sus flores: solia Thetis quando yua al sepulcro de su hijo Achilleo, coronarlo con esta yerua, por ser inmortal la memoria de los valerosos caualleros. Dize Pierio Valeriano que para declarar vna dis-

posicion de cuerpo que sin enfermedad, y con todas sus fuerças llegó hasta la vejez decrépita coronauan a este viejo tan rezio con guirnalda de esta yerua. Suelese guardar y dura mucho tiempo en su fuerça, y despues de secas todas las flores, si los remojan en agua reuienen, y assi tiene el nombre de no marchitarse. Los Thesalos que eran vassallos de Achiles, solian cada año lleuar a hazerle el aniuersario, dos toros, vno blanco y vn negro, mansos, leña cortada del monte Pelio, fuego de la mesma Thesalia y agua del rio Spherchio, y sobre todo guirnaldas desta yerua, y assi durauan siempre verdes: es su letra INOFENSA VALETVDO, sanidad sin daño, que passó la uida sin algun trabajo.

## DE LAS MARAVILLAS.

## XII.

Ay en Ovidio vna fabula de vna doncella Smilax que se tornó con Croco su enamorado en flores, y deste nombre ay dos en Dioscorides, vna aspera y otra lisa; la postrera es la mesma que esta yerua que llamamos marauillas, que no difiere de la *volubilis mayor*. Rebueluese a las cosas cercanas, encaminase por vnos hilos, y sube trepando: produze vnas flores a manera de campanillas, es semejante a lupulo, sus flores nacen, o abrense

por la mañana y cierranse en la noche; significa las mentiras y nueuas que se dizen en los negocios arduos, y han de tener esto las cosas que no son verdaderas, que assi como nascen, mueran; dize su letra VITA BREVIS, vida breue: que las mentiras marauillosas es menester biuan poco. En estas flores podrá el animo del que vuiere dado buelta por las hojas, y yeruas passadas tener buena consideracion, en el fauor, la esperança publica, la hermosura, la clemencia, la reputacion, el auiso, los consejos, la magestad, la priuança, la diligencia, la salud, y al fin hazer poco caso de las marauillas mentirosas que duran poco tiempo. Sobre estos tres circulos que tengo descritos, está vn pomo de oro, de no menos virtud.

## EL POMO DE AGVAS DE OLOR.

Encima de las hojas, yeruas, y flores viene bien un almarraja o pomo de aguas olorosas, sacadas destas mesmas cosas que están ordenadas en estos círculos, y para que aprochen: y particularmente descriuiendolo, el pomo es de oro en forma de coraçon, redondo, con la punta assienta en el circulo de las flores, y el tiene doze apartados que lo hazen dozauado, y cada uno tiene su pico de la manera de agua manil, con sus letras grauadas de lo que cada vno contiene; sale de allí vn cuello

hermosamente torneado, con vna cabeça de vna hermosa donzella, que en la frente tiene su título, y de vna corona que tiene le salen cinco puntas, que tambien guardan dentro de sí otras cosas de que yré dando cuenta particularmente.

Destas yeruas y flores se destilan aguas odoriferas que son de admirable prouecho, medicina y regalo, de que goza principalmente el sentido de oler; y para que no se sienta ni humo ni plumo se deuen sacar con alambique de vidro en vaso doblado, qual es el que llaman *Balneò Mariæ*; pero esto no es de mi profession, sino declarar que este pomo real y odorifero esté lleno de aguas simples como de rosas, azahar, albahaca, trébol, juncia, de torongil, flor de murta, de parayso, cohollos de cidro, clauos y alhuzema, jasmines y mosquetas. Digo que estén senzillas porque despues al rociar será boltiza, aunque la cabeça que es la que viene encaxada en el pomo, contiene en sí Agua de Angeles que es de mesclas de olores, almizque, algalia, ambar, estoraque, benjuy, y poluillos de Alexandria, y lo que mas saben los que entienden en esto. Tomando, esto en la moralidad que ua todo, el pomo es la philosophia moral, que es la sciencia que ensaña de costumbres, y para esto es de saber que esta sciencia de philosophía nos enseña las virtudes, las quales son en dos maneras, intelectuales y mortales, porque el anima tiene dos partes segun Aristoteles, en el primero libro de las *Ethi-*

*cas,* a Nicomacho su hijo; vna racional que participa de razon y otra irraçional que no la tiene. En esta parte irracional está la apetitiua, y sus partes son voluntad, yra y concupisçiençia: aquí se refieren las doze virtudes que pondremos assentadas en el coraçon que se uan ganando por exercicio, y estos son las aguas olorosas que destilandolas de buenas yeruas y flores que son obras y palabras, dan de sí tan buen olor. La razon que es en la cabeça del pomo, están las cinco virtudes que pertenescen al entendimiento, y siendo tres cosas las que seguimos en todos nuestros fines humanos, y tres las que huymos que son.

*Honrra—Prouecho—Deleyte*
*Deshonrra—Daño—Pesadumbre*

Ponemos por lo qve nos ha de dar mayor contento lo que resulta de la virtud, y tratemos primero de la moral, y esto breuemente.

El primero titulo de los picos es FORTITVDO, fortaleza, que es virtud que modera el medio y el atreuimiento. Los contrarios de cada virtud son defeto y sobra, aqui el defecto es couardia, la sobra atreuimiento.

El segvndo es TEMPERANTIA, templança, tiene por subiecto los deleytes y dolores para regirlos; su defecto es no sentir algo en ella, y la sobra ser templado y dado mucho a estas cosas en que entran los pecados de los cinco sentidos.

El tercero, es LIBERALITAS, la liberalidad, anda en dar y recebir dineros segun conuiene; su defecto es auaricia, su sobra prodigalidad.

El qvarto es MAGNIFICENTIA, esta es virtud tambien de dar y recibir pero en cosas grandes; sobra en el demasiado gasto y falta en miserias, y poquedades de grandes señores.

El qvinto, es MAGNANIMITAS, grandeza de animo que trata de honrra y de infamia como se ha de auer en ellas; la sobra es el defecto es pusilaminidad, soberbia, poco animo.

El sexto es MODESTIA, la buena criança y razon del que sabe gouernar, en honrra y su contrario; el defecto es no darse algo por honrra, la sobra, la ambicion, que es demasiado deseo de honrras.

El septimo CLEMENTIA, mansedumbre, tiene su gouierno en la ira: su extremo de sobra es la ira viciosa, que llaman *iracundia* en latin, y el defecto es demasiado de manso y blando.

El otavo, es VERITAS, verdad anda en la razon y trato verdadero; su defecto es dissimular lo que tiene cada vno de amabilidad, y la sobra es arrogancia que es demasiada presuncion atribuyendose lo que le falta en ingenio y lo demás.

El noveno, es COMITAS; es cortesania y buena razon que tiene su trato en el pasatiempo y partes de holgarse, en conuersacion; su defecto es correrse de todo, su sobra es ser truhan y que parle sin proposito.

El decimo es FACILITAS, afabilidad que es en cosas de ueras, y esta llaman en griego amistad; el defecto es mala condicion, la sobra es lisongero y que dize, las cosas a gusto sin amistad.

El onzeno, es PVDOR, verguença, que es passion y no virtud, pero es compañera de las virtudes; su defecto es temeroso, su sobra es desvergonçado.

El dozeno es INDIGNATIO, indignacion para castigar lo mal hecho, tambien es esta passion, pero es ministra de virtudes; el defecto, es mal querer, y la sobra es inuidia, aunque ambos son faltas en ella.

Ponense en la virtud sus estremos y el medio es ella.

De la justicia no hablamos, porque es la que generalmente contiene en sí las demás, y es verdad que exercitandola a ella se exercitan todas. Esta diuision de virtudes, es segun auemos dicho del Aristoteles, y porque ay libros largamente escriptos dellas, dexamos esta materia para su lugar; solamente diremos que ninguna cosa da tan buen olor en esta uida como las buenas obras, y assi este pomo real fundado sobre ellas contiene en sí lo que tan grandes virtudes pueden distilar.

El remate deste pomo real y tan oloroso tiene la razon, que es la cabeça coronada, porque la razon es la que manda, y assi Josepho escriuió vn tratado de la razon emperadora: lo que contene dentro es agua de Angeles, que es lo que resulta de todas las

otras aguas mescladas con olores de grande suauidad. Representa en su corona las virtudes intelectiuas o racionales, porque el anima que participa de razon tiene dos partes; vna fuerça de entender y saber, y assi es la una de las puntas de la corona, que va hueca, por donde podria salir agua es INTELLIGENTIA, que es el entendimiento que anda en los principios, que los recibe y entiende que son.

El segvndo es SAPIENTIA, sabiduría que todo lo rebuelue y reconosce assi de principios como de todo lo que ay, ver en que para y que concluye de sí.

El tercero es SCIENTIA, que es saber las conclusiones de todo quanto ay aprendiendolo.

La otra parte del alma racional trata de discurrir y comprehender las cosas y assi tiene por suyo:

El qvarto, ARS, que es el arte y facultad de hazer qualquier cosa, la qual es de obra que queda algo della o que se acaba con el hazerla.

El qvinto es PRVDENTIA, la prudencia trata de las cosas agibles y que se executan con las manos y entendimiento huyendo de lo malo, y abraçando lo bueno. Particularmente declara esto Aristoteles en el sexto libro de las *Ethicas*. Bien a menester el capitan general de armada tan poderosa, ser seruido con aguas tan olorosas, y que son de tanto efecto, y assi dize a la redonda en la falda la mesma fuente destas flores y pomo:

## EPIGRAMMA.

*Quidquid magna parit Florenti germine Tellus,*
*Offert Alma tibi, qui maris alta tenes,*
*Vndique prosiliant Diæ Virtutis odores,*
*Ex hilares que homines, ex hilares que Deos.*

## DECLARACION.

Todo quanto la tierra madre cria,
Gran capitan del mar, en varias flores,
En arboles, en yeruas, oy te embia,
Para que la virtud con resplandores
De los que en tu valor España cria
Despida a todo tiempo sus olores,
Con que se alegre y regozije el suelo
Y espere morador diuino el cielo.

Con este olor de todas las virtudes se perficiona la uida, y assi se emplea bien en exercitarlas, que es lo que dezia Tito Vespasiano la noche que se hallaua sin auer hecho mercedes: Amigos perdido auemos este dia. Y como lo apurado de las flores y yeruas, que en los guertos bien ordenados ay, se cuenta en el agua destilada para que se reçiba por el sentido de oler, assi, quando las virtudes se ponen en obra, tienen su fin cumplido. Retratase en esta fuente y pomo el deleyte que dan las vir-

tudes exercitadas por la parte que tienen actiua, como lo disputan Aristoteles en el decimo libro de las *Ethicas* y Tulio en sus *Officios*.

Esta corona tiene sv remate como la de vn Emperador, por significar la razon, y van repartidos por ella, en derecho de las virtudes racionales, cinco olores de que se siruen en todas las partes que se ha de adobar algo, como son Algalia, Almisque, Ambar, Estoraque, Benjui, que por su fragancia están bien aplicados a las partes del entendimiento que velozmente comprehende y recibe quanto se puede saber; y aunque esta fuente venga en llano y hecha de taracea podriase hazer verdadera en las mesmas cosas que se le ponen, o tratarla moralmente en algun juego, que de la manera que despues de comer o de cenar se juega a otros juegos, podriase intentar aquí vno bien prouechoso para componer vn capitan de mar y vn perfecto varon. De la suerte que se busca vn buen cortesano en el de Baltasar Castellon, y vn poëta en Minturno, vn orador en Ciceron, vna republica en Platon, assí se podria tratar sobremesa otro tanto que virtudes y que condiciones tendria el capitan que desseamos en este cargo, offreciendole vn arbol, vna yerua, una flor y vn agua: y como va uno dando estas cosas assí corporalmente, acuda otro con la virtud que en cada cosa se significa, y ansí pondré primero la tabla de estas quarenta y ocho cosas como van dobladas con su declaracion cada vna.

# JVEGO.

| | ARBOLES | YERVAS | FLORES | AGVAS |
|---|---|---|---|---|
| 1 | Palma<br>*Paciencia* | Axedrea<br>*Condimento* | Rosa<br>*Fauor* | De rosas<br>*Fortaleza* |
| 2 | Laurel<br>*Victoria* | Saluia<br>*Fecundidad* | Lirios<br>*Esperanza pública* | Del azahar<br>*Templanza* |
| 3 | Fresno<br>*Remedio* | Celidonia<br>*Vistaclara* | Claueles<br>*Hermosura* | Del albahaca<br>*Liberalidad* |
| 4 | Alamo<br>*Mansedumbre* | Ruda<br>*Preseruacion* | Mosquetas<br>*Clemencia* | Trebol<br>*Magnificencia* |
| 5 | Naranjo<br>*Medicina* | Trebol<br>*Olor perpetuo* | Azahar<br>*Reputacion* | Iuncia<br>*Magnanimidad* |
| 6 | Cypres<br>*Virtud* | Romero<br>*Socorro presente* | Alhelíes<br>*Aviso* | Flor de parayso<br>*Modestia* |
| 7 | Cedro<br>*Inmortalidad* | Torongil<br>*Sabiduria* | Violetas<br>*Consejos* | Cohollo de naranjo<br>*Clemencia* |
| 8 | Almez<br>*Fortaleza* | Yedra<br>*Fírmeza* | Poncelas<br>*Magestad* | De clauos y alhuzemas<br>*Verdad* |
| 9 | Pino<br>*Resplandor* | Mejorana<br>*Razon* | Hamapolas<br>*Priuanza* | Iasmines<br>*Cortesania* |
| 10 | Arrayhan<br>*Bondad* | Açafran<br>*Alegria* | Iasmines<br>*Diligencia* | Mosquetas<br>*Facilidad* |
| 11 | Víd<br>*Honrra* | Perexil<br>*Secreto* | Amaranto<br>*Sanidad* | De angeles<br>*Verguenza* |
| 12 | Granado<br>*Concordia* | Valeriana<br>*Declaracion* | Marauillas<br>*Nueuas* | Olores<br>*Indignacion* |

Avnque se repita mas que vna vez alguna virtud destas, no haze al caso, porque puede quadrar a la yerua y a la flor: esta tabla seruirá para quando sean dos los que jugaren, el vno que lleua la letra, y el otro sentido: podriase hazer mas gustoso si se obligasse cada vno de los que están sentados a la mesa de dar vn arbol, vna yerua y vna flor y vn cantar que abrace todas tres o quatro cosas desta manera:

El primero ofresce palma, axedrea, rosa, y su agua.

Tiemplo con el sufrimiento
Lo que padesco en fauor,
Porque me fuerça el amor.

El segundo, lavrel, saluia, lirio y agua de azahar.

Vencerá fertidad
Con la publica esperança
Y gouernará templança.

El tercero vn fresno, celidonia, claueles, agua de albahaca.

Remedio tengo en la vista
Para tan gran hermosura,
Liberalidad me cura.

El qvarto, alamo, ruda, mosquetas, agua de trébol.

Preservame mansedumbre,
Dame vida la clemencia
Y el ser la magnificencia.

El qvinto, naranjo, trébol, azahar, agua de juncia.

Buena fama me alimenta,
Y con la reputacion
Cresce el animo al varon.

El sesto, ciprés, romero, alhelíes, agua de flor de parayso.

Virtud al gusto socorre
Al modesto y al benino,
Y haze al hombre diuino.

El septimo cedro, torongil, violetas, agua de cohollos de cidro.

Immortal sabiduria
Los consejos da en presencia
Y le ayuda la clemencia.

El otavo, almez, yedra, poncelas, agua de clauos y alhuzema.

Esfuerçase la firmeza
Con fauor de magestad
Y la produze verdad.

El noveno, pino, majorana, hamapolas, agua de jasmines.

En el amigo priuado
Resplandece la razon
Si le ayuda discrecion.

El decimo, arayhan, açafran, jasmines, agua de mosquetas.

Mucho alegra la bondad
Donde sobra diligencia
Y amistad sin competencia.

El onceno, vid, peregil, amarantho, agua de ángeles.

Honrra el consejo secreto,
Y al que lo guarda lo gana
Si tiene verguença sana.

El dozeno, granado, valeriana, marauillas, olores.

La concordia se declara
Y quanto reyna mentira
Destrayanle con la yra.

Las bancazas van sustentadas sobre quinze hierros, o cartones de hierro, con sus florones dorados á fuego, y están entre los seruicios veynte y quatro que tenemos dicho, doze compartimentos en que están vnas saluillas que contienen varias

cosas porque representa cada vna el licor y seruicio de los que no se comen sino ayudan a disponer la comida, como son cuchillos, tenedores, y cucharas, que ayudandoles las manos distribuyen.

## DE LAS SALVILLAS, DE LOS LICORES.

En la banca de medio de popa están quatro compartimentos que abraçan los seis seruicios primeros, que son de sal, pimienta, açuzar y panbrote.

## DEL SALERO.

Trataré aqvi de la sal, como se haze, que especies tiene y que prouechos ay en ella: será como tengo dicho acumular librerias, y pues anda en romance por Bernardo Perez de Vargas en el libro que hizo de *Remetalica,* libro quarto, capitulo nono, y por Laguna en Dioscorides, remitome a su libro quinto, que lo trató dotíssimamente. Donde pone grandes misterios de la sal y quan ordinario condimento y agradable es a la vidahumana y como es tenida su señal por gracia, y sus diferencias que sean marina, mineral, y de agua de fuentes como la laguna de Antequera. Fue la sal, symbolo de amistad, por quanto duran las cosas, que con ella se juntan haziendo los cuerpos maciços, y conseruandolos largo tiempo,. y assi se solia poner

delante de los huespedes, lo primero: de aqui uiene la superstición del uerterse la sal en la mesa y porque de mucha agua se quaja la sal y se haze maciça, dizen, que sinifique los animos que se juntan. En conformidad, está vn vaso quadrado y en cada buelta vna donzella muy hermosa que representan a Venus, y las Gracias todas desnudas. Venus que sale del mar, la que pintó Apeles aunque no la acabó, llamada Anadyomene, y las Gracias que llaman Thalia, Euphrosine, y Pasithea, no asidas por las manos, sino la vna con vna harpa, y otra con una flauta y la tercera con vna fistula instrumento de siete cañas inuentado por el Dios Pan, y la letra SAPIENTIA GRATIA. Agradable sabiduria; porque la sal significa esto, segun es lo primero que gustamos el dia que fuimos admitidos al cristianismo.

## DE LA PIMIENTA.

La pimienta segvn vemos, es de las especias que nos embia la india Oriental de Malauar desde el promonterio, Comorim, hasta Cananor, y de Malaca y de otras partes y yslas vezinas: es prouechosa para muchas cosas; ay la tambien blanca aunque es rarissima y es contra ponçoña y buena para mal de ojos: esta en vn vaso perlongado, redondo, con quatro personages de indios que lo abraçan, los mas dellos desnudos y con arcos y flechas, y

los rostros alegres que paresce estar riendose; y la letra, MAVULT PERDERE AMICVM, mas quiere perder el amigo que el dicho; tomado de Oracio de los hombres graciosos que quieren perder antes a sus amigos que las gracias que se les vienen a la boca picandoles en algo que los lastime, lo qual ha de estar apartado del cortesano mucho; y assi la sal es gracia que dá contento sin daño y la pimienta es dicho que muerde, y por ello se pierden muchas amistades quese podrian conseruar si los que están en la conuersacion no quisiessen parecer siempre discretos y vsar desta suerte de pimienta dañosissima; seria mejor se aprovechassen de la blanca que en India dizense vsa en las mesas de los grandes señores contra el veneno, que es la gracia bien dicha.

## DEL AÇUCARERO.

El açurcar qve comvnmente anda en el vso, es aquella especie de miel que llama Dioscorides *sacharon*, la qual se haze dentro de ciertas cañas. Avnque los antiguos no alcançaron la industria de sacarla por uia de cozimiento el açucar del meollo de aquestas cañas, y assi no conoscieron sino solamente el subtil licor que atraydo del sol resudaua dellas afuera y allí se congelaua y endurecia como vna goma, de suerte que el sacharo de los antiguos y el nuestro proceden de vna mesma

planta y aun son vna mesma cosa, saluo que aquel era cozido con sol y apurado de la mesma naturaleza y este nuestro se cueze a fuerça de fuego y se perficiona con arte, la qual imita a naturaleza. Ay grandes ingenios en Indias de este açucar. Está en vaso baxo de seis angulos esculpidas muchas cañas por el, y vnas nimphas que se esconden en ellas, y vn satyro que anda reboluiendo las cañas, y vna letra DVLCIS VITIORVM FVGA: Dulce cosa es huir los vicios; porque el açucar avnque es dulce como la miel no da sed, ni es enemiga del estomago, ni se conuierte en colera como la miel y lo mejor que ay en los vicios es huyrles.

## DEL PANBROTE.

Usase en las mesas de la casa de Borgoña de donde viene el Señor Don Juan, poner en vna saluilla vn pan cortado en menudas pieças para la salua, que será el ofrecimiento de su fidelidad en los que siruen, y dirá la letra, PROBASTIME DOMINE ET COGNOVISTIME. Heziste prueua de mi bondad y conoscite quan fiel te sea, señor.

## DEL AZEITE.

En la tabla qve dezimos lechera, donde están los pescados, puse el azeite y vinagre. El primero

es el licor que mas ayuda a los hombres y acompaña, fuera de los apassionados del vino; y aylo senzillo y compuesto, pero no hablo aquí sino del de oliuas. Está formado vn vaso a la antigua, con vna asa que sube del vientre a la boca, retornada de tres cuernos que vienen de una cabeza de vn monstruo que está en lo ancho del vientre, por el qual va la fabula, de quando Palas formó la oliua y Neptuno sacó de la tierra el cauallo como cuenta Ouidio en su *Metamorphosis:* y ueesse la oliua cargada de su fruto de azeitunas y en la buelta que va al pie muchas lamparas ardiendo, para declarar el efecto de la mejor parte del azeite; en fin este vaso paresce a la prefericula que los antiguos vsauan en sus sacrificios. Tiene vna letra que dize, SEMPER LVCIDVM, siempre luziente, significando las buenas obras de misericordia, que de noche y de dia parescan en el gran Señor.

## DEL VINAGRE.

La vtilidad del vinagre, que es vino corrupto, para el cuerpo humano, todos los saben y quan dañoso tambien, y como está compuesto de facultades contrarias, quiero dezir frias y calientes. Remitome a Laguna, en el libro quinto sobre Dioscorides. Aquí está hecho vn vaso antiguo, donde están dos satyros rehusando la beuida de lo que allí dentro está, trepando por la asa que ua dando

vna gran buelta por cima de la boca, que es la mesma cabeça del vn satyro, y las piernas vienen a dar sobre la cabeça del otro, que da principio a la asa por el vientre, que es todo vn caracol y a la boca del satiro está vna concha por donde sale el licor y vna letra, VERITAS, ODIVM, la verdad enemistad quiere dezir, gran. Tomado de Terencio, o del comun sentido, porque entre los poëtas satyricos el vinagre se tuuo por la uerdad, y assi dize las orejas lauadas con vinagre. Luego corren por las otras bancazas de tres en tres los vasos en sus saluillas, y en la mano derecha como estamos sentados en la lechera vienen tres que son, miel, leche y vino.

## DE LA MIEL.

La miel ordinaria no es otra cosa sino vn rocio del cielo que cae sobre las ojas de las yeruas y de los arboles, el qual desfloran las abejas y lamen con muy grande apetito a causa de su natural dulçura, y despues lo lançan en los apartados que tienen hechos de cera. Difieren entre sí los generos de miel segun la diferencia de aquellas plantas de que tal rocio se coge, porque cogiendosse de plantas enjutas, calientes, olorosas, y dulces, la miel no puede dexar de ser suauissima y cordial, assi como ingrata y dañosa si es de plantas contrarias; en España se tiene por más perfeta que todas la miel

que se coge de Axedrea; tras desta la de romero, la tercera la del tomillo salfero, y la peor la de breço: tiene prouechos y daños de lo que es menester mirar mucho como se da y a quien se da, y en que cantidad: era el symbolo de la adulacion y lisonja, segun trae Pierio, porque se conuierte en colera aquella dulçura. Es vn vaso el que la tiene de gran vientre, y la boca ancha con vn osso en el asa que lleva vna colmena, y muchas abejas que le defienden la violencia que haze: en el vientre, están dos figuras, que son la Diosa Venus y su hijo Cupido mostrandole vnas colmenas y el dedo hinchado de vna abejá que le picó, y vna letra, NOCET EMPTA DOLORE VOLVPTAS, de que ay vn emblema en Alciato y es de Theocrito que significa quanto daña el deleyte comprado con dolor y arrepentimiento.

## DE LA LECHE.

La leche no es mas que benigna superfluidad de sangre, que la naturaleza embia a los pechos de las mugeres y a las vbres de las hembras de los animales, para que alterandose alli tome nuevo calor y forma porque se siruan las criaturas tiernas en saliendo a luz de los animales; la leche de cabras es la que tiene excelencia; dado que, segun auisa Galeno, suele ser peligrosa quando se beue sin miel, a causa que en el estomago facilmente se quaja,

hazense della grandes nutrimentos para la vida humana y gusto del paladar: está en vn vaso alto y que tiene el asa abraçado con vna cabra que ua a tomar vna rama de lentisco que se rebuelue por la boca del vaso, y vn satyro se la quiere tirar, y en esta porfia se remata lo mas alto de la asa; y en el vientre vn niño que está mamando de vna cabra que significa la cabra Amalchea que crió a Jupiter en Creta, de quien trataremos en las estrellas o figuras celestes del tendal. Tiene vna letra, SÆCVLI DELICIÆ: Regalos del siglo, que es prometer abundancia grande en algun tiempo: y tambien significa bendicion y promessa de Dios que en la sagrada escriptura prometío de lleuar a su pueblo a vna tierra que manasse miel y leche, assi porque en la tierra no ay alimentos mas suaues ni que menos trabajo sea menester para prepararlos, pues lo mejor que tienen es vsar juntamente dellos, assí como la abeja y cabra las da.

## DEL VINO AROMATICO.

Avnque arriba tenemos puesto vino y agua para la comida que se da al general en aquella templança que se deue, aquí se pone el vino oloroso que se haze de muchas maneras, de los quales trata Dioscorides en el quinto libro, y este se representa en vn vaso figurado como el cantharo que se consagraua a Baco. Tiene el vientre ancho con su assiento grande

y dos asas que lo trauan de cada lado que ygualan con la boca, y dos satyros que uienen trepando por ellos y trabajan de llegar con sus bocas a la del vaso y no pueden, solamente paresce que gustan del olor del vino, y en el vientre está vn niño de la manera que se figura Baco, con sus guirnaldas de pampanos y vuas y en la mano vnas cañas de canela y vna letra que dize, GRATVS VTRINQVE FAVOR, es agradable el fauor de ambas partes; porque siendo el vino por sí agradable será con las especias prouechoso y suaue y remedia de muchos dolores.

La banca de mano izquierda tiene otros tres vasos de almiuar, cerueza y agraz.

## DEL ALMIVAR.

El almivar se haze de lo mejor que ay para el coraçon que es de çumo de membrillos, agua rosada y açuzar blanca, y si lo quieren hazer compuesto mesclan çumo de peros, granadas, durasnos y peras: esfuerça el estomago y el coraçon, estriñe, y da apetito de comer: está en vn vaso redondo con quatro asas y en cada vna nimpha que hasta la boca llega con las manos y en el vientre está vn Orpheo tañendo con muchos animales y aues a la redonda y vna letra MELLE DVLCIOR ORE FLVEBAT ORATIO, dicho de la eloquencia de Nestor con que ablandaua los

animos de los griegos puesto por Homero, y en este proposito que es la verdadera miel de almiuar la buena razon, que dizen auer sido la verdadera musica de Orpheo; y en vn capitan es importantissima para ablandar los coraçones de la gente belicosa que consigo trae, y assi lo dice Oracio en su arte.

## DE LA CERVEZA.

La necessidad halló vna especie de beuida en lugar de vino que llaman cerueza, y assi en Normandia, en Dinamarca, en Flandes, en Polonia y en Ingalaterra se vsa. Suelese preparar en muchas maneras en vnas partes de sola ceuada, y en otras de solo trigo, y en otras finalmente de entrambas suertes de grano muy bien cozidas, con las quales se mescla siempre la flor del lupulo, que es el vigor de la cerueza y el anima, y a esta causa cultiuan por todas aquellas partes esta planta con la mesma diligencia, que nosotros las viñas. Esta es de digerir muy facil y embriaga; tiene la cerueza vna cosa, que la primera vez que se beue es muy horrible y amarga, pero despues que se acostumbran a ella no querrian beuer otra cosa. Puede ser esta cerueza el zechú o curmí de Dioscorides, libro segundo, y lo del adagio griego que en latin dize *Ciruenus Bachus*, vino de Garvancos, y la cidra en Vizcaya que es uino de Mançanas alude a esto: está en vn vaso ancho en forma de copa, y a la redonda

ciertos hombres vestidos de pieles, que están beuiendo la mesma cerueza con grande contento, y la letra, PRÆSTAT HABERE ACERBOS, mas vale tener amigos rezios que digan la uerdad, que lisongeros blandos que os digan mentira. Dize Tulio que fué dicho este de Caton, y assi la cerueza representa la conuersacion del amigo verdadero que a los principios se aborresce y despues haziendose ya oyr verdad es gustosa.

## DEL AGRAZ.

El agraz mandava Dioscorides se hiziesse de ciertos generos de vuas como Thassias o Amineas, por lleuar aquellas ventajas a todas las otras, pero aora de todas las vuas verdes se saca lo que llaman los griegos y latinos *Omphacion,* y ay pomas que solamente son para agraz: conseruase todo el año con sal: significaremos en el la reprehension y correccion fraterna que dura quando sabiamente y con gracia se dize. Está en vaso alto y de grande vientre, y por el vnas parras de razimos verdes y el Dios Sileno sentado mirandolos vnos y con la vna mano tiene vna taça y con la otra esprime vn razimo y la letra dize, PROBATA VIRTVS CORRIPIT EN SIPIENTES: es del segundo libro de la Sapiencia, la virtud aprouada reprehende a los que no saben, porque Sileno andaua con el que llamauan Dios Baco y le seruia de maestro; y mira lo que está en

la parra aprouecharse de lo mejor que ay en ello, y assi sabiamente denota la reprehension con gracia.

## DEL PAVIMENTO DE LA POPA.

Acabado todó lo que toca a las mesas, se nos offrece luego el pauimento, o suelo de la popa, de lo qual no pudo tratar algo Vitruuio, porque el habla de lo que se haze en los ensolados o enpedrados, o que se solaua de obra mosaica: pero lo que lleua este pauimento propiamente es vn genero de emblemas que se llama *Tessellatum,* que es de azulejos o quadros, y porque es de madera, *segmentatum*, que es de embutido: tieue este pauimento nouenta quadros de nogal todos yguales en su proporcion, sino es quando uienen a disminuir, hazia la tisera; el compartimento de cada vno es a manera cruz, en el medio vn floron de bronzo dorado cercado con perfiles de euano, box y estaño y esmalte azul; y en los quatro repartimientos que cruzan quatro flores de box, brasil y euano, labradas, y entre estos quadros vnas flores de bronzo plateadas: todos estos quadros siruen de caxas porque debaxo están vnás cestas quadradas de mimbre blanca en que se guarda pan fresco y todas las frutas que se pueden auer al tiempo, y todo el seruicio de la mesa; y abrense con vna llaue todos dorada de tres tornillos, por los florones de

oro que están en medio de cada vno. Sustentanse las bancazas sobre quinze cartones de hierro dorados con fuego y sus florones que hazen vnas hermosas bueltas; va debaxo todo labrado de taracea y en ella mucho grutesco y a partes las armas de su magestad y los mas de los reynos que están debaxo de su corona.

Boluiendo hazia arriba entre las historias nueue de Taracea ay quatro pedestales tambien embutidos, a los lados del assiento de popa: y a la mano derecha par de el que va sobre el delfin, donde se significa prudencia, está vna targeta con estas palabras de Ciceron en el primero de las *Tusculanas,* NIHIL EST HOMINIS PRVDENTIA DVLCIVS AVT SAGACI, AC BONA MENTE MELIVS. No ay cosa mas dulce que la prudencia del hombre, ni mejor que animo sagaz y bueno. El otro carton que está junto a la Nemesis es del mesmo Cicerón en el primero de los *Officios.*

FVNDAMENTVM PERPETVÆ COMENDATIONIS, ET FAMÆ EST IVSTITIA.

El fundamento de la perpetua alabança y fama es la justicia.

A la otra mano izquierda junto a Apolo, otras palabras de Ciceron en la oracion que hizo en defensa de sexto Rosçio Amerino

IS MIHI VIDETVR AMPLISSIMVS, QVIA SVA VIRTVTE IN ALTIOREM LOCVM PERVENIT.

Aquel me paresce mas ilustre que subió al lugar mas alto por su virtud y valentia.

Jvnto al que se arroja en el lago Curcio otras razones de Ciceron, que le escriuió Marcio en vna epistola libro vndécimo. HONESTA MORS NVNQVAM, EST FVGIENDA SÆPE ETIAM APPETENDA.

La muerte honrrada nunca se deve huir, antes muchas vezes desear. Lvego viene sobre estas historias vn friso largo quanto son las tres bancazas, en el qual va historia de la entrada del emperador en Bolonia, que sumariamente, sin hazer memoria de nombres ni hechos particolares, passó de esta manera.

# CORONACION

## DEL EMPERADOR CÁRLOS V

### *NUESTRO SEÑOR*

Lo qve oy se gvarda generalmente acerca de las coronaciones de emperadores es lo que Gregorio quinto Pontifice determinó, y fue que vista la inquietud de los romanos que sobre esto auia, hizo decreto, en el qual declaró que la eleccion del imperio de occidente y principe de romanos, pertenecia a los alemanes, y para ello mandaua que

tuuiesse fuerça su decreto, para el venidero emperador, y señaló los votos que auian de ser en esta eleccion, tres arzobispos, el de Colonia, Maguncia y Treueris: los seculares, el Duque de Saxonia, Marqués de Brandenburg, Conde de Palatino de Rhin, y en caso de discordia o de igualdad en votos, se señaló el Duque de Bohemia, que agora es rey, para que inclinandose a la parte que quíssiese, aquel fuesse emperador electo. Demás desto para la autoridad desta eleccion señaló tres coronas, vna de plata que es del reyno de Alemania, la qual el emperador Carlos quinto auia diez años que auia recibido en Aquisgrán de los principes alemanes. La segunda es de hierro, del reyno de Lombardia, que denota en este metal la conseruacion y fuerte defensa del romano imperio, esta se recibe en Menza o Milan: a de tomar esta corona en este estado, porque los emperadores eran reyes de Lombardia desde que Carlo-Magno prendió a Desiderio, vltimo rey dellos. Esta corona es vn ruedo o cerco ancho y llano de hierro, aunque por la parte de fuera está guarnecida de oro y perlas y piedras de gran valor; la tercera a de ser recibida en Roma por mano del Papa, y si esta corona no recibe, no se a de llamar emperador sino rey de romanos. Quando Carlos recibió la corona de hierro, que fue dos dias antes que recibiesse la de oro, fue vngido y coronado con ella por el Papa Clemente con altissimas ceremonias estatuidas por

los sacros libros eclesiasticos del Papa en XXIIII dias de Febrero del año M. D. XXX: y porque esta coronacion de Carlos está escrita por muchos, y por el obispo Iouio que en su grande historia lo trata en el libro XXVII, cap. IX; y de la historia Pontifical, lib. 6.°, en la vida de Clemente VII. Seré breue refiriendome a los primeros autores, que tan particularmente lo an tratado; solamente haré memoria que en este dia lleuaron delante del emperador el ceptro de oro Don Alvaro Osorio Marqués de Astorga, la espada cubierta con su vayna guarnecida de perlas Don Diego Pacheco duque de Escalona, y la poma de oro el Duque de pena Alexandro Medicis, y la corona de Monza traya vltimamente Bonifacio, Marqués de Monferrat.

Y acabado esto llegó el desseado dia en que el emperador nuestro señor avia de recibir la mayor corona de oro, que es del ímperio Romano triunfador del mundo; entonces Antonio de Leiua capitan general con los capitanes hespañoles y parte de la caualleria, y con la infanteria, italianos y borgoñones, puesto en orden en la plaça y él sentado en medio dellos, todo armado, estuuo la mayor parte del dia, mandando cargar la artilleria, que respondiendose vnas pieças a otras, parescian hermosamente los truenos que de vna en otra parte jugauan, y en las dos vltimas colunas del palacio de la potestad, hazia la parte septentrional estaua vn hercules de bulto, marauillosamente dispuesto

con Anteo entre los braços, que apretandolo fuertemente, no le daua licencia para llegar con los piés al suelo: y al pié destas colunas estauan dos leones dorados y en medio dellos vn aguila grande negra, que por los pechos embiaua vna paxa de vino roxo, y de los dos leones salian otras de vino blanco, que duró por todo el dia. Demás de que por alto se arrojauan en mucha abundancia panes, y hecha vna maquina de madera y hierro, se traya en torno cerca del fuego vn gran buey lleno de variedad de carneros, cabritos y aues que arrojauan a la gente de la plaça; y porque la fiesta y multitud de gente no da lugar para considerar todo lo que ay de notar particularmente, que es cosa digna de entero libro. Ya serian las ocho de la mañana quando començó a mouerse la familia de su Santidad: la guardia yua diuidida en dos partes, cubicularios, escritores apostolicos, el colegio de doctores, caualleros y señores, auditores de Rota, obispos, arçobispos, todos de pontifical con mitras, y los cardenales, adornados de la mesma suerte, y vltimamente el sumo Pontífice que le trayan en ombros en silla de carmesí cubierta de oro con el Reyno en la cabeça, que es la mas rica tiara que tiene, y los demás adereços pontificales: y con esta orden entra su beatitud en el templo, y en este punto el emperador debaxo de vn riquissimo palio llegó a la puerta de la yglesia acompañado de principes de España.

Y despues de auer passado el emperador nuestro señor, al instante se oyó vn gran ruydo que hizo boluer los ojos al emperador, para uer lo que era, de gran parte de la puente que con el peso de la mucha gente se rompió, y mató y hirió a muchos de la guardia de su Magestad que tristemente atrauesados en sus alabardas y palos de la puente, perescieron: y entrando por la puerta del templo, salieron a el los Canonigos de San Pedro de Roma, y recibiendole en su colegio le hecharon vna como sobrepelliz de lino, y llegando luego a él el cardenal Saluiatí, tomole el juramento de fidelidad y libertad eclesiastica por el orden de los pontificales, y el emperador juró lo que le fue pedido: esta solenidad de juramento se hizo sobre el altar de Nuestra Señora de las dos torres. Luego dos diachonos cardenales, tornaronle a sacar hasta el vmbral de la puerta principal del templo, los cardenales eran Rodulpho y Saluiatí, pusose de rudillas en medio dellos, y llegó el cardenal Picolomini, y leyendole ciertas oraciones, quando acabó le tomó por la mano, y le lleuó hasta la capilla de San Gregorio donde le desnudaron la sobrepelliz, y le calçaron ciertos çuecos o sandalias, bordadas de perlas y piedras; vistieronle luego vna dalmatica de diacono, y echaronle encima vna capa como las que vsan los canónigos en el coro. Yendo el emperador vestido assi, salió a él el carnenal Puchi con su mitra en medio del templo de Sant Pedro,

y hincandose de rodillas el emperador con solene oracion, fue suplicado a Dios por la estabilidad, vitoria, y sanctidad de su imperio. Acabado esto, el emperador subió hazia las gradas del altar con la litania, y en tanto que se acabaua, pusose el emperador de rudillas en vnas almohadas y de pechos sobre sitial de brocado, y luego llegose a él el cardenal Campegio y sacó vna cedula del seno, y leyó della vna breue y deuota oracion, y dicho esto, leuantose el cardenal Farnesio, mas antiguo del colegio, y lleuó por la mano al César a la capilla de Sant Mauricio, y despojandole de la capa y dalmatica, desnudandole el braço y entrambos los ombros fue vngido con olio santo con las oraciones para este efecto señaladas: luego se oyó diuina musica de instrumentos y vozes, y començose el introito de la misa: dixola el Papa, y el emperador fue diacono, y subdiacono vn cardenal con los acostumbrados ornamentos, que duró su solenidad mucho espacio, y en tanto que duraua la misa le yua dando el Papa al emperador las insignias, y para ello hincaua el Cesar la rudilla en tierra. Primero le dió el sceptro, de alli a rato el estoque, despues el mundo o globo con su cruz, y ultimamente, la rica corona de oro de dos cercos, y despues de coronado, prostrose el emperador a sus piés y con deuocion se los besó, y hecho esto leuantose en pié el emperador y adornaronle de vna riquissima capa y luego le sentaron en vna silla

bubierta de oro a la mano izquierda del Pontífice, y allí le uinieron a hazer los que pudieron llegar, çierta adoracion llamandole Emperador de los Romanos; y en este punto se oyó grande estruendo de artillería, que parescia que se hundia la ciudad, y despues el Papa con muestra de santidad tomó en las manos la hostia del sancto Sacramento de la Eucaristia, y de su mano comulgó el emperador que estaua confessado, y contrito; acabada la misa al salir de la yglesia se juntó infinita gente de a pié y a cauallo, y queriendo el Papa caualgar el Emperador llegó a ponerle el estribo en el pié, y el Papa rehusó con vmildad el seruicio del emperador, pusieronse los dos principes del mundo debaxo de vn palio: el Papa en vn cauallo blanco turco, y su Magestad en otro español. Pues tratar aora de la musica, de las vozes, de las saluas, del estruendo y regocijo de la ciudad no hay necesidad, porque no hay encarecimiento que pueda ygualar a tanta grandeza: la gente que hauia por las calles finiestras y miradores, y el adereço de todo ello es increible: delante yuan los criados y familiares de los cardenales y obispos, luego tras ellos las vanderas de los cursores de Roma, seguianse luego siete pendones que los lleuauan señores a cauallo armados de todas armas, tras estos yua la vandera y armas del Pontifice, y luego el estandarte y llaues de la santa yglesia romana, y el de la cruz, que quando sea tiempo se a de lleuar contra turcos.

Passaron luego de diestro muchas hacaneas con ricas sillas doradas y bordadas de plata de hoja, yuan luego los capelos del Papa que lleuauan mancebos nobles de Italia; a poco trecho yua debaxo de palio riquissimo en custodia de cristal el Sanctissimo Sacramento puesto encima de vn cauallo manso, cercado en torno de muchas lumbres: yuan despues desto muchos caualleros y señores ricamente adereçados, de la inuencion que cada vno mejor y mas sumptuosamente pudo, y porque mi intento no es tratar de todos los que allí yuan en particular, pondré termino a mi relacion, dexando lo demás al cuydado de los escriptores que professan escriuir por estenso lo que allí passó: y tras estos caualleros yvan muchos embaxadores y cardenales, vestidos de purpura, y no lexos venia el palio y delante el Marqués de Monferrat con vna rica ropa y vna corona adornada de ricas piedras y perlas con el ceptro imperial. La poma de oro lleuaua Philippo, Conde Palatino de gentil disposicion y autoridad, adornado de roçagante y costosa ropa, y en la cabeza vn capelete llano aforrado en pieles blancas. Iva Carlos Duque de Saboya con vn tocado reluziente con piedras preciosissimas y carbunclos, para si fuesse necessario que el emperador se quitasse la corona de la cabeça seruirle lleuandola en sus manos, y entre estos principes yua el tesorero del emperador, deramando a tantos passos mucha moneda de oro y plata,

con la efigie de Carlos quinto, y atrás infinitos criados, camareros y familiares, y llegando a vna encruzijada llamada la chiauature el emperador y el Papa se apartaron, el pontifice fue a su posada con los que le siguieron, y el glorioso emperador Carlos fue a Sancto Domingo, donde los canonigos romanos de Sant Juan de Letran lo recibieron con gran veneracion, y lo eligieron por canonigo de su colegio como los de Sant Pedro.

Y porque no e hecho mencion particular desta parte de la galera, diré que ay vna viga muy grande en ella, toda dorada y labrada de grutescos, llamada pertegusa, la qual se funda sobre el estanterol, que es vna hermosa coluna labrada y fundada sobre el tabernaculo: esta pieça assienta sobre el pedestal en dos delphines, y tres tortugas que declaran quan templada a de yr la velocidad con la tardança. El pedestal lleua en los quatro lados diuersas pinturas, en el que esta sobre el tabernaculo vn tondo en que está escrito vn soneto de Fernando de Herrera, que dize.

## SONETO

Diestra eroica de Carlo, que igual mira
Del cielo viuo en uos, vuestra vitoria
Seguid: que ya el valor de toda historia
Rendido al vuestro, con dolor suspira.
Domad del alto pielago la yra

Que es la tierra pequeña a vuestra gloria,
Dando el imperio a España y la memoria
Que por vos contra el assia sola aspira.
No puede ser mayor la gloria vuestra
Aunque es menor que vos, y vuestra fama
La grandeza del cielo abraça y cierra,
Podeis cumplir esta esperança nuestra,
Que para ello Europa toda os llama
Pues sois Neptuno en mar, Marte en la tierra.

Lvego se sigven tres coronas de las que tenian los antiguos romanos para dar premio a los capitanes y soldados: estas coronas son testimonio del valor y excelentes hazañas y del no vencido animo, y esto en las galeras se muestra, donde los generales, capitanes y soldados, se muestran mas animosos, y esforçados por estar ofrecidos a mayor riesgo y peligro. La principal de las coronas era la triunfal que entretexida con ramos de laurel y sus frutos, o bacas, se daua a los triunfadores, los quales como vencedores de sus enemigos y domadores, eran traydos con carros sumptuosos, con pompa de grandissima magnificencia por toda la ciudad hasta el Capitolio, y auia de vencer en vna batalla cinco mil de sus enemigos. Esta corona vino a dexar de darse de verde laurel, y començo a hazerse de cobre al natural con muchas perlas y piedras preciosas, y despues de oro como paresce por los autores y monedas antiguas. Tiene esta corona dentro vna letra que dize, ME POMPÆ PRO-

VEXIT APEX: que dize, leuantome la cumbre de la pompa.

La segvnda corona llamauan obsidional, que era la que se daua al general o capitan que descercaua a los pueblos o exercitos, apretados por los enemigos, y dauan de aquella yerua que en el mesmo suelo se hallaua donde esta uitoria se alcançaua, y llamauanle *Graminea* porque era de grama, y era tenida por la mas onrrada, y dezia assi su letra: MERCES SVBLIMES HONORVM: Alta paga de honrras; porque es la virtud tan contenta consigo mesma, que con el agradecimiento se paga, y este reconocimiento se declaraua con hazer la corona de aquella yerua. La tercera que allí está es la mural de oro, y vnos muros o almenas forjadas alderedor della, porque la daua el capitan general al soldado que subia primero a fuerça de armas en el muro de los enemigos. La letra, EXCIDII TVRRITVS HONOS. Honrra fortalecida con destruycion de ciudades.

Hallarasse largamente tratado esto en Claudio Paradino, en Plinio de *Natural historia* libro XXXIII, cap. II, libro VI, cap. V., Aulo Gelio, lib. V, cap. V, Volaterrano, lib. XXVI. *Blondo foro liuiente* de Roma triunfante, libro VI.

Lvego encima ay quatro niños en forma de angeles, como acá los pintamos, con toda la hermosura que se puede ymaginar, coronados sus cabellos del color del ambra de los pintores con ricas coro-

nas de oro, que es el ilustre premio de las vitorias nauales, y parecia que con varios instrumentos de musica celebrauan su gloria, porque cada vno tenia el suyo, y verdaderamente mostrauan querer hazer danças y coros en el ayre; y es justo que pues los hombres no bastan para celebrar las hazañas de tan alto Principe, que tomen Angeles a su cargo este officio para que puedan significar lo que deuidamente merece.

# ELOGIOS

*DE LOS SEIS*

## CAPITANES ILUSTRES ANTIGUOS

*A LA MANO DERECHA*

---

### I. MINOS, REY DE CRETA.

Ponese por primero capitan de armadas en el mar, y traelo Plinio en el septimo libro de su *Natural Historia*, assi porque fue rei de Creta, donde los cretenses, que aora son los candiotes, tubieron ymperio en el mar, y era tan grande su destreza en ello que se dezia en prouerbio, *Cretensis mare nescit,* si el de Creta no no conosce el mar, como porque fue hijo Minos de Jupiter y Europa, la que dizen los poetas auer traido de Phenicia donde

era rey su padre Agenor, en forma de toro. Otros dizen, que no fue de Jupiter sino de Xanto rey de Creta y de Europa a quien succedio en el reino. Herodoto dize, en el libro primero, que tubo dissensiones con su hermano Sarpendon sobre el reyno de Creta y que lo hizo huir y quedó rey en ella: fue el primero que dió a Creta leyes. Aristoteles en el primero de su *Política,* dizen auerle ensañado Jupiter su padre las leyes, y que estuuo nueue años encerrado en vna cueua a donde las aprendió, segun Strabon lib. 16. Valerio Maximo denota que cada nueue años entraua a hazer leyes y no tiene razon. Vino a ser Minos señor de todas aquellas yslas a la redonda, por ser la disposicion de la ysla Creta de tal manera que a todas partes podia salir prestamente. Casó con Pasiphae, que por ser hermosissima la llamaron assi: y tambien ser hija del sol es lo mesmo: tuuo hijos y hijas en ella, fueron sus guerras grandes contra los de Athenas y Megara porque le mataron a su hijo Androgeo por ymbidia que tubieron de su excellençia en las armas y letras que tenia. Vino a ser señor de Megara, por la trayçion que Scyla hija de Niso puso en obra en cortarle la bedija de los cauellos encantados, que teniendola su padre su cabeça jamás se podia tomar la çiudad; y ella siendo enamorada de Minos sin que él lo supiesse, la cortó secretamente y se la lleuó, y no acceptando Minos este seruiçio, por ser el tan justificado en

quanto hazia, fue causa de la muerte de Scyla de que ay vna obra en Vergilio dicha Ciris: partiendo de allí contra los athenienses, pusolos en tanto estrecho y nescessidad que los forço a uenir a partido con el de darle siete cuerpos de los uezinos della maçebos y siete donzellas para dar de comer aun hijo monstruo que auia nascidole, que llamauan Minotauro, el qual nasçió en su absencia porque Pasiphae dizen auerse enamorado de un toro, que en la uerdad era vn mayordomo ó capitan llamado Tauro, y auiendo rescebido en su casa a Dedalo desterrado de Athenas, el qual con su ingenio y artes era extimado, dió orden a la reyna para el nephando ayuntamiento con el toro y la baca de madera que hizo, y de esto nasçió el monstro que se comia las amas que lo criauan y hombres con quien encontraua: assi edificó el laberintho, que estaua lleno de calles rebueltas y de tantas entradas y salidas, que no auia salir el que vna vez en el entraua, y asi venia a morirse, porque encerrado dentro el Mino tauro, mataua al que se quedaua en aquel edificio tan intricado. Venido Minos a Creta y sabido todo lo que passaua encerró en vna torre o en el mesmo labirintho a Dedalo y a su hijo Icaro, de donde por industria y artificio salió bolando el y su hijo, y otras muchas hazañas que se acetan en este caso, de la muerte del Mino tauro, y el salir theseo libre por orden del mesmo Dedalo a ruego de Ariadna la hija de Minos, el

qual sabiendo que Dedalo auia sido el maestro de todos estos males y se auia huido lo siguió hasta Sicilia, a donde dizen que fue muerto par de Camerino por las hijas del rey Cocalo, lo qual todo no auemos aqui menester; sino que fue este rey vno de los mas antiguos capitanes de armadas, segun se lee en Thucidides, que las hizo muy poderosas y poseyo grande parte del mar que llamauan el griego, y se hizo señor de las Cicladas que son todas las mayores yslas del Arcipielago, y en ellas puso y fundió muchas colonias, destruyendo a los cares, y a sus hijos hizo principes, y en quanto pudo quitó quantos cosarios auia, segun es de creer para que las yslas le ualiessen en algo de renta, porque los griegos en los tiempos passados se dierron a robar y haçerse cosarios armando en cada vna de las yslas fustas o galeras segun mejor podian, de la suerte que los años passados se hazia en la costa de Valencia y Catalunia: tambien Suidas es auctor, que, Minos era señor del mar y nauegaua a donde queria y se apoderaua de las yslas que les estaua bien y partiendo vna vez a Asia traido con la fama del rey Plygiatros, y de sus hijos, entro en Dardano cibdad en que uíuia el rey y trató allí con los hijos que eran Ilo, Asaraco, y Ganimedes que era el mas hermoso de todos, donde dizen que robó a Ganymedes en sus naues y se lo lleuó a Creta, y que Ganymedes se mató por huir de la afrenta. Pero dizese mejor, que esto fue leuantado

por los cretenses a Jupiter y a su hijo Minos por encubrir con mayores nombres su maldad, porque fue rey muy justo, y por esto los poetas lo fingen en vno de los tribunales del ynfierno donde era juez de las animas con Eaco, y Radamanto: tambien dize Platon que Minos fue señor del mar en tiempo que los athenienses no tenian hechos nauios, ni tenian arboles o industria para hazerlos: pues auia poco que se inuentó el vso de la sierra, que halló Talo, sobrino del ingenioso Dedalo, que por inuidia le mató. Haze Nauclero que Minos fuese en el año del mundo de tres mil y quinientos y treinta y nueve, otros 2710 años.

## ELOGIO DE MINOS.

*Filius Europæ, Ioue natus bella peregi*
*plurima, Cretensis dum iuuat Vna manus.*
*Hellados, atque Afiæ populos, et cycladas armis*
*subjitio vtque solum legibus, addo salum.*
*Iupiter hos voluit, genitrix Europa quid Afros*
*Aut Asiæ dubitas sternere posse viros.*

## DECLARACION.

Yo, hijo de Europa y Jupiter, concluí muchas guerras, en tanto que la gente de Creta me ayuda, pongo debajo de mi poder los pueblos de Grecia y Asia y las cicladas con mis armas, y de la manera

que pongo la tierra debajo de mis leyes, assi la mar; Jupiter quiso esto, y mi madre Europa, que dudas de poder derribar los africanos y hombres de Assia?

## EL SEGUNDO IASON.

Aunque en el principio de las pinturas tratamos de las hazañas de Jasson, diremos aqui lo que toca a su inuencion principal de la galera, que en sus tiempos començó tal empresa; y assi Plinio le da la inuencion de la naue luenga que es la galera: dizen que Tiro, hija de Salmoneo parió a Neleo y a Pelias de Neptuno, y despues casó con Cretheo hijo de Colo, de quien vbo a Eson, Pheres y Amythaon: assi de Eson nasce Iason y de Pheres, Admeto, de Amithaon Melampo. Iason segun era vso, diose a criar a Chiron, el centauro, para que aprendiesse el arte de curar que era la cirugia por ser menester para la guerra. En tanto Eson siendo muy viejo dió el reyno a su hermano Pelias haziendolo señor de Thesalia, hasta que Iason volviesse de la cueua en que estaua criandose con Chiron. Avia Pelias oido el oraculo de Apolo, que le dezia que tubiese quenta quando vn hombre entrase en su reyno un pie descalço porque le auia de dar la muerte: fué pues Iason criado en todos los generos de virtudes, que sabia Chiron y vn cauallero deue aprender, letras, musica, destreza de armas, saber

curar, hazer y dezir aun tiempo: y cuando le paresció boluer á su reino pidió licencia á su maestro, y bien adereçado se uino hazia su tierra, y al passar por el rio Anauro, que es en Thessalia, y hallando en la ribera a Iuno en figura de vieja, queriendo passar ella tambien el rio; y por amor de Iuno a quien era deboto Iason, le pidió la vieja que la passase, y en el passo del rio se le quedó uno de los borzeguies hundido en la lama del rio, y assi entró en su reino descalço el vn pie, siendo tan hermoso el y tan bien compuesto que mouia á todas las gentes a salir a mirarlo no sabiendo quien fuesse. Fue la fama a Phelias, de aquel mancebo que venia á su palacio, y saliendolo a uer entendio ser el que dezía el oraculo, y despues de bien rescebido para tener buena occasion de matarlo, lo embio a la empresa que diximos del bellocino dorado, y todo lo que tenemos dicho. Dió orden que se hiziese la galera para los remos, y queriendo los de la galera nombrarlo por su capitan, el no queria sino que fuese Hercules, el qual rogó a todos que fuesse ymportunado Iasson, y acceptolo. Iua por maestro de los reparos de ella Argos el que la hizo, y en su lugar succedió despues Anteo hijo de Neptuno: estaua en el timon Tiphis; en la proa Linoro por ser el hombre de la mayor vista que se podia ymaginar. Zetes y Calais, hijos de Borcas y Oristia, eran grumetes porque tenian alas: eran comitres Peleo y Thelamon, levantavan el arbol Hercules y Idas, y despues que

Hercules dexó a los Argonautas hizo su officio Peleo: Diodoro Siculo y Apolodoro quentan mucho de esta neuegacion, fuera de los poetas que tengo alegados arriba: como dieron escala en Lemnos donde se detubieron vn año, y de allí fueron a donde estaua el rey Cizico y lo mataron sin saber lo que hazian: vna noche perdieron a Hercules, y Polyphemo se quedó allí, y en esto y otras grandes hazañas consumió Iasson su nauegacíon hasta llegar a Colchos y boluer con el bellocino dorado; y assi es exemplo para el que valerosamente se quiere declarar en gloriosas hazañas que salen del comun, y por donde alcançan la fama que justamente los celebra como a libertadores de la patria y conseruadores del linage humano, llamandolos padres suyos.

## ELOGIO DE IASON.

*Præstanteis animos iuuenum, Mauortis ad arma*
*Excito, et vndisono iubes dare nomina Ponto,*
*Insuetum per iter, gelidas ad Phasidos vndas*
*Peruenio, Lemnos, non terruit Hellesspontus,*
*Sint licet affectæ mentes Vtriusque furore.*
*Nec pauor insiluit, nec fregit cœca libido*
*Cyaneas rupeis sistit cum Pallade Iuno.*
*Dat Medea manus, Venerisque indago nitorem*
*Velleris auriferi, sicnon in glorius oras*
*Ad patrias redeo diuum cumulatus honore.*

## DECLARACION

Despierto los brios excellentes de los mancebos a las armas de Marte, y mandoles que scriuan sus nombres para entrar en el mar sonoroso con ondas, por camino desvsado vengo a las eladas aguas de Phasis; ni me espantó Lemnos, ni el Helesponto, aunque las almas estuuiessen tocadas del furor de ambos, ni el pauor nos assaltó, ni la ciega sensualidad nos quebrantó, Juno y Palas hizieron parar las peñas Cyaneas; rindese Medea y la traça de Venus me offresce el resplandor del uellocino de oro: assi yo no sin gloria bueluo a mi patria augmentando con honrra de dioses.

## EL TERCERO, THEMISTOCLES.

Ponese delante el ualeroso general de Grecia Themistocles, que libró a toda Europa de las manos de los Persas, y de aquellos innumerables exercitos con que Xerxes cubrió las regiones por donde caminaua, no le bastando mar ó tierra en que los aposentasse, donde se daua el numero a millones siendo el maior exercito que en algun tiempo se juntó, segun Herodoto y Plutarcho refieren, porque les faltaua siempre el mantenimiento en tierras abundantissimas de todo y los rios poderosisimos se agotauan. Vino la nueua de esta espantosa ar-

mada que Asia hazia sobre Europa, y siendo los Athenienses señores por aquellos tiempos de Grecia fueron venturosos en tener en su patría a Themistocles, hijo de Neocles, hombre generoso y que casó con vna señora de Acarnamia; y siendo a los principios algo mas libre que deuia en su vida, y teniendo poca quenta con su hazienda, vino a ser desheredado de su padre: fue esta afenta no para quebrantarlo, sino para ponerle mayores espuelas porque entendiendo que esta infamia no se podia allanar sin grande industria, diose enteramente a la republica, poniendo grande cuidado en agradar a sus amigos y criar buena fama. Anduuo en todas quantas cosas tiene vna ciudad libre que tractar, y ninguna cosa que tubiese alguna parte de reputacion dexaua en que no pusiese las manos, hallando todo lo que era menester para concluirla, porque no era menos prompto para obrar que para pensar: de lo presente juzgaua con mucha certidumbre y verdad: de lo uenidero hazia conieturas con grandissimos auiso y astucia: de aquí le uino en poco tiempo ser ilustre, y el primero grado de gouernar la republica fue en la guerra de Corfú, y para ello fue hecho pretor; y no solamente en aquella guerra que tenian entre manos hizo la ciudad de grandes brios y esfuerço, sino en todo lo que succedió, porque siendo costumbre en Ahenas al partirse la plata, que de muchas minas que en la tierra auia se recogia, entre los particulares de

la ciudad, y que se perdiese aquella cantidad tan grande de riquezas sin algun prouecho notable: el persuadió al pueblo que con este dinero se hiziese vna armada de cien nauios, y acabado con ellos se edificó, y lo primero que con ella se hizo fue quebrantar el brio a los de Corfú y luego dando tras los corsarios que tenien ocupada la mar lo asiguró todo en breue tiempo, y con esto hizo a los Athenienses muy ricos y muy diestros en las batallás que por mar se empredian. Quanto prouecho, o por mejor dezir general salud, fue esto al pueblo de Athenas y aun a toda Grecia bien se uino a saber por experiencia en la guerra de los persas, porque estando Gerges tan poderoso por mar y por tierra que pensaua de aquella vez ser señor de toda Europa, teniendo en el agua segun dize Emilio Probo, mill y dozientas galeras y dos mill nauios de carga que los seguian, y en la tierra setecientos mill ynfantes, y quatrociento mil cauallos. La nueua de esto tenia Greçia, y la uerdad era que venia sobre los Athenienses por la batalla que perdieron los persas en los campos Marathonios, estando pues ellos en el señorio de Greçia embiaron a consultar a Delphos, donde estaua el oraculo de Apolo, que deuian de hazer? La sacerdotissa Pithia respondió, que se defendiessen con muros de madera; y no entendiendo algunos de los Athenienses que valia el consejo, estauan suspensos, hasta que Themistocles les dió a entender que era consejo

de Apolo, y que se recogiessen con todo lo que posseian en las naos, porque aquello significaua el muro de madera: y dado el consejo por bueno, añadieron tres tantas galeras a las que tenian, y todos los bienes muebles parte dellos mandaron lleuar a Salamina, y parte á Trezen tierra del Peloponeso, encomendando el alcaçar a los sacerdotes y Aponos hombres ançianos y que tubiessen quenta de los sacrificios, dexando todo lo demás inhabitado. Descontentó este consejo a muchos de Grecia, y assi fue Leonidas rei de los Lacedemonios a tomar los puertos de los montes llamados Thermopylas, donde murió peleando muy valerosamente: la armada general de los griegos estaua junta de trezientas naos, que las dozientas era de Ahenas, vino a hazer jornada con las de Persia entré Euboea y tierra firme, porque Themistocles procuró aquellas angosturas para que no le cercassen la multitud de las naues contrarias. Aquí se dió la batalla y quedaron yguales, no se recognosciendo por alguna parte la uictoria, y no osaron quedarse en el mismo lugar por el peligro de si los enemigos tomassen la Euboea y viniessen a estar en el vltimo trauajo, assi se apartaron del cabo Arthemisio y pusieronse par de Salamina, enfrente de Athenas. Xerxes en tanto, passando los puertos llegó a Athenas y quemola matando los sacerdotes y quantos dentro del alcaçar estauan; lo cual oydo por los de la armada Greciana no osauan

aguardar sino boluer a sus casas y defenderse dellas. Fue Themistocles de contrario parescer, diziendoles que juntos eràn yguales y apartados auian de perescer, y assi lo affirmó a Euribiades, rey que era de Lacedemonia, y no estando de aquel acuerdo el rey, por ser general de toda la armada, vsó Themistocles de un ardid y fue embiar secretamente un su criado de quien el mucho se fiaua, al rey Xerxes, haziendole saber que todos sus contrarios querian huir, y que estando alli juntos los podria acabar mas presto que si se derramassen por sus ciudades, y que allí daria breuemente fin de ellos. El baruaro, rescebido este recaudo tan senzillo creyolo, y el dia siguiente en vn lugar harto desacomodado y ymportuno para el y de buen effecto para sus contrarios, en parte tan angos ta del mar que no pudo poner en orden toda su armada dió la uatalla y fue vencido, mas por el consejo de Themistocles que por las armas de Grecia, con todo quedó el enemigo tan poderoso, que temiendo Themistocles que si los acometia segunda vez los oprimiria y venceria, embió auisar a Xerxes que le estauan desbarando la puente que en el paso estrecho del Helesponto dexaba hecha, y tomó tanto miedo de esto Xerxes, que el camino que primero hizo en seis meses lo tornó a andar en solos treinta dias, y buelto en Asia se juzgó no veni.'o, sino. redemido por el consejo de un hombre solo como lo pudo dezir bien toda la

Grecia, por quien Asia se rindió a Europa. Lo que resta de la uida y muerte de este valeroso capitan dexolo para la pluma de Plutarcho, que ya anda en romance, pues en esto se declara quam excellente capitan fue por la mar en negocios tan arduo.

## ELOGIO DE THEMISTOCLES.

*Innumeros Asiæ populos, et plurima Xerxes*
*Agmina perfregi Palladis auxilio*
*Gloria sum themidos, servaui solus Athenas*
*Lignea materies mæma tuta dedit*
*Nanque sub Euboica, et Salaminia littora classes*
*Conflixere, Asiam Grecia perdomuit*
*Nil vereare Maris, Dux, que discrimina tentas,*
*Nanque Asia Europæ cædere sepe solet.*

## DECLARACION.

Quebranté con el fauor de Palas innumerables pueblos de Asia y muchos exercitos de Xerxes: soy gloria de Themis (diosa de los oráculos pues me llamó Themistocles); yo solo conserué a Athenas; la materia de madera hizo seguros los muros, porque junto a las riberas de Negroponto y Salaminia pelearon las armadas y Grecia domó a Asia: no receles algo, capitan de la mar, los peligros que quieres probar, porque Asia muchas vezes se suele rendir a Europa.

## EL QVARTO CAPITAN, GNEIO DVILIO.

No podrá dexar de ser agradable la figura de Duilio consul, a los que son afficionados a negocios de mar, pues fue el primero que enseñó a los romanos remar, hazer galeras y vencer en batalla naval; porque auiendo el pueblo romano estendido su ymperio desde la tierra hasta el estrecho, y a manera de fuego (segun dize Lucio Floro) abrasando quanto se le ponia delante de bosques en que pudiese hazer presa, llegó hasta el mar donde se pudo detener por algunos dias; pero viendo tan cerca la hermosa presa de Sicilia, que la apartaua vn pequeño estrecho Mamertino, y que los cartagineses estauan en ella metidos en posession, tomó luego occasion, viniendo los de Mecina a quexarse de los agrauios que los de Carthago les hazian: con esta mano que se les daua aplicaron el pecho y todo el cuerpo a hazerse señores de Sicilia, y siendo hasta allí el pueblo romano de pastores metidos en cauañas, y en fin gente de tierra firme, puso el camino a lo que queria, y no estoruandole la mar ni los monstros de Syla y Carydis, abraçó la desseada prouincia, y entrando en ella Apio, proconsul el año de quatrocientos y ochenta y nueue, venció poderosamente a Hieron rei de Siranisos, el qual se confessó vencido antes que sintíese los enemigos en la tierra: pero siendo con-

sules Gneio Duilio y Cornelio Asina, acometieron la batalla por mar y fue la estrañeza del negocio tratada por Duilio, porque antes los romanos segun dize Polybio, no posseian nauio alguno ni aun barco, porque para passar la Sicilia se aprobechacharon de los que los Farentinos, los Loicos, y los de Napoles tenian. Auia, pues, en aquel tiempo par de el estrecho algunos baxeles de cartaginenses, entre los quales vna galera de cinco por remo se desmandó y vino a dar al treues donde los romanos la pudieron aver a las manos; esta fue modelo para las otras y luego por ella se edificaron las demás: no fué el atriuimiento pequeño, porque aunque el artificio sea grande, el sacar vna galera por otra, el començar a tractar como auian de vsar de ella en ageno elemento para ellos, fue la mayor osadia; exercitandose la muchedumbre de la gente al remo, ponianse en la arena bancos fijos por orden, y sentandose los remeros por orden, el que auia de ser comitre en medio los incitaua y todos aun tiempo se enseñauan a leuantarse y sentarse, a oyr el nueuo siluo, a estender y encoger los braços todo aun tiempo; y mouiendo los remos por las ondas del arena a la boz del comitre començauan y alla acabauan tomando por guia la obediençia y obseruancia y en su contrapeso muerte y afrenta: assi en breue fueron enseñados, y cierto que considerar las innumerables armadas que despues salieron de Italia para dominar el mundo y ponerlo debajo de

las leyes de Roma, se puede dezir que de aquellos primeros braços se formaron y de aquellos animos se engendró el brio de lo que hasta estos tiempos han tenido los romanos. Ya era el año de quatrocientos y nouenta y quatro quando la mesma presteza de acabar la armada fue principio de la victoria, porque dentro de sesenta dias que se començó a cortar el leñaje para la armada, estauan en el agua ciento y sesenta nauios largos, o galeras, porque no parescian auerse hecho por arte sino que por la merced de sus dioses, o por nueuo encantamento se auian los aruoles conuertido subitamente en naues, dize Floro: y no entendia el que Dios omnipotente fue criando este ymperio de la yglesia catholica en Roma, para que fuese defensa y reparo de todos los agrauiados y hiziesse estar a raya todos los enemigos de nuestra sancta fee, sabiendo que se pueden juntar armadas muy poderosas de la christiandad contra ellas. Fue la fama de la batalla admirable, porque se dió orden que las naos que eran cargadas y tardias pudiessen detener y aferrar las ligeras y que casi bolauan, y assi se ynuentaron vnas machinas llamadas cueruos, como puentes encoruadas, que caian sobre la galera contraria y la asian tan fuertemente que en ninguna forma se podian desasir, y asi hizo Duilio de batalla naual vna tan firme que parescia pelear en tierra, porque los cueruos eran tan rezios que donde asian no se podian apartar tan presto sino

era con vencimiento. Diose la batalla par de Lipara siendo el capitan Duilio de la una parte y de la otra Anibal, que era general de la tierra, auiendo preso al consul Cornelio, y de la mesma suerte pensaua triumphar de estotro, casi haziendo burla de los aprendizes y nueuos galeotes y que no auian sabido dar la ligereza que auian menester sus galeras: aunque lo enmendaron con los cueruos que eran puentes de seis braças repartidos por sus passos, que venian a encaxarse por las proas en las galeras de los contrarios. Luego se dió la señal, y aferradas vnas a otras las treinta galeras de Cartago que yuan en la auanguardia fueron luego rendidas, y entre ellas la galera de siete por remos que auia sido real de Pirrho. Hanibal vista la perdida de la armada en suerte de Duilio, saltando en vn esquife se fue a tierra con harto miedo, quedando los cartaginenses en la pelea trauajando de huir de los cueruos por parte de las picas, y ellos asian de qualquier costado de la galera. Entonces viendose perdidos, dan la buelta con setenta galeras de perdida: algunos auctores dizen que treinta fueron las presas y catorze las que se afondaron; siete mil los presos y tres mil los muertos de los Cartaginenses. Los romanos auiendo alcançado la uictoria sin pensar, dieronse luego en seguirle por el camino que los lleuaua, y libran a Segesta del cerco en que los enemigos la tenian apretada: toman a Macela que son ambas ciudades mediterra-

neas en la parte austral de la ysla que es hazia Africa. De aquí nasció grande contienda, de quales eran mas valientes entre los romanos y los de Sicilia, y fue tal la emulacion, que aunque estauan juntos y amigos, eran dos campos formados. Fue la nueua desto a Hamilcar, capitan por los cartaginenses en Sicilia de la ynfanteria, y tomando la ocasion dió vn asalto en los reales de Sicilianos v mató quatro mil dellos: en tanto Anibal boluió a Cartago con las galeras que le auian quedado, y de alli embianlo a Cerdeña con ciertas galeras, y allí no le fue mejor, porque estando en vn puerto de la ysla lo acometieron los romanos y fue despojado de todas las galeras, y el escapandose vino huiendo a Cartago a donde fue ahorcado por mandado del senado. Y aquí me paresce que este fue otro Anibal, o que fue Himilco, y a este capitan por auer hecho mal su negocio, los cartaginenses dieron pena de cruz que es notorio ser antes del aduenimiento de Nuestro Señor JESUCHRISTO, tormento de muerte afrentosissima: y las penas militares eran vnas mayores que otras: a los que desamparauan el campo o si dexauan el cuerpo de guardia, o se iuan del presidio, o huian en la batalla les quitauan la uida, y quando auia multitud obligada a la culpa que merescia pena de muerte los autores eran atados al palo, y cortauanles la cabeça; a los demás, diezmauanlos; y siendo la cruz tormento de esclauos, diose bien a este ca-

pitan que huio: y no tan solamente eran punidos los capitanes que huian, sino los que vencian sin orden de los superiores oponiendose a riesgo de perdese todo ofrescidos a la ventura: en Roma eran las penas mas blandas, porque se dauan de dinero o de destierro. Otros dizen que Himilco no fue crucificado, sino que estando en el senado de Cartago acusandolo y preguntando el que podia hazer, y diziendole que peleara, respondió, ya lo hize y fui vencido, y que dando buena prouança, fue absuelto. Duilio fue al contrario, porque no auiendo victoria tan agradable al pueblo romano, ni que les vuiesse dado tanto gusto, le concedieron triumpho, y assi fue el primero de los Quirites que triumphó: y no contento con esto, que fue de poco tiempo, ordenó el senado que se le dilatase la honrra todos los dias de su uida; y assi todas las vezes que de noche venia de algun banquete, le traian vna hacha ençendida y le uenian tañendo con musica de flautas que regozijauan siempre la ciudad y le acordauan de la uictoria de Duilio, y se alborotauan los animos de los caualleros mançebos para trauajar porque en la vejez viniesen a gozar de tal honrra: y cierto si todas las preheminencias que se toman los caualleros fuessen ganadas por algun merito no se aplicarian tantas: fué esta hazaña en los tiempos de la primera guerra punica y segun dize Plinio auia çinco años que se començaua á hazer moneda de plata, y de aquí se dió principio

a Roma el vencer por mar y venir a ser señores del mundo siendolo del mar nauegando por todo.

## ELOGIO DE DVILIO.

*Nil me Scylla rapax, nil importuna Charybdis*
*Teturruit, Aut siculos quod Clasibus Annibal oras*
*Sidonijs tenuit nam me Neptunus in vndis*
*Primum Composuit Romana sorte potentem*
*Cæsa recen abies et pinus adacta bipenni*
*In naueis abrit, Superis et numine plenas*
*Vt quæ erat imperio populos amplexa latinos,*
*Roma, per Vndosum potiretur classibus æquor,*
*Me uir Cælicolum, Maris et Terra ipsa secundis*
*Auspicijs, manibus que nouo fulgere Triumpho*
*Dignata, eternæ decorarunt Munere palme*
*Roma eadem, Victrix, Clara ad funalia nocteis*
*Iussit abire mihi, Testata est Tibia cantu*
*Docta Triumphali Classem Vicisse Duillij.*

## DECLARACION.

Ni la robadora Scyla, ni la importuna Charybdis me espantaron, ni que Anibal tuuo rodeadas las costas de Sicilia con armadas de Cartago, porque Neptuno me hizo el primero poderoso en las ondas con la dicha de Roma: el madero nueuamente cortado y el pino hendido con la hacha se

conuirtió en naues llenas de Dioses y poder diuino, porque Roma que auia abraçado con su imperio los pueblos de Italia fuesse señora de las armadas por el mar vndoso. El poder de los celestiales, los mares, y la mesma tierra teniendo por bien que yo resplandesciese con el triumpho nueuo con prosperos principios, con manos y potencia, me honrraron con el don de la eterna victoria. La mesma Roma vencedora mandó que las noches fuessen en mi seruicio con claras antorchas, y la flauta bien entonada dió testimonio con el canto de triumpho que la armada de Duilio fue la que venció.

## EL QUINTO CAPITAN, POMPEIO EL GRANDE.

En las hazañas de Gneio Pompeio, que le dieron nombre de grande, aquella que toca a las armadas que por el mar tienen su imperio, es la que hinche la medida de sus grandezas: y con auer biuido para ella cumplió con el general nascimiento que los hombres tienen, no nascer para sí mesmos; porque los cossarios, en tanto que el pueblo romano estaua ocupado en sediçiones domesticas y guerras peligrossimas que le amenazauan su total destruicion, como la de los cimbros, fueron ampliando su señorio por el mar, los quales desbarató Marco Antonio siendo Pretor, y ayudandole los de Byzancio, recogieronse en

Cilicia y leuantados despues con mayor poder, se extendieron por el mediterraneo, con quien tuuo por tiempo de cinco años que entender Publio Seruilio, proconsul. Pergamenon, que era capitan de todos los cossarios, fue perseguido por mar y por tierra de Lucio Metelo pretor, pero no pudiendo por espacio de tantos años tres generales romanos domar a estos cosarios. Pusieron en tanto aprieto al pueblo romano, que fuera de los robos que a la continua se hazian por todas las costas de todas las tierras subjetas a Roma, tenian puesto silençio en el poderse proueer las prouincias de algun mantenimiento; y assi por la ley que hizo Gauinio, se dió commision y orden a Pompeyo que por espacio de tres años fuese general de todo el mar mediterraneo, desde las columnas de Hercules que es desde el estrecho de Gibraltar, hasta el rio Tanais, que llaman la Tana, con quatro cientos estadios la tierra adentro de qualquier costa, que son mas de diez y seis leguas, para madar a los Reyes, presidentes, pretores y proconsules de las tierras, y ciudades para que le ayudassen con todo lo que fuesse necesario y que consintiessen hazer gente y juntar dineros; y de las legiones ordinarias le entregaron vn campo formado y todos los nauios que estauan a punto, y seis mil talentos Aticos, siendo cada vno de ualor de seiscientos escudos el menor y ochocientos el mayor. Tanto paresció ser trauajosa empresa perseguir y dar

tras de tantos exercitos y armadas que por mar parescian y por partes de tierras en que se recogian. No vbo general alguno antes de Pompeio que se partiese con tan grande poder, porque luego se le representó vn campo de ciento y veinte mil Infantes, y quatro mil cauallos. De nauios a toda suerte dozientos y setenta. Auia veinte y cinco de los senadores para legados o tenientes de general, entre los quales repartió Pompeio el mar, dando a cada vno sus naos, cauallos y ynfantes, con ynsignias de Pretor, assí que cada vno tubiesse en su parte mixto y mero imperio en confiança, y el como rei de reyes Generalissimo en mar, y tierra lo rodeasse y visitase todo, recorriendo las paradas para que no se acabasse la uictoria por vna parte, y todos aun tiempo soccorriesen, y no consintiessen que los corsarios por alguna via se pudiessen escapar: y assi ordenó todo lo que deuia en los officios y potestades: mandó que Neron, y Manlio Torcato estuuiessen a la guardia de España y del estrecho; a Marco Pomponio de el mar de Francia y Genoua. Ordenó luego que Lentulo Marcelino y Publio Atilio guardassen a Africa, Cerdeña, Corcega y las islas comarcanas. De toda la costa de Italia tuuiessen quenta Lucio Gelio y Gneio Lentulo: desde las riberas de Sicilia hasta Acarnanía, y el mar Ionio, corrian Plocio, Uaro, y Terentio, Varron. Caio en suerte a Lucio Cina el Peloponeso con Athenas, Euboea, Thesalia, Macedonia y

Boecia el mar Egeo, y el Elesponto: á Lucio Cullio, Bithinia, Tracia, y la Propontis; la boca del Ponto a Publio, Pison; Lycia, Pamphylia, Cipro, y Phenicia, Metelo el Nieto. Desta manera dispuso y ordenó los capitanes que segun su orden auia de combatir con los corsarios, o irlos oxeando y apartando de las riberas, para que fuessen dando de vnos en otros como pelota, y que no saliessen a seguirlos a lo largo; y el bolando de vnas partes a otras los yuan recorriendo, y assí dentro de quarenta dias, rodeando quanto auia en Poniente llegó a Roma y de allí a Brindez; y partido de Brindes anduuo por todo lo que ay en leuante espantando a todos con la grandeza de su aparato y venida, y con lo que se esperaua de vn tan valeroso capitan para remedio de todas aquellas prouincias, que tan tristes y subjetas estauan por los atreuimientos y daños que los corsarios hazian: y podiase dezir que todos los pueblos de Assia auian armado contra Europa sus gentes, tomando el principio y osadia de la guerra de Mitridates, y los foragidos de Roma, que eran muchos, juntandose con ellos y valiendose de los nauios del rei, no solamente acometian a otras naos, sino islas, ciudades y grande trecho de riberas. Auian entrado en esta manera de biuir muchos caualleros y nobles armando galeras para enriquescer en esta ganancia: en muchas partes auia puestos Taraçanas y abrigos señalados para recogerse; estauan por ellos en

todas las costas muchas fuerças y castillos de grande amparo. Volaua la fama de esta nueua mercaderia por todo el mar meditarreneo y no acudian solamente escuadrones de capitanes de naos, y armadas de hombres mui diestros en el mar, y valentissimos soldados, no galeras de grande ligereza y pilotos de mucha sciençia para esto, sino tambien, lo que mas era de espantar, que se auia venido a recoger en aquella congregacion, todo el deleite y regalo de quantas cosas se pueden ymaginar, acompañados de vna abominable fantasia y excessiuos gastos, porque no auia galera o nao que no tubiessen las cuerdas doradas, las velas de Carmesí, los remos plateados, escribiendo su maldad con regalos, y sus pecados con vna estraña ambicion: en todas las plaias y Puertos no se oya otra cosa sino musica, embriaguez, robos de cuerpos libres y de principes: auia contratacion de rescates, no de personas solamente, sino de ciudades enteras; todo esto se hazia en oprobio y afrenta del pueblo romano. Para exercitar estas maldades tenian recogidos mas de mil nauios, y estauan por ellos quatrocientas ciudades captiuas: los templos, que hasta entonces auian sido inuiolables los asilos y lugares sagrados, se destruian; ni quedando el de Apolo en Claros, ni el de Telue en Hermione, ni el de Esculapio en Epidauro, ni el de Neptuno en el Tenaro, ni el de Juno en Argos que no fuesen robados. Inuentaron ellos ciertos sacrificios nueuos

que hazian en el monte Olympo, y ciertos mysterios suyos; hizieron entretanto grandes afrentas a los mesmos vezinos de Roma, porque hasta Roma llegaron a las heredades y casas de caualleros y cognoscidos, que destruyeron, sin auer quien les fuesse a la mano. A Sestilio y Pelino siendo pretores, con sus mesmas pretestas, o ropas que traian los de aquella dignidad con sus mismos ministros y lictores se los lleuaron captiuos; robaron vna hija de Antonio, varon que auia gánado triumpho y la dieron despues por un grande rescate: y esto fue lo que mas afrentó a Roma: en fin todo estaua captiuo y subjeto a los corsarios hasta que Pompeio dió el orden que tenemos dicho; y fue de tal manera, que estos mesmòs corsarios que parescian que lo auian de sacar a pelear de su voluntad y darle en que entender para difficultarle la uictoria, dexaron con grande miedo los assaltos de las ciudades y se recogieron a sus fuerças; y assi Pompeio sin pelear en alguna parte, hizo seguro todo el mar en general y los corsarios en cada prouincia que se retraian eran presos por los Pretores; y el se fue a Cilicia con grandes aparatos de machinas y petrechos, y mucha gente para combatir los castillos donde se solian acoger, pero no fue menester, porque la fama de su nombre y la grandeza del aparato, en tal manera espantó a los corsarios, que esperando en el perdon del uencedor sino se pusiesen en armas, todos se rindieron dando

quantas fuerças tenian; estando enseñoreados primero en Cragos y Anticragos, montes de grandes asperezas y donde tenian castillos inexpugnables: y todos los de las montañas de Cilicia hizieron lo mesmo, dando las armas y yngenios que tenian hechos para defensa y offensa, las naos medio començadas, las hachas, el metal, hierro, lienço cuerdas y quanto tenian de jarcia, y grandissima multitud de captiuos que en mazmorras estauan de muchos años presos. Quitoles Pompeio toda la madera y cosas que tenian de instrumentos; lleuose las naos; los captiuos embió a sus casas, que muchos dellos hallaron hechas sus sepolturas y epitaphios puestos encima; a los corsarios que vió que sin alguna malicia sino de pobreza auian estado en esta guerra y manera de uida les assignó ciertos lugares asperos en Cilicia; otros embió a Acharan, y assi dentro de pocos dias acabó la guerra de los corsarios, en que fueron rendidos trezientos y seis nauios, setenta y dos tomados por fuerça: entre los lugares y castillos fuertes, ciento y veinte. De los corsarios que parescieron ponerse en defensa murieron diez mil: despues de esta diligencia tan marauillosa y velocissima victoria que se acabó antes que se creyese, el pueblo romano honrrando con mucha razon a Pompeio lo señaló por general para la guerra contra Mithridates, prorogando el termino de toda la potestad que para guerra y paz tenia, para hazer amigos y enemigos quantos quissiese fuera de

Italia. Lo qual el pueblo Romano hasta allí a ninguno auia concedido: y por ventura fue esta la causa de llamarlo Grande; y con sola esta palabra tan grande y tanbien auenturada, nos contentaremos dexando su historia a quien largamente la tracta.

## ELOGIO DE POMPEIO.

*Piratis maria horrebant, nam Litora cuncta*
*Hostiles classes complerant,*
*Atanaí, ad Nilum, a Gadibus al freta Cypri*
*Nil prædonibus absque patebat.*
*Bella, fames que aderant, mors Vndique et Vndique luctus*
*Roma suum reperit Pompeium*
*Cui terræ, cui tota maris permissa potestas,*
*Et terram, et mare dux pacauit,*
*Navibus, aplustri, Castellis exuit omnes,*
*Et vita pugnante rebelles,*
*¿Quid mirum si Pompeio tot contulit orbis,*
*Nomine Quem Magnum decorauit?*

## DECLARACION.

Estauan los mares espantosos con corsarios, porque las armadas de los etemigos tenian todas las riberas llenas: desde la Tana al Nilo, y de Cadiz hasta el mar Cyprio, ninguna cosa estaua descu-

bierta sin corsarios: auia guerras, hambre, muerte de vna parte, y llanto de otra. Roma halló su Pompeio a quien se entregó el poder del mar, el poder de la tierra; y siendo capitan apaziguó el mar y la tierra, despoja a todos los rebeldes de nauios, xarcia, castillos y aun de la uida que peleaua. ¿Que marauilla si el mundo le concedió tantas cosas, pues lo honrró con el titulo de grande?

## EL SEXTO CAPITAN, AVGVSTO CESAR.

Despves de la magestad, del imperio romano, la maior que tubo entre sus grandezas fue ponerse todo el mundo tantos años y con tanto sosiego en poder de vn hombre, què fue Octauio Cessar, que por el acrescentimiento de su magestad se llamó Augusto, porque muertos Pompeio y Cessar quedara libre Roma, si Pompeio no tubiera hijos y Cesar no dexara heredero; y esto no fue tan dañoso para la libertad romana quanto lo fue Marco Antonio, porque en tanto que sexto Pompeio quiere cobrar lo que auia de su padre, ubieron grandes alborotos por mar; y queriendo Augusto vengar la muerte de Cessar reboluió el mundo, y Antonio, enojado porque Octauio fuesse successor de Cessar o enamorado de Cleopatra, vino a tener condicion de rei. Pero en fin podemos dar la nora buena al pueblo romano que en tan grandes perturbaçiones viniesse a poder de Octauiano, que con su saber y

prudencia dispuso y ordenó todo el cuerpo del imperio que tan desbaratado estaua; y assi lo uino a concertar y gozó del por mas de cinquenta años, siendo ya tiempo de la redempcion humana, y quando auian passado setecientos años de la fundacion de Roma: no bastó el triumbirado y coniuracion para mandar, que no se enojase Marco Antonio con Augusto y viniesse a estar en Egipto recogido con su Cleopatra, los quales dieron a Augusto la uictoria de la mas honrrada y hermosa batalla naual que en aquellos tiempos vbo, porque fue Octauiano grande capitan en negocios que por mar succedieron, y en esto fue señaladamente valeroso. Passados ya catorze años sobre los que diximos, prometió Antonio a su amiga de darle el imperio romano, y tratandose como Rey de Egipto aderesçó vna armada de dozientos nauios contra quatrocientos que Augusto tenia juntos: pero aunque eran en menor numero que los romanos, lleuauan ventaja en el numero de los remeros, en la grandeza de los bajeles, en los castillos y torres que tenian edificados, porque cada vna parescia vna ciudad: la menor galera era de seis por remo, y la mayor de nueue. No sin gemidos de la mar y trauajos de los uientos se podian menear estas machinas, y assi esta pesadumbre fue causa de todo su mal: pero las galeras de Cesar eran de tres hasta seis por remo las que mas crescian en orden de remeros: assi eran habiles y ligeras para todo lo

que les mandauan y se reuoluian a donde querian para entrar y salir, arremeter y recogerse. Hallaron aparejo en las contrarias para cercarlas de presto, y con vn fiero assalto arrojando armas y fuegos sobre ellos, los pudieron entretener a su voluntad, y cierto, que en ninguna cosa se paresció la grandeza de las galeras, y la multitud de la gente que en ellas venia sino despues de la uictoria; porque del naufragio y batalla que se dió, donde muchas se quebraron y muchas se afondaron, estauan por el mar sembrados los despojos de los Arabios, Sabeos, y de otras muchas gentes de toda Asia lançando en quantas riberas auia cercanas al mar en su resaca grande abundancia de purpura y oro, muchas diferencias de uestidos todos de seda y guarniciones riquissimas, que las gentes que en esto dieron quedaron ricas para toda su uida. Peleando ambas armadas, yendo allí la hermosa Cleopatra, en la popa de oro y la uela de purpura, dió principio a la huida, no sufriendo tan horrible expectaculo. Siguiola luego Antonio, que lleuaua en la mano vn baculo de oro y vn alfanje al lado, vestida vna marlota de carmesí tomada en muchos golpes que tenia con muchas piedras preciosas, y su corona o diadema en la forma que los reyes de Egipto se vestian en su palacio, estando ya oluidado de su patria, de la toga, y fasces consulares, conuertido en vn monstruo del Nilo: quedaron peleando los suyos como valerosos romanos, lo qual viendo Augusto tenien-

43

dolos en mucho, llegó a querer ablandar su pertinacia diziendoles como era huido Antonio; preguntauales: ¿Amigos, por quien y contra quien peleais? ellos tardaron tanto tiempo en quererse rendir, que antes les combidó César con la uida y el perdon, que poderles persuadir a que demandassen esto. Camidio que estaua con el exercito de tierra, huyó, y los suyos se rindieron a la clemencia de Augusto. Fue vencido Antonio, junto al promontorio Actio que es junto a la Preuesa, en Septiembre el año de Roma de setecientos y veinte y dos: desde este dia se començó a contar el ymperio de Octauiano Cesar, Augusto. Hay de esta batalla vnos versos en Virgilio al fin del octauo de su *Eneida,* en la pintura del escudo, los quales trasladaré en romance como pudiere.

# VERSOS DE VIRGILIO

## TRADVZIDOS.

Allí en oro la ymagen parescia
Del mar hinchado, y con la onda cana
Lo azul marino en blanco se boluia,
La vanda de Delphines va loçana
Que el pielago profundo reboluia,
Por orla del escudo mas galana
En plata reluzian saltos dando
Y la furia del mar yvan cortando.

Era de uer en medio figuradas
Las guerras con que el Actio se espantaua,
Con proa de metal grandes armadas,
Y con Marte que todo lo mandaua:
Heruir Leucate el fiero, y resmaltadas
Las ondas, a quien oro lustre daua,
Guiando los de Italia el grande Augusto
Que en alta popa sigue intento justo.

Con el Senado, el pueblo y sus sagrarios,
Sus Dioses que mas grandes tuuo el cielo,
Espanta con sus fuegos los contrarios,
Que en las sienes leuantan sacro buelo
Laçando lustres en sus luzes varios
Que del padre resultan en el suelo,
Por otra parte Agripa alto paresce
En quien naual corona resplandece.

Los vientos y los Dioses se juntaron
Ále fauorescer con mano armada,
Por las partes tan grandes, que hallaron
En su virtud sobre otras leuantada,
En contra del, los barbaros alçaron
Diferentes vanderas en su armada,
Viniendo pueblos de la roxa aurora
Y del mar que en Arabia se colora.

Donde Egipto y las fuerças de Oriente
Los Bactros en lo vltimo sentados,
Y la dama del Nilo yua presente
Todos venian a este despeñados,
La rebuelta de remos el mar siente,
El rechinar de proas y costados,

El Romano mudado en Egypciano,
Y el de Egipto en valor buelto Romano.

Metido está en el mar todo nauio,
Paresce que las Cycladas de Egeo,
Nadauan con disforme desuario,
Que los montes tenian gran desseo,
De uenir a tan rezio desafío,
Opuestas Asia y Lybia al Europeo;
Tanto es el aparato que trayan
Los que en las torreadas naos uenian.

Llamas de ardiente fuego, y dardos buelan
Por cima de las naues esparzidos,
Que por entre las gente espessos buelan,
Los campos de Neptuno está teñidos
Con las muertes que a todo hombre assuelan;
La reyna anda en peligros conoscidos,
Y con el Sistro de su patria suena
Aunquel Aspide atras no le de pena.

Los Dioses de mil formas monstruosos
El ladrador Anubis parescia,
Con las armas en mano presurosos
Contra Neptuno y Venus aquel dia
Y Minerua, de suertes venturosos,
Marte por las batallas reboluia
En hierro synzelado, yuan las furias
Desde el ayre vengando sus injurias.

La discordia gozosa con la veste
Rompida, va por medio la batalla,
Y Belona, aunque sangre mucha cueste
La sigue, y con açote cruel se halla

Apolo por fauor se ofresca a este
Recuentro con arnes de fina llama,
El arco espantosissimo encoruaua,
Con que a todos en vn punto aterraua.

Los Arabios, Sabeos dan la buelta
La mesma Reyna llama nueuos uientos,
Y la vergüenza con temores suelta
Las Gumeneas régia en mouimientos,
De meterse en su tierra ya rebuelta
Con la muerte y los vltimos momentos,
Entre las muertes la lleuaua muerte
Segnn Vulcano lo esaulpió en la suerte.

Por otra parte Nilo está afligido,
Estendiendo sus senos, y llamando
A rrecoger en sí al pueblo vencido,
Por sus secretos rios se ocultando:
Allí se uia Augusto esclarecido
Tres triumphos en Roma celebrando,
Las victimas, que a Dioses sacrifica,
Y los templos, que en votos multiplica.

Pvso Virgilio esta batalla en aquel escudo por ser la mas notable que vuo, y contra tan valeroso capitan como era M. Antonio, y tan poderosos pueblos, que en Egipto y Asia se juntaron con toda la riqueza que se puede ymaginar, y gente romana de tantos tiempos exercitada en la guerra.

## ELOGIO DE AGVSTO.

*Sint Licet innumeri populi. Sint Mille Carine*
*Quas Pharius, quas Diues Arabs, quas Indus, Hidaspes,*
*Militibus Stipare Suis, et Murice, et Auro,*
*Conati ægæas hauserunt Classibus vndas,*
*Europam contra Romano Cæsare tutam,*
*Nulla hominum facies, nullis ínsultibus orbis,*
*Augustum terrere queat cui tempara circum*
*Affulgent Stellati ignes, atque Astra Diones,*
*Astra, quibus Rome fastigia summa nitebant,*
*Mercurio Phebo que pia, & communia vota,*
*Tu vero Austriade, aui numen maius in alto*
*Pectore consedit, cui sacre Classis habenas*
*Adnoua Regna datur Regere, et tentare profundi,*
*Æquora Neptuni, & Turcas ní bella ciere*
*Qui Euganeas cupiunt precingere classibus oras,*
*Dum Cyprum oppugnant, Venetis et Patribus arma*
*Barbara portendunt Selymi) Dux maxime nostras*
*Exhilara mentes, Spolijs orientis onustus*
*Ad nos sæpe rede, videat vexilla Philippus*
*Capta, Duces Vrbes & magne fercula pompre,*
*Suspendi que Tholo subeat, que Templa relucent*
*Eterno construsta Deo, Tu Cæsaris alma*
*Viue diu Soboles, Vt Cristi dogmata Memphis*
*Te duce suscipiat, Dîuum que agnoscat honores.*

## DECLARACION.

Avnqve sean los pveblos sin numero, y las naos mil las quales el Egypcio, el rico Arabio, el Indo, y el Hidaspes procurando de henchir de sus

soldados de su purpura y oro agotaron las ondas del Egeo con armadas contra Europa, que está segura con el Cesar Romano, ningun rostro de hombres y con ningunos asaltos el mundo podrá espantar al Augusto que a la redonda de las sienes tienes fuegos estrellados que le resplandescen y estrellas de Venus. Estrellas digo, con que los altos chapiteles de Roma reluzian, hechas votos piadosos y comunes a Mercurio y Phebo por auer sido adorado debajo de estos nombres. Pero tu, el de Austria, a quien maior deidad sentó en el alto Fhebo, y a quien se comide gouernar para grandes reinos, las riendas de la segunda armada, y tentar las llanuras del profundo Neptuno, y llamar los turcos a batalla, los que dessean ceñir con armadas las costas de Venecia, en tanto que conuaten a Cipro y muestran las baruaras armas de Selin a los padres de Venecia. Tu, capitan generalissimo, alegra nuestras almas y buelue muchas vezes a nuestra tierra cargado con los despojos de Oriente. Vea Philipe las uanderas captiuas, los capitanes, las ciudades y las ondas en que van las señales de la grande pression, y mande que se quelguen en la claue del Cimborio con que los templos edificados para Dios eterno resplandescen. Tu generacion sancta de Cesar, biue mucho tiempo, porque Memphis, que es el cayro que ponemos por todo Egypto, resciba siendo tu el capitan los preceptos de Chrysto y cognozca las honrras de los sanctos.

A la mano izqvierda están los seis capitanes modernos, digo de los christianos y nuestros, que tanta ventaja hizieron a los antiguos, como son *Rogerio,* rey de Sicilia, *Roger de Loria, don Jayme,* rey de Aragon, *don Alonso,* rey de Napoles, *Andrea Doria* y *Carlò quinto,* Cesar Máximo.

## DE LOS SEIS CAPITANES CRISTIANOS,

### *EL PRIMERO,*

### ROGERIO REY DE SICILIA.

Despves de mvcho tiempo que los sarracenos fueron señores de Sicilia, desde el anno de nuestra redempcion de seiscientos y cinquenta hasta el de mil y ciento y dos, passaron grandes batallas, y frecuentros entre ellos y los normandos, que en ella entraron tomando tanta posession que vinieron a desapoderar los moros de toda la isla, segun largamente se tracta en la historia de Sicilia y auiendo pasado Rojer el conde della y muerto su hijo Simon, que de su muger Andelasia la segunda tubo, succedió Rogerio su hermano en lo que auia de Sicilia y Calabria, el qual fue coronado el primero rey de Sicilia, en Palermo anno de mil y ciento y veinte y nueue: y dexando de tratar algunas dissensiones que entre el, y los summos Pontifices de sus tiempos vuo, vendré a sus victorias: y la primera fue ganar la gracia de Innocencio segundo,

que auiendolo el summo pontifice querido destruir, fue preso por Guillermo hijo de Rogerio, y el mesmo padre soltó a Innocencio y a los cardenales tratandolos con mucha reuerencia, y entonces le dió a Napoles con toda la tierra de Labor, la Pulla y Calabria hasta el estrecho de Sicilia, aunque duró poco esto, porque se juntó despues Rogerio con Anacleto, y auiendo concertado sus negocios, y teniendo proposito de ampliar su reyno, hizo vna gruesa armada y partió de su tierra con proposito de hazer guerra a los moros de Africa, pagandose de los daños que en Sicilia auian hecho, y assi puso debajo de su poder a Tripol, Africa, Sface, Capsia y otras ciudades, haziendole tanto mal que el Rey de Tunez se hizo su tributario; se lo pagó mas de treinta años no pudiendo valerse contra el y sus armadas. Todas estas cosas acabó dichosamente, y en este tiempo San Luis Rei de Francia, aconsejado por Eugenio terçio, que entonces era pontifice de Roma, hizo vna armada para yr en socorro de los chrystianos que tenian la tierra sancta, que eran molestados de Emanuel segundo, Emperador de Constantinopla, y se les auia entrado por Palestina; y puesto en camino lleuó su jornada adelante. Assi mesmo Rogerio con grande affición de seruir a Dios, dando buelta con la armada que traia de Africa en defensa de los mesmos chrystianos contra el emperador, le tomó la ysla de Corfu, y la ciudad que está dentro; a Corintho a Thebri

y rindió toda la Isla de Negroponto y las puso todas debajo de su señorio. En tanto el rey san Luis con su armada, saliendo de vn punto de Antiochia llamado sanct Simeon la buelta de Palestina, dió en vna de moros, con quien peleó y fué desbaratádo y preso por ellos. Fué la uentura del rei Rogerio encontrarse luego con los mesmos moros, y dioles batalla y quitoles al rei que lleuauan preso, y lo demás, que fue para todos grandissima alegria: y asi fueron juntos hasta el puerto de Iafa donde quedó el rei sancto de Francia, dando Rogerio la buelta hazia Constantinopla, con tanta presteza, que antes pudo saquear los arrabales de la ciudad y quemar quanto pudo dellos, que pudiessen saber como auia pasado el estrecho de Gallipoli; y dando asalto al palacio del Emperador, vino a pelear tan valerosamente qne no solamente arrojaua las saetas que eran de plata y de oro que diessen en parte del palacio, como fueron halladas despues muchas en el, sino tambien entró en el huerto del Emperador y sin poderselo defender cogió con su propia mano de la fructa que en el auia, para gloria y ostentacion de su ualentia: vino esto a oidos de los venecianos, que eran amigos del emperador, y armando de presto sesenta galeras yendo por general dellas Pedro Bolano, fueron en fauor del emperador. En tanto Rogerio despues de muchos daños y afrentas que le hizo, no pudiendo tomar a Constantinopla se boluió a Italia y en el camino dió en

las armadas de Venecianos y griegos, que lo estauan esperando con grande numero de nauios, y tubo con ellos vna sangrienta batalla: y perdiendo de sus galeras diez y nueue, recogiese con pocas a Sicilia, no quedando los contrarios sin algun daño porque de la armada de los venecianos fueron heridos dos mil, y muertos quinientos y veinte y cinco: y murió el general Bolaño peleando valerosamente. Despues que el rey Rogerio vino a su casa en saluo apartose de los trauajos de la guerra, cargado de muchos despojos que de todo el mundo traia ganados, haziendo su asiento en Palermo, donde el y sus successores biuieron largo tiempo, para estar en lugar oportuno y tener mejor comodidad para hazer guerra a los moros. Traya este rey escripto en sus espadas vn uerso latino, el qual puse por principio del epigrama que le hize.

## ELOGIO DE ROGERIO.

*Appulus, et Calaber, Siculus michi seruit, e Afer,*
*Omnia perdomui Præside bella Deo,*
*Armaui in Lyuiam Classes, atque oppida forti*
*Subieci dextra, Regibus horror eram*
*Cum peteret Solymas Gallorum Rex pius oras,*
*Assertor Veni, Redditas ipse Sibi est.*
*Defleuit nostras Emmanuel ire sagittas*
*In sua tecta ferus, Poma quē lecta rapi,*

*At post quam Veneti, ac Graij classibus unus,*
*Restiterim incolumis, tunc mihi grata quies,*
*Templa Deo erexi, magnis Donaria Diuis*
*Proposui hinc mayor Gloria partu mjhi.*

## DECLARACION.

El de la Pvlla, el Calabres, el Siciliano, y el de Africa me sirue; acabé todas las guerras siendo Dios el presidente; armé contra Africa muchas naos, y subjeté con fuerte mano los lugares: era espanto de los reyes: yendo el santo rey de Francia a las costas de Ierusalen llegué para libertarlo y assi el fué restituido asi mesmo. El emperador Emanuel, el bravo, lloró que nuestras saetas fuessen a sus palacios y que se le robase la escogida fruta; y despues que yo solo fue contra las armadas de Venecia y griega, boluiendo en saluo, entonces me fué agradable el descanso; leuanté templos en honrra de Dios, puse muchos presentes y dones a los grandes sanctos, de aquí gané la mayor gloria.

## EL CAPITAN SEGVNDO, ROGER DE LORIA.

En el año del Señor de mil y dozientos y ochenta y dos, quatro meses despues de la general matança que los Sicilianos hizieron en los franceses, que los tenian oprimidos, el rey don Pedro de

Aragon fue coronado por rey de Sicilia, y tenia por su general de la armada a Roger de Loria, que siendo natural de la Pulla, por cierto sin conuenientes auia venido a la corte del rey de Aragon, y auia ganado tanto nombre, que en aquellos tiempos ninguno lo tubo por el mar de mayor valor: y en acabandose el rey de coronar, hechas las cortes, lo embió con quarenta galeras a Mecina, para que diese assalto a la armada de Carlos de Anjous, o para que los estoruase el poder auer bastimentos. Diose tan buena maña, que auiendo acometido la armada de Carlos, la desbarató, quemando gran parte della, y despues del desafío que se quenta del rey don Pedro en Bordeos, Carlos embió a fortificar la ysla de Malta, que estaua por el, a lo que fue Guilelmo Cornelio con diez y nueue galeras, y Roger de Loria sabiendo esto, boluió la uia de Malta con veinte y vna galera, y auiendo hecho Cornelio su effecto de fortalecer a Malta y estando reposando en el puerto, Roger lo desafió que saliese fuera de la pelear y no rehusando Cornelio se dió vna cruel batalla desde la mañana hasta mediodia y en medio de esta refriega seis galeras de los franceses se retiraron huiendo, lo qual visto por Cornelio, teniendo en mas la honrra que la uida, arremete a la galera capitana de Roger y subiendo en ella por la proa començó a hazer grande matança en los de Aragon, buscando a Roger para pelear con el, que estaua enojado porque su galera estaua

ocupada de vn hombre solo, y assí arremetiendo a él arrojole su contrario vn dardo con que le enclauó el pié y estuuo enclauado algun rato con el sin poderse menear, hasta que sacandose el dardo con el mesmo, enclauó las entrañas a su enemigo, y assi con la muerte de Cornelio se acabó la batalla, porque la armada y los de Malta vinieron en poder de Roger. Assi quedó Manfredo Lança por alcaide de Malta, y lleuando Roger consigo a todos los franceses mandoles rapar las cabeças por afrentarlos, y assi entró en Mecina triumphando. Oydo esto por Carlos sacó vna armada para vengarse, y salió de Marsella donde estaua; en tanto Roger ensoberuescido con la victoria que vbo en Malta, con quarenta y vna galera se fue la buelta de Napoles, donde estaua Carlos el coxo, primogenito del rey Carlos y Principe de Taranto, y sabiendo que Roger andaua con su armada destruyendo todo lo que auia por aquellas costas con grandissimo daño, determinó de salir apelear con el, porque tenia setenta galeras aderesçadas en el puerto; pero estoruole esto el consejo del cardenal de Parma que era legado del Papa. En este tiempo despachó el padre Carlos al hijo, vna fragata en que le aconsejaua que no viniese á jornada con Roger, porque el uiejo no dañase al mancebo; fue tomada esta fragata y detubose en poder de Roger la carta, de que le nasció esperança de hazer algun buen effecto, y prosiguiendo en los daños que hazia, vinose

a uista de Napoles; casi en el puerto los desafiaua cada dia, lo qual no sufriendo el principe y hiriendo el coraçon con el ardor de la yra y de la hedad se metió en su armada y dió tras Roger, que con grande astucia fingió que boluia huiendo del, y viendolo apartado algo de Napoles, boluió las proas y esperolo. Diose la batalla sangrienta por ambas partes: estaua la armada de Aragon por todas las uandas cercada rescibiendo rezios assaltos: Roger andaua entre todos exortandolos a las armas, a la pelea, a la victoria, hasta que se vinieron a afferrar las capitanas. En su galera, traya Roger vn trompeta llamado Pagan, que era naturalmente buzo, segun duraua mucho tiempo debajo del agua; prometió a este grandes mercedes si daua vn barreno a la galera del principe por ser la mas dificultosa de vencer, assi por la abundancia de armas, y bastimentos que traia como por ser muy ligera: no se tardó mucho Pagan en barrenarla, y acabado se puso la galera en tan grande aprieto que poco a poco se yba anegando, de suerte que no tuuo el principe otro remedio que entregarse asi y a todos los grandes que con el venian a Roger, donde fueron setenta galeras las quarenta y dos presas. Acaeció esta victoria al fin del año del señor de mil y dozientos y ochenta y quatro, y por ella resultó el rescate de doña Beatriz hermana de la reyna doña Costança, que el rey Carlos tenia presa en Napoles desde la muerte de

Manfredo su padre; assi entró en Mecina con este triumpho, donde estaua la reina dona Costança muger del rei don Pedro y don Jaime el infante, y los demás señores que estauan en grande pena esperando el fin de la batalla. Al principe Carlos puso en la fortaleza de Molta; Griffon y los demás señores repartió por lugares de Sicilia, y a dona Beatriz presentó a la reina su hermana, con que holgó en extremo. En tanto el rey Carlos no sabiendo esto, y dandole el rey de Francia Philippo grande exercito para venir por mar y por tierra sobre ytalia, yua en su armada bien descuidado de lo que auia sido en la rota de su hijo, y passando por Corcega miraua las riberas de Italia con desseo de saber lo que auia succedido; hasta que passando vna naue, vn mercader de Pisa que en ella yua le hizo saber el mal succeso de su hijo, y de todo lo demás. El, dissimulando esta herida tan grande, se boluió a Napoles donde halló todo el pueblo en grandes alborotos; allí apaziguo los amotinados lo mejor que pudo, y embió luego a Guilielmo Torner, con diez y nueue galeras para ganar a Malta. Y entendiendo esto Roger de Loria, mandandoselo la reyna, adereçó doze galeras y partiendo de Mecina halló la armada francesa no lexos de Malta, y auiendo vna cruelissima pelea, y muerto el capitan Guilielmo y presas treze galeras, y las seis desbaratadas, se boluió vencedor a Mecina. Estaua el rey don Pedro en Aragon, y alla le lleuaron al principe Carlos

porque los de Sicilia lo querian matar, y queriendo Carlos su padre venir contra Sicilia con ciento y cinquenta y ocho galeras, murió en la Pulla; y tambien murió el rey don Pedro el año de mil y quinientos y ochenta y seis, y luego Roger de Loria hizo concierto con la armada francesa juntandola con la suya, la qual tenian los de Pisa y Genoua, y le dauan sueldo, y con ella pudo acometer, la otra armada nueua de franceses que estaua en el puerto y vencerla. Supo que los ginoueses, y Pisanos embiauan otra armada en fauor del Rey Philippo de Francia pagada del dinero publico; dió tras ellas junto a Lamelo, isla, y hizo pedaços las cinquenta dellas, y las demás hundió, y assí se boluió victorioso a Sicilia y en el camino le succedió vna gran tempestad en que perdió muchas de sus galeras. Sabida la nueua de la muerte del Rey don Pedro, fue elegido y coronado por Rey el infante don Jayme, quedando el principe don Alfonso por Rey de Aragon. En efecto, Roberto de Arias a quien el Rey de Francia embió para defensa del Reyno de Napoles, y el legado del Papa Gerardo, allegó con vna gruesa armada de mucha infanteria y cavallos: era general Renaldo Velino, y tomó vn lugar al principio llamado Augusta: luego el Rey don Jayme embió a Rojer de Loria con su armada por mar, y el se vino por tierra a Catania. Dió Roger sobre Augusta, sin esperar al Rey, donde vbo muchos recuentros y llegado el Rey que se quedó en

el assedio de la fortaleza, Roger tuuo nueua que uenia a Napoles vna gruesa armada francessa, boluiose a Mecina con todas sus galeras, y mas otras cinco que embiaua la ciudad de Palermo, siendo capitan el abbad Palmero, y allí juntandose todas las galeras, hizo señal de yr a Napoles, dando por el camino en tierra de enemigos, y llegado a uista de la ciudad presentoles la batalla; lo qual visto por Carlos el mancebo, por sobre nombre Martelo, conde de Arias y Bayle del Reyno, los condes de Flandes, de Brena, y Auclino y Monferrado, con todos los demás caualleros de Napoles, se meten en setenta galeras que tenian en el puerto y buenos soldados y acometen la armada de Roger, que era de quarenta galeras: despues de auer peleado y muerto muchos de ambas partes vencieron los sicilianos, fueron quarenta galeras presas de los enemigos, y las demas huyeron: en aquella batalla fueron presos todos los condes y el grande almirante, con muchos caualleros y señores; entonces Roger embió la armada con quatro mil capitanes, y muchas vanderas a Sicilia donde estaua el Rey don Jayme, y el con treynta galeras no más, se andaua delante de Napoles haziendo burla de los franceses; y quedó Napoles tan quebrantada, que facilmente fuera del Rey don Jayme si ouiera quien se lo amonestara. Roger leuantado con tantas victorias, rescibiendo grandes dones y mucho dinero de los franceses, hizo cierta manera de treguas con

ellos sin consultar al Rey, lo qual venido a sus oydos fue condemnado Roger a cortar la cabeça por los del consejo Real. Aunque Joan de Prochyta que era el presidente fue de contrario parescer y botó a su favor por la excellencia del varon. Roger sin saber esta sentencia, despues que hizo treguas con sus enemigos boluió muy alegre y triumphante al Rey con los condes presos. No pudo dexar de perdonarlo el Rey; los condes fueron puestos en vna fortaleza a buen recado, y despues se rescataron. Acabadas estas cosas, el Rey y Roger de Loria entrando en vna gruesa armada la buelta de Gaeta y de allí boluieron a Gaeta, lugar de Calabria, que defendió valerosamente vn cauallero que era de la parte del Rey Carlos, llamado llamado Roger Sanguineto. De allí voluieron a Gaeta, donde se hizieron las pazes por parte del Sumo pontifice, siendo intercessores los Reyes de Aragon y Ingalaterra. Salió de la prision el principe don Carlos, y vino a ser Rey de Napoles. En tanto Roger porque los suyos no estuuiessen occiosos, passó a Tolomera, lugar en Africa, que lo tenian moros, y haziendo allí gran presa de esclauos y despojos boluió a Sicilia. En este tiempo murió el Rey don Alfonso de Aragon sin hijos y conuino al Rey don Jayme venirse a España, dexando a don Fadrique su hermano, que era ynfante, y que succedia en el Reyno de Sicilia por su viccario: entonces Roger de Loria con veynte galeras

partió contra el emperador de Constantinopla, y junto a la Pulla hizo huir a Guilelmo Estendardo valerosissimo francés, y Goüernador de la Pulla; luego destruyó las yslas de Maluasia y Chio, y passando por la Ribera de Modon, estuuo en terminos de ser preso por los de Modon, si nó se recobrara y les diera batalla: muchos en ella murieron, y muchos fueron presos, y siendo vencedor Roger consintió que en Clorencia lugar de la Morea, se rescatassen los capitanes. Bonifaçio, que era summo Pontifice entonces, el año de mil y dozientos y nouenta y cinco, embió a llamar a Roger de Loria y al infante don Fadrique y en Velitia les habló, donde se tractaron cosas que no hazen a nuestro proposito, porque los negocios de Roger me lleuan adelante. Tratauase que Sicilia viniese a poder de Francia, Roger como Presidente del consejo Real, declaró a don Fodrique por Rey de Sicilia; y embiando el Papa Bonifacio a Bonifacio Calamandro por embajador para que rescibiessen por Rey a Carlos segundo, ellos dixeron que su Rey era don Fadrique, y desnudas las espadas Roger Vinciguerra, Palicio y Pedro Ansalon y otros lo echaron de la tierra, de que sucedieron grándes escandalos. No auia acabado de coronarse don Fadrique, quando supo que le tenian cercada la Roca imperial, que es vn lugar de Calabria, y luego se partió con Roger y passado el estrecho puso cerco a Esquilache; por tierra,

tenia el exercito Blasco de Alagon, y por mar las galeras Roger de Loria, que eran los mas excellentes capitanes que se an podido hallar: fue tomado el lugar despues de algunas refriegas, dexando allí a Conrrado Lança sobrino de Roger, por alcaide de la fortaleza y gouernador del lugar; pero como auiendose cumplido las treguas y los soldados de Sicilia a remetiessen contra los de Croton, y matassen muchos, sacando de la fortaleza a Pedro Regibal, sintiose tanto Roger de esto que hablaba palabras pesadas contra los soldados y el Rey mesmo, y aunque el rey le perdonó esto, el quedó algo turbado y harto sentido: y de allí el, con la armada y Arnaldo Ponçe con el campo, por mandado del rey fueron a Roca ymperial, donde hizieron muchas cosas grandes por su industria y en su absencia ubo ciertas contrataciones entre el Summo Pontifice y el Rey, que fue menester que boluiese a Sicilia. En tanto Roger no sabiendo lo que el legado del Papa ordenaua, dió sobre algunos lugares de la Pulla; tomó a Licio y otro tanto y despues dió sobre Brindes, donde se vió en grande peligro en vna puente, porque en las dos partes della estauan hechos señores los franceses y de su parte Godofredo de Framuilla, general de Francia, con su nieto; de la otra parte Peregrino de Pastys y Guilelmo Palosta, soldados de Sicilia, y el tercero que llegó a cauallo fue Roger de Loria y peleando valerosissimamente entre todos, en medio de la

puente, vinieronse a encontrar Roger y Godfredo capitanes generales, y quedaron heridos, donde Godfredo echó mano a una maça y hirió a Roger, y el fué herido con la espada de su contrario en el rostro; de esto mas enfurescido Godfredo, arremetió el cauallo contra su aduersario, y sintiendose el cauallo herir tan cruelmente de las espuelas, se enarmonó tan alto que dió consigo y su señor en vn hondissimo pantano; y con esto Roger tomando mayor animo, el y sus compañeros, valerosamente resistieron a los franceses y acudiendo vna buena esquadra de ballesteros, hizieron tanto daño en los franceses, que cayendo muchos en el pantano como su capitan, dexaron la puente: y boluiendo con grande animo sobre ellos, tornó vencedor al real, de donde fue llamado con su armada a Sicilia; auia rescebido cartas del Rey don Fadrique, de don Jayme su hermano y Roger, por el enojo que se le auia dado en lo que diximos de Pedro Regibal, con pensamiento de passarse al Rey don Jayme, dió consejo a don Fadrique que obedesciesse a su hermano: todos los de Sicilia y de su consejo, fueron diferentes de este parescer, y assi respondieron sobre ello al legado libremente que no auian de hazer lo que el rey don Jayme queria; en tanto el Rey don Iayme embió cartas a Roger de Loria que fuese a España, las quales mostró el al Rey don Fadrique y demandole licencia para yr, y prometióle que esta su yda que haria, seria de grande

prouecho para aplacar al Rey su hermano, diole don Fadrique licencia por el consejo de Corrado Lança, y porque le prometió de boluer y que haria lo que deuia: pero como Roger antes que se partiesse guarnesciesse y pusiese presidios en Loria, Badulato y en otros lugares que tenia suyos en Calabria, consintiendole don Fadrique pertrecharlos de armas y bastimentos para las guerras que se esperauan, no faltaron sospechas, con que el Rey vino despues a denegarle la licencia a la buelta que hizo de Calabria; pero siendo sus fiadores que bolueria Manfredo de Claramonte y Vinciguerra Palicia lo dexó yr, y todauia fortalescia otros lugares suyos; y auisado por los fiadores que no lo hiziesse, y el enojado, les pagó la pena que por el tenian puesta. De aquí la Reyna Constança madre de don Fadrique y de don Jayme y su hija Iolanda o Violante, que pedia por muger Roberto duque de Calabria y hijo de Rey Carlos, fueron a Roma, y lleuaron por sus aguardadores a Joan de Prochita y a Roger de Loria, dexando encomendados sus lugares a Joan de Loria su nieto, y quedandose la Reyna Constança en Roma, don Jayme adereçó armada contra Sicilia y su hermano don Fadrique; lo qual ordenaua tambien Roger de Loria, y assí dexando a Napoles se buelue a Sicilia a reboluer las discordias que pudiesse, y sabido por don Fadrique, puestas asechanças en el camino, escapó huyendo,

lo qual entendido por Joan de Loria, tambien huyó: y de esta manera vino a perder Roger todos los lugares y señorio que en Siçilia tenia, y el se fué al Rey de Napoles que le dió gente con que hizo muchas cosas en su seruicio, procurando traer a Blasco de Alagon a seruicio del Rey Carlos. Eran el Romano Pontifice, don Jayme, el Rey de Aragon, y Carlos en vna liga contra don Fadrique y Roger de Loria, su general, de ochenta galeras; contra las quales armó don Fadrique sesenta y quatro, y por general dellas puso a Conrrado Doria, Ginoués, almirante de su reyno, y metiendo el en la armada, vino a pelear contra su hermano delante de Napoles, el qual le embió a dezir que se buelua a Sicilia y no quiera prouar lo que estaba en dubda, que eran los succesos inciertos de la guerra: oyelo don Fadrique y boluiose a su casa y repartió toda la gente en presidios. En tanto don Jayme vino contra Sicilia por el consejo de Roger de Loria; esto fue vn negocio que los amigos y enemigos tenian que escarnescer, que vn hermano fuese contra su hermano por fauorescer a su enemigo; vinieronsele á rendir muchos lugares por amor de Roger: en este tiempo fue preso Joan de Loria con diez y siete galeras que lleuaua, y despues de partido don Jayme de Sicilia, por auer perdido estos galeras y mas diez y ocho mil hombres que se le auian muerto, mandó el Rey don Fadrique degollar a Joan de Loria y a Jayme de la Rosa por traydores. Tornó

don Jayme afrentado por lo passado a armar contra Sicilia cinquenta y seis galeras, saliole su hermano al camino con quarenta galeras y otras de Matheo de termis, y pusieronse vnas contra otras en forma de pelear. Ordenó Roger de Loria que seys galeras las mas poderosas se juntasen a combatir con toda la armada de Sicilia por popa, para que atentos a defenderse rescibiesen por las proas el daño que se temia; aquí perdió el aliento el rey don Fadrique y del mucho trauajo se desmayó, y fue menester retirar la galera Real, y por esto se perdió la victoria, adonde Blasco de Alagon dixo a Fernan Perez de Arbes que plegase la uandera, y él siendo de grande animo lo maldixo, y no pudiendo hablar mas palabra se dió tantos golpes con la cabeça en el estanterol, que otro dia murió. Allí vengó Roger muy largamente la muerte de su nieto, afondando muchas galeras y matando muchos de los caualleros que halló ser de Mecina. Despertó despues el rei don Fadrique, y dando bozes que lo boluiesen a morir con honrra, fue detenido por sus caualleros y traido a Mecina, donde se remedió algo: en tanto don Jayme cognosciendo su pérdida en esta victoria, dixo que auia cumplido con la palabra que auia dado al sumo Pontífice y a Carlos rey de Napoles, que él se queria boluer a su Reyno de España; al duque de Calabria dió los captiuos y lugares que auia tomado, y a Roger de Loria que acabase de subjetar a Sicilia, segun el pensaua. Ve-

nido a Napoles, ni fue bien rescebido del Rey ni agradable a los franceses, y aborrescido de los sicilianos, con su muger Constança se buelue a Catalumnia, año del señor de mil y dozientos, y nouenta y nueue; el duque de Calabria fue contra Sicilia y alli cobró Roger algunos lugares de los suyos y fue ganando muchos, y despues de muchas batallas boluió a Napoles por mas gente, porque el príncipe de Taranto, Philippe, auia sido preso; y dexando orden al duque para que no diese batalla, y trayendo quatrocientos soldados que le dió el Rey, boluió presto a Sicilia. En tanto Conrrado Doria, que tenia vna armada de treynta y dos galeras, desafiaua a Roger de Loria que tenia quarenta y esperando otras doze, auisado bien quanto era menester vsar de tiento con los de Sicilia fuelos detiniendo, hasta que le uinieron las doze y mas cinco naos ginouesas; lo qual sabido por los Sicilianos no queria pelear, hasta que en fin se determinaron, donde fue vencedor Roger y boluió triumphando a Napoles con muchos señores de Sicilia captiuos: y en fin no pudiendo el duque de Calabria acabar lo que desseaua de ganar a Siçilia, se metió en la armada con Roger, y boluiendose a Italia el duque, perdió en vna borrasca que hizo, veynte y dos galeras y Roger cinco, y auiendo hambre en Sicilia boluieron a poner cerco a Mecina: de allí puestas por seis meses las treguas, se fue el duque con Roger a Napoles para dar quenta

al Rey de lo que auian hecho. De allí el año de mil y trezientos y dos boluió otra armada, siendo general Roger, en que venian Carlos hermano del Rey de Francia y Roberto el duque de Calabria, y despues de muerta su muger Iolanda se hizieron las pazes entre el duque de Calabria y su padre, y don Fadrique, interuiniendo en el concierto Roger de Loria, donde se casó don Fadrique con Leonor hija del Rey Carlos, y diosele a Sicilia por su uida con que todas las otras yslas la Calabria, la Pulla y la Campania fuesen del Rey Carlos, restituidos los lugares de todos, saluo de los traydores; y a Roger se le boluieron algunos lugares en Sicilia y fue suelto el principe de Taranto. Esta paz se quebró despues el año de mil y quinientos y treze por causa del emperador Henrrico septimo, lo qual no haze a nuestra historia de Roger: y del no se haze mas mençion, porque se retiró a sus lugares ya cargado de triumphos y de años. El Rey don Fadrique en estos mesmos tiempos fué excellentissimo capitan por la mar, pues tantas vezes peleó en armadas suyas, y murió Rey libre de Sicilia el año de mill y trezientos y treinta y seis despues de auer reynado quarenta años.

## ELOGIO DE ROGER DE LORIA.

*Non tam Romanis Peneia virgo Triumphis*
*In laurus mutata suas. decori fuit, Insita quantum*
*Laurea Rogerio, Quantum Cognimine auito*
*Florebat victor, Siculas qui classibus oras*
*Tutatus, Gallos sepe est inuectus in hosteis*
*Quos duce Neptuno diffundens, Protea Vafrum*
*Martís ad Euentus per mille pericla secutus,*
*Regna que seruabat, Regna que adimebat in emptus,*
*Regibus ingratus, Gratus que excelsa Trophæa*
*Per mare, per terras adsumme encomia laudis*
*Eternum posuit Virides testantia Lauros*
*Laurea dum Vixit, nullas terrere parabat*
*Murmure Trinacciam sæuo & si cominus ausit*
*Inuenit que Virum, Cladem que inclasse proterno.*

## DECLARACION.

No fve tanta honrra para los triumphos de Roma la uirgen de Peneo, Daphne, mudada de sus laureles, quanto la laurea enxerta en Roger con que el uencedor florescia, entonces por el sobrenombre de Abuelo, el qual defendiendo las costas de Sicilia con armadas, muchas vezes arremetió contra los enemigos franceses, los quales desbaratando

siendo Neptuno el capitan y siguiendo a Protheo el astuto para los succesos de la guerra, por mil peligros, assi conserua reynos como los quitaua sin ser salariado, y siendo agradable a reyes puso altos tropheos por la mar y por las tierras para loor de la mayor virtud que testificassen para siempre los uerdes laureles: en tanto que biuió Loria ninguno se ponia a espantar con brauo ruido a Sicilia, y si el como desvergonçado osó llegarse cerca, halló varon y halló muerte en armada.

## EL CAPITAN TERCERO

# DON JAIME EL PRIMERO,

## REY DE ARAGON.

Don Jaime el primero, hijo del Rey don Pedro de Aragon, que murió el año de mil y dozientos y treze, vino a ser rey de Aragon y conde de Barcelona, y fué tan dichoso, que en todas las batallas ganó victoria y fué llamado el Venturoso y de dichosa memoria, y fué engendrado por gracia de Dios como se quenta en su historia, que siendo el Rey don Pedro su padre dado a muchas mugeres, viuia apartado de la Reyna Doña Maria su muger, mucho tiempo, la qual vn dia concertó con el camarero del Rey que la pusiese alguna noche en lugar

de las que solian entrar al rey, y assi concibió del, y descubriendo quien era, holgó el Rey de ello y quando le nasció vn hijo mandole poner Jayme, por doze cirios que ardieron en honrra de los doze apostoles, y auiendo durado mas el que tenia el nombre de Santiago, fuele dado su nombre, el qual passó grandes trauajos para venir a ser tan valeroso, porque sus parientes lo querian matar, ordenando vn dia vna traycion puesta vna piedra grande sobre la cuna, y Dios la apartó viendo que auia de ser defensor de la Iglesia Romana; lo qual entendido por los padres procuraron de poner mucha diligencia en guardarlo, y assi lo dieron al conde de Monforte, Simon, que lo criasse: nasció este ynfante a primero de Febrero año de mil y quinientos y nouenta y seis. Muerto el padre, como diximos, fué entregado a los embajadores de Aragon por mandado del sumo Pontifice, y assi vino a Barcelona a donde biuió mucho tiempo entendiendo en grandes cosas que cumplian mucho a su reyno, y aqui adereçó vna gruesa armada, donde se metió con grande numero de caualleros y nobles de todo el reyno de Aragon y Barcelona, passando contra las yslas Baleares, que se llaman mallorca y menorca, donde desembarcado peleó muchas vezes con los moros que las tenian, y puesto cerco a muchos lugares combatiendo fuertemente la ciudad principal de Mallorca, la tomó primero de Febrero año de mil y dozientos y veinte y nueve: con ella

se rindió toda la ysla, haziendo grande estrago en los moros: dió orden que ninguno de ellos quedase en la isla y repartidos los despojos entre los que allí trauajaron se boluió a España uictorioso, dando luego sobre Valencia, y apretola en tal manera que en poco tiempo la tomó ayudandole su ualor y esfuerço, y mostrándose allí los de Lerida a los quales concedió priuiligio de dar moneda pesos, y medidas a Valencia y vezinos, y assi los primeros que entraron en Valencia a poblarla, fueron mil mancebos con otras tantas donzellas que se casaron para ello, de que llama Valencia a Lerida madre, y Lerida la llama hija: no contento con esto el rey don Jayme tomó a Murcia hasta a Cartagena, y era el año de mil y dozientos y cuarenta y vno, quando llamado de su yermo, el rey de Castilla que por mar y por tierra queria combatir el reyno de Granada, fue contra Almeria, que los moros nueuamente auian reedificado, y viniendo poderoso con su armada los apretó haziendo grande estrago en sus campos y huertas, y tuuo la ciudad tan a punto de rendírsele que vinieron a partido, y el respondió a los moros que la costumbre de los españoles era pedir á la ciudad que rendian las puertas, y despues el tributo; que le traxessen allí las puertas, y luego aceptaria las parias. Espantados los moros con esto quitaron las puertas que la ciudad tenia, y presentaronselas, y trataron del tributo. En tanto afloxando el Rey don Alonso en el cerco de Gra-

nada por auer hecho pazes antes de tiempo, fue socorrida Almeria, y assi se vbo de retraer el rey don Jayme, muy enojado de lo que su yerno auia hecho, por el consejo de sus priuados, y assi entró por la tierra de Cartagena y fue menester que su hija la reyna con sus hijos le uiniese a rogar se dexasse del enojo, y por los ruegos de don Donis, hijo del rey de Portugal, y de don Pedro arçobispo de Çaragoça, que fueron juezes entre suegro y yerno, se confirmó la paz, donde el rey don Jayme se quedó con lo que auia ganado en el reino de Murcia hasta Origuela, y el yerno le pagó lo que auia gastado en la guerra, y tambien le dió parte de lo que auia ganado. En Cartagena hizo a don Pedro, el hijo mayor, Rey de Aragon, y Don Jaime, el hijo menor, Rey de Mallorca y de Ruysellon, Cerdaña y Mompeller. Murió el año del Señor de mil y dozientos y setenta y seis: enterrose en Poblete monasterio junto a Prades.

## ELOGIO DEL REY DON JAIME.

*Reliquias hausurus opum, quas Africa Iberis*
*Victrix imposuit, Classibus arma dedi,*
*Quœ iacet Hesperiam Contra, Balearica tellus*
*Nostra capta manu, seruit adacta Deo*
*Turia florigeris, et pulcra Valentia Ripis*
*Per me Christi vni paruit imperio*
*Abderitanos mauros dum Classe Subegi,*
*Defensa est sacro nomine Dia fides.*

## DECLARACION.

Aviendo de acabar las reliquias del poder que Africa tenia sobre España, puse armas en galeras y la tierra de los Baleares, que está en frente de España, presa por mi mano, sierua, sugeta a Dios; Guadalauiar y la Valencia hermosa, con riberas que dan flores, por mi, vino a obedecer a solo el imperio de Christo, en tanto que su gente con armada los pueblos de Almeria fue la fee sancta defendida con el sagrado nombre o causa sancta.

## EL QVARTO CAPITAN, DON ALFONSO,

### REY DE ARAGON Y SICILIA.

Las hazañas que don Alfonso, hijo del rey don Fernando de Aragon, hizo por mar, quitan la memoria de lo que en tierra podia, porque solamente el tenia valor para dar paz y guerra a toda Italia, segun su prudencia, y animo; y assi estando sobre Córcega con veynte galeras y vn galeon marauilloso en grandeza, fue llamado por la Reyna de Napoles doña Joana, para adoptarlo por hijo y darle el reyno si la defendiesse del duque de Anjous,

Ludouico que la tenia cercada, pretendiendo el reyno. Dexó el negocio de Corcega y pasó en Sicilia, donde hizo vna armada que era de notar, solamente el número de los caualleros que lleuaua mas de mil y quinientos: succedieronle aqui grandes contrastes con que se mostró quanta prudencia y valor tenia, y siendo auisado de lo que pasaua en España sobre la prision de su hermano don Enrique, con diez y ocho galeras y doze nauios de alto bordo se puso en camino, y de esta vez tomó a Marsella y la saqueó, cortando la cadena que en el puerto cerraua la entrada, y pasó a Cataluña donde puso en libertad a su hermano, haziendo concierto con el Rey don Joan el primero, que se desbarató despues por el consejo de don Aluaro de Luna, aunque se tornaron a renouar treguas por cinco años: rehizo la armada de ueynte y seis galeras, y nueue nauios, y pasando a Sicilia donde fue auisado por las grandes del reyno de Napoles sus apasionadas, que dilatase por aquel año la uenida y el no queriendo dexar perder su gente en ocio, pensó de acometer la guerra de Africa, y assi fué contra Bosfer, Rey de Tunez, con ciento y sesenta baxeles de toda suerte, y llegando a los Gelues, que eran debaxo del señorio de el moro, lo primero que mandó fue dar combate a las torres que guardauan vna puente, que juntaua la ysla con la tierra firme, para que el puente fuesse deshecho, porque los moros no tuuiesen esperança de pasarles algun favor, y

en auiendo hecho esto quedaua solamente talar la ysla, y luego vino vn trompeta de parte de Bosfer a don Alfonso, demandandole lugar y dia para pelear, lo qual acetó don Alfonso de buena gana, dexando la presa, espera a Bosfer, que llegó apercebido con cien mil hombres, y assentado el campo a uista del Rey don Alfonso, a un tiro de piedra, se puso el con la gente mas escogida de la parte de la puente quebrada, y don Alfonso en la parte de la isla, deteniendo a los nuestros, porque tenia determinado de dar la batalla el dia siguiente; pero los christianos encendidos en el ardor de pelear, passando las trincheras, saltaron en la tierra firme adonde se dieron cargo a grande priesa y muchos alaridos de ambas partes. Duró la batalla gran parte del dia y dubdosa, al fin fueron los moros desbaratados, parte de ellos, que huio, y parte que fue pressa, y mas heridos que muertos. Bosfer estando a punto de ser captiuo, dandole vn cauallo sus criados y los de su guarda, con huir escapó: todas las uanderas y artilleria que auia fue tomada, y de los nuestros ouo muchos heridos y pocos muertos, entre los quales fue mal herido Don Joan de Heredia, que al principio de la batalla pasó de vn salto lo que estaua quebrado de la puente, y peleando brauamente le dieron vna lançada en la garganta, y assi lo apartaron casi muerto. Si el Rey don Alfonso siguiera luego la victoria quedará él Rey de Tunez en su poder, pero detubolo el moro con engaños, queriendo

hazer pactos con el, y detiniendolo vino a padecerse gran hambre en el Real de los Christianos, y assi fue nescessario boluerse a Sicilia, lo qual fue el año del señor de mil y quatrocientos y veynte y seis. De allí se fueron muchos a España, y otros pidieron licencia, pero don Alfonso con algunas galeras bien armadas aguardaua en Sicilia su tiempo, para lo que tenia en propósito. Entretanto murió el duque Ludouico y succedió Renato, el qual occupado en la guerra que el Rey Carlos traya con el de yngalaterra, embio a su muger para que estuuiesse en Napoles. Murió entonces la Reyna Joana y mataron a su priuado Joan Caracrolo; acudió don Alfonso con siete galeras a la ysla llamada Isela, y allí consultando lo que se deuia de hazer con los que de Napoles tenia suyos, dió sobre Gaeta con quinze nauios de carga y veynte y quatro galeras, donde gastó diez meses en el cerco, y en tanto paresció en la mar vna grande armada de los ginoueses, que tenian hecho liga con Phylippo Maria duque de Milan, y tomando acuerdo con Joan, Rey de Nauarra, Henrrique y Pedro sus hermanos y otros muchos caualleros que de España, Sicilia y del reino de Napoles le auian venido a servir, se determinó combatir con la armada de los enemigos: y dexando a recaudo el campo que estaua sobre Gaeta, dió la batalla a los Ginoueses, y pelearon ocho oras, y al fin fue vencido el Rey y preso, juntamente con sus hermanos, sacando a don Pedro

que recogiendo las otras galeras se fue a Palermo para remediar a Sicilia si algun daño le uiniese. Fue esta prision causa de uenir a ser Rey de Napoles, pacífico por la amistad del duque de Milan, que le hizo todo buen acogimiento; y assi me remito a Bartolomeo Facio, a Laurencio Vala y Thomas Fazerio que escribieron las hazañas deste valeroso capitan, en que se le offrescieron por mar cosas donde se mostró tanto, con ser buen Rey en la tierra; tubo entre sus grandezas fauorescer al grande Escanderbego, principe de Albania, cuyo grande amigo fue, y cuya uida tengo trasladada en romance, repartida en doze libros por Marino Barlero. Paulo Jouio, hizo vn elogio de este valeroso rei, y aunque tiene vn epigrama de Fabio Beneud lencio con que me deuia contentar, atreuereme a poner la otra mia.

## ELOGIO DEL REY DON ALFONSO.

*Primus ab Occiduis Alfonsus nauigat oris*
*Vt sua Parthenopes regnis imponere sceptra*
*Possit adoptatus Regine nomine Princeps,*
*Fortuna interea Iactatum casibus illum*
*Pertrahit ad uarias pugnas, Varios que tumultus*
*Bellorum, ut Magnus magnis sæpe excidat ausis,*
*Corsica Cyrneas opponit Bellica fraudes,*
*Lotophagi que suos deflent in litore Mauros*
*Fontia spem parat oppressó in certamina Clades,*

*Ipse autem nullis rerum immersabilis Vndis,*
*Euadit compos Voti, salio que potitus*
*Hesperie Hispanus, Gallorum exterminat Omneis*
*Classe sua Classeis. Mox alta insede Camoenas,*
*Parnasum que sua rex ipse requirit in Aula,*
*Qui netiam plures Sebethi ad fluminis undas*
*Ludere, que Velent niueos permisit olores,*
*Vt que Armis, Musis que potens frenare superbas*
*Imperio potuit gentes, Sic querere cœlos,*
*Ad vocat vnde suos ad regna et ad Astra Nepotes.*

## DECLARACION.

Alfonso navega el primero de las partes de Occidente, para que siendo adoptado por principe, en nombre de la Reyna, pueda poner su ceptro en los reynos de Napoles: en tanto la fortuna lo lleua perseguido con acaescimientos a varias peleas y varios alborotos de guerra, para que el grande caia muchas vezes de grandes osadias. Corcega la bellicosa le pone delante los engaños de su Isla. Los de los Gelves lloran sus moros en la ribera; la mortandad de las Islas Ponaas adereçan al oprimido esperança para contiendas. Pero el no pudiendo anegarse con ningunas ondas de trauajos, sale con lo que desseaua, y alcançando el Reyno de Italia, siendo español, destierra con su armada todas las armadas de los franceses, y luego siendo Rey, en su alto assiento busca las musas, y al Parnasso

en su sala mesma, y aun tambien permitió que muchos cisnes cantassen lo que quisiessen, a la ribera y aguas del rio Sebetho, y como pudo siendo poderoso en armas y letras, enfrenar con su mando las gentes soberuias, assi tambien ganar los cielos, de adonde llama a sus nietos para que reynen y para que vayan al cielo.

## EL QVINTO CAPITAN, ANDREA DORIA.

Llegado avemos a nvestros tiempos, principalmente a las mayores hazañas que el mundo a uisto, desde vn poco antes del año de mil y quinientos, que en tiempos de los reyes catholicos se leuantaron hasta la ora en que estamos de setenta, sobre los que tenemos contado. Quando Andrea Doria puso en perfeccion el arte del nauegar en armadas de galeras, para offensa y defensa por el mar; el que mas secretos de la naual disciplina vino a saber por curso de mas de ochenta años, criado entre los mayores principes que los christianos cognoscemos, Summos Pontifices, Emperadores y Reyes: pondré vna summa de toda su uida que scriuió fiel y elegantemente en toscano Laurencio Capeleoni, dexando lo demás para su libro. Andrea Doria fué hijo de Ceua y Caracosa, señores de Onela, lugar pequeño de la ribera de Genoua, y desde niño mostró afficion a los negocios de la mar, porque

viniendo dos galeras ginouesas á su tierra, siendo el de muy pequeña edad y entrando en ellas, le agradaron tanto que se queria quedar en ellas, dando gran esperança a los que lo mirauan tan niño, y tan dado a la uida de las galeras; y assi vino de edad de quinze años, en que ya estaua mas afficionado a las armas, que a las letras; y de diez y ocho años pasó en Roma, donde siruió hecho hombre de armas a Innocencio octauo, que fue criado summo Pontifice, año de mil y quatrocientos y ochenta y quatro; siendo capitan de sus hombres de armas Nicolo Doria, y despues que fue Papa Alexandro sexto, por los escandalos que succedieron en Roma, se fue a la corte del duque de Vrbino, donde estuuo algun tiempo, hasta que siruió al Rey de Francia; y perdida las cosas de Napoles boluió a Roma, y tocandole la deuocion quiso yr a la tierra sancta, y en Jerusalen fue hecho cauallero por los frayles que alli residen; y buelto de su romeria, halló en el reyno grandes rebueltas, porque estaua el gran capitan Gonzalo Fernandez de Cordoba en campo contra los franceses, por mandado de los Reyes catholicos; y viendo Andrea que podria ayudar al Prefecto de Roma, llamado Joan de Carouera hijo, y pagó por tres meses a su propia costa veynte y cinco ballesteros a cauallo, y le fue seruir, donde en roca Gulielma mostró su ualor contra el campo del gran capitan, el qual despues le hizo mucha honrra por ser tan valeroso cauallero y

auerse defendido tan bien, y de allí passando algunas cosas en Italia, se vbo prudentemente en las rebueltas de su patria, y entrando Ludouico duodecimo, Rey de Francia, en Genoua, hecha liga entre el Papa y el Rey don Fernando de Napoles, y otros principes contra los francesses, vino a ser capitan de dos galeras, siendo Iano Fregoso duque de Genoua, y queriendo quitar vn castillo que el Rey auia mandado leuantar en la punta del Cabo de Faro, a los franceses, tenia allí vna armada con que lo cercó, en tanto llegaua vna naue para dar vituallas al castillo: entonces Andrea se llegó a ella para estoruarle su yntento, donde fue herido en el pecho, y assi no pudo dar fin a su dissignio, y preualesciendo el uando de los Adornos, Fregoso dexó la ciudad, y lleuado por Andrea a la Especia, y despues de echados los Adornos, fue dado lugar a Octauiano Fregoso, y este confirmó el cargo de las galeras a Andrea Doria. Haziendo arrasar el castillo, se salió de Genoua con tres galeras a buscar cossarios de los infieles, y tomoles tres fustas, y despues con siete galeras de forçados, y dos de buena bolla tomó siete baxeles de Godoli, cossario turco, de que ganó grande honrra; y siendo puesto en prision Octauiano Fregoso, y en el estado Antonioto Adorno, fue Andrea a servir a Francisco, Rey de Francia, donde començó en muchas partes, a estenderse su nombre en grande reputacion, porque con seys galeras estoruó

a Borbon, (que auiendose rebelado al Rey de Francia y estando en seruicio del emperador) poder tomar a Marsella, y en nombre del Rey se hizo señor de Saona: yendo don Hugo de Moncada, capitan del emperador, a recobrar a Varagine, fue desbaratado del Doria y forçado a boluerse a Genoua. Preso el rey delante Pauia, él con la armada Real lleuó al Duque de Aluania a la Prouença no pudiendo sufrir las ynsolencias y soberuios tratos de los franceses. Llamado del Papa Clemente le fue a seruir, y fue almirante de la mar por la yglesia, y en la liga que hizieron el Papa, el Rey y los venecianos contra el emperador, él con ocho galeras echó a fondo vnos nauios que venian de Hespaña, cargados de ynfanteria a Genoua, y parte prendió. Siguiendose despues el saco de Roma, y siendo llamado del emperador, dexó por ciertas razones de seruirle; casó con Pereta sobrina del Papa Innocencio octauo; despues socorrió a Cesar Fregoso, para lançar de Genoua a Antonioto Adorno, y Theodoro Tribulcio, fué hecho gouernador de la ciudad en nombre del rey de Francia, el qual dió al Doria la orden de sanct Miguel, y lo hizo su almirante del mar. Passó en Cerdeña, donde hizo mucho daño: de allí embió a Philipin Doria con ocho galeras, a encontrarse par de Napoles con la armada del emperador, y el con astucia militar y singular valor la rompió, y murió Moncada, y alcançó honrra de victoria, lleuando presos al

marqués del Vasto y a Ascanio Colona, lo qual fué el año de mil y quinientos y veynte y cinco por Abril. En començando a declinar las cosas de Francia, y deliberando el Rey enagenar a Saona del dominio de Genoua, él le rogó que no lo hiziese, pero continuando el Rey en su deliberacion le demandó licencia, y pidiendole el Rey al marqués y a Colona, no se los quiso dar. Por esto enojado el Rey, dió orden a monsiur Beruesul que lo prendiesse, y saliole al reues: queriendo Andrea Doria seruir al Papa, no vino a este effecto por falta del secretario Sanga que no supo negociar, y ofresciendole el marqués y Colona en nombre del Emperador largos partidos, y que lo haria señor de Genoua; él aceptó las otras condiciones, pero no quitar la libertad a su patria. Dándose, pues, al seruicio del Emperador, libró a Gaeta del sitio que le tenia puesto el principe de Melfi, y socorrió a Napoles; y doze galeras francesas que tomauan a Marsella, tomó dos en el puerto de Genoua, y dos en el de Varagine. Despues tornó a Genoua y la puso en su libertad, mostrando el grande amor que a su patria tenia, y assi fue llamado padre de la patria, y le leuantaron estatuas en lugares publicos en testimonio de su virtud y bondad; fue reduzida Saona a la obediencia de la republica, quitandola del poder de los franceses. Hizo el Papa por medio del general, a Geronimo Doria cardenal, que duró veynte y cinco años en la dignidad; en

tanto Valacerca, coronel de franceses, tentó de entrar en Genoua o de prender a Andrea Doria, y no saliendole como desseaua, le saqueó el palacio y lo quemó, por estar fuera de la ciudad. Despues el Doria, siendo de sesenta años, con treze galeras passó en España a uerse con el Emperador, que estaua en Barcelona, para passar a coronarse, y lo traxo a Italia en compañia de las galeras de España. Despues de la coronaçion del emperador en Bolonia, como general se mouió contra Barbaroja, rey de Argel, famoso cossario en aquellos tiempos, y tomó nueue vaxeles turquescos, dos galeras, y siete galeotas, poniendo fuego a otras ocho, librando en ellas mil captiuos christianos. Despues passando de Genoua a Berberia, tomó quatro galeras de turcos que yban a poner presidio en Alger, y libró muchos christianos que allí yuan al remo y en prissiones. El Emperador para recompensar algo de sus méritos, le dió el principado de Melfi, y hizolo de la orden del Tuson. Partiendose Soliman, el grand turco, de Constantinopla, para dar assalto a Viena, por estoruar al turco de aquella empressa, con sus galeras, las de Napoles y de Sicilia, y tomando alguna ynfanteria en Mecina se fue la buelta de Leuante a encontrarse con la armada turquesca, la qual estaua al gouierno de Himeral Baxá, puesto para la guarda de aquellos lugares, el qual aunque fuese superior en fuerças al principe, no tubo animo de esperarlo, antes se

uino a recoger al estrecho de Gallipoli, y de allí el principe dió assaltos a las tierras de Greçia, que estauan junto a la mar, tomó a Coron y a Patras, y fue causa que el turco se retirasse mas prestamente a Constantinopla; y llamando a Barbaroja que estaua en Alger, lo hizo capitan general de toda su armada. Passando el emperador a Genoua, fue aposentado magníficamente en el palacio del principe Doria, y traido por él a España; desembarcó en Barcelona. Queriendo la armada turquesca tornar a ganar a Coron, fue la ciudad proueida por el principe, apesar de Barbaroxa, de quanto era menester, dexando en guarda della al capitan Madricao y a su infanteria, y tornando a Genoua passó con sus galeras el Papa a Ciuita Vechia, de adonde auia passado a Marsella, para concluir con el Rey de Francia el casamiento de Catarina su sobrina y Enrrique duque de Orliens, que despues succedió en el reyno: en tanto Barbaroja habia occupado con engaño el reyno de Tunez, y el principe exortó al Papa Paulo tercio que ayudasse al emperador a venir en persona a aquella empresa, y passando con florido exercito y muchas naos y Galeras en Berberia, el principe no solamente siruió allí como almirante, sino como maestro de campo: tomóse la goleta y despues Tunez, y Barbaroja se escapó huiendo. A la buelta, discurriendo con el Emperador en muchas cosas importantissimas, dixo que era bien para los negocios de Italia que el estado de

Milan estuuiese de su mano. Passando el Cessar a Lombardia, fuele a hablar el principe en Pontremoli y tambien en Aste, para tractar en el consejo de la guerra que se deuia de hazer; aunque el era de setenta años, allí dió su parescer al Emperador, que se pusiese presidio en Genoua contra el ympetu de los franceses; lleuó el Emperador de la Prouença a Genoua y hospedólo en su casa y despues lo boluió a España, y de aqui buelto el a Genoua y entendida la muerte de Alexandro de Medicis, duque de Florencia, y que por esto hazia el turco grande aparato por mar, y por tierra, cognosciendo de quan grande autoridad fuesse en Italia tener a su seruicio el estado de Florencia, hizo allí muy buenas prouissiones y deliberó, de yr hazia leuante para estoruar la armada de Soliman, procurando de leuantar los venecianos contra el turco en liga con el emperador. Partió de Genoua con veynte y ocho galeras hazia Sicilia, y entendido que la armada del turco estaua en la Belona, tomó doze esquiraps de turcos que trayan vitualla y quemolos, y peleó con doze galeras de turcos adelante, y prendiólas. Fue pedido por los venecianos que los ayudase contra Barbaroxa, que estaua sobre Corfu, y él no pudiendo yr embió a Adan Centurion, para dar quenta al Emperador de lo que hazia, y el fue alabado por el Emperador de lo que hazia, y él fué alabado por el Emperador, discurriendo por todos los que auian tenido culpa en aquel caso,

y aun puniendosela assimesmo, diziendo que ninguno auia hecho el deuer sino el principe Doria, y assi donde quiera que estaua consultaua con él los mas de los negocios que en el mundo se hazian; y dexando su consejo, se siguieron grandes inconuinientes, como en lo que auisó al marqués del Basto quando se salió de Moncalier dexando las vituallas para los franceses. Trataua en absencia muy bien a los capitanes que tenian nombre: quando se hizo liga entre el Papa, el Emperador y venecianos contra el turco, fue declarado por capitan general de la mar, y el duque de Vrbino general de la tierra: partió con Adan Centurion solo a tratar con el Emperador en Barcelona de cosas que eran menester en esta liga, que viniendo Janotin Doria su sobrino con las galeras que auia mandado aprestar passó al Emperador a Niça, donde auia Janotin lleuado al summo Pontifice, y luego vino el Rey de Francia, y allí se hizo la tregua de diez años. Boluiose el emperador a España por Aguas Muertas a uer al Rey y á su hermana la Reyna Leonor, y allí fue tratado el principe honrradamente de tan grandes Principes, y desde aquel punto se partió para la ympressa de la Preuesa, de que ya se sabe el fin que tubo; combatió a Castil Nouo y tomólo y presidiólo. Buelto a Sicilia, sabiendo que en la isla de Corcega, andaua Dragut Arraez, cossario con diez baxeles, embió a Janotin, y fue allí Dragut presso y suelto gran numero de

christianos, que andauan al remo; y en el tiempo que el Emperador estuuo allanando a Gante, el principe fue sobre Monaster en Berueria y lo tomó. Hízose la jornada de Alger mas tarde de lo que el principe tenia ordenado, y por estar todo aprestado passaron con ella adelante, aunque el tiempo no ayudó: perdió en esto onze galeras de veynte y dos que tenia, y para rehazer este daño le dió el Emrador tres mil ducados de renta sobre los fiscales de Napoles, para él y para sus successores, y lo hizo Protonotario de aquel reyno. Dexando al Emperador en España boluiose a Genoua: daua su orden a Janotin Doria que por el hazia grandes negocios. Passó monsignor de Granuela a España, y en la guerra de Perpiñan proueyó lo que era menester, y fuese a uer con el Emperador en Catalumnia, y boluió a Granuela en Italia; tornó luego a Barcelona por el Emperador y passolo en Italia para la empresa de Alemania, y sabiendo que ciertas galeras francesas venian a dar sobre Niça que estaua por el duque de Saboya, Carlos, fue a ellas y tomó quatro, y al capitan Madon, que era Gascon, herido lo truxo a su casa, donde murió. Sabiendo que Barbaroxa auia arribado a la Pulla, al cabo de las Columnas en fauor del Rey de Francia, él con veynte y seis galeras se aprestó y se uino la buelta de España para socorro donde fuese menester, y con aquella mesma presteza se boluió a Genoua a donde con sus cartas ayudaua los negocios de

Piamonte; y hizo a Janotin que fuese con treynta galeras tras de la armada turquesca que auia niuernado en Tolon, y de aquel camino se uino Barbaroxa a morir a Constantinopla: y a primero de Henero año de mil y quinientos y quarenta y siete, se libró de la muerte que le queria dar el conde Philipin Doria, y de Augustin Doria. El dia siguiente se boluió a Genoua, alegres todos, que auia salido en vano el consejo de los contrarios, y fué visitado por don Rodrigo de Mendoça en nombre del Emperador. Quedaron todas las galeras destruidas y desarmadas, que entre otras cosas se hicieron trezientos esclauos, y Adan Centurion, puso diligencia en repararlas; en tanto que Joan Andrea, hijo de Janotin, que entonces era de siete años, cresciese, pues auian de ser suyas, hizo con Adan, que Marco su hijo, fuesse lugar theniente de sus galeras, y assi se puso en obra. Acudió en buen tiempo a las cosas de Napoles que se perdian: siendo viso Rey don Pedro de Toledo, el marqués Julio, fue hecho quartos en Milan por vna conjuracion contra el principe, el qual auiendo de passar de Italia a España al Rey Maximiliano que venia a casar con la ynfanta doña Maria, y de alli passar al principe don Philippe entonces a Italia, hizo una nueua quinquereme de que tractamos al principio: posó el Maximiliano en casa del principe, y con quarenta galeras partió dia de Santiago a España en compañia del Cardenal de Trento,

Christoual Madrucio, y se desembarcó en Barcelona, y de alli se fue a Valladolid donde se celebraron las bodas. Tambien el principe don Philipe se fue de alli a Barcelona, y viniendo en la ribera de esta ciudad el principe Doria hazia el a pié, él se apeó viendo aquella venerable vejez de vn tan esclarescido capitan, donde le dixo muy sabias razones sobre la yda a Flandes: embarcados llegaron a veynte y cinco de Nouiembre a Genoua donde se aposentó en el palacio del Doria; despues de esto hizo la jornada de Africa contra Dragut, que auia sido su esclauo, y por su trabajo se tomó la ciudad, quando ya llegaua a la edad de ochenta años; murió su muger entonces: y boluiendo el principe don Philippe a Genoua lo lleuó a España, y de allí truxo al Rey Maximiliano, y a su muger que yuan a Bohemia. Embio desde Genoua a Marco Centurion contra las galeras francesas que venian a Corcega, y hizolas huyr a la Prouença, y para la rebellion del duque Mauricio, siendo menester gente y dineros, passó en España y truxo seis mil ynfantes y vn millon de oro: por vna nescessidad grande en que le puso la armada turquesca perdió siete galeras, passando tres mil tudescos hasta Genoua; fue despues declarado por capitan general para lo de Córcega, que estaua por los franceses. En aquella edad tan pesada, y dicha la missa se le dió el estandarte. De allí escriuió vna carta de mucha ymportancia al emperador a Flandes:

fue maestro de campo Ludouico Viscayno, y antes de todo embió el principe con Augustin de Spindola veynte y seis galeras a Calui, lugar que tenian cercado los franceses, y tras de el fue el principe: passó grandes trauajos con los accidentes de su uejez, en el inuierno que estuuieron allí, hasta que los franceses se rindieron lleuandolos a la Prouença, y los italianos a la marina del Senes, que estauan en San Firenio. De allí nauegó a Napoles por la passada de los turcos en Italia: en estos tiempos auia ya renunciado el Emperador sus estados en el principe don Philipe, que estaua casado con Doria Maria, reyna de Inglaterra, y lo hizo Rey. De allí se recogió a dar fin a todas sus glorias con meterse en San Iuste, monasterio de geronimos junto a Plasencia; en tanto viendo el principe el prouecho que podria hazer, si assistiesse con su armada en Napoles para las guerras que auia y seguridad del Reyno, residió algunos meses en la costa de Italia. Siendo tomado San Quintin, y estando para concluyrse la paz entre el rey don Philipe nuestro señor, y Enrrique Rey de Francia tubo tanto cuidado de su patria, que siruió al Rey sobre el negocio de Córcega, y assi su magestad tubo grande quenta, en que Córcega fuese restituida libremente a los ginoueses. De alli se siguieron las bodas del Rey nuestro señor, con la sereníssima Reyna nuestra señora doña Isabel de Valoys que Dios tenga en gloria, y la muerte de su padre

Enrico. En tanto el principe en Genoua, entendia en hazer vna capilla para su sepultura, en la yglesia de San Matheo, parrochia antigua de la familia Doria; ya era Summo Pontífice Pio quarto: entonces aconsejó al Rey nuestro señor, la yda a Tripol, pero vinose a hazer fuera del tiempo que el auia dicho, y aquí passó el trauajo fuerte de aquella jornada donde se mostraron los ualerosos sin prouecho. Vino la nueua de la perdida al principe a Genoua, que lo puso en grande trauajo, por el temor que tenia no fuese preso Joan Andrea, y aseguróle el correo: donde ya cargado de victorias y de años ochenta y quatro, cognosciendo su fin, y puesto en orden, rescebidos los sacramentos, solo esperaua la uenida de Joan Andrea para darle aquellos consejos y auisos que eran menester para el general prouecho de la christiandad y de su patria, y no pudiendo llamó a su camarero Andrea Piscina, que le diesse en escripto lo que tanto desseaua dezirle de palabra; y assi murió en el año del señor de mil y quinientos y setenta, y fue honrrado segun deuia vn tal varon, en su entierro, de todos los que en la ciudad por aquel tiempo se hallaron.

## ELOGIO DE ANDREA DORIA.

*Dialogismus.*

VIATOR.—NEPTUNUS.

V. *Quis mare veli uolum puppi Sublimis ab alta*
*Omnibus, Intentus, terras speculatur & Astra.*

N. *Andreas, cui sæpe Viro Cupida Amphitrite*
*Brachia porrexit, nostram auersata cubile.*
V. *Tanta Deam rapuit dementia! Miror ubi illa*
*Casta suo vellet Labem asper sisse Pudori.*
N. *Auertant Superi ui plantam crimine menten,*
*Rara hominis Virtus, primis que effulsit ab anis,*
*Vis animi fæcunda Deo cui prælia cordi*
*Æquoris unus amor sanos auertere sensus*
*Vxoris potuere piæ, prolisque Marinæ*
*Dum puer insanas meditatur bella per undas*
*Ausonios que parat puerili mente Triumphos*
*Præsidium Genuæ, Patriæ pater, incola classis*
*Ter tribus Vnus erat, dederat contenere ventos*
*Æolus at que minas pelagi, sævum ipse Tridentem*
*Vt nato Genitor, concessi, nam aurea fronti*
*Maiestas inerat, cui tandem Cæsar Amicus*
*Qui mare qui terras omni ditione tenebat.*

## DECLARACION.

*Dialogismo.*

### CAMINANTE—NEPTUNO.

Ca.—¿Quien subido, y atento a todo desde vn alto, está mirando el mar (por donde buelan las velas) las tierras, y las estrellas?

N.—Andrea Doria, al qual uaron muchas vezes Amphitrite le dió los braços deseosos, apartandose de nuestro lecho.

Ca.—¡Tan gran locura arrebató a la diosa! marauillome, a donde ella quisiesse infamar su castidad?

N.—Los dioses aparten aun el pensamiento dañado con algun pecado. La rara virtud del hombre que resplandesció desde los primeros años, la fuerça del ánimo llena del Dios que ama las batallas: el amor solo del mar, pudieron apartar los sentidos cuerdos de la piadosa muger, y de la gente del mar. En tanto que el, siendo niño, se exercita en batallas por las alçadas ondas, y apareja con yntencion de muchacho, triumpha de Italia; este siendo presidio de Genoua, padre de la patria, morador de la armada, era vno tres vezes para tres cosas. Eolo le auia concedido que despreciasse los vientos y las amenazas del piélago; yo mesmo le concedí el brauo Tridente como de padre a hijo, porque la magestad de oro estaua encima de su fuerte, de quien, al fin, fue Cessar amigo. El que con toda manera de dominio posseia el mar y la tierra.

## EL GRAN CÉSAR CARLO QUINTO.

Auiendo ynnumerables autores de la uida y hechos del Cessar Maximo, padre del señor don Joan, y siendò el exemplo que mas ha de tener delante de sus ojos para aprender quanto los philosophos pudieron dar de preceptos en su sciencia moral, quanto los historiadores descriuieron de los mas celebrados reyes y capitanes que àn sido en el mundo, y quanto los mas elegantes poetas pudieron ymaginar con sus encarescimientos, y quanto los oradores por eloquentes que fueron leuantaron con sus amplificaciones, para loar en vnos las virtudes del excelente capitan, y a otros persuadirles que lo sigan, haria yo desafuero grande en querer comprehender en vn pequeño numero de hojas lo que en tanto verso en tan extendida prosa, en tan varias lenguas, tan largamente leemos tratado, que donde quiera nos espantan las cosas hechas por el Cessar, y nos admiramos de las hermosas palabras que hazen ciertamente mucho en alcançar con sus razones, la que tienen de saber tratarlo bien: y alcançan las hazañas de Carlos tanta magestad, que diziendolas llanamente son lo mas encarescido que se puede poner, como

hizo Julio Cessar en sus *Comentarios,* que poniendolos tan desnudos de flores de oratoria y lumbres de historia, quedan por sí tan grandes, que no ay quien les aya osado poner la mano para mas leuantarlos. Hasta aquí é tenido algun ánimo para tratar las grandezas de los capitanes antiguos y modernos, poniendo sus elogios con la maior elegancia que yo é acertado, pero llegando al Cesar inuictissimo, hazer quiero lo que Timantes quando pintó la tabla de Iphigenia: que no trataré del Emperador mas de lo que todo el mundo sabe, pues que despues del no ay *Plus Vltra;* y aunque su uida ande en las obras de Paulo Jouio, bien largamente scrita, ya en romance trasladada, y en ytaliano por Alonso de Vlloa, y Ludouico Dolce, y el simulacro de M. Francesco Sansouino, y todo lo que pone Geronimo Ruscelli en sus ympresas: tampoco me paresció cosa justa abreuiar su uida de la manera que la de los otros; donde en Minos hallamos, cordura; en Jasson, atreuimiento; en Themistocles, consejos; en Duilio, valor; en Augusto, magestad; en Roger, primer Rey de Sicilia, determinacion; en Roger de Loria, astucia; en don Jayme, buena yntencion; en don Alonso, prudencia; en Andrea Doria, disçiplina: y en Carlo quinto estas virtudes todas juntas, mas apuradas y con mayores quilates; seruiré con solo este elogio, porque su historia entera el señor don Joan la tendrá sus entrañas, y viene a ser el sexto

capitan, pues fue el sexto Emperador que a auido de la clarissima cassa de Austria: vn Rodolfo, dos Albertos, Federico, Maximiliano y nuestro inuictissimo César Maximo.

# ELOGIO

## DEL SEXTO CAPITAN, CARLOS QVINTO MÁXIMO.

*Si Dux, si Cæsar, si Rex, si Divus, amatur,*
*Omnibus exemplum Carolus vnus adest.*

### DECLARACION.

Si vn Capitan, si vn César, si un Rey, si vn Santo es amado, para todos se halla presente por exemplo, vn Carlos solo.

# DE LAS ARTES LIBERALES.

Con mvcha razon ponemos en el cielo y cerca de los ilustres varones las artes, y en frente de los planetas que son sus mouedores, porque ellas dieron orden a los hombres para que se hiziessen ilustres, y resplandeciessen, y los cielos dieron a ellas resplandor y luz para que fuessen halladas, y vistas; de aqui viene que los escriptores antiguos afirman que no vuo artes en el mundo, antes de hallarse el fuego, y assi hallado el y su vso, o por Prometeo que es el hombre auisado y la mesma razon, o que como es justo creerlo, daria luego Adam en vsar del fuego, para enmendar las necessidades de los hombres, y assi fueron estas artes, tanto las que se exercitan con la razon, como las que con las manos, y las que participan de manos y entendimiento, comenzadas y por largos tiempos puestas en perfeccion, porque ayudados los hombres (segun tengo largamente tratado en el primero libro de la Eloquencia, que trata de inuencion Rhetorica que hize) y aora por los vnos, aora por los otros, se inuentaron muchas artes y se inventan, y no sin causa. Los sacerdotes de Egipto señalauan por las manos las artes, porque

como dize Hipocrates, en qualquier arte cada vno aplica las manos a la obra que es menester hazer, y Ciceron afirma que la naturaleza dió al hombre las manos para ministras de las artes, y Artemidoro en sus *Sueños* declara que de la mano se significan las artes, y assi dize otras cosas, que tocan a las manos, porque nos las dió Dios para instrumentos de grandes vtilidades. Arte, pues, es la que nos da razones ciertas y preçetos para hazer algo que tenga orden y nos abra los caminos, que no permite errar y que sean infalibles, y como los principios sean los que adereçan estos caminos, puse las siete Artes Liberales, que por sus figuras declarassen quien son. Las quales, o tratan de hablar, o de cantidad. Las de nuestra habla son tres: si hablamos conçertadamente, si algun defecto ó vicio del Arte, es *Gramatica;* si averiguamos verdades, es *Lógica;* si adornamos lo que uamos diziendo, es *Rhetorica;* las de la quantidad son quatro: dos que tratan de número, y dos de grandeza; las de número son: *Musica* y *Arithmetica*, y este es cantidad discreta que es repartida por menudo; las de grandeza son: *Geometria* y *Astronomia*, y esta es cantidad contínua; llamanlas los que tratan escuelas a las tres primeras el triuio, y a las quatro, que son mathematicos, el quadriuio.

## DE LA GRAMATICA.

### I.

Ya tengo dicho, qve en tantas y tan diuersas cosas como se tratan en esta descripcion, no trataré largamente mas de aquello que para ella sea menester, y assi en estas artes no pondré mas de su figura y letra, que es lo que está pintado. Está vna torre alta cerrada, y algunos apartados que tienen sus ventanas, las quales descubren los que dentro están trabajando. En la primera ventana está vn maestro leyendo a sus discipulos, con libros de gramatica, y luego otro con la cabeça laureada, y vn Virgilio en la mano leyendo; por cima de la puerta ay ventanas: declaran ser historiadores, los que están a ellas parados, como Tito Liuio, historiador romano; Thucydides, griego; Josepho, hebreo. Encima estan otros que son philosophos: como Platon, Aristoteles, Seneca. En lo mas alto está vna matrona sentada que remata la torre, con la Biblia en la mano izquierda, y la derecha leuantada al cielo, que es la theologia. A la puerta de la torre está vna muger anciana y de buen rostro, vestida de amarillo, y en la mano derecha vna tabla del A. B. C. y en la otra vna llaue, con que abre la puerta de la torre, y tiene

vn niño con vnas caxas en la mano par de sí: la llaue con que abre, es la congruidad de las palabras; dize su letra, GRAMATICA y vn verso:

*A tribus eximiis, per me tibi ianua aperta est.*

## DECLARACION.

Para todas las artes señaladas
Las puertas te daré, y a todo entradas.

## LÓGICA.

### II.

La logica se figura en vn campo, vna donzella caçadora, qual pinta Virgilio a las donzellas de Tyro o de Africa, que tiene vna ropa corta que le ciñe los pechos, algo estrecha, y es de vn color encarnado y azul; tiene su nombre, que es *conclusio,* y vn alfange o cuchillo al lado que se llama *Sillogismus;* en la mano derecha vn arco que tiene título, *Questio,* y en la izquierda vna bozina, tañendola *que assonus,* o vox; salenle por la boca a la bozina dos flores, que son dos premissas, vn aljaua que es *locus*, las saetas, *Argumenta.* Sus borzeguies roxos que el vno es predicable, y el otro *Prædicamentum:* lleua calçadas dos abarças, las quales se llaman *fallacias,* que son fuera de

la diction, y en la diction van delante dos galgos el vno negro, que es *falsitas,* el otro blanco, que es *veritas,* siguen vna liebre que es *Problema.* El campo que uan pisando son los principios de logica, ay vnos çarçales delante a donde se ua a encerrar, que llaman insolubles y obligaciones, y de allí grande arboleda que es la selua de las opiniones: queda atrás vna montaña con quatro puntas que tienen los signos vniuersales y particulares, afirmatiuos, y negatiuos, por nombre: está a la boca de vna cueua vn philosopho acostado llamado Parmenides: todo esto descriue la *Logica* y aunque esta figura y las demás sean antiguas, ponen bien los efectos de cada vna.

## LOGICA.

*Explico, quid falsi, quid Veri præstet origo.*

### DECLARACION.

A declarar origen me profiero,
y el valor de lo falso y verdadero.

## DE LA RHETORICA.

### III.

La rhetorica, es una figura hermosa, sentada en vn tribunal, vestida de vna ropa de terciopelo car-

mesí bordada de muchas flores, y recamada por cortapisa, *enthymema* y *exemplum*. En la una mano vn libro abierto, que es la *Poesia,* de donde toma los colores de las palabras, y en la otra otro libro que es la *Historia,* de donde le uienen las colores de las cosas: tiene muy hermosos pechos, y vn collar con nueue piedras preciossas que son las *Musas:* los cabellos sueltos y muy rubios, que mueue para adornar la pronunciacion. De la vna parte tiene vn espada que es la *Justicia,* y de la otra vn lirio de açucena, que es *Misericordia,* porque mueue los afectos a los dos: a sus espaldas está vn Emperador con su corona, y en la mano derecha vn mundo, con un hombre armado sobre el, y en la otra vn libro abierto, en que se declara que no solamente ha de ser armada la magestad del Emperador con armas, sino adornada tambien con leyes. Están a los lados dos matronas que son la Philosophia moral, y natural de la rhetórica: está vn hombre en pié orando, que representa a Marco Tulio, y delante, Anio Milon que espera la sentencia, porque mató a Clodio, y de la otra vanda el Senado y pueblo Romano, oyendole y quatro letras, S. P. Q. R. que es, *Senatus Populus que Romanus*. Tiene la letra ELOQVENCIA.

*Arte animos permulceo pectora Dictis.*

## DECLARACION.

Amanso con el arte coraçones
y los pechos regalo con razones.

## DE LA ARITHMETICA.

## IV.

Está vna donzella bien dispuesta en pié, vestida de verde, con toda la ropa sembrada de los nueue muros que son principios de la cuenta, y en las manos dos libros, vno escrito, y otro blanco, que es el recibo, y luego donde se ponga el gaste, porque aya donde hazer sus cuentas; y abaxo dos mesas puestas, y sentados dos philosophos con grande cuydado sacando cuentas, el vno es Pythagoras, y el otro Boceio: su letra

## ARITHMETICA.

*Omnia dinumero, quæ flammis lustrat Apollo.*

## DECLARACION.

Quanto el sol con sus rayos vee y calienta
Mi numero diuide, traça, y cuenta.

## DE LA MUSICA.

### V.

Está vna hermosíssima donzella vestida de vna ropa de seda estrangera muy labrada, y en las manos vn pergamino pautado de canto, y delante está vn cantor con vna vara llevando el compás: a su lado de la donzella, paresce vn poeta laureado, y quatro musicos tañendo organos, harpa, flauta y vihuela, y un viejo que está pesando vnos martillos, y vna fragua a las espaldas, y vno martillando en un hierro que saca de la hornaza, porque se dize, que Tubal Cain, hijo de Sela, oyendo el son de los martillos que exercitaua Tubal, sacó del son de los metales, y de los pesos de los martillos, las proporciones y consonancias de la musica: la qual inuencion atribuyeron los gentiles a Pytagoras; y que sacó el mesmo Tubal Cayn la escultura de quando quemaua algunos bosques y se regauan los metales, que guardauan la ymagen de aquel lugar donde auian caydo; y assi salió la razon de todo lo que tenemos por nueuas consideraciones.

## MVSICA.

*Assensere omnes, Vox vt peruenit ad Aures.*

## DECLARACION.

Todos a mi dulçura se rindieron,
Al punto que mi voz suaue oyeron.

## DE LA GEOMETRIA.

## VI.

En la ribera del mar está vna donzella vestida de ropa leonada larga, y otra corta verde, y vn bolante azul, para significar, tierra, mar y ayre: tiene vn quadradante en la vna mano y vn compás en la otra, y junto a ella vn tonel que está midiendo, y en el mar vna galera, que uiene a tierra: su letra,

## GEOMETRIA.

*Terras que tractus que maris, cœlum que profundum.*

## DECLARACION.

Assi mido la mar como la tierra,
Del cielo mi medida poco yerra.

## DE LA ASTROLOGIA.

La Astrologia y Astronomia, (aunque tienen diferentes fines en tratar de las estrellas) se significa

por vna donzella vestida toda de azul, y sembrada la ropa de estrellas, y vna corona en la cabeça de la forma del Zodiaco como faxa, y en ella algunos signos, y en la mano vna sphera y sentados dos astrólogos que la están oyendo, y el vno escriue, y el otro haze ciertos instrumentos, mirandole al rostro, y en el cielo aparesce la luna y muchas estrellas, que la acompañan, su letra es ASTRONOMIA, y el verso

*Panditur his oculis domus Omnipotentis Olympi.*

## DECLARACION.

A tales ojos abrese del cielo
La casa manifiesta que reuelo.

## DE LOS PLANETAS.

LUNA. En el primero cielo, ponen la luna, y su figura es de vna donzella, que aunque es hermosa tiene el semblante graue y seuero, los cabellos tendidos, y encima de la frente vna media diasema, bueltas las puntas arriba: en la vna mano lleua vn venablo; sentada sobre vn trono que tiene forma de Dragon, y en su carro, y en vna rueda del va esculpido el signo de Cáncer, de que se tratará en los signos del Zodiaco, que es su cara, y encima la estrella de su exaltacion, que es *Taurus*: es

su ropa plateada con algunas vislumbres de purpura, de quando el sol por las tardes la mira. Tiran el carro dos donzellas, por ser el planeta *femineo,* o porque son de las horas que le siruen, como los poetas fingen de su hermano Apolo. Los egipcios fingian que la luna andaua en vna naue, y llamauasse la Nao de Isis, que tenian por la luna: y cuenta Diodoro, que el Rey Sesotris edificó vna naue o galera de cedro de ochenta cobdos en largo, dorada por de fuera y plateada por de dentro, y que la consagró y ofreció al Dios que los de Thebas y los de Egipto honrrauan, que era Isis, significando el poder que tiene sobre las aguas: y porque Isis significa la materia en sus misterios, y Sol la forma, o la fuerça que haze: y assi la variedad de la luna es como cera, que en ella se imprimen diuersas formas: de aquí se dedican las faxas de muchos colores a Isis, declarando no solamente la variedad de rostros que la luna haze, sino tambien la fuerça que tiene en la materia, con que engendra todo, y concibe todo. Luz, tinieblas, dia, noche, vida, muerte, principio y fin, que en ella imprime el sol, que llamauan Osiris en Egipto. Dexo lo demás para Valeriano y los philosophos que hazen libros enteros de la luna; a quien este lugar se pone por vna buena materia que ha de imprimir en ella el de gloria, assi humana como diuina, que ayudará al general del mar. Dize el verso:

*Agredere, o magnos, aderit iam tempus honores.*

## DECLARACION.

Principe valeroso
Que del Maximo Carlos tiene vida,
Alza el brio animoso
Por el agua rendida
Para hechos de gloria esclarecida.

MERCURIO está en segundo cielo que llaman Stilbon por su resplandor: es vn mancebo hermoso con vna coraça antigua adornado, y vna çelada, con vna cimera de vn Dragon con alas, y en la mano el caduceo que es su ceptro, con dos culebras rebueltas, y las cabeças en frente, y dos alas en el remate. Va en vn carro, de quatro ruedas, y forma vn feston a la redonda: tiranlo dos Aguilas, y en las ruedas que parescen están esculpidos los signos Virgo y Geminis, que son sus casas, y encima de la cabeça la mesma Virgo en su forma por exaltacion. Dízese de Mercurio todo lo que auemos tratado en su lugar y termino, que era mensagero de los Dioses, señal de concordia, Señor del Coraçon y del razonar y otras muchas propriedades que en el ponian.

## MERCURIO.

*Ponent que ferocia poeni, corda volente Deo.*

## DECLARACION.

Los bravos africanos
Ablandarán los pechos aunque duros
Ligados por tus manos,
Y dexarán sus muros.
Sus fieros ritos barbaros oscuros.

VENUS en el tercero cielo aparece hermosissima y resplandeciente, vestida de ropa verde sembrada de varias flores bordadas en ellas, los pechos desnudos, entre los cabellos, vnas alas que le hazen vn tocado con ellos, y en la frente vna grande esmeralda, en la mano derecha vna saeta, y en la siniestra vn coraçon ardiendo y ensangrentado: va en la delantera del carro su hijo Cupido, como lo pintan desnudo ciego, y con vn arco flechandolo a gran fuerça, y dos grandes palomas que tiran del carro con sus cordones de seda, y en los pechos las armas de Austria: en las ruedas parecen esculpidos los signos de Taurus y Libra, y en lo alto Piscis: ya tengo dicho que en todas estas figuras yrá al natural cada vna, y la razon dexaré para los astrologos, por no hazer tan grande volumen, que para lo que es menester en esta Descripcion, basto lo dicho.

## VENVS.

*Nusquam abero, et patrio tutum telimine sistam.*

## DECLARACION.

Y jamás de tu lado
Se apartará mi luz resplandeciente,
Y tu serás guardado
Y con grado eminente
Boluerás a do el padre está presente.

Estos versos son de las mesmas personas, dichos por Virgilio, primero en las Bucolicas, donde al nacimiento de Salonino adiuina aquellas buenas venturas, que con mas larga vida sean en el Señor Don Juan. El de Mercurio es en la Eneyda, quando Jupiter lo embió a Cartago para que amansasse los coraçones de los africanos, lo qual no es ageno de lo que en esta guerra de Granada ha sucedido, lo qual dexo para los coronistas desta historia; lo que dize aora Venus, es quando hablaua con su hijo Eneas en el fuego de Troya, que prometió de sacarlo en paz del, y lleuarlo a casa de su padre.

SOL: está en el quarto cielo, que es vna figura

de hombre mancebo sin baruas, con los cabellos largos y rubios, coronado de rayos, en vna silla de vn carro riquissima, con muchas piedras preciosas y oro, en que tiene el su dominio, con vn carbuncul en la frente. Tiranlo los quatro cavallos tan nombrados por los poetas, Eoo, Pyrois, Phlegon y Ethon. Van las horas delante, que son vnas donzellas con alas de mariposas, segun las pusimos en la tabla de fuera del Dragante; las ruedas van esculpidas de leones por el signo de Leo, y en su exaltacion está Aries.

## SOL.

*Sub utroque iacentia Phœbo litora Voce replet.*

### DECLARACION.

Ya tu fama bolando
Se estiende de por el mar y sus riberas,
O por donde alumbrando
Abre el sol sus carreras
O donde sus pisadas son postreras.

Estos dos medios versos son de Ovidio en el primero de sus *Transformaciones*, donde el Triton tañia.

MARTE en el qvinto cielo, se figura vn cacallero todo armado de vn arnés grauado con oro, y lleua las armas de España, que diremos Castillos y Leones, y la espada desnuda y vn escudo enbraçado, en vn carro de pelea con dos cauallos ferocissimos que lo tiran, yvan encubertados, con sus armas de cabeça y muchos penachos, y assimesmo en el yelmo de Marte, vna chimera echando llamas por la boca: en las ruedas van esculpidos, Aries y Scorpius, y su exaltacion Capricorno, que es la que lleua por cimera.

## MARS.

*Cuncta tuo qui bella pater sub numine torques.*

## DECLARACION.

El padre que en el suelo
todas las guerras tuuo a su aluedrio,
influya desde el cielo,
el alto señorio
que siempre tuuo en el imperio mio.

Este verso dize, Eneas, en Virgilio, quando querian hazer los conciertos los reyes Latino, y el y Turno.

JVPITER está en el sexto cielo, es vn Rey con la barua y cabello rubio, en su rostro grande serenidad, junta con vna grauedad real, vestida vna ropa d' estado toda resplandeciente: tiene a los piés vn mancebo hincado de rudillas, que le trae vn vaso de muchas pieças de metales, y piedras y coral entr' ellos: tiralo vn aguila grande de dos cabeças, con las armas del Emperador, Carlos quinto. En las ruedas están, Sagitarius y Piscis, y su exaltacion es Cáncer.

## JVPITER.

*Vvltu qvo cœlum, tempestates que serenat.*

### DECLARACION.

Y con aquel semblante
Que el brauo domeñaua con su mano
Pisando al arrogante
Con grado soberano
El mar a tu poder hará ser llano.

Tomose del primero libro de la Eneyda, donde se descriue la magestad de Jupiter.

SATURNO, en el septimo cielo, se pinta vn viejo sentado en vna silla alta, y el vestido es morado y amarillo, con vna guadaña en la mano,

y en la otra vn niño que se lo quiere comer: y tiranlo dos dragones, y en las ruedas están esculpidos los signos, Capricornio y Aquario, y encima de la cabeça, Libra, por su exaltacion. Es muy cano y el rostro melancolico.

## SATVRNVS.

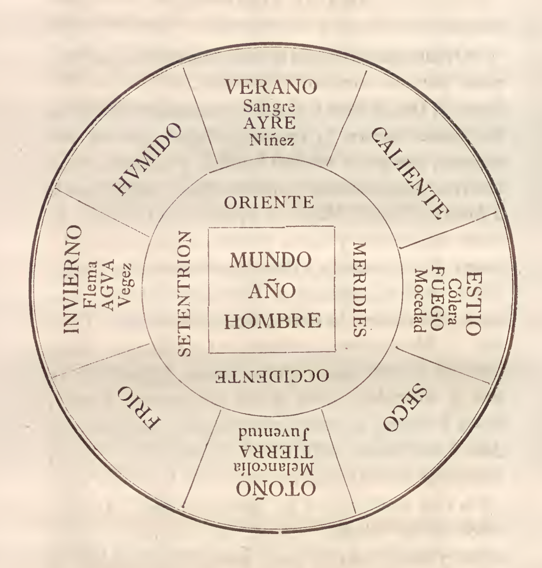
*Consilia in melius referet, mecum que fouebit.*

El más triste planeta
Que en tus tiempos naciere será bueno,
Con la uirtud secreta
De Dios, que en su gran seno
Te regala, te da el tiempo sereno.

Es promesa qve Jvpiter hizo en Virgilio a Venus, quando trataua de su hijo Eneas, porque no fuesse mas perseguido: porque aquí no se trata sino lo que diximos al principio, que es dessear todo quanto ay prospero a esta galera, y principalmente al que la manda hazer, y al que ha de posseerla, aplicaremos los versos antíguos, segun cada vno se dize, que aficiona a los hombres, á esto ó aquello, pero que venga a proposito.

## DE LOS TIEMPOS.

Ovidio descriviendo la casa Marauillosa del sol, puso por sus continos y priuados que estauan delante, el Dia, el Mes y el Año, y sus quatro tiempos, los quales tienen la mesma calidad que los elementos, porque el verano humido y caliente como el ayre: dura nouenta y quatro dias: comprehende a Março, Abril y Mayo, y aplicase al Oriente. El Estío es caliente y seco, y tiene la propriedad del fuego, dura nouenta y dos dias: tiene en sí a Junio, Julio, Agosto, aplicase al Mediodia. El Otoño es seco y frio, como la tierra; tiene a Setiembre, Otubre y Nouiembre, aplicase al Ocidente, tarda ochenta y ocho dias y quatro horas. El Inuierno es frio y humido, corre desde Diziembre, Enero, hasta Febrero; es semejante al agua, dura nouenta dias y tres horas, aplicase al Septentrion. Suelen comparar en esta mesma razon los humores quatro a este tono, y assi las quatro edades. Avnque otros en las edades siguen los setenarios de los años, y otros van de otra manera aplicandolo a los siete planetas: y porque el hombre, y el año, y el mundo tienen en sí grande conformidad, y hauré de poner aquí los quatro tiempos, pondré vna rueda en que se muestre el parentesco y conformidad de todos estos tres MUNDO, AÑO y HOMBRE.




Pintan estos qvatro tiempos de muchas maneras, y la comun que anda en el vulgo es yr en sus carros con tres vanderas, de los tres signos que en cada vno ay, acompañados del frio, o calor que entonces haze, y de las operaciones y exercicios que

por entonces se veen hazer, y con los versos de Ovidio; pero porque en estas empresas o deuisas auemos de huir la muchedumbre de figuras, pondré los tiempos en figura cada vno, y que signifique mucho, de la manera que lo pintó Poliphilo en su Hypnencomachia tan celebradas de hombres doctos.

El VERANO es vna figura de la hermosa Venus con sus cabellos descubiertos y atados a las espaldas, de suerte, que la parte que sobra de lo dorado dellos vaya rebolando por el ayre, teniendo lugar de entregarse en cada vno por sí, que haze vna uislumbre de oro hilado, con dos vestiduras, vna a la primera cintura rosada, y debaxo vna verde, ambas de vna seda delgada, que no estorua a mostrar la corpulencia de las hermosissimas partes que debaxo de aquellos ricos velos se encubrian: su rostro despues de ser muy perfecto está alegre: y con la vna mano derrama muchas rosas sobre vn brasero de estraña hechura, como olla de tres piés y sus asas, que despide de sí vn encendido fuego, y en la otra mano vn ramo de arrayhan florido y con sus lacas o frutos que dá el mirtho: por los ayres, andavan bolando vnas palomas y golondrinas, aunque algo apartadas: está mirando esto Cupido sin uenda, bien abiertos los ojos y el arco desarmado, en la vna mano, con la flecha en la otra, y con vnas variadas alas de diferentes plumas riendose, y vnas letras a lo antiguo: al pié

de vn compartimento donde está esto, ay vnas letras antiguas que dizen: FLORIDO VERI. S.

*Sagrado al verano florido.*

El ESTIO, se descriue en otra parte metida dentro de vn Nichio vna Dama con aspecto virginal, y en abito de Matrona coronada de espigas, estando los cabellos entrançados por cierta orden que tambien formauan otras espigas dellos, aunque eran doradas; la ropa era larga hasta los piés, roxa, y vn manto por cima los hombros, y que uiene a recogerlo con la mano derecha, el qual es dorado y labrado de algunas flores: desta mesma mano le salia vn cuerno de la copia lleno de espigas del grano ya maduro, y en la otra tres cañas de trigo bien espigado, y assí mesmo vn niño a los piés, teniendo otras dos espigas, sentado sobre manojos de trigo segado, y algunas hoces a la redonda, y vnas letras abaxo FLAVÆ MESSI. S

*Consagrado a las roxas miesses.*

El OLOÑO, se significa en la pintura de vn Baco de fayciones bastas y grandes, aunque niño por ser sus miembros de mucha pulpa, desnudo todo y risueño, coronado de ramos de parras y sus razimos de vuas ya maduras, con vna copia en el vn braço llena de razimos de vuas, y en la otra

otros sarmientos con sus pámpanos y razimos, y a sus piés vn cabron, y su titulo era, MVSTULENTO AVTVMNO. S.

*Consagrado al Otoño que dá mucho mosto.*

El INVIERNO está en otro nichio, y es vna de figura de Rey en el aspecto brauo y áspero, la barua y cabello en erizado, todo desnudo, solamente cubiertos pechos y espaldas de vna piel que a los nudos vienen los piés del mesmo animal, en la mano siniestra vn sceptro, y la derecha leuantada con mucho granizo que dexa caer abaxo, y de la otra vanda se rompen las nubes con muchas aguas; está calçado con las soleas antiguas que son aquellos çapatos o suelas enlazadas sobre el empeyne del pié, y vna letra en lo mas baxo que dize: HYEMI ÆOLIÆ. S. *Consagrado al inuierno de la forma que lo da:* Eolo por ser ya sabido entre los poetas el poder que tenia el Rey Eolo, sobre los vientos.

## DE LOS DOZE SIGNOS.

Porqve el ZODIACO es el mas hermoso circulo que ciñe la esphera y que ua mas póblado de estrellas, y por quien camina el sol, començaré luego del, y tambien porque los Egipcios tuuieron que siendo quatro tiempos los del año y consumiendose en cada vno tres meses, vino razonablemente a

hazerse el numero de doze que reparte aquel cinto, que de los signos llaman los latinos *Signifero,* y de los animales que en él ay figurados, los griegos *Zodiaco:* otros dixeron que fueron doze, porque son quatro los principios de las cosas, de donde todo quanto ay se engendra y que estas contiene cada una principio, medio y fin; pero en fin, dexado esto vamos a las figuras destas estrellas, que llaman signos, por estar figurados en ymagines y componerse de otras estrellas, lo qual breuemente pondré en su fabula y pintura de las luzes que en cada vno están señalados.

De ARIES. En la primera casa del Zodiaco, está vn carnero blanco y que tira aora lo mas de su resplandor, porque los poetas fingen, este es el carnero que lleuo a Phrizio, y Eles, como tengo dicho en el primero libro, y que por auer lleuado a Phrixo en saluo hasta Colchos, fué puesto en el cielo y en el principio del año, porque es quando se siembra o sale el trigo, y que su piel fué la que Jason vino a pedir desde Grecia; otros dizen, que fue el carnero que aparesció a Bacho y a su exercito, quando passó en Africa, por aquel lugar arenoso que los de aquella tierra llamauan Ammodel y que les enseñó vna fuente, con que se remediaron todos, y Baco edificó en aquel lugar el templo de Jupiter Amon, en figura de carnero: y de allí dizen que puesto este signo en el cielo, se uienen con el a recrear quantas cosas ay, como el

principio de verano, y que fuesse principe de los signos por auer sido guia de todo su campo. Tiene diez ocho estrellas repartidas por su cuerpo, en la cabeça vna, en los cuernos tres, en la ceruiz tres, en vno de los piés delanteros vna, entre la lana de los cuernos quatro, en la cola vna, y debaxo del vientre otra, en los lomos tres, y en el pié trasero otra, son todos de quarta y quinta magnitud, sino dos del cuerno que son de tercera.

Los astronomos reparten este signo en cinco partes, lo qual todo dexo para sus libros, y están sugetas a él Inglaterra, Francia, Alemania, Bastarnia y las partes de Syria, Palestina, Idumea, Judea, y esto tambien dexaré para la sciencia de los astrologos particular: quanto a lo que estos signos aficionan o inclinan a los hombres, sin forçarlos, tomaré lo que me hiziere al caso, para lo que deue de dezir y exhortar al capitan que lo está mirando. Las primeras partes que le asignan en Jupiter son de salud, benignas, y de mucha fertilidad.

## ARIES.

*Aspice venturo lœtentur vt omnia Seclo.*

## DECLARACION.

Mira como las cosas
Que uan con triste buelta fatigadas,
Se bueluen ya dichosas,

En tu tiempo mudadas,
Y con siglo felice renouadas.

Es de VIRGILIO, en las Bvcólicas, desseando prosperidas a Salonino, que en el señor Don Juan tenga efecto.

Del TAURO. Enamorado Jvpiter de Europa, hija de Agenor, Rey de Phenicia, se transformó en toro y fue a los prados por donde la infanta se passeaua con sus donzellas, y ellas de atreuidas viendolo manso y hermoso, porque Mercurio en forma de Vaquero lo traya por allí, y subiendose en el Europa, se metió por la mar y la passó en Creta, en donde se casó con ella. Otros dizen, que la robó en vna nao, cuya insignia era vn toro: otros dizen, que este toro es la vaca en que fué mudada Io, hija de Inaco, y que assi no paresce mas de medio cuerpo: están en el las Pleiadas, y las Hyadas, qne cada quadrilla es de siete estrellas. Las Hyadas dizen auer sido amas de Baco que se llamauan Ambrosia, Eudora, Pedile, Coronís, Polisso, Phileto, Thyene. Maltratolas el Rey Lycurgo por ser enemigo de Vino; dizen que estas todas, y las Pleyadas fueron quinze hermanas, hijas de Atlas y Pleyone. Tiene el toro treynta y tres estrellas. Tiene una que llaman Aldebaram, que es ojo del toro, está figurado hasta la mitad con vna mano de fuera que se uee su vña, y la pierna izquierda, doblada con el vientre.

## TAVRVS.

*Caudidus auratis aperit tibi cornibus anum.*

## DECLARACION.

El toro fauorable
El año abre con sus cuernos de oro,
Y siendo lamentable
Al pueblo turco y moro
Guarda para tus manos su thesoro.

De GEMINIS. En el tercero lugar están dos moços desnudos, el vno tiene el un braço sobre el hombro del otro, y en la mano vna hoz, el otro alarga el brazo, a vna estrella grande que el otro muestra, en el hombro derecho; y en la mano tiene ciertos frutos de tierra. Son estos Castor y Polux; los dos hermanos, que tanto se quisieron, hijos de Leda y de Jupiter, en forma de Cisne, cuya hermana fué Helena; fué muerto Castor a manos de Lincea y su hermano Polux le prestó la mitad de los años de su vida: por la manera del aparecer en el cielo, tienen diez y ocho estrellas, aunque son treze las que mas resplandecen; ay en ellos dos estrellas de segunda magnitud en las cabeças, y la

vna se llama Ras algense, y algunas de tercera en las rodillas y muslos, y muchas de quarta y quinta.

## GEMINI.

Estos como griegos, y de Lacedemonia, tienen medio uerso de Homero en griego, que es,

*Duvbus pariter auentibus: y en dos a la par.*

## Y DE ALCIATO.

*Cumduo conjucti Veniunt, Victoria certa est.*

### DECLARACION.

Y quando dos vinieren
En compañia, siendo poderosos,
Los enemigos mueren
Quedando perdidosos,
Contra los dos hermanos venturosos.

Es tomado del decimo libro de Homero en la Iliada, quando querian yr a descubrir los campos de los socorros que venian a los troyanos, y dezia

Diomedes que fuesse Vlixes con el, porque prudenciã y valentia fuessen juntas en el efecto, porque es peligrosa la potencia sin la prudencia. Haze mencion el Pardisio de la deuisa desta dos estrellas sobre vna gauia, y el titulo arriba, PROSPER VTERQVE MARI, de que auemos traıado.

De CÁNCER. Conclvidos los signos del verano, entra el primero del estío que es vna figura de cangrejo, aunque paresce más el que se figura langosta de la mar; dizen que quando Hercules fué contra la hydra, ya que yva acabandola, salió vn mostro en forma de cancer ó cangrejo, y que picandole en el pié, quedó casi desmayado, y si no acudiera su sobrina Iolao a fauorecerle, passara trabajo: donde se declara que ni aun Hercules se puede valer contra dos. Tengo desto tratado largamente en mi *Hercules* y en la *Philosophia vulgar,* en el refran que dize *A mi hijo Loҫano.* La diosa Juno, por agradecer su trabajo al cancro, lo puso en el cielo antes del leon; en la concha de encima: tiene dos estrellas este signo que llaman Asini, que cuentan auer sido Baco perseguido de Juno porque lo tornó loco y llegando avn grande pantano se valió de vn jumento que de dos se le ofrecieron, y que lo sacó en saluo; y despues Baco lo puso entre las estrellas, y otras niñerias que Hygino cuenta, avnque se da salida con sus moralidades. Tomaremos de las partes del cancro los

fines segundos porque los varones que del nacieron son modestos: ilustres y políticos y de gran justicia: tiene esta ymagen diez y ocho estrellas y ninguna señalada, sino las dos tengo dichas sobre sus espaldas.

## CÁNCER.

*Plurima diuino promitit munere natis.*

## DECLARACION.

Prométente mil dones
A tí que en este mundo has bien nacido,
Por todas las naciones
Alabado y querido
Y de quanto bien ay enrriquecido.

Es este verso de Iouiano Pontano, en el segundo libro de las estrellas, tratando del mesmo cancro.

Del signo de LEO. Hercules mató segun tenemos dicho el leon, que puso Juno en la selua Nemea para que fuesse causa de su muerte, y viendo el poco daño que le auia hecho, puso el leon en el cielo, junto al cancro, donde ay las

mayores calores que sentimos en el año. Tiene diez y nueue estrellas, tiene dos estrellas de la primera magnitud y la vna se llama *Calbalezet,* que es coraçon del leon, y la otra *Denebalzet,* que es cola de leon: tiene mas tres de segunda, dos en la ceruiz y vna en la espalda, las otras son de las siguientes, tengo tratado el trabajo de Hercules largamente.

## LEO.

*Religio caput exeruit, per templa, per aras.*

### DECLARACION.

En vida de tu hermano
La religion leuanta su alta frente,
Y con tu fuerte mano
En los templos presente
Vendrá el Orbe a la yglesia obediente.

Este verso, es tambien de Pontano en el mesmo libro, que dize; que reynando el sol en leon, tendrá la religion esto que tenemos prometido: y assí es que en España, y biuiendo su magestad, se ha declarado quan ilustre defensor tiene la fee, y de aquí en todo el mundo se estenderá.

54

Del signo de VIRGO. Está luego vna donzella de estraña hermosura, los cabellos tendidos y muy rubios, el rostro denota grande honestidad, vna ropa de color rosado con claridad de oro, y atada a la antigua con dos cinturas y sus alas grandes y de muchas colores; en la mano derecha tres espigas, y en la izquierda vn caduceo, como la uara de las culebras que dan a Mercurio: tiene diez y seis a veynte y seis estrellas; en la frente tiene vna algo oscura, en ambos ombros la suya, en cada vna de las alas dos, la que está en el ala en el ombro, llaman *Protrigeter*: en cada mano muestra vna estrella, y la derecha es mas clara, en la ropa por lo que ciñe las rodillas están siete que hazen la delantera, y encima de cada pié vna, la de la mano que es la espiga, llaman *Azimech*, que es de la primera magnitud. Ay opiniones varias quien fuesse esta, y las mas concuerdan que sea Astrea, hija de Titano, y de la Aurora, porque dize Aristoteles que se dezia que ni el alua tienen tan grande resplandor como la justicia, esta reprehendió a sus hermanos los titanes quando tomaron la empresa contra los Dioses, que fue en fauor de Jupiter contra sus hermanos, y Jupiter la puso en el cielo por esto. Otros dizen, que en los primeros tiempos, quando el mundo fue nueuamente criado, fue embiada del cielo la justicia, o Virgen Astrea, para biuir con ellos, y assi estuuo en su conuersacion y trato felicissimamente, sin prouar alguna enferme-

dad ni passion alguna, apartados de necessidad y de qualquier fatiga, produziendo la tierra quanto era menester por sí mesma, y en lugar de guerras de pestilencias, de hambres, de inuidias, odios, enemistades, ambiciones, muertes, reynauan, paz, salud, abundancia, benebolentia, amor, amistad, modestia, y al fin vida de alegria: mas despues que el oro se convirtió en plata y luego en cobre y vltimamente en hierro, fué fuerça que la Virgen, no pudiendo sufrir que vnos hombres matassen a otros hombres, vnos hermanos robassen a otros, todo anduuiesse lleno de engaños, hurtos, traycio-nes, y otras mil maldades, no paresciendo esta uida a la de sus antepassados, se fue vn dia al cielo la Justicia: y aun dize Hesiodo, Arato y Ouidio, que se lleuó en compañia a la verguença, la qual querriamos que boluiesse en algun tiempo: ay otras opiniones que esta figura era Ceres, o la Fortuna, o Erigone hija de Icaro, otros Partheno hija de Apolo.

## VIRGO.

*Nilintentatum ingenio, nil linquit inausum.*

## DECLARACION.

Tu general cuidado
En paz y en guerra se uerá impedido

Y en quanto fue este osado
Auia Dios acudido
Dando su resplandor a tu sentido.

Entre mvchas cosas qve pone Pontano de los que nacen en este signo, escogí este verso por mas acertado.

De LIBRA. Los primeros astrologos que diuidieron el Zodiaco en doze partes, en que pusieron los signos, a cada vno dieron el nombre del animal que les paresció, o porque las estrellas que se hallan en aquella figura tienen forma del, o porque hallaron alguna inclinacion o influxion correspondiente a la naturaleza, y calidad de los animales allí figurados: o por hazer inmortal la memoria de algunos, que en el mundo ayan hecho alguna grande hazaña; assí tomaron de tan grande numero de estrellas, aquellas que estauan en mejor postura para figurar lo que querian, y hallando que la figura del escorpion era tan grande, que ocupaua lugar por dos partes, la diuidieron en dos signos, quitando las estrellas delanteras y nombrándolas Libra, o porque hazen la figura del peso con sus balanças justamente yguales, o porque quando el sol se halla en el principio de este signo, parece que haga el peso del año, ygualando las noches noches con los dias, tiene esta ymagen ocho estrellas.

# LIBRA.

*Felices dant euentus. Dant prospera rerum*

## DECLARACION.

Quando del claro cielo
El peso en ygual filo resplandesce
Aura todo consuelo,
La prosperidad cresce
Que quanto bien comiença bien floresce.

Del signo ESCORPIO. El Otoño comiença con Libra, y su medio es Escorpio, que en romance llamamos alacran, y assí está vna figura del en diferente forma que el cancro, por ser sus braços y piés, cinco de cada lado, y la cola como lagustin, y el braço: tiene sus bocas, pero el escorpio tiene sus braços, que los griegos llaman Chelas, donde forman el signo de Libra, y luego tiene tres otros piés por cada lado y vna cola larga, retorcida con su vña para formarlo: vnos le ponen diez y nueue estrellas, otros veynte y vna sin las que tomó Libra para sí. Cuentase en los comentos de Arato vna larga fabula, de quien fue Orion, que dexo para su lugar, y siendo de grande cuerpo y de muchas

fuerças, y tan exercitado en la caça de monte, que se dexó dezir que no tenia la tierra criado ni criaria animal que el no matasse, la tierra indignada desta soberuia, crió luego vn escorpion y combatiendo con Orion matólo, y Jupiter por dexar memoria a los hombres, que no confien en sus fuerças demasiadamente, colocó en el cielo el escorpion con sus estrellas.

## SCORPIVS.

*Ipse geret magna commissa negocia cura.*

## DECLARACION.

Y con cuydado eterno
Harás bien, lo que fuere a cuenta tuya
En el alto Gobierno,
Dios con potencia suya
Lo que el gran Rey te encomendó concluya.

Jvlio Firmico, en svs Apotelesmas, libro otauo, pone las partes destos signos: yo con el desseo que todo suceda prosperamente, al que tanto bien hará a la cristiandad en tan alto cargo, pongo la parte que es mas dichosa, y assi estas van escogidas, y como Pontano, y Manilio lo pusieron en verso, de allí auiendolo todo leydo sale el que mas conuiene.

De SAGITARIO. En el fin del Otoño, viene este signo en figura de vn brauo centauro, medio hombre y medio cauallo, los pechos armados de vna coraça antigua, y rebolando vna piel de leon por encima de las espaldas, en los braços un fuerte arco con su flecha puesta, y tiene dos cornezuelos en la cabeça: tiene treynta y vna estrellas, las principales son, dos en la cabeça, en el arco otras dos, en el hierro de las saeta vna, en el cobdo otra, en la mano primera otra, en el vientre vna, en los cuernos dos, en la cola otra, en las rodillas dos, y en las vñas dos en cada vna y assí las demás. Sobre quien sea este ay grande duda, pero segun Hygino paresce que sea Croto hijo de Eupheme, ama de las Musas, y alega a Sositheo, poeta tragico, que biuiendo en el monte Helicon fue grande caçador y excelentissimo poeta, ygualmente conuersaua con las musas, y caçaua y tenia exercicio de criar cauallos en que era muy diestro. Las Musas viendo sus habilidades ser tan grandes, pidieron a Jupiter que le diesse lugar entre las estrellas, como se acostumbraua a otros ilustres varones; Jupiter para significar todas sus exercicios en vn cuerpo, le dió medio cuerpo hombre y piernas de cauallo, porque auia sido excelente en el, y las saetas, por declarar la presteza de su ingenio, la cola y cuernos de satyro porque tuuo amistad con las musas, y amigo de escriuir amores.

## SAGYTARIVS.

*Iungit amicitias, concepta que fœdera Seruat.*

## DECLARACION.

Hará la santa liga
Efecto en ayuntar grandes çiudades,
Y la secta enemiga
Por sus grandes maldades
De tí recibirá calamidades.

De la primera parte de SAGITARIO, dize Firmico que hará nobles, religiosos y justos, y a quien se den grandes señales de honrra y gloria, que haze reyes y muy cercanos de reyes, y que cumplen quantos negocios se les encomiendan eficazmente; todo esto se entiende sin obligacion de nuestra parte.

Del signo CAPRICORNO. Ofrescese vna cabra medio pesce, y no segun lo tienen algunos pintado como entero cabron: tiene veynte y ocho estrellas, en la nariz vna, debaxo de la ceruiz otra, en el pecho dos, y en la pierna delantera dos, en las crines siete, y en el vientre otras siete, y en la cola dos; la vna se llama *Deneb Algedi,* que es cola de Capricorno. Dizen que este fue el Egipan o Satyro que se crió en compañia de Jupiter con la

cabra que ie dió leche. Otros dizen que hallandose muchos de los Dioses en vn banquete en Egypto, y que sobreviniendo el gigante Typhon los espantó de manera que se conuirtieron en varias formas, y que Pan se arrojo en vn rio, haziendose media cabra medio pesce y assi escapó, de lo que admirado Jupiter lo puso en el cielo. De sus aspectos tomo vno que pone Pontano, de los que en este signo nascen, son aplicados a mantener y fauorescer a todos.

## CAPRICORNVS.

*Hinc multis alimenta damus, nostro que fouemus præsidio.*

### DECLARACION.

Sustentarase España
Del valor, de la industria, fuerça, y arte,
Que siempre te acompaña
Y del que te reparte
El glorioso hermano en toda parte.

De AQUARIO. La segunda parte del inuierno adorna vn signo, en figura de vn mancebo bien dispuesto vestido a la antigua, y en las manos vna vrna que está vaziendo gran copia de agua: tiene quarenta y dos estrellas esparzidas por su cabeça, dos en los ombros, en cada vno vna, y en las de-

más partes todas las mas están desde la vrna hasta donde está el agua, y en el fin vna grande que llaman *Fomahant*. Dizen que Ganymedes hijo del Rey Tros de Troya, fue tan hermoso que Jupiter lo arrebató en figura de aguila, o ella por sí, y quitando a Hebe, hija de Juno, del seruicio y officio que tenia de dar a beuer a los Dioses, puso en su lugar a Ganimedes: y assi está figurado en el cielo. Tiene esto grande consideracion y para mayor espacio, por significar Ganimedes el hombre que se goza con los consejos y secretos de Dios, y a este arrebata la aguila, que es la verdad; otros dixeron que esta figura fue Deucalion, porque en su tiempo fue vn grande diluuio en Grecia, y porque en este signo ay grandes aguas, lo ponen figurado, assí otros que era Cecrope Rey de Atenas, y que no estaua entonces hallado el vino, y desta suerte vsauan agua en los sacrificios de los Dioses, y que lo dize Eubulo.

## ACVARIVS.

*Diuitiæ vndabunt illi, rerum que paratus.*

## DECLARACION.

Abundará en riqueza
Señorio y poder quien la luz viere

De tan inclita Alteza,
Que el cielo le profiere,
Y será assí, que Dios assí lo quiere.

Es este verso de los mejores aspectos que pone en el tercero libro Pontano, tratando de Aquario.

De PICIS. El vltimo signo del año, que forman los astronomos es Picis, y figuranlo dos pesces atrauesados la cabeça a la cola: el vno tiene respeto al Norte, y llamase Boreo, y el otro al Austro, y llamase Notio: tiene treynta y quatro estrellas por la cabeça y barrigas y lomos, y vnas que forman vna cinta o cuerda de la boca del vno a la del otro, que es lo que llaman *Nodus celestis*, el nudo del cielo, por el grande efecto que haze de juntar los circulos, como se uerá en Higino en su capitulo o figura de Piscis. Dize Drogonites Erithraco, que en cierto tiempo Venus y su hijo Cupido vinieron a Cyria, y que en aquella huyda que los Dioses hizieron de Typhon, se arrojaron ambos en el rio Evphrates y tomaron forma de peces, y assi quedaron en tan gran honrra, que los vezinos de aquel rio dexaron de comer pescado por ello. Y de los aspectos que pone Pontano, se saque vn verso que declara como se uengará de sus enemigos y será dichoso en todo y por orden.

## PISCES.

*Vlciscens hostes facile, at que ex ordine Felix.*

## DECLARACION.

Derribará al contrario
Del grado, en que le puso la fortuna
No siendo el orden vario,
Será su dicha vna
Y no le hará daño hora ninguna.

Con esto tenemos concluydo los signos, que lleuan sus colores y estrellas quantas pueden parecerse, y por ser todos del Zodiaco van entre dos lineas de oro cada vno, para significar que son distintos y apartados en aquel cinto, y en lo que auemos pintado se podria representar la medalla de Antonino Pio, griega, grande en cobre, en su edad anciana con vnas letras griegas que en latin dezian: IMP. CÆS. TITVS. ÆLIVS. ADRIANVS. ANTONINUS. AVG. PIVS. El Emperador Cesar, Tito, Elio, Adriano, Antonino Pio, tiene por reuerso los doze signos, en el cerco de fuera, con sus figuras, y en el de dentro siete cabeças de los planetas, y dentro vn rostro de Jupiter en otro oficio. Fue esta

medalla hecha en Grecia a veneracion de Antonino Pio; o antes que muriesse la hizo el, o despues en su honrra la hizieron; vuo monedas, otras de señales de estrellas, segun lo trae Valeriano y la principal fue la de Augusto Cesar, la del Capricorno, porque nació en este signo, y escriue Plinio en el nono libro de su natural historia, que passeandose, Augusto por la ribera del mar en la guerra que tenian de Sicilia, saltó vn pescado del mar y se tendió a sus pies, y los agoreros le dixeron que quantos andauan en gouernacion de mar auian de ser a el subjectos: y dize Suetonio Tranquilo que entrando en el estudio de Theogenes, Mathematico, en compañia de Agripa, quando estaua retraydo en Polonia, y auiendo dicho el sabio muchas cosas a Agripa, no atreuiendose Augusto de declarar en que signo nació, en fin, lo uino a dezir despues de muy rogado, porque no queria que se hallasse el signo menor que su presuncion, y declarado que era Capricorno, y el aspecto uisto por la hora que dixo, Theogenes se echó a sus piés y lo adoró, dandoles grandes nueuas de lo que auia de ser, y desde entonces no dudó Augusto de poner en sus monedas y medallas el Capricornio; y porque las otras estrellas me lleuan a que dé la figura dellas, dexo esta materia para otro tiempo que menos esté ocupado.

Las ESTRELLAS tienen tan grande consideracion en sí mesmas, que son vna entera sciencia que demuestra la Magestad Diuina, y que es vn Dios el que gouierna el Vniuerso. Assi Horo Apolo pone la estrella por Heroglyphico de Dios, porque como los Egypcios (enseñados creo yo de los Hebreos) viessen la lucha y contienda, que puso nuestro uerdadero Dios en los orbes Celestes, con aquel mouimiento vario mouidos a tan inumerables cosas, y todo lo que la astronomia tiene, hallandolo por uarios efectos, esta cierto que deuian de considerar quien era el mouedor de tantas machinas, y viniendo a conoscimiento de vn solo Dios, ponian por representacion del vna estrella que es a manera de dezir ¿quereis ver quien es Dios? Veis aquí vna obra pequeña de sus manos, en que se podra contemplar por muchos siglos la grandeza del Artifice. Esto tambien contentó a los Romanos, pues en vna moneda del Emperador Pertinax, con vnas manos leuantadas hazia vna grande estrella y la letra, PROVID. DEOR. COS. II. Sino que dezian, a la prouidencia de los Dioses: y para significar en el Dios Pan la naturaleza toda de las cosas, le sembraban el pecho de estrellas y la fistula de los siete caños, los siete planetas; y desto ay en Virgilio su declaracion. Assi viniendo a nuestro cielo, que en el tendal vamos figurando, quedan las figuras de las estrellas mas vsadas treynta y dos, y como los que descriuen esto y lo

reparten en globos hazen dos, quel vno tenga el Polo Boreal a donde va cortando el Zodiaco, y da fin a aquella superficie con su circulo, dexando allí las mas estrellas o ymagines, y el otro medio que queda a la sombra, digamos, de los doze signos, aunque los seis son boreales; Aries, Taurus, Geminis, Cancer, Leo, Virgo; y seis australes; Libra, Scorpius, Sagitarius, Capricornus, Aquarius, Piscis: yré por su orden de poner primero en los del globo celeste, la parte superior, que es donde el Polo Artico tiene su muestra, y si algunas ymagines fueren duplicadas o triplicadas, con estrellas muchas, es porque se entienden mejor, y tambien por seguir a Hygino, avnque Alexandro Picolomino puso quarenta y ocho figuras formando cada vna sus estrellas, y contando con los signos, pero en la declaracion se verá la razon, y es esta que si el Dragon está figurado con sus dos ossas dentro, haremos de todas tres, vna figura en vn quadro.

Del DRAGON entre las dos ossas. Auiendo gastado quarenta y dos quadros del Tendal, en los capitanes, artes, planetas, tiempos y signos, que es lo que mas de cerca de los Bandinetes va subiendo hazia la pertegusa, se nos ofrece en lo alto de la mano derecha, en la primera casa vn dragon, o culebra grandissima, enroscada en tal manera, que en los dos senos de su cabeça y cola, puede recoger dos figuras de ossas, vna mayor y otra menor.

Es todo verde y reluzenle las escamas con oro, sin el resplandor de las estrellas, que diremos, que tiene la cabeça feroz, y abierta la boca, espantando con dientes y lengua, guardando entre la buelta de su vientre y el labio inferior a la ossa menor, que casi le toca los piés, y el lomo della, viene arrimado al del dragon con su cola, y lo demás del cuerpo recoge la ossa mayor, que está de piés sobre la cola, y uiene con la cabeça a responder donde está la cola de la menor. Deste dragon ya tratamos en el huerto, pero tiene quinze estrellas, que de tal manera están sembradas, que parescen culebra que uan ciñendo. Las dos osas en todo el cuerpo diez muy claras de tercera y quarta magnitud, en las sienes dos, y en los ojos dos, y en la barua vna. Las osas llaman en griego *Arctos,* y de allí Polo Artico que es el que uemos, y su contrario Antartico, dizen que Calisto, o sea hija de Lycaon Rey de Arcadia, ó de Ceto su nieto, siruia a Diana, y enamorado della Jupiter la engañó en forma de Diana, y hallada por ella que estaua preñada fue despedida de la compañia de las donzellas, y por Juno fue convertida en osa, auiendo parido vn hijo que se llamó Arcas: ya crecido, siendo caçador halló vn dia a su madre, y pensando ser ossa la quiso matar, y la madre no pudiendo declararle quien era, fuesse huyendo hasta el templo de Jupiter Lyceo, donde tenian pena de muerte los que entrauan, y acudiendo los pastores

a matarlos, Jupiter conuirtiendolos en ossas del cielo los puso en el Polo, y por ruego de Juno les fue vedado que se bañassen en el Oceano, y assi jamas se ponen, y siempre son vistos en nuestro Hemispherio. A la ossa mayor llaman Helice los Griegos, por donde se gobiernan y rigen en el arte del marear, y la menor cinosura, por quien se guian los Phenicios, como lo dize Ouidio en sus *Fastos*. Arato dize, que Helice y Cinosura eran amas de Jupiter, y por pagarles la buena obra las puso en el cielo; en la ossa menor ay siete estrellas, y en la mayor otras siete principales, aunque son veynte y siete todas las que en ella resplandecen: Aquí está el septentrion, que de las siete estrellas que forman el carro y los bueyes, es nombrado, que es Norte, donde está la estrella que denota las horas.

## ARTICUM DRAGONE.

*Ille manu vastos poterit frenare leones.*

## DECLARACION.

Si miran piadosas
Les tiemplan a los hombres las passiones,
Las ossas poderosas,

Mas tu fuerza y razones
Templaran los mas fieros corazones.

Es de Manilio en el quinto libro este verso.

De BOOTES. Paresce lvego vna figura de vn hombre rustico en forma de caçador, con vna montera, vestido vna manera de coraças antiguas, ceñida su espada y vna bolsa o saca; en la mano derecha vna hoz, y en la izquierda vn dalle, los piés con vnas antiparras, y las calças gastadas por las rodillas, que es de caçadores que muchas vezes se abaten al suelo, y junto al pié derecho vn manojo de espigas segadas: tiene en su cuerpo catorze estrellas en el cinto, tiene vna que luze mas que todas que llaman Arcturo. Dizen algunos que sea este el hijo de Calisto y que se llame Bootes, que es el bozeador, porque va corriendo tras de la ossa como hizo en tierra; otros le llaman la guarda de la ossa, que en griego es Arctophilax; otros dizen que fue Icario padre de Erigone, y que Baco le entregó el vino y las vuas de que lo hiziesse, y la parra de que se criasse, y que trayendo el vino y dandolo a beuer, como los pastores que lo prouaron, se embriagaron luego, viendose en aquel trabajo lo mataron pensando que les auia dado ponçoña, y despertando despues del sueño, contentos de lo que auian beuido se dieron a buscar a Icario para darle las gracias, y los matadores hu-

yeron. Erigone su hija de tristeza se mató, y dizen que Jupiter los puso en el cielo haziendo al vno en el lugar de Bootes, y a Erigone de Virgo: otros dizen que Philomelo, hijo de Ceres, fué el primero que juntó dos bueyes a vn carro, y aprouechó mucho con este vso a los hombres, y de allí fue puesto su figura en forma de carretero, y diremosle vn verso de Pontano, que uiene a proposito.

## BOOTES.

*Huic signo studium fidei, et reuerentia honesti.*

### DECLARACION.

Será su diligencia
En guarda de la fe y palabra dada,
Y toda reuerencia
En el bien empleada
Por ser de la virtud tan estimada.

De la CORONA SEPTENTRIONAL. Luego está vna corona que llaman la Septentrional, porque ay otra Austral de que hablaremos despues, y este va tras de Bootes. Dexo de tratar sus ortus y ocasus en las estrellas, porque como tengo dicho en el tendal, están pintadas en el mejor aspecto que material-

mente pueden tener: es vna corona real con sus puntas y labrada de piedras preciosas de diuersas colores, tiene nueue estrellas puestas en circulo, aunque es figura oual, las cinco en la parte exterior y las quatro en la interior, ay vna estrella entre estas llamada Alpheta, y las tres son de mayor luz que las otras: llaman esta corona de Ariadna, porque viniendo Theseo a Creta, donde mató el Minotauro, lleuose a Ariadna con su hermana Phedra, a Athenas secretamente en vna naue, y estando desposado con Ariadna, la dexó en la insula Naxo, durmiendo, y se fue con Phedra y quedando allí desamparada Ariadna, fueron tan grandes los gritos que dió, que la oyó Bacho que andaua por aquellas partes con su gente, y viendola tan hermosa se casó con ella y la lleuó consigo; despues se enamoró Bacho de la hija del Rey de la India, y llorando mucho por esto Ariadna la aplacó y puso su corona en el cielo: la qual dizen que la dió Vulcano en donas a Venus, y Venus la dió a Ariadna. Dexo otras inuenciones mas largas: el que nasce en el signo de Virgo, y con el aspecto desta ymagen, es segun dize Manilio muy amado de Señoras y de damas, y es muy galan y de muchas gracias, y es amigo de toda policia.

## CORONA BOREALIS.

*Munditiæ, cultus que atsunt, artes que decorem.*

## DECLARACION.

En venturoso estado
De pompa, de valor y real cumbre
Biua el jouen, alta dotado
De graue mansedumbre,
Y su honor y corona al mundo alumbre.

De HERCVLES. En Gonasis está vna figura grande de hombre, que representa a Hercules, desnudo el braço derecho leuantado con su claua, y la rodilla inclinada; en la izquierda tiene un dragon, y en el mesmo braço la piel de leon que le seruia de reparo: tiene diez y nueue estrellas, y otros le ponen veynte y ocho; las principales tiene en la cabeça, y sobre las puntas de los ombros y en la rodilla, y sobre la piel de leon. Desto auemos tratado en el huerto de las Hesperidas. Otros dizen que sea Ceteo hijo de Licaon, que llora su hija Calisto; otros dizen que Teseo quando alçaua la piedra, debaxo de la qual su padre Egeo le auia puesto la espada, de que pone vna larga historia Plutarcho en su uida, y otros dizen mas opiniones que trae Hygino. Pondré vn uerso de Virgilio que dize Eneas a sus compañeros, que por varios y diferentes trabajos han de yr al descanso que pretenden; y assí Hercules demuestra su trabaxo y el

estar estribando para subir a tan grande gloria, y aunque allá en el huerto exhorté al Señor Don Juan, acá puesto en el cielo dirá,

## ENGONASIS.

*Per uarios casus, per tot discrimina rerum.*

## DECLARACION.

Por diuersos caminos,
Por penas, y trabajos grandes cresce
Aquel que con diuinos
Propositos floresce
Y en gloria para siempre permanesce.

De la LYRA. Entre la rodilla y la mano siniestra del Engonasis está vna figura antigua de lyra o viguela con vnos cuernos de toro, con las cuerdas que suben a vna puente que atrauiessa por las puntas; tiene nueue estrellas, tres a las cuerdas y puntas, otras tres en medio y tres al principio hermosamente distribuydas; otros dizen que sean diez; la mas señalada y de primera magnitud, es vna que se llama Vega. Dize Eratophenes, que Mercurio halló el instrumento de la vihuela, de ver una tortuga, despues de auerse buelto el rio

Nilo a su madre, y que la dió a Orpheo hijo de Caliope y Eagro, cuya destreza en el tañer, y suauidad en el cantar, está largamente tratada en mi Hercules; y despues que se le murió su muger Eurydice y fue por ella, dizen que loó a todos los Dioses y no a Bacho, y no oluidado el Dios deste desacato, enfureció las mugeres de Tracia, en tal manera, que arremetiendo a Orpheo que estaua tañendo y cantando dulcemente, lo hizieron pedaços. Las musas recogieron sus miembros y enterraron su cuerpo, y la lyra tan famosa por voluntad de Jupiter y de Apolo fue puesta en el cielo, porque fue Apolo el de los Dioses mas alabado por Orpheo. Tambien se dize, que Mercurio dió la viguela a Apolo en pago de los bueyes que le hurtó, y es la vara de que se hizo el caduceo, y despues Apolo enseñó a Orpheo, dandole la viguela, despues que halló la harpa, aunque no se acaba de aueriguar lo de Cytara y Lyra. Otros dizen, que enamoradas, Proserpina y Venus de Adonis, vinieron ante Jupiter, que las juzgasse, y el les dió por juez a Caliope, que era madre de Orpheo: esta juzgó que la mitad del año estuviesse con la vna, y la mitad con la otra. Venus no contenta con esta diuision puso en las mugeres de Tracia vn furor de tanto amor de Orpheo, que arremetiessen a el y tomasse cada vna el pedaço que pudiesse, y assi lo despedaçaron. La uihuela y cabeça, cayendo del monte, dió en el mar y aportó a Lesbos donde

fue enterrada la cabeça, y la lyra puesta en el cielo, y que de allí los de Lesbos, fueron remunerados por aquella piedad que fuessen musicos. Tambien se llama esta lyra *Vultur cadens*, que es vna vihuela formada en vn cuerpo de vn buytre.

## LIRA.

*Iura placent, leges, pacto stant, a qua probantur.*

### DECLARACION.

Suaue consonancia
Suene en tu pecho justo y valeroso,
Que con alta constancia
Dá a las leyes reposo
Y quanto concertares sea honrroso.

Es de Pontano el uerso, tratando de lira y Orpheo: y ser hyeroglyphico de concordia la lyra entre los romanos es manifiesto, segun lo trae Pierio Valeriano en el libro XLVII, donde está la moneda del Pozo, figurado con quatro vlhuelas por los lados esculpidas, y la letra, *Concordia* quiere significar, hombre de buen juizio y auisado, y de concertada vida, y será la figura de cuernos, y

de aquella manera el mesmo Valeriano lo prueua, porque antes que vuiesse vso de madera conforme a la que es menester en las uihuelas, vsaron aquellos cuernos de cabra montés: es de notar que siendo el marfil cosa tan delicada para otras obras no aprouecha para vihuela sino es aquel arquillo, fue la concha de la tortuga vaso conforme para ella y assi se se llama testudo.

Del CISNE. Viene lvego vna figura de vn Cisne todo de resplandeciente blancura: tiene dos estrellas, aunque otros le ponen diez y siete: llamase vna grande que tiene en la cola de segunda magnitud, Denebaadigege, en la cabeça otra y en la buelta del cuello, y cinco en cada cuchillo mayor de vna a la y otra. Muchos llamauan a este cisne en Griego, Ornís, que es aue generalmente. Pero ellos dizen, que fue que Jupiter se enamoró de Nemesis, y no pudiendo alcançar algo della, ordenó que Venus se convirtiesse en aguila y él en Cisne; huyendo vino a defenderse del aguila que lo seguia a las faldas de Nemesis, y ella teniendo lastima del cisne lo amparó y regaló allí hasta que se uino a dormir, y en la noche, Jupiter alcançó lo que quiso, y que desta manera nació el hueuo de que se criaron Castor y Polux. Otros dizen, que Helena en las faldas de Leda, otros que el mesmo Jupiter en forma de cisne alcançó a Leda, lo qual todo, quan fabuloso sea, ya se uee quererlo aueri-

guar, por historia o moralidad es facil, segun diximos arriba llaman en latin al cisne, Olor, porque segun es vocablo griego, y ambos se vsan ya en latin; dize Manilio muchas cosas de quanto paresce esta figura del cisne, y solamente quadra el verso siguiente, que denota que renascen artes y se denunciará guerra al mundo: por nuestra parte, se entiende, a los que son enemigos de la Fé Catholica.

## OLOR.

*Mille fluunt artes, autbellum indicere mundo.*

### DECLARACION.

Florescerán las artes,
Y los ingenios bolarán cantando,
Que por todas las partes,
Pregonarán el vando,
Que á solo Dios se vayan humillando.

De CEPHEO. A las espaldas de la ossa menor está vn hombre en hábito de rey con su cimitarra, las manos leuantadas como espantado; tiene diez y nueue estrellas, y otros ponen otros ponen onze, que deuen ser las mas resplandecien-

tes; en el tocado de la cabeça dos, en las palmas de las manos y en los ombros en el codo y lado del pecho izquierdo y en cada bota de las piernas tres, la del braço derecho de tercera magnitud, se llama *Alderaimim*. Dizen que Cepheo fue Rey de Etiopia padre de Andromeda, y por ruego de Perseo, fue puesto en el cielo, como diré en su figura, de muchas cosas que dize Manilio deste, escogí vna que es.

## CEPHEVS.

*Pacentur curis, veterum que exempla reuoluent.*

### DECLARACION.

Será el mantenimiento
Del capitan, que trata de Neptuno
Cuydoso pensamiento,
Y no aurá tiempo alguno
Que el buen exemplo le sea importuno.

De CASSIOPEIA. Paresce vna figura de muger algo hermosa, en habito real sobre vn trono, y atada a dos maderos, que dizen ser de garrouo, y atados los braços a ellos, está junto a Cepheo; tiene treze estrellas, vna tiene principal sobre el

pecho derecho, llamada Scheder, en la silla quatro, en la rodilla y sobre el pié: es la madre de Andromeda que tuuo tanta soberbia, que dixo que no auia en el mar Nereida o Nympha que fuesse mas hermosá que ella, segun dize Sophocles, y lo trae Ouidio, que embiaron los Dioses del mar en aquellas riberas vna phoca ó monstro marino que hiziesse tan grandes daños, que fue menester pedir remedio a los Dioses, y ellos lo dieron que Andromeda su unica hija fuesse dada al monstro para que la comiesse: y despues que Perseo la libró, y fue tiempo de subir todo el linage al cielo, diosse orden que aunque Cassiope fuesse puesta entre las estrellas, estuuiesse de tal manera que siendo fuerça de reboluerse el cielo, vaya ella la cabeça abaxo, como despeñandose en la misma silla que está sentada, y despaldas la lleue el cielo, dandole aquella pena por su soberuia, y impiedad, aunque fue consuegra de Jupiter. Esta ymagen promete diuersas maneras de artificios, principalmente de oro y plata: aplicaré de aquí dó Manilio lo trata, vn uerso en que declaró que de la diligencia de hazer entradas con las galeras en tierras de infieles, se enrriquecarán las yglesias y de allí uendrá a los demás.

## CASSIOPEIA.

*Hinc augusta nitent sacratis munera templis.*

## DECLARACION.

De toda la riqueza
Que fuere al pueblo barbaro tomada,
Se ofrecerá al alteza
De la yglesia sagrada
La decima con que sea bien honrrada.

De ANDROMEDA. Cerca de la madre Cassiopeia, y sobre la cabeça de su esposo Perseo, paresce atada a vnos arboles vna hermosa donzella, aunque algo morena, con sola vna camisa o ropa muy delgada sobre su cuerpo: está en forma triste como la que espera su muerte, tiene veynte estrellas en la frente, vna muy clara; en ambos ombros la suya, en los codos y manos, en el cinto y sobre el cinto, en las rodillas, y sobre los piés, en cada vno dos. Fue hija como tenemos dicho de Cepheo y Cassiope, y la libró Persso del modo que dize Ouidio. Manilio la descriue hermosamente y tras dél Pontano; y porque los que nacen quando esta ymagen se muestra o passan prisiones, o son guardas de carceles, pondré vn verso de Virgilio en el sexto, quando Palinuro ruega a Eneas que lo libre de sus males, rogandole por su padre.

# ANDROMEDA.

*Da dextram miseræ, et tecum me tolle per vndas.*

## DECLARACION.

Dame tu mano diestra,
Dize la cristiandad aprisionada,
Aquí tu valor muestra,
Y lleuame en tu armada
Dexando la Turquia despojada.

Son palabras de la gente cristiana que está presa y puesta en captiuerio de turcos y moros, que están esperando que venga vn Perseo a librarlos.

De PERSEO. Antes qve se descriua su ymagen es menester dezir quien fue. Danae, siendo hija de Aganippe y Acrissio Rey de Argos, vino a ser encerrada por su padre en vna torre de metal, que los Cycloples hizieron, porque estaua en los hados que lo que naceria de Danae auia de matar a Acrisio. Jupiter enamorandose della, la alcanzó en forma de oro, llouiendo sobre la torre, de que quedó preñada y parió vn hijo que llamaron Perseo; sabido por el abuelo la mandó poner en vna barca,

y con su hijo vino a portar a vna pequeña ysla llamada Secipho, donde reynaua Polydestes, y hallola vn pescador, o hermano del Rey llamado Dictis, y dizen que el Rey se casó con ella, y criauase en palacio Perseo, el qual salió muy valeroso cauallero: vn dia combidó el Rey a muchos caualleros a vna manera de combite, que despues de la comida cada vno de los combidados era obligado a darle vna joya, lo qual hecho y venida la vez a Perseo, como enojado dixo: que tengo de dar yo sino la cabeça de Medusa: el Rey dixo, que el no queria otra cosa, y era esto vna auentura de las mas dificultosas de acabar que se hallauan en el mundo, porque Medusa fue hermosissima donzella, y tuuo los cabellos tales, que se enamoró della Neptuno, y la forçó en el templo de Palas, de lo que la Diosa yrada le conuirtió los cabellos en culebras, y le dió tal fuerça, que al que mirasse tornasse en piedra. Assí obligado Perseo a esto, se puso en camino, donde Mercurio le dió las alas talares, y el sombrero, y el yelmo de ser inuissible, y como dizen de Pluton, lo lleuo a donde estauan las hijas de Phorco, que se llamauan Penaphredo, Enyo, Leno, dando Palas su hermano el consejo para esto, las quales tenian vn ojo y vn diente solos, estos dos para todos tres, y tomoselos por la uirtud que tenian de saber donde hallaria a Medusa y que que les mostrasse las nimphas que tenian la saca, o bolsa que auia menestes lleuar, aunque dizen

que ellos tenian las alas y celada: en mostrandoles donde estauan, les restituyó el ojo y diente. Mercurio lo armó de todo lo que tenemos dicho, y le ciñó su harpe, que es el alfange de Diamante que Vulcano le auia dado. De allí fue bolando hasta el Oceano, siguiendolo Palas y Mercurio, y enseñandole que auia de coger a Meduça por las espaldas, porque auia tres llamadas Gorgonas que se dezian, Medusa, Sthemjo y Euryale, que biuian en vnas yslas al fin de Ethiopia, y sola Medusa era mortal: assi llegó Perseo, a tiempo que la halló durmiendo, y le cortó la cabeça, cerrandola luego en la saca para esso diputada, y assí boluió a Seripho, a donde dizen que presentó la cabeça a Polidestes, de tal manera, que se quedó hecho piedra: y antes bolando por los ayres, dió en la ribera de Iope en Siria o Palestina, donde estaua atada Andromeda, por la soberuia de su madre Cassiopeya, y la libró, de que los padres quedaron contentos, y no su hermano dellos y tio della Phineo, a quien estaua prometida, y queriendose poner en armas contra Perseo, las dexó presto porque el y toda su gente se quedaron hechos piedra. Andromeda se fue con su marido Perseo a Grecia, y primero a Scripho a donde el Rey Polydestes pagó el enojo que auia dado a Perseo, porque dizen algunos, que aun no estaua casado con su madre, sino que por casarse con ella lo hizo yrá aquel peligro, y aunque Acrisio se auia guardado de su nieto, y el auia jurado de

no matarlo, vino la suerte que sin querer hazerlo, tirando vn disco o manera de plota de hierro lo mató: fue despues restituydo todo lo que auia recebido Perseo a los Dioses, y la cabeça de Meduça dió a Palas para que adornasse los pechos y el escudo. Está pues la figura de Perseo en el espacio bien cerca de Andromeda, con su coraça labrada, las alas talares a los piés, vna celada antigua en la cabeça, el escudo echado a las espaldas, en la mano derecha el alfange, y en la izquierda la Meduça que la tiene trauada por las culebras; tiene diez y siete estrellas principales, aunque otros ponen veynte y seis, porque dos están en los ombros, en la mano derecha, vna que resplandesce mucho, con que tiene el alfange, en la mano izquierda, otra con que tiene la cabeça de Meduça, que llaman los Arabes *Rasdalgol,* en el lado derecho, otra que llaman *Algenib,* su cabeça, y el cuchillo no tiene estrellas. Manilio pone a esta estrella muy desdichado nacimiento, pero Dios haze todo quanto ay venturoso, y lo que podemos dezir de Perseo es, lo que Eneas dezia á Ascanio en Virgilio, y responde a lo que habla Andromeda.

## PERSEVS.

*Defensam dabit, hec, nunc te mea dextera bello.*

## DECLARACION.

Despues de Dios confia
Que mi mano derecha a toda guerra

58

Te dará la alegria,
Que en libertad se encierra,
Y la defenderá por mar y tierra.

Del AVRIGA. Debaxo de los piés de Perseo viene vna figura que dizen en latin Avriga, que es carretero, o lo que llamamos aora cochero, que es el que gouierna carro o coche, que llaman los vngaros, diferente del que guia carro de bueyes o mulas, y assi los griegos lo llaman Heniochos, que es el que trae o gouierna las riendas; es vn mancebo bien vestido que va rigendo vn carro de quatro caballos: y algunos pintan dos cauallos a una aparte con riendas, y dos bueyes a otra con el timon, por ser inuentor de ambas dos cosas el que ua encima: tiene siete estrellas, en el ombro izquierdo está vna llamada cabra, que dizen los arabes *Alhaioth*, y otra en la cabeça, y en cada vno de los cobdos vna, y en la mano dos, que se llaman *Hedi*, los cabritos, y que se uan a poner ya ambas. Dizen que este fue Eriththomo, como enseña Eratósthenes, y fue el primero que juntó cauallos a carros, y fue loado de Jupiter por auer ymitado al sol en esto, que fue el primero de los Dioses que vsó esta arte: nació de la lucha de Minerua y Vulcano, medio cuerpo como hombre y medio como culebra, y para encubrir este defecto usó los carros, y por esta inuencion lo pusieron en el cielo. La cabra que tiene en el hom-

bro dizen ser la que crió a Jupiter, llamada Amalthea, y los cabritillos sus hijos, y todo se puso en el cielo por amor de Jupiter; y otras cosas cuentan que hazen poco al caso. Avnque en la guerra que Jupiter contra los titanes tuuo, fue menester la piel de la cabra que llaman Egis, y la cabeça de Medusa, y acabada la guerra, pagó Jupiter la buena obra en ponerla en este lugar que diximos. Dize Manilio que la mesma aficion o inclinacion de la figura que demuestra, en correr cauallos sueltos ó en carros, ser ginetes y domadores de animales que corran con grande ligereza, y Pontano que ya estaua en el vso de más orden de caualleria, representa ser amigo el que nace en el tiempo desta ymagen de torneos y justas, y picar vn cauallo, y manejallo diestramente: esto es quande nace, y quando se pone el auriga es de grandes desdichas y muertes crueles.

## HENIOCHVS.

*Huic currus, huic arma placent iusti que iugales.*

## DECLARACION.

A carro furioso
Las armas y cauallos bien le aplazen,
Y con freno mañoso
Sus gentilezas hazen
Los que en la guerra a Marte satisfazen.

Quadra esto al señor don Juan por ser muy diestro en todas las suertes de hazer mal aun cauallo, y esto es exercicio de principes, de que los poetas alabauan a Castor domador de cauallos.

Del SERPENTARIO. Está luego vna figura de vn hombre todo desnudo, inclinada la cabeça que va dando con ella vna muestra de caer de espaldas, ceñido con vna culebra, y en la mano derecha le uiene la cabeça della, y en la izquierda la cola: él tiene diez y seis estrellas, vna en la cabeça, que llaman *Rasalaugue,* en entrambos ombros dos, en la mano siniestra tres, y en la derecha quatro, en los lomos dos, en las rodillas otras tantas, en la pierna derecha sobre el hueso vna, en ambos piés la suya y la mas clara en el derecho; la culebra toda ua formada de otras veynte y tres estrellas o más: las opiniones de quien sea este, son diferentes, porque el se llama en latin *Serpentarius,* el que tiene la serpiente, y *Anguitonens* lo mesmo, por los griegos dicho, *Ophiuchas,* en este mesmo significado está sobre scorpion el signo: dixeron que este era el Rey de los Getas Carnubum, que quiso matar con vnas culebras que para esso criaua a Triptolemo, querido de la Diosa Ceres, y que andaua por el mundo enseñando como se auia de cultiuar la tierra, y que libre el mancebo fue puesta la figura del Rey en el cielo con aquel dragon, o sea de los que el tenia, o vno de los del

carro de Ceres; otros dizen ser Hercules, quando libró el reyno de Lydia, siruiendo o Omphale, de vn dragon que la destruya junto al rio Sagaris, o que fuesse Phorbante que libro a los Rhodios de la muerte que las serpientes les dauan, y los mas de los astrologos tienen, que sea Esculapio, que no solamente se contentaron los hombres darle que fuese Dios de la Medicina, sino que tambien hiziesse rebiuir a Hipolito hijo de Theseo, quando fue despedaçado de los cauallos que tirauan el carro, y que tambien diesse vida a Glauco, hijo de Minos: era adorado en figura de culebra, porque vna culebra le truxo vna sierpe en la boca con que biuió Glauco.

## OPHIVCHVS.

*Tibi se mortalia sœpe corpora delebunt.*

### DECLARACION.

A muchos socorriendo
Darás aliento con fauor y uida,
Quedarante deuiendo
La que tenian perdida
A tan alto remedio agradecida.

Este verso fue prophecia que adiuino Ocyreo de Esculapio.

De la SAETA. Casi sobre los ombros desta figura passada, viene la saeta, que es cumplida y bien armada, con vn arco tendido; debaxo tiene la saeta quatro estrellas, vna en la parte de la madera y otras dos en el hierro, y vna en medio, esta fué la saeta con que Hercules mató el Aguila que comia el coraçon de Prometheo, segun en el primero libro tenemos dicho en el termino de Prometheo: ponese vn verso de Pontano en el tercero libro, tratando de la saeta, que serán grandes ballesteros y pescadores, quiero dezir que les serán sugetas las aues y pesces (quando tiraren) en cierta manera.

## SAGITTA.

*Exercens vsus probat, et convertit in artem.*

## DECLARACION.

El ilustre exercicio
De la virtud aprueua las hazañas,
Este es tu vsado officio
Vtrtud y obras estrañas,
O coronada flor de las Españas.

De la CIVILA. No lexos de la cabeça del serpentario está vn aguila poderosa, abiertas las alas, y en el encuentro de cada vna tiene vna estrella, y en la cabeça otra, y en la cola otra; son quatro

estrellas las mayores: dizen que esta aguila fue la que arrebató a Ganimedes, y que sola a esta ave eligió Jupiter para su seruicio, porque sola ella se pone a resistir a la claridad de los rayos del sol: llamase en griego *Aetós,* porque significa la verdad, segun diximos arriba: es prospero el nacimiento en el aspecto desta ymagen, si Jupiter fauoresce tambien y assi dize Pontano.

## AQVILA.

*Hi patriam decorent armis, etab hoste tuantur.*

### DECLARACION.

Con el fauor diuino
Buele la nueua aguila y defienda
Su patria de contino,
Y en las armas entienda
Que muestren ser de Carlos alta prenda.

Del DELPHIN. Cerca de la figura del aguila se muestra vn delphin, encoruada la cola que casi toca a la equinocial; son sus estrellas diez, en la cabeça tiene quatro, dos par de las agallas, y dos encima del casco digamos, y en la cola y barriga; ya diximos como fue en los casamientos de Amphitrite y Neptuno, y fue pagado, en esto. Dizen otros ser este el delphin que libró a Arion el mu-

sico, de quien trata Avlo Gelio, tomandolo de Herodoto, y porque esto de las ymagenes del cielo pudiera ser libro muy grande, lo dexó para algun buen ingenio que lo haga en uerso como Arato en griego, y Manilio en latin, aunque se estendió a las afectiones con que vno nace, y Auieno parahraseó, la obra de Arato que llamó Phenomena: boluiendo al delphin.

## DELPHINVS.

*Materies tamen apta, dabit natura vigorem.*

### DESCRIPCION.

La materia propuesta
De la casta real en bien fundada
Hará su forma presta,
Siendo síempre esforçada
Por la naturaleza conçertada.

Del PEGASO. Toca la cabeça del delphin con la boca, vn medio cauallo con la cabeça y pies delanteros y dos alas, y lo demás en cubierto hasta el ombligo; tiene veinte y tres estrellas, quatro de segunda magnitud, y otras, assi disminuyendose algunas; dizen que este cauallo con alas se llamó Pegaso, y que fue hijo de Neptuno y Medusa, y otros afirman que salió de la sangre mesma de la

cabeça cortada de Medusa, y que bolando llegó a Helicon, monte de Boecia, y hiriendo con la vna sacó vna fuente que llamaron Hippocrene, que es fuente de cauallo; en este cauallo venció Belerophon la chimera, segun se uerá largamente en mi Hercules, y vn dia en soberuecido, viendose tan alto Belerephon, fue castigado por Jupiter, que él cayó medio ciego y el cauallo, fue puesto en el cielo por ser de las musas. Pone Manilio muchas virtudes en la destreza del que naciere al tiempo de esta ymagen y vna dellas es.

## PEGASVS.

*Ardua bella geret rector cum milite mistus.*

## DECLARACION.

En medio la batalla
Que tratarė do Marte ande sangriento,
Tu persona se halla,
Y solo es tu contento
Dar al soldado con presencia aliento.

De la figura del TOTON. Un hermoso triangulo paresce sobre la cabeça del signo Aries y no lexos de Andromeda, y de la mano siniestra de Perseo, tiene tres estrellas de tercera magnitud y hallasse vna pequeña fuera de vn angulo. Algunos

dizen que esta figura significa la Delta, que es la letra griega que a nosotros suena D. formada como triangulo, que es todo lo que toma el Nilo desde el lugar que se parte en siete bocas, de que trata Pomponio Mela; otros que declara la primera letra del nombre de Jupiter, en Genitivo griego dizen Dios; otros que Ceres rogó a Jupiter que se pusiesse la figura de Sicilia, que llaman Triquetra, y por los tres promontorios Trinacria, o por la diuision antigua del mundo en tres partes. Del triangulo ay grandes misterios, porque es señal de diuinidad y figura de las cosas del cielo, porque es ygual por todos los lados y se mueue dificultosamente, y está compuesto de tres vnidades, que son la mesma perfeccion, assi el ternario fue dedicado por los pytagoricos a la justicia, y llamaron tambien al triangulo Minerua, lo qual disputa largamente Pierio en su lugar, y que yo solamente toque esto y lo remita, es cosa que conuiene a la materia deste libro; y dexando esto, siruanos la delta o figura del triangulo para proponer en el Señor Don Juan, el remedio que es tener por la mar cada año, vno que haga todo lo que la medicina que se encierra en vn triangulo, puede hazer, como lo pone Avsonio Galo en vn verso, y es el siguiente.

## DEL TOTON.

*Est Medicina triplex, seruare, cauere, mederi.*

## DECLARACION.

La noble medicina
Por tí será, señor, exercitada,
En remediar benigna,
En el librar vsada
Para guardar al subdicto criada.

Y de la mesma forma que en la medicina, ay remedios, socorros y preseruaciones, assi en el que es capitan, a quien incumbre hazer estas obras.

Del PISTRIX. Siguese vn pescado grande en forma de Marraxo o vallena, con la cabeça espantosa, y tres ordenes de dientes, y vnos colmillos que por los lados salen; tiene treze estrellas principales, en la cola dos, y de allí a la buelta del cuerpo cinco, y debaxo del vientre seis, vna dellas en la cabeça, se llama Mencar, y en medio de la boca tiene otra: esta vallena que los latínos llaman Ceto o Pistrix, fue la que se queria comer a Andromeda, o porque no quiso consentir a los amores de Neptuno, o porque fue ofrecida a esta muerta por la culpa de su madre, como tenemos dicho, y pues Manilio atribuye la pesqueria de los atunes, a las estrellas deste pece, bien será mudarlo en

caça de galeras y galeotas de moros, que por el estrecho salen a turbar las costas de España.

## PISTRIX.

*Hoc trahit in pelagi cedes, et vulnera natos.*

## DECLARACION.

Y vista tu galera
Los hijos de la mar serán captiuos,
Limpiando la ribera
Los que antes esquiuos
Dieron prision a los cristianos biuos.

Del ERIDIANO. La forma que paresce de vn grande corriente de aguas, es del rio Po, llamado por los griegos Eridano, porque se ahogó allí Phaeton que se quemasse y anegasse, era llamado Eridano. Está en la ribera vna figura de vna muger desnuda y sueltos los cabellos, que paresce estar llorando, tiene treze estrellas en tres bueltas que haze el rio, la primera y segunda van atrás, y la tercera a siete; ay vna estrella de la primera magnitud llamada Acarnar que no se uee en Italia: dize Hygino, es conocida la fabula de quando Epapho, hijo de Jupiter y Io, burló de Phaeton porque se dezia hijo del sol, y el queriendo aueriguar esto con su madre Climene, fue auisado por ella que fuesse a recono-

cer a su padre el sol, y assi despues de hallado y conocido por su hijo, pidió vn dia de regir el carro, y contra voluntad de su padre subió en él, aunque muy amonestado de lo que auia de hazer, pero el se perdió de modo, que abrasando todo el mundo fue herido con vn rayo de su aguelo Jupiter y vino a caer en el rio Pado en Italia, que por el se llamó Eridano, y buscandolo su madre y sus hermanas se quedaron allí llorando, ellas hechas alamos, y las lagrimas fueron gotas de ambar, por esto fue el rio señalado en el cielo: otros dizen que sea el oceano y los que mas razon, que sea Nilo, por su fertilidad, y porque tiene vna estrella debaxo llamada *Canopos,* el qual nombre tambien tiene una isla que baña el rio Nilo, pero esta estrella está en vn remo avstral de la naue que adelante diremos.

## ERIDANVS.

*Sed famam extendere factis, hoc virtutis opus.*

## DECLARACION.

Que no se estiende tanto
Eridano, que a Itallia fertil riega
Con gran imperio, quanto
La fama al cielo llega
De aquel varon, que a la virtud se entrega.

Tomase de Virgilio, haziendo la figura de Eridano ser el virtuoso que con sus hazañas dá nombre a sus obras, que como caudal rio se estienden y dilatan.

De la LIEBRE. Sobre la cabeça de Orion está vna liebre, que en su figura no paresce que está sino que ligeramente va corriendo, segun echa las manos; tiene seis estrellas, en las orejas sendas, y en las manos otras dos, y en el vientre otras tantas. Algunos dizen que es esta liebre vna que va huyendo de los perros de Orion quando caçaua: otros viendo quan valiente fue, dizen que no es decoro de vn tan poderoso hombre seguir liebres, y por esto fue reprehendido Calimacho, porque escriuiendo de los loores de Diana, dixo que se holgaua con la sangre de las liebres y que las caçaua, y assi hazen que Orion esté peleando, con el toro; pero dizen auer sido la fabula de otra suerte, que en Lero, insula, o segun paresce en Ithaca, (segun Plinio afirma, que en ella no pueden biuir liebres) vn mancebo crió vna liebre que truxo de fuera preñada, y que se dieron todos a criar tantas que uino a ser tan molestada la isla, que era plaga, no pudiendo biuir en ella, hasta que se dió orden de acabarlas, y con tanta dificultad que limpía la isla desto, los Dioses pusieron la señal de la liebre en el cielo, para declarar a los hombres; que no ay cosa que ellos puedan dessear agradable, que no

reciban della mas dolor que alegria, y de lo que piensan que los ha de enrriquecer los empobrece, esto mesmo que se cuenta de Lero o de Ithaca. Cuenta Juan de Barros que acaesció en vna isla de las que nueuamente descubrieron los portugueses a los principios. Cuentan Manilio, y Pontano grandes bienes, y del que nace en este tiempo que paresca la liebre en el cielo, en todos los exercicios de caualleria y en todo lo que mas hemos menester: es su estremada vigilancia de que hemos tratado en los seruicios, y dize el verso de Manilio.

## LEPVS.

*In uigilaet sommi, curas industria vincit*

### DECLARACION.

En tu cuydado y vela
La armada real de España va segura,
Y la industria consuela
Que por la noche oscura
Y por la luz de dia la assigura.

De ORION. Contra el signo del toro se presenta vn hombre todo armado de peto y espaldar, braçales, y morrion: parescen las armas nueuas, en la mano derecha, tiene leuantada vna maça de

hierro, y su espada ancha ceñida; danle luz, diez y siete estrellas, tres en la cabeça, y sobre los ombros dos, en el codo derecho vna, algo oscura, y en la mano del mesmo braço otra, en el cinto tres resplandecientes, y tres oscuras en la espada, en las rodillas dos claras, y en los piés dos oscuras: cuentase del, vna fabula muy larga de la qual tocaré lo que mas haze al caso; dize Hesiodo que este Orion fue hijo de Neptuno y de Euriale, hija de Minos, y que tenia virtud de correr por el mar, con tanta ligereza como la que tenia Iphicho sobre la tierra, que aunque corriese sobre los panes estando para segar no los quebraua: era tan amigo de caça, que fue compañero de Diana, y aun tan amigo, que casi dezian estar casados, y Apolo enojado desto, aunque se lo reprehendió, no se apartaua de los amores. Un dia que yua nadando Orion, y que no se le parecia mas de la cabeça, y contendiendo con su hermana que no acertaria a aquella cosa negra que yua sobre el agua, ella por mostrar su arte, tiró tan cierto, que lo mató (avnque tenemos dicho que el escorpion hizo este daño) y que visto a quien vuo muerto, lo lloró mucho, y lo puso entre las estrellas en aquella braua figura que tenemos dicho: otros dizen que fue hijo de vn hombre rico llamado Hyreo y que se hizo en cierta manera; lo qual todo dexo para quien mas despacio quisiere leer esto: quando aparesce esta figura y alguno naciere entonces, es muy auisado, presto

en todos los negocios, y tendrá inteligencias por todo el mundo, y que será tan vniuersal, que parescerá ser el vn pueblo entero y que biuirá en todo.

## ORION.

*Instar erit populi, toto que habitabit in orbe.*

## DECLARACION.

El claro entendimiento
Del poderoso rey y señor nuestro
Que te hado el aliento,
Te formará maestro
Que a quanto el mundo tiene acudas diestro.

Del CAN MAYOR. Formase en el cielo vn galgo grande ó lebrel que sigue la liebre, que tenemos puesta arriba; tiene diez y nueue estrellas, en la lengua vna que llaman Canis, en la cabeça otra que se dize Sirro, en las orejas a las puntas dos, en la mano primera tres, en el pecho dos, en las espaldas tres, en los pies dos, y en la cola que lleua leuantada quatro: la de la cabeça es de la primera magnitud muy resplandeciente y semejante a Venus, llamada Alhabor. Dizen que este fue dado de Jupiter por guarda a Europa y que lo heredó Minos, a quien sanó Proceis muger de

Cephalo estando muy mal, y en pago de la cura le dió el can, porque era grande caçador, y la uirtud del galgo o lebrel era que no se le passe bestia, que no la alcançasse, y despues de muerta Proceis vino a poder de Cefalo, y llegando á Thebas, halló la raposa que tenia virtud de huir quantos perros auia quedando libre; siguiendola el perro, y llegando a un lugar ambos, fueron conuertidos en piedra, por Jupiter, no sabiendo que se hiciesse de los dos hados que se encontrauan, y assi puso el can en el cielo; otros dizen que lo dió la Avrora a Cephalo, y que se llamaua Lelape por ser tan furioso en el correr: porque estando enamorada de Cephalo, le pidió hiziesse lo que ella queria, y que el respondió que se auian dado juramento ambos, Procris y Cephalo, de guardarse perpetuamente castidad, y que el Aurora le aconsejó hiziesse prueua de la bondad de su muger, y assí el en habito de mercader disfraçado, solicitó tanto a su mesma muger y tanto le prometió y ofreció, que el mesmo se puso la corona de los satyros, y de allí se fue al Avrora y hizo lo que le pedia, por donde le dió aquel perro; y cierto es su tiempo el de mayor ardor que se puede pensar en la tierra: emendemos su mala naturaleza con vn verso de Virgilio que atribuye a las animas.

## CANIS MAIOR.

*Igneus est olli vigor, et cælestis origo.*

## DECLARACION.

Aquel diuino fuego,
Quel águila cesarea esta mirando,
Imprima.en tu alma luego,
Y en el ya contemplando
El origen del cielo yrás mostrando.

De la CANICVLA. Lvego, antes deste can, está otro menor que llaman canicula, y porque está delante del, o porque nace antes es llamado de los griegos Procyon; tiene tres estrellas, vna en la cabeça, otra en el pecho que haze callar; y otra en el vientre de la primera magnitud llamada Algomeisa, dizen que fuesse de Orion y que se le dió licencia quando lo ponian en el cielo que lleuasse vno de sus perros mas queridos, que de otra manera no queria yr allá, y plega a Dios no aya quien tambien rehuya de yr al cielo por no lleuar sus contentos consigo: otros dizen que era vna perrilla de falda de la reyna Elena, y que lleuandola Paris se le cayó en el mar, junto a Euboea, que llamamos Negropontó, y llorola tanto que no auia remedio de callar, hasta que su padre Jupíter la puso en el cielo, y bien paresce regalo de dama, pues tanto arde en aquellos trabajosissimos dias de calor, con que la canicula nos espanta, y assi lo fue Elena para Troya, y aun yo les doy por hado a las que

fueren Elenas que serán caniculas para los que quisieren ser Paris. Dize Pontano muchos bienes deste Procyon y que será grande caçador, pero de la canicula muchos males, aunque otros dizen que sea todo vno; pero en Higyno diferentes son, como es la verdad, y porque en sí no tiene buen aspecto para mayores cosas que caçar, diré que es la gloria o fama de encender el hombre que procura ser alabado, y pondré vn verso de Silio Itálico, libro VI.

## CANICVLA.

*Arripuit, traxit que virum fax mentis honestæ gloria.*

### DECLARACION.

La hacha abraçadora
Del alma generosa en su memoria,
Con llamas enamora
Para ganar victoria,
Encendiendo los pechos de alta gloria.

De la NAO ARGO. Svcede luego la naue o galera de que trata en el primero libro, con toda la jornada de Jason y las estrellas que tenia, Manilio haze, a los que a uista desta naue vinieren al mundo inclinados a nauegar y ser pilotos y hazer guerras por mar, dize vn verso suyo.

## ARGO NAVIS.

*Mutabit pelago terras, ventis que sequetur fortunam.*

## DECLARACION.

Con animoso pecho
Las tierras mudará en mar furioso,
Alli se agrada el lecho
Donde el uiento es forçoso
Y por el seguirá su estado honrroso.

Del CENTAVRO. Pónese tras desto vn centauro, que es vn hombre que es medio cauallo, y no medio toro como algunos que poco saben lo pintan, pues de la letra de Hygino y de todos los poetas se entiende que es cauallo; lleua en las manos vn cabrito echado de espaldas, la cabeça adelante, y en el braço derecho vn barril pendiendo de la muñeca, y vna lança con vna liebre colgada por los piés del hierro: las estrellas que tiene el centauro son veynte y quatro, sobre la cabeça tres algo oscuras, en los ombros dos claras, y assi repartidas por todo el cuerpo que van formando el hombre y el cauallo; en el cabrito que llaman sacrificio, y los latinos Hostia, están diez estrellas que lo figuran; este dizen ser Chiron, hijo de Saturno y Phylira, que no fue soberuio ydiota como

los otros centauros, sino justo, y entendido y sabio; crió a Esculapio, Achiles, Jasons y a otros heroes, mereció por su bondad ser puesto en el cielo. Murió con vna saeta de Hercules, que sin mirar lo que hazia se hirió con ella, y como era ponçoñosa murió luego; fue gran maestro de mirar las entrañas de los animales que se sacrificauan, que es Aruspex, y por esso lo figuran con la ofrenda en la mano, declarando su piedad; por ser hijo de Philira, lo llaman Phylirides, y por domar cauallos y ser grande ginete Centauros, y no de toro aunque lo paresce en el vocablo; y los primeros hombres que domaron cauallos fueron los de Thesalia, y creyeron sus vezinos que eran medio hombres, medio cauallos, y quiera Dios que esta fabula no se nos torne historia en nuestros tiempos, por lo que dize el refran que no ay hombre cuerdo a cauallo, y que los caualleros subidos en sus cauallos no se oluiden de que son hombres. Assi dize Pontano que inclina esta figura a ser ginete y gran hombre de hazer mal a cauallos.

## CENTAVRVS.

*Bella cient, bellum exercent, armis que decori.*

## DECLARACION.

Inclinará a la guerra
Su brio y su reposo en armas buelto,

Exercitando guerra
Verase en Marte embuelto
Correr con el cauallo al arma suelto.

Tiene tambien inclinacion a curar de cirugia, porque antiguamente los heroes lo aprendian.

Del ALTAR. Entre la cabeça de la Hostia o cabrito que lleuaua el centauro, y la cola del escorpion, está leuantado vn altar o ara quadrada al con su fuego encendido; ponen en él qvatro estrellas vnos, pero los mas afirman que siete, dos en la basa del altar, en la parte alta otras dos, en el fuego tres. Dizese que los gigantes se leuantaron contra los Dioses, y para esto pusieron tres montes, vnos sobre otros, y que los Dioses para defenderse pensaron hazer vna confederacion entre todos firmissima y que jamás se quebrantasse, y para ello los Clyopes, herreros de Vulcano, hizieron vn altar sobre que juraron todos de ayudarse y fauorecerse, y vencidos los gigantes, en memoria de auer defendido el cielo pusieron el altar en el cerco del centauro con las estrellas que hemos dicho; en el aparescer deste altar entran todos los officios, y dignidades eclesiasticas. Dirase vn verso de Pontano

ARA.

*Vndæ pium quod cunque, et quod venerabile terris.*

## DECLARACION.

Del ara gloriosa
En que fue instituydo el sacramento,
Vendrá mas poderosa
Con vn diuino aliento
La gracia que regale tu contento.

Declarando que de los sacrificios del altar le uendrá fauor al Señor Don Juan para santos efectos.

De la HYDRA. Esta figura de que quiero tratar ocupa toda la longitud de los tres signos, Cancer, Leo, Virgo, y tambien se encierran tres ymagines, la culebra, el cueruo y la copa, arrimada aun arbol, que es segun dizen higuera, la cabeça de la hydra entre las hojas, en el lomo la copa, y mas hazia la cola el cueruo; tiene la hydra tres estrellas sobre la cabeça, en el carro seis, vna destas estrellas se llama Alphard, en la segunda buelta del cuerpo tres, en la tercera quatro, en la quarta dos, en la quinta hasta la cola ocho, assí son veynte y seis: el cueruo tiene en la garganta vna, en las alas dos, hazia la cola dos, en cada vna de los piés la suya todas son siete, la taça o copa que está sobre la primera rosca de la culebra tiene en los labios dos, y entre cada asa vna, y en el hondon

y en medio dos, de manera que son ocho: dizen que el cueruo estando debaxo de la tutela y amparo de Apolo, fue vna vez embiado con vna copa por agua a la fuente para vn sacrificio que su señor queria hazer, y llegando a la fuente fue tan buen criado, que uiendo muchas con higos verdes, y el estando desseoso de prouarlos, determinó de aguardar que madurassen, y assí se quedó por muchos dias sentado en vna higuera, esperando que se hiziessen maduros, y de aquí dizen que sea el mensagero del cueruo, o la yda del cuervo: avnque otros lo remiten al Arca de Noë. Llegado el tiempo de maduros los higos, y hartandose el cueruo dellos, tomó su taça llena de agua, y halló a Apolo que ya auia sacrificado con otra, y preguntandole de su tardança el cueruo dixo, que estaua vna grande serpiente junto a la fuente que le auia estoruado tomar el agua: él uiendo que era mentiroso lo tornó de blanco negro, y ordenó que el cueruo en tiempo que ay higos en las higueras no beuiesse, y assi puso esta figura en el cielo, de tal manera, que la sierpe impida al cueruo que no llegue a la figura, y la copa esté en tal parte que tampoco beua; otros dizen que el cueruo estaua negro desde las chismes con que uino a Apolo que Coronis su amiga le hazia traycion; otros dizen que fue lo de Demophon y Mastusio, avnque Manilio y Pontano traten desta figura, no dan otro nacimiento, sino que será amigo de poner viñas y de beuer vino:

tomaré a proposito vn verso de Ovidio en el primero de sus *Transformaciones,* que aunque es de la templança de las zonas, venga aquí a la templança del vino, que como culebra se entra en el seno del hombre, y assi el vaso que sobre el está amonesta el aguarlo y saberlo tratar moderadamente.

## HIDRA.

*Temperiem que dedit mista, cum frigore flamma.*

## DECLARACION.

Assi el varon prudente
En el licor, que luego preualece,
Mezcla templadamente
El agua que entorpesce
La fuerça de la llama que enfurece.

Del PESCE AVSTRAL. Ay vn pesce grande con otro pequeño, que paresce recoger el agua que derrama Aquario: tiene doze estrellas, en la cola y cabeça dos, y por donde van las alas cinco de cada parte. Dízese que fue este vn pesce que socorria a Isis estando en peligro, y que los Syros no comen pescado por ella, y hazen bultos de oro, en esta forma para tener por Dioses, y que este pesce sea padre de los dos del signo, y pues el officio del que nasciese quando se mostrare esta figura es de pes-

cador, formemos el officio del buen general tambien en pescar la ocasion, y diga haziendo el verso de partes agenas y mis.

## PISCIS NOTIVS.

*Vt sors sit felix semper tibi pendeat hamus.*

## DECLARACION.

Porque suerte dichosa
Siempre venga a la punta del anzuelo,
Tu mano ingeniosa
Con el cristiano zelo
Pesque por todo el mar nuesto consuelo.

De la CORONA AVSTRAL. En la parte Austral paresce otra corona, pero no tan grande, en que ay treze estrellas, y las siete son las mas claras, y vá hazia la rodilla del Sagitario: escriuen vnos ser esta corona la mesma que arriba diximos, pero otros que no es, por estar en diferentissimo puesto como es la vna a Norte y la otra el Austro, o medio dia, y fue que Baco fue hijo de Semele, de quien se dize (como lo trae Ouidio) que era amiga de Jupiter, y estando preñada vino Juno en figura de vieja a ella, y preguntandole de lo que se dezia que Jupiter la queria bien, Semele se le descubrió, y Juno negandole que fuesse ella, diole vn consejo

para conocer lo bueno, y fue que le pidiesse ella que se juntasse con ella de la manera que con Juno, que era tronando y arrojando rayos, lo qual paresció bien a Semele, y assí lo demandó por la laguna Stygia que era juramento de los Dioses inuiolable, Jupiter vino a ella con los menores rayos que pudo y truenos, y matola: en esto fué menester sacar el niño abriendo el vientre de la madre, y despues de criado este fue Baco, y teniendo deseo de uer a su madre, baxó al infierno, y no queriendo que la corona que lleuaua se manchasse la puso aca fuera, porque la queria mucho, assi por ser riquissima como por auersela dado Venus, y boluiendo con su madre puso la corona en aquella parte que parescía estar mas debaxo de nuestros piés en la otra parte del mundo. Pondrase vn uerso en loor del Señor Don Juan, que denote su inclinacion a las armas, y la grande piedad de leuantar la fama que en alguna manera el tiempo ofresca de su padre, con hazer él grandes cosas.

## CORONA AVSTRALIS.

*Vir magnus bello, nulli pietate secundus.*

## DECLARACION.

Con piedad estraña
Leuantas de tu padre la memoria,

De aquel que a dado a España
Corona de victoria
En vida y muerte con tu nueua gloria.

Del CIRCVLO LACTEO. Puestas todas las figuras que mas notable aspecto tienen, quedaua vn espacio, que es propio para cierto ayuntamiento de estrellas que por todo el cielo se haze, llamado de los griegos *Galaxia*, del color de leche, por las muchas luzes que hazen en aquella blancura, y están figuradas dos mugeres, la vna durmiendo vestida ricamente de brocado, y los pechos descubiertos, la vna teta manando leche de que se forma vn circulo de muchas estrellas menudas, y muy espessas, que lo tiene otra muger mas moça, vestida de armas a la antigua, que es Palas, y vn niño de grandes miembros caydo entre ellas, que es Hercules; que siendo vno de los hados, que el que auia de ser valeroso en hazañas deuia mamar de los pechos de Juno, fue traydo, assi como nació el niño Hercules a donde estaua durmiendo Juno, y puesto a los pechos apretole tanto el peçon de la leta que la lastimó, y ella con un grito lo arredró de sí, y de la leche que corrió del pecho se hizo aquella multitud de estrellas, y de allí se llamó *Galaxia:* y entendiendo que Juno es ayre lucido por donde se paresce lo que está en el cielo, bien se verá que significa la fama y gloria que de lo que se publica viene a los varones valerosos: pondremosle vn

verso de Ouidio con que concluyamos nuestras oraciones y buenos desseos, que en nombre de las estrellas vamos ofreciendo y apuntando al general del mar para efectuar tan senaladas empresas.

## GALAZIA.

*Est via sublimis, cœlo manifesta sereno.*

## DECLARACION.

Ay vn alto camino
En el sereno cielo manifiesto
Que guia a lo diuino,
Por donde suba presto
El resplandor del sancto presupuesto.

No seria fvera de proposito, pues tengo puestas aqui todas las figuras del cielo principales, traer vn capitulo en que Proclo pone todas las estrellas, que particularmente mas se hallan, y será como epilogo de todo lo dicho: dize que las estrellas o figuras señaladas, se diuiden en tres partes, vnas están en el Zodiaco, otras son septentrionales, y otras australes; las que están en el Zodiaco, son los doze signos que tengo dichos, en los quales ay algunos que por señales particulares tienen sus nombres por sí, como las seis estrellas que están en la espalda del toro que se llaman *Pleyadas,* aunque dizen que son

siete, la vna está muy oscura; cinco están en la cabeça que se dizen *Hyadas;* vna estrella que está delante los piés de Geminis, es dicha *Propus,* y las estrellas que hazen vna nuuezilla en el cancro, se llaman *Presepe;* dos que están junto a esta son *Aseli,* vna que resplandece en el coraçon del leon, llamasse como tenemos dicho *Calbalezita*, otros estrella real, porque los que nacen debaxo della denotan Natiuidad real. La que está en la mano siniestra de Virgo, la *Espiga*, que diximos, la estrellita par de el ala derecha de Virgo, *Protigeter,* las que están entre los pesces, en griego las llaman *Lini,* y en latin *Linea,* a lineole, que siruen de cuerda: en la linea Austral están nueue estrellas, en la del septentrion siete, y la principal de lo alto llamose *Sindesmos,* y en latin *Nodus,* que es el nudo o ligaduras de ambas. Septentrionales estrellas, son todas las que tienen el sitio del Zodiaco, leuantado mas a septentrion, son osa mayor y menor, el dragon que está entrellas, la guarda, Corona, Hercules, Serpentario, Serpiente, Lira, Cisne, Saeta, Aguila, Delphin, la delantera del cauallo, Cepheo, Casiopeya, Andromeda, Perseo, Auriga, Del toton, y los cabellos de Berenice, que pone Calimacho entre las estrellas. Aqui están ciertas estrellas que por señales enteras que tienen reciben nombres particulares, porque vna estrella que está señalada sobre las piernas de la guarda se llama *Arcturo,* otra que está par de la vihuela

muy clara toma el nombre de toda la ymagen, Lyra; las que están en lo mas alto de la mano izquierda de Perseo, se llama Gorgona, y las que están en la parte de la mano derecha alta espessas y pequeñas forman el alfange: de la auriga ya diximos que tiene la cabeça y los cabritos: ymagines Australes se dizen las que están puestas a la parte meridional del Zodiaco, sus nombres son Orion, Procyon, Liebre, Argo, Hydra, la copa, Cueruo, Centauro, el Cabrito que lleua el Centauro, y la liebre de la Lança, la Ara, el Pesce Austral, la vallena, el agua que vazia el Aquario, el rio que corre de Orion, Corona Austral, que algunos llaman Vranisco, que es cielo pequeño, y segun Hiparcho el Caduceo. Aquí ay estrellas que tienen particulares nombres: vna que está en el Procyon, llamasse como él, otra que está en la boca del Can mayor que resplandesce mucho, y que piensan que por su causa se augmenta el feruor del estío, llamasse como toda la ymagen Canis. La que está sobre el gouernalle de Argo, Canopo, que diximos que solamente se uee en Rhodas o en lugares altos, en Alesxandria enteramente no se ue, porque estála quarta parte de la ymagen, asi dificultosamente se muestra sobre el Horizonte, con esto se concluyrá.

Do todas las estrellas
Te fouorecen ya con sus valores

Mostrando a Dios sobrellas
Que te embia fauores
Para ser tu y los tuyos vencedores.

Y avnque sea prolixidad, pondré aquí entera la oda que va repartida por cinquenta.

# ODA HECHA

## EN LOOR DEL SERENISSIMO

# DON JUAN DE AVSTRIA,

*donde el Cielo le offrece fauor á tan Sacta empresa.*

Príncipe valeroso, LVNA.
que del Maximo Carlos tienes vida,
alça el brio animoso
por el agua rendida
para hechos de gloria esclarecida.

Los brauos Africanos MERCVRIO.
ablandaran sus pechos aunque duros,
ligados por tus manos,
y dexaran sus muros,
sus fieros ritos barbaros oscuros.

Y jamás de tu lado VENVS.
se apartará la luz resplandeciente,
y tu serás guardado,
y con grado eminente
boluerás a do el padre está presente.

Ya tu fama bolando SOL.
se estiende por el mar y sus riberas,
y por donde alumbrando
abre el sol sus carreras,
y donde sus pisadas son postreras.

El padre que en el suelo MARTE.
todas las guerras tuuo a su aluedrio,
influya desde el cielo
el alto Señorio
que siempre tuuo en el imperio mio.

Y con aquel semblante IVPITER.
que al brauo domeñaua con su mano
pisando al arrogante,
con grado soberano
el mar a tu poder hará ser llano.

El mas triste Planeta SATVRNO.
que en tus tiempos naciere, será bueno,
con la virtud secreta
de Dios que en su gran seno
te regala, te da el tiempo sereno.

Mira como las cosas, ARIES.
que uan con triste buelta fatigadas

se bueluen ya dichosas,
en tu tiempo mudadas,
y con siglo felice renouadas.

El toro fauorable TAVRVS.
el año abre con sus cuernos de oro,
y siendo lamentable
al pueblo turco y moro,
guarda para tus manos su tesoro.

Y quando dos vinieren GEMINI.
en compañia siendo poderosos,
los enemigos mueren,
quedando perdidosos
contra los dos hermanos venturosos.

Prometense mil dones CANCER.
a ti, que en este mundo has bien nacido,
por todas las naciones
alabado y querido,
y de quanto bien ay enrriquecido.

En vida de tu hermano LEO.
la religion leuanta su alta frente,
y con tu fuerte mano
en los templos presente
vendrá el orbe a la yglesia obediente.

Tu general cuidado VIRGO.
en paz, en guerra se uerá impedido,
y en quanto fuerte osado
aurá Dios acudido

dando su resplandor a tu sentido,

Quando del duro Cielo LIBRA.
el peso en ygual peso resplandece,
aura todo consuelo;
la prosperidad cresce,
que cuanto bien comiença, bien floresce.

Y con cuydado eterno SCORPIVS.
harás bien lo que fuere a cuenta tuya
en el alto gouierno,
Dios con potencia suya
lo que el gran Rey te encomendó, concluya.

Hará la santa liga SAGITARIVS.
efeto en ayuntar grandes ciudades,
y la seta enemiga
por sus grandes maldades
de tí recibirá calamidades.

Sustentarase España CAPRICORNIVS.
del valor, de la industria, fuerça y arte
que siempre te acompaña,
y del que te reparte
el glorioso hermano en toda parte.

Abundará en riqueza, AQVARIVS.
señorio y poder, quien la luz viere
de tan inclita alteza,
que el cielo le profiere,
y será assi, que Dios assi lo quiere.

Derribará al contrario PISCES.

del grado en que le puso la fortuna
no siendo el orden vario,
será su dicha vna,
y no le hará daño hora ninguna.

Si mira piadosas ARCTI.
les tiemplan a los hombres las passiones,
las ossas poderosas,
mas tu fuerça y razones
templarán los mas fieros coraçones.

Será su diligencia BOOTES.
en guarda de la fee y palabra dada,
y toda reuerencia
en el bien empleada
por ser de la virtud tan estimada.

En venturoso estado CORONA SEP.
de pompa, de valor y real cumbre,
biua el jouen dotado
de graue mansedumbre,
y su honor y corona al mundo alumbre.

Por diuersos caminos, ENGONASY.
por penas y trabajos grandes cresce,
aquel que con diuinos
propositos floresce,
y en gloria para siempre permanece.

Suaue consonancia LYRA.
suene en tu pecho justo, y valeroso,
que con alta constancia

dé a las leyes reposo,
y quanto concertares sea honrroso.

Florescerán las artes, OLOR.
y los ingenios bolarán cantando,
que por todas las partes
pregonaran el vando,
que a solo Dios se uayan humillando.

Será el mantenimiento CEPHEVS.
del capitan que trata de Neptuno
cuydoso pensamiento,
y no abrá tiempo alguno
que el buen exemplo le sea importuno.

De toda la riqueza CASSIOPEIA.
que fuere al pueblo barbaro tomada,
se ofrecerá al alteza
de la yglesia sagrada
la decima con que sea bien honrrada.

Dame tu mano diestra, ANDROMEDA.
dize la cristiandad aprisionada,
tu valor aquí muestra,
y lleuame en tu armada
dexando la Turquía despojada.

Despues de Dios confia PERSEVS.
que tu mano derecha a toda guerra
le dará la alegria,
que en libertad se encierra,
y la defenderá por mar y tierra.

El carro furioso AVRIGA.
las armas y cauallos bien te aplazen,
y con freno mañoso,
sus gentilezas hazen
los que en la guerra á Marte satisfazen.

A muchos socorriendo SERPENTARIVS.
darás aliento con fauor y vida,
quedarante deuiendo
la que tenian perdida
a tan grande remedio agradecida.

El ilustre exercicio SAGITA.
de la virtud aprueua las hazañas,
este es tu vsado officio,
virtud y obras estrañas,
o coronada flor de las Españas.

Con el fauor Diuino AQVILA.
buele la nueua Aguila y defienda
su patria de contino,
y en las armas entienda
que muestren ser de Carlos alta prenda.

La materia propuesta, DELPHIN.
de la casta real en bien fundada
hará su forma presta,
siendo siempre esforçada
por la naturaleza concertada.

En medio la batalla, PEGASVS.
que trabajes, do Marte anda sangriento,

tu persona se halla,
y solo es tu contento,
dar al soldado con presencia aliento.

La noble medicina DEL TOTON.
por ti será, señor, exercitada,
en remediar benina,
en el librar vsada,
para guardar al subdito criada.

Y vista tu galera, PISTRIX.
los hijos de la mar serán captiuos,
limpiando la ribera
los que antes esquiuos
dieron prision a los cristianos viuos.

Qve no se estiende tanto ERIDANVS.
Eridano, que a Italia fertil riega
con gran imperio, quanto
la fama al cielo llega,
de aquel varon que a la uirtud se entrega.

En tu cuydado y vela, LEPVS.
la armada real de España va segura,
y la industria consuela
que por la noche oscura
y por la luz del dia la assigura.

El claro entendimiento ORION.
del poderoso rey y señor nuestro
que te ha dado el aliento,
te formará maestro,

que a quanto en mundo tiene, acudas presto.
Aquel diuino fuego CANIS.
que el aguila cesarea esta mirando,
imprima en tu alma luego,
y en el ya contemplando
el origen del cielo yrás mostrando.
La hacha abrasadora CANICVLA.
del alma generosa en su memoria,
con llamas enamora
para ganar vitoria,
encendiendo los pechos de alta gloria.
Con animoso pecho ARGO.
las tierras mudará en mar furioso,
allí le agrada el lecho
donde el viento es forçoso,
y seguirá por el su estado honrroso.
Inclinará a la guerra CENTAVRUS.
su brio y su reposo en armas buelto,
exercitando guerra,
verase en Marte enbuelto
correr con el cauallo al arma suelto.
Del Ara gloriosa ARA.
en que fue instituido el sacramento,
vendrá mas poderosa
con vn diuino aliento
la gracia, que regala tu contento.
Assi el varon prudente HIDRA.

en el licor, que luego preualece,
mescla templadamente
el agua que entorpesce
la fuerça de la llama que enfurece.

Porque suerte dichosa PISCIS NOTIUS.
siempre ponga a la punta del anzuelo,
tu mano ingeniosa
con el cristiano zelo
pesque por todo el mar nuestro consuelo.

Con piedad estraña CORONA AVSTRALIS.
leuantas de tu padre la memoria,
de aquel que ha dado á España
corona de victoria,
en vida y muerte con tu nueua gloria.

Ay vn alto camino CIRCVLUS LACTEUS.
en el sereno cielo manifiesto
que guia a lo diuino,
por donde suba presto,
el resplandor del alto presupuesto.

Do todas las estrellas
te fauorescen ya con sus valores,
mostrando Dios sobre ellas
que te embia fauores,
para ser tu y los tuyos vencedores.

## DE LOS FANALES.

Acabado el Tendal, y puesto sobre la pertegusa como tenemos dicho, sobre el huerto, passando por cima de la Tisera, a lo largo atrauiessa vn tablon labrado y dorado con tres assientos redondos en que van puestos tres fanales, de los quales será bien tratar, por ser ya fuera de todo lo que toca a las historias y fabulas en cima de la mesma popa, que hazemos, por ser las guias de toda la armada, y donde a de auer toda verdad y certeza: yendo en la galera real su general y el que ha de dar horden a todas las otras, son los fanales los que mas significan entre lo inuentado, esculpido y pintado, porque siendo del consejo de toda la obra de la galera por de fuera y de dentro las virtudes morales y racionales, lo qual todo puede estar en vn hombre sin conocimiento de Dios, ponemos agora lo que es lumbre cristiana y que es para uerdaderamente guiar las tres virtudes Charidad, Fee y Esperança, con las quales, se perficionen los efectos, de quantas otras virtudes ay: assi van en caminadas con letras de la Sagrada Escriptura. Paresce este nombre fanal Griego, de aparencia y resplandor, porque es phanos, claro y resplandeciente, tambien es lampara, hacha o lanterna, y es vocablo que está en el evangelio de Sant Juan capítulo XVIII, que dize que yuan a prender a Nuestro Señor con lan-

ternas y hachas. Phanon, de aqui phaneros, es manifiesto, lo ilustre y eminente y sobre nombre fue del dios Apolo, Phaneos en la insula Chio; de aquí dizen auerse llamado Pharos que es lo que llaman en las naos farol, porque los Egipcios llamaron á aquella torre que estaua cerca de Alexandria que alumbraua a los nauegantes, pharos; y afirma Thomas Fazelo en el primero libro de la primera Década de Sicilia que se llamaron las otras torres que tenian esta lumbre de noche, principalmente el Calopharo, junto al Abruço que llaman de Sant Rayner, que es la hermosa lumbre que remedia a los que se podrian perder en el peligro tan nombrado de Charydis, y allí pone muchas torres, que tuuieron aquella lumbre y aprouecha tambien aora: en fin, lo que en las naos se dizen faroles, llaman en las galeras fanales, y todos decienden de Phos o Phaos, vocablo griego por lumbre. Son los que tenemos de escreuir hermosissimos y de gran prouecho; va el fanal mayor en medio, que es de cinco palmos de altura sin pié, repisa ni la cupola que es como Zimborio, y figura que está encima de la lanterna alta, los otros son menores, vn palmo, y assi van desminuyendo en cantidad: van hechas de bronzo, y cobre; todo lo vaziado, es bronzo, y lo demás cobre, lleua doze terminos cada vno de los fanales, y doze vedrieras, las mayores de vara de longura, y xeme de anchura, y las menores que están entre los terminos de a

cinco dedos anchas; va a la redonda por lo alto su architraue y friso, y arriba vna cupola, que dixe ser la capilla, por de fuera lisa y redonda, y sobre ella vna linterna de seis ventanillas abiertas por do respire el fanal, y encima desta la figura de la uirtud que será de vn palmo: tiene su repisa, o recibimiento, con la peana redonda, el pié con quatro harpias, y su feston de sobrepuesto en que van cuatro cabeças de leones, las seis vedrieras mayores van tan limpias y tan claras, que parescen de cristal, y las otras compartidas cada vna, vna figura en pié dentro de un vidrio, y arriba las armas de su magestad repartidas por quarteles, y abaxo las de Austria con sus vandas blancas y roxas, y en lo mas alto el nombre de la virtud que representa aquella figura, y abaxo vna sentencia de la sagrada escriptura que conforme a lo que pertenese en la disposicion de cada vna. El fanal mayor es de la Charidad, el menor siniestro la Esperanza, y en el derecho está la Fee, y en cada vna por las uedrieras angostas, seis virtudes que siruen a cada qual de los principales: va todo lo que está por de fuera dorado a fuego, y por de dentro plateado, para que la luz sea mas clara y resplandeciente.

## DEL FANAL DE LA CHARIDAD.

Qverer tratar aora de las virtudes Teologales, que dan ser y vida al hombre, seria hazerme

theologo, en donde se ua concluyendo la obra breuemente en el seruicio de Dios y del Rey. Por esso aunque sea materia de Dios, lo principal se quede para quien lo trata y predica, y vengamos a la letra y figura de los fanales, que son tres, los quales, por ser el numero perfectissimo, y en memoria de la Sanctissima Trinidad, que es la verdadera lumbre de los que en este mar tempestuoso nauegamos, los dediqué a estas tres virtudes, y no sin causa por auer estado la chatolica real magestad del rey Don Phelippe nuestro señor, en la mesma galera, en el rio desta ciudad, el mesmo dia de Pascua del Espiritu Sancto, en Mayo, año de M. D. LXX, viniendo del insigne monasterio de la Cartuxa, donde auia estado tres dias, y uiendo esta galera y mostrandole todo lo que en ella auia, el capitan Antonio de Alçate, quedó contento de lo que en ella se ordenaua; y tambien ordenandose el mesmo año la liga entre el Sumo Pontifice y Papa Pio Quinto, el Rey Don Phelippe y venecianos, ordenando que sea generalisimo del mar el Señor Don Juan, lo cual concertaua en los tiempos antiguos Pio segundo, para hazer general de la cristiandad al valeroso Escanderbego, cuya historia tengo yo declarada en romance. Boluiendo pues a la razon destos tres fanales, alumbrando todos tres, bien es que consideremos en ellos, la Sanctissima Trinidad, aunque no ay mayor en sus Personas: y assi pone Celio Rhodigino un discurso

notable de tres que ay en el hombre, en el sol, y en todas las cosas: en el hombre, entendimiento, voluntad formada del, y memoria produzida de ambos: en el sol, ay fertilidad natural, y oculta luz que mana de la mesma fecundidad, y fruto de calentar, que la produzen ambos: y en todas las cosas generalmente ay sustancia que consta de medida; forma que se discierne con el numero, orden que concierta con el peso: a todas estas cosas atribuye la Persona del Padre, del Hijo y del Espiritu Santo. Preguntado Serapis, Dios de los Egipcios, quien era el mayor Dios, respondió dos versos en griego, que dizen: entre los primeros Dios, luego el Verbo y el Espiritu juntos, todos son tres, conuienen en vno: assí le aplicaremos la Charidad, Fee y Esperanza. Venido, pues, al mayor Fanal de la Caridad, la qual con todas las razones que se pueden considerar, es la Capitana de todas las uirtudes, porque despues de Sant Pablo, que la pone por mayor de los tres, Sant Agustin dize: en caridad el pobre es rico, sin charidad todo rico es pobre: esta en las aduersidades sufre, en las prosperidades tiempla, en las passiones duras es fuerte, en las buenas obras alegre, en las cosas temporales riquissima, en la hospitalidad benignissima, entre los buenos hermanos alegre, entre los falsos sufridora: en Abel por el sacrificio garadable, en Noe por el Diluuio segura, en la peregrinacion de Abrahan fidelissima, en Moy-

sen entre las injurias liuiana, en las tribulaciones de Dauid mansa, en los tres niños, mira los fuegos blandos inoçentemente; passa las llamas brauas, en los Machabeos fuertemente; en Susana con marido Casta; en Ana, despues del marido casta; en Maria sin algun marido y con él, casta; en Pablo, libre para reprehender; en Pedro, humilde para obedecer, en los cristianos humana para confesar, en Cristo diuina para perdonar. ¿Que diré de la Charidad? si hablaren en lenguas de angeles, y no tuuieren caridad, no son nada porque ella es alma de las letras, virtud de la profecia, salud de los sacramentos, fundamento de la sciencia, fruto de la fee, riqueza de pobres, vida de los que mueren, y siendo en fin raiz de quantos bienes ay, con justa razon ha de tener lugar en los fanales la mayor, siendo la mas grande lumbre que los cristianos tenemos, acompañada de la fee y esperança toda la uida hasta el cielo, y la fee y la esperança se queden a la puerta, y entre la caridad, cuyo encensario llega hasta las mesmas vistas de Dios inmenso: y assí está la figura hermosissima hecha de bronzo y dorada sobre la lanterna, el rostro alegre puesto en el cielo, porque solo el cielo es lo que le contenta; vestida de purpura y oro, dos niños a los lados y vna niña en los braços, porque es de mayor guarda la muger, y la caridad acude donde ay mayor necessidad, como si vuiesse dos monasterios, vno

de monjas, y otro de frayles en ygual necessidad, luego sabe la caridad bien ordenada a donde ha de acudir: tiene vn coraçon en la mano derecha lleno de fuego, y uertiendo sangre; la cabeza adornada de vna guirnalda o corona de fuegos que le aprieta los ruuios cabellos, y vn crucifixo que tiene sobre la partidura, pues obró Dios en nosotros la mayor Caridad que se puede pensar, como lo dize él en los amigos. Dize su titulo, DEVS CHARITAS EST, Dios es Charidad. Ponense entre los terminos seis virtudes, que se sacan de las palabras de Sant Pablo, que dize en la primera Epistola a los Corinthios, Cap. XIII. La Caridad es paciente, es benina, no tiene inuidia, ni emulacion, no se ensaña, no piensa mal, no se goza de la iniquidad o injusticia que vee hazer, alegrasse con la verdad, todo lo sufre, todo lo cree, todo lo espera, todo lo lleua a sus cuestas. De aquí formo yo seis virtudes, que tengan figuras en sus Nichios, que sean, Dilection, Misericordia, Paciencia, Benignidad, Clemencia, Alegría, y los terminos son los estremos de cada vna, de los quales trataremos a parte. Començaré de la puerta por la mano derecha.

## NICHIO PRIMERO, DE LA DILECTION.

Dilection es mas que amistad, porque es vn amor de cristiano con todo seso y orden, es parte

de charidad, lo qual está prouado por muchas autoridades de la Sagrada Escriptura. En este nombre entra la amistad virtuosa; el amor honesto, la concordia razonable, la afficion justa, el amor Diuino y humano, el que se tiene con Dios y con el proximo: para declarar esto puse vna donzella vestida a la antigua con sus dos cinturas de vnas sedas encarnadas y azules, porque declaren la parte de Dios y del hombre, los ojos puestos en el cielo; aparécele Dios entre vnas nuues con vnos rayos hazia ella, que tiene vn compaz abierto en la mano derecha, con la vna punta al cielo y la otra a do llegan los rayos, y la otra al coraçon que paresce abierto por medio, en que están escriptos estos dos nombres: DEVS, HOMO, y la letra de la primera epistola de San Juan. Cap. II. QVI DILIGIT FRATREM SVVM, IN LVMINE MANET. Quien ama a su proximo queda alumbrado; dize a este proposito San Marcos, que amar al proximo como assi mesmo, es mas cosa que sacrificio alguno. Está todo dorado y resplandeciente, porque dize Judith, en el Cap. V. *Los que te aman Señor, assi resplandecen como el sol quando nasce:* y esto dizen que quiere dezir lo del Cap. VI, de los Reyes, libro III, que no auia cosa en el templo que no estuuiesse dorada toda; assi todo lo cubre y hermosea la caridad, y por esto su especie que es dilection resplandece tanto, que es amor que comiença de Dios, y reuerbera en el proximo.

## EL SEGVNDO NICHIO, MISERICORDIA.

No menos resplandece la Misericordia, que es virtud del mesmo metal, y delante de Dios paresce tan bien en lo que él haze con todos nosotros, que de sus sobras venimos a ser misericordiosos con los demás; está vna hermosa ymagen, los cabellos tendidos y vna guirnalda de oliua, y en la mano vn espejo de siete lumbres y en el ayre otro que son las siete obras de Misericordia, Corporales y Espirituales: está vestida de seda azeitunada y blanca, por lo que espera en su trabajo, y la simplicidad de su trato verdadero: su titulo dize, MISERICORDIA, la letra, BEATI MISERICORDES, Cap. V. MATH. vna de las Bienauenturanças del Evangelio.

## EL TERCERO NICHIO, PATIENCIA.

Está vna mvger en svs fayciones robusta y desnuda (como la destingue Prudencio, poeta cristiano, en la Psychomachia o batalla del Alma) sobre vna piedra azul quadrada, puestos los piés en las manos; vna yunque con algunos martillos que vienen a descargar sobre ella, y vna letra del mesmo Evangelio: BEATI QVI PERSECVTIONEM PATIVNTVR. Bien auenturados los que padecen persecucion. Grandes bienes tiene la paciencia fuera

de ser necessario tenerla en muchas partes, es la que apareja el premio, la que haze al hombre virtuoso y al virtuoso perfeciona, y la que imita a Dios; acaba todo lo que quiere y aprouecha a todos con sufrirse y dar exemplo de lleuarse bien.

## QVARO NICHIO, BENIGNITAS.

Debaxo del nombre de Benignidad entran liberalidad en cosas pequeñas, magnificencia en grandes, benificencia en obras buenas, y todo es aprouechar al proximo, y mostrarse caritatiuo. Representasse vna donzella ricamente vestida de vn brocado alcarchofado carmesí, con grandes faldas y mangas de punta, las mangas de los braços justas de tela de oro y las manos largas, los dedos derechos y las vñas coloradas y cortas, guarnecidos de muchos, de muchos anillos los dedos y otras joyas que está dando con sus manos; vna corona en la cabeça de grande valor, y la letra, BEATIVS EST DARE, QVAM ACCIPERE. Mas dichosa cosa es dar que recebir.

## QVINTO NICHIO, CLEMENTIA.

La clemencia, segun dize Seneca despues de muchas definiciones que trae, es templança del animo, estando para poderse vengar, o es mansedumbre del superior con el inferior para cons-

tituir y moderar las penas, es la mesma que trata Aristoles en el libro quarto de sus Eticas. Tiene proprio suyo el Clemente perdonar, y no uengarse: es vna donzella de fayciones mansas, los cabellos tendidos, llanos, y no muy ruuios, porque son señales de pacíficos, y los ojos alegres, graçiosos; está quebrando vnos grillos, y vnas palomas sobre sus ombros: el vestido de color rosado con bordaduras de oro y corona de estrellas, porque es de casta real y la letra BEATI MITES, bienauenturados los mansos.

## SEXTO NICHIO, HILARITAS.

La alegria qve ay en la caridad es marauillosa, porque todo su contento es hazer bien, sin esperar que se lo paguen, ni le satisfagan en algo. Dios es su punto, en el tiene su alegria; es vna ymagen blanca y colorada con toda la buena gracia que se puede pensar, no ay señal triste en toda ella, es ruuia que tira a color blanca plateada, vestida de azul, esparzida de estrellas grandes de oro, con la letra, HILAREM DATOREM DILIGIT DEVS. Ama Dios al que dá alegremente. Todas estas seys propriedades tiene la Caridad y muchas mas que en ella se hallan: quanto mas se usa y quanto mas gastamos della, mas multiplica, y su mercaduria responde a ciento por vno, que es demás ganancia que las de Tierra firme, Nueua España y quan-

tas indias se pueden ymaginar. Los estremos de la Dilection es amar a todos sin respecto, ni election, ni razon, y aborrecer a todos de la mesma suerte; los de la Misericordia perdonar a todos aunque sean dignos de castigo, no haziendo justicia, y lleuarlo todo rigurosamente sin alguna lastima; los de la Paciencia sufrirlo todo con pecado, o no sufrir cosa por muy liuiana que sea; los de la Benignidad dar a todos sin mirar merecimiento alguno y no dar a ninguno; los de la Clemencia, ser tan manso que consienta ofensas de Dios, y ser tan brauo que no passe cosa sin reñirla; los de la Alegria holgarse de quanto bien y mal viene a nuestros proximos, y pesarle assi mesmo de hazer bien. Avnque en el concertar destos estremos, segun haze Aristoteles en las virtudes morales, ay unos extremos mas cerca de virtud que otros, y en lo que toca a la regla cristiana, no es tan malo sufrirlo todo, como no sufrir cosa, aunque siempre auemos de estar alerta en esto de mirar que no sea ofendido Dios en dicho ni en hecho, ni aun en pensamiento o sospecha.

## FANAL DE LA FEE.

Este fanal viene a la mano derecha de la popa: sobre la linterna de la cupola está leuantada la Fee en figura hermosa, en la vna mano vn caliz, y en la otra vna vela ardiendo al parecer, y los ojos cubiertos con vn cendal, declarando, que no

es otra cosa fee, sino creer lo que no se uee corporalmente con estos ojos, y assí ellos no hazen algun officio, como dize Sant Avgustin della; que no ay mayores riquezas, ni mayores tesoros, ni mayores honrras, ni mayor substancia, o hazienda de este mundo que la Fee Catholica, que salua los hombres pecadores, alumbra los ciegos, cura los enfermos, baptiza los cathecuminos, justifica los fieles, repara los penitentes, augmenta los justos, corona los martyres, conserua las virgines en casta verguença y con ellas las casadas y viudas, ordena los clerigos, consagra los sacerdotes; assi entran todos con los Sanctos Angeles en la eterna herencia. Destos atributos que dió este santíssimo Doctor y doctissimo santo de la yglesia, salen seis virtudes que vienen en los nichios, victoria, gloria, justificacion, obediencia, confiança, verdad.

## PRMERO NICHIO, VITORIA.

Desde la mano derecha de la puerta deste fanal, comiença Vitoria, que se obra en la Fee, que pelea contra tres cosas que combaten a los hombres, que son concupicencia de carne, concupicencia de ojos y soberuia de la vida: estas tres se uençen con la Fee de la Encarnacion, de la Passion, de la Ascension de Nuestro Señor IESVCRISTO, como lo dize San Juan, Cap. II, de la primera Epístola: de aquí se dize

los sanctos por la Fee vencieron los reynos, de lo que tengo acabada la Historia Apostolica, en donde se uerán los primeros capitanes que por mar y por tierra propagaron la fee de nuestra redencion. Está figurada vna donzella con alas de angel, como se solia pintar la vitoria en las monedas antiguas, y en la mano vn circulo con vn triangulo de dentro significando el Misterio de la Sanctissima Trinidad, su vestido es blanco y azul, la cabeça adornada con corona de oro, y los braços llenos de coronas de laurel y otros arboles, y vna letra que es de San Juan en la primera epistola. Cap. V. HÆC EST VICTORIA QVÆ VINCIT MVNDVM, FIDES-NOSTRA: esta es la victoria. Las Historias Eclesiasticas de Eusebio, Cesariense, Nicephoro, Calisto y los demás que su tiempo gastaron en ser notarios dellos y San Siluestre Papa los instituyó.

## SEGVNDO NICHIO, GLORIA.

La Gloria es el premio de lo creydo y de aquella confiança, que el fiel cristiano ha tenido en lo que Dios le prometió, y assi viene a hazer milagros en su nombre, y auer grandes marauillas en su persona, y en los suyos teniendo Fee firme en Dios. Todo lo que uemos es temporal y corruptible, y lo que no se uee es sin fin, y en vna palabra todo es Gloria. Está vna donzella riquissimamente adornada sentada en vn trono, con muchos seraphines

a la redonda, y ella toda clara, y ramo de oliua en la mano, y vna letra de Esaias, Cap. XXXII, SEDEBIT POPVLVS MEVS IN PVLCHRITVDINE PACIS: sentarse a mi pueblo en hermosura de Paz, que es la gloria.

## TERCERO NICHIO, JUSTIFICATIO.

La jvstificacion es aquella marauillosa obra de Dios, con que vno de injusto y maluado por su misericordia gratuita, perdonados los pecados por el merecimiento de IESVCHRISTO, lo haze justo y pio: y porque esta es materia mas para escuelas, descriuiré la justificacion, antes que dilatarme en su significado. Paresce estar vna donzella hermosissima que tiene la muerte debaxo de sus piés, desnudas ambas personas, pero la biua está abraçada con vn crucifixo, y casi cubierta de vnos cabellos ruuios, como se pinta Santa Maria Egypciaca, para declarar que es justificacion morirse el viejo hombre en nosotros, y leuantarse el nueuo cubierto de la Misericordia de Dios. Ay justificacion primera y segundaria, como lo trata Juan Gropero en su catholica institucion: la letra es, IN HOC OMNIS, QVI CREDIT, IVSTIFICATVR. En este todo hombre que cree, se justifica: es de los actos de los Apostoles, Cap. X.

## QVARTO NICHIO, OBEDIENTIA.

La obediencia es vna virtud importantissima para en todas las partes que ay congregacion de hombres, y entre ellos se haze superior para conseruacion de la vida politica, de la manera que en las ciudades y en los exercitos lo que mas conuiene al capitan es hazerse obedecer, y al soldado obedecer, es la obediencia de tan buena complexion que se pueden en ella ingerir todas las virtudes, y ella en todas, y nacerá dellas hermosissimo fruto. Dize San Gregorio, tratando aquel passo de los Reyes en el primero libro, que es mejor la obediencia, que en las victimas se ofrece la carne agena, y en la obediencia la propia voluntad. Esta fue de grande vigor en Abrahan, quando lleuó su hijo Isaac a sacrificar; está la obediencia mirando al cielo, con las manos abiertas, esperando que le manden algo; no muy compuesta, porque no tiene tiempo de adereçarse: su vestido, es amarillo y verde con sus luzes de oro, y vna guirnalda de rosas, la letra, MENS IVSTI MEDITABITVR OBEDIENTIAM, en los Proberuios, Cap. XV. El corazon del justo estudiara en obediencia: y cierto es la virtud de menos trabajo, si los que se meten debaxo son cuerdos.

## QVINTO NICHIO, FIDVCIA.

La confiança, que llaman en latin, fidentia, es parte de la fee y credito que tenemos en otro: y assi dize Ciceron que es firme confiança del animo, por la qual vino el mesmo a estribar en los negocios grandes y de honrra en vna cierta esperança y crédito mesclado, con esta se consideran antes los peligros y se adiuinan los buenos sucessos, y se afirman como passados; armado con esta el capitan diestro, dize á sus soldados, que vayan norabuena a la batalla, que sigura tienen la vitoria: la grandeza del animo sustenta a la confiança, y la fortaleza, la esperança, y ninguna de las confianças ay mejor, que la fee fundada en Dios, como la de Josue, Dauid y los demas; y las verdaderas armas contra el demonio será el no confiar el hombre en sus armas, sino rogando a Dios, que el sea su fortaleza, que puede el solo opromir a nuestro enemigo. Pintase la confiança vna donzella metida en vna fortaleza hasta los pechos, y con las manos mostrando a Dios en el cielo; está desnuda y con una corona de laurel en la cabeça, la letra del Psalmo X. IN DOMINO CONFIDO: confio en el señor; porque destas confianças se sacan los buenos modelos para las fortalezas humanas, aunque ay libros muchos de fortificaciones.

## SEXTO NICHIO, VERITAS.

La verdad, que sea y cuya hija es y que bienes haze, materia larga es para otros mayores libros. Quan a proposito venga debaxo de la Fee, todos lo verán, pues ella es lo que nos encamina a tan grande credito, yo saqué esto del antiguo retrato del Dios Fidio, que los sabinos tenian en su templo, fundado en cierta marauilla, que si la queremos reduzir a las personas de la Sanctissima Trinidad no será impertinente. Pintauan vna figura de hombre con ropa de purpura, que era el honor, y de la otra parte vna hermosa donzella y desnuda, que es la verdad, y en medio vn niño de mucha gracia que sinifica el amor y este les tomaua las manos: la honrra es el Padre, la uerdad el Hijo, el amor, el Espiritu Sancto; si los sabinos entendieron esto o nó, quédese para quien lo deue disputar, pero entre los gentiles no faltaron rastros de la verdad que los alumbró despues, aunque habitauan en la sombra de la muerte. La verdad, como dize Sant Augustin, tiene tanta hermosura, que ni aunque esté acompañada de muchos oyentes desecha a los que vienen, ni tiene tiempo señalado, ni se amansa por estar en lugar, ni se interrompe de noche ni se encubre con la sombra, ni está subjeta a los sentidos del cuerpo. Dize San Bernardo, que la verdad tiene tres estados o grados, al primero subimos por

el trabajo de la humildad, al segundo, por el afecto de la compassion, al tercero por el excesso de la contemplacion: en el primero es la verdad seuera, en el segundo piadosa, en el tercero limpia y pura. Al primero nos guia la razon, con que discurrimos, por lo que deuemos humillarnos; al segundo nos lleua el affecto, con que tenemos lastima de otros; al tercero nos encamina la pureza con que nos leuantamos a contemplar las cosas inuencibles: tiene la uerdad dos sabores, dulce y amargo; quando es dulce perdona, quando es amarga cura: está figurada vna donzella vestida de blanco senzillamente que muestra los pechos y pié, que es el coraçon y por donde vá; la guirnalda que tiene es de rosas coloradas, y los cabellos esparzidos sobre los ombros, con vn toque de platero en la mano y ciertas señales de oro, y vnas barretas del, la letra del Psalmo XXX, VERITATEM REQVIRIT, DOMINVS. El señor anda a buscar la uerdad; porque con ella se satisfaze, y por algun rastro desto los gentiles atribuyan el aguila a seruicio vnico de Jupiter, como tenemos dicho en su lugar, porque significa la uerdad, y esta es la que arrebata los mejores juicios y los leuanta en la contemplacion de la verdad.

## FANAL DE LA ESPERANZA.

A la mano izqvierda viene el fanal, donde ponemos la esperança, de quien ay tanto escrito; entre

todos los philosophos poetas y teologos, que no diré mas de algo que haga a nuestro proposito. Esperança es la uirtud con que esperamos el premio de la vida eterna, para que se dé a los meritos de los justos: esta jamás desampara al hombre, en ella está la libertad del pecado, el defenderse del demonio y ser oydo el hombre en su oracion: es tan grande su vtilidad, que en la Sagrada Escriptura se amonesta muchas vezes: espera en el señor, y el lo hará; esperen en tí, los que conoscen tu nombre; espera en el Señor, y haz bondad: y no solamente la Escriptura, sino la mesma naturaleza, paresce amonestarnos a que esperemos. Dize Guilelmo Peraldo grandes marauillas della, en el tomo primero: ponese vna figura con hermoso ayre, desocupada de cuydados mas que de mirar el cielo, y tener en la mano vn gauilan con su capirote por la esperança de uer la luz en algun tiempo o de boluer a su libertad, o por la que tiene el que la suelta de cobrarlo, y a los piés vn ancora, con que se espera tendrá la nao tranquilidad y reposo: está vestida de verde porque siempre lo está su cuydado, tiene seys virtudes que la acompañan: Venia o Perdon, Gracia, Perseuerancia, Oracion, Humildad, Paz. Las que tienen mas de esperança, aunque todas se comunican.

## PRIMERO NICHIO, VENIA.

A la mano derecha de la puerta está el perdon: y el auerse bien con el que ha errado, es lo que se espera luego que el hombre se conuierte a Dios; assí dize San Augustin, que breue palabra es *peccaui,* y menos *pequé*, que tres ó dos silabas abren las puertas del Parayso. Este perdon se llama en latin *Venia*, y quando juntamente perdona y haze merced y regala es indulgencia: está vna donzella vestida de ropas amarillas, y en la mano vna carta de pergamino, con vn sello como bula Apostolica, que con alegria la está leyendo, porque el verdadero perdon es el que nos uiene de la Silla de Sant Pedro, y lo que el Sumo Pontifice suelta, queda suelto, y lo que liga, ligado. Todos los otros perdones de Reyes, y principes son buenos, en quanto mas paressen a este: tiene vna letra de lo que dixo Nuestro Señor a la muger pecadora en el evangelio. DIMITTVNTVR TIBI PECCATA TVA. Tus peccados te son perdonados.

## SEGVNDO NICHIO, GRATIA.

Gracia es el agradecimiento, y tornar a pagar la buena obra con esperança de que nos harán bien, o que haziendo assi todos se animarán a hazer bien. Eran las gracias, segun los gentiles, tres,

que en otro lugar entraran mejor, entendiendolo por la gracia y fauor que dá Dios al hombre para que les sirua, la qual viene como Dios quiere; de quien dize San Agustin, que la causa porque uiene la gracia a este y no a aquel, puede ser oculta, pero no injusta; los efectos de la gracia del Espíritu Santo, dize el mesmo, que si halla tristeza en el coraçon, lo deshaze y consume, si desseo le haze que permanesca, si temor lo despide. Dize San Bernardo que la gracia consiste en tres cosas, en aborrescer los passados bienes, menospreciar los presentes y dessear los venideros. La figura es vna donzella hermosa, alegre, armada con vna coraça antigua greuas y lança, cercada toda de rayos resplandecientes, vn escudo de cristal, y en el vna paloma gloriosa que representa el Espiritu Santo, la letra del Psalmo, LXXXIII. GRATIAM ET GLORIAM DABIT DOMINVS. La gracia y la gloria dará el Señor.

## TERCERO NICHIO, PERSEVERANTIA.

Perseverancia es la firmeza y constancia en todas las cosas que toma el hombre para hazer, es vn permanecer perpetuo en la razon bien considerada, segun la difine Tulio; es compañera de la paciencia, y ayudale a passar las aduersidades, y a moderar las prosperidades; con vna ygualdad comprime y refrena los affectos del anima y

subjetalos a la razon. Porque el animo fuerte sin constancia y ygualdad no vale algo: la perseuerancia guarda el animo derecho, libra los hombres de maldicion, trae las obras a perfeccion. Está figurada vna mvger robusta, ricamente vestida, con vna pyramide en la mano, que significa inmortalidad, con vna lumbre en la punta y vna letra: QVI PERSEVERAVERIT VSQVE IN FINEM HIC SALVS ERIT. Quien perseuerare hasta el fin, este será saluo; es de Sant Matheo, Cap. X. Con la piramide se denota la perpetuidad y perfecion de las cosas, y tambien la lumbre, que es la salvacion en que para.

## QVARTO NICHIO, ORATIO.

Oracion tomo aora, por la que se haze a Dios, en que se le ruega algo, y no por la obra del orador: ay grandes libros de su virtud y valor. Dize a este proposito de la esperança Sant Bernardo, quando la oracion fuere fiel, humilde y feruiente, sin duda, penetrara el cielo, de donde está cierto, que no boluerá vazia; y ninguno de nosotros tenga en poco su oracion, porque yo os digo de verdad, que el mesmo a quien oramos, no la tiene en poco despues que ha salido de nuestra boca; el la escriue en su libro, y podemos esperar, sin duda, vna de dos cosas, que o nos dará lo que pedimos, o lo que sabe el que nos aprouechará más. Dezia Juuenal

que se auia de pedir salud y cordura. Está la oracion pintada en vna donzella honesta, vestida de blanco y azul, las manos juntas, y puestas las manos, y los ojos en el cielo, y no le falta sino el menear los labios, y vna letra de San Juan en el Euangelio, Cap. XVI. PETITE, ET ACCIPIETIS, pedid y recibireis.

## QVINTO NICHIO, HUMILITAS.

Hvmildad es virtud cristiana, porque en latin *Humilitas* es baxeza, y esta virtud que Dios nos dexó, hazese de la modestia, que moralmente se tiene en acoger las honrras que nos dan, y en despreciarlas, pero en su rigor, segun Cristo Nuestro Señor, mandó que la aprendiessemos, es que quanto mayores fueremos, mas baxos nos tratemos, allanado el coraçon y brios a la voluntad Diuina, entendiendo que somos, porque se gana la memoria de Dios, la Gracia del Espiritu Santo y la gloria del cielo. Assi dize el Psalmo para ello: En nuestra humildad se acordó de nosotros: y lo de Sant Pedro. Dios resiste a los soberuios y a los humildes da la gracia: y en los Prouerbios: la gloria recibe al humilde Espíritu, por esta virtud haze Dios las bueltas de los estados tan varios: lo que aplica Hesiodo a su Jupiter. Está vna donzella uestida de vn pardillo plateado, con vn peso en la mano como pintan a San Miguel, y en las balan-

ças dos animas, la que está hincada de rodillas sube arriba porque se haze ligera, y que pese poco; la que está de piés, soberuia, va abaxo, porque se haze graue y pesada, con vna letra de Sant Lucas, Cap. IIII. QVI SE HVMILIAT, EXALTABITVR, el que se humilla será ensalçado.

## SEXTO NICHIO, PAX.

La paz se pone entre las virtudes y bienes de la esperanza, porque della resulta luego que la ay grandes bienes, y por ella se esperan todos los prouechos y vtilidades que en la vida humana se pueden pensar. Tras de la paz viene la abundancia, que dize en el Psalmo: Fue consejo de Dios que la guardassemos y assi la dejó a sus discipulos por el fundamento de los bienes. Todo quanto se trabaja en guerras de mar y tierra, es por bivir en paz. Está pintada vna donzella con ropas de tela de oro verde y puestos los piés sobre vnas cornucopias, porque es señora de toda la fertilidad, y en la mano tiene vna paz como la que lleuan del altar al coro para darla por la yglesia, y dentro el Sanctissimo Nombre de JESUCHRISTO, con vna letra de Sant Pablo a los colossenses, Cap. III. PAZ CHRISTI EXVLTET IN CORDIBUS VRIS. La Paz de Cristo se regozije en vuestros coraçones, y assi aurá esperanza perfecta del bien. Los extremos de las virtudes que están sugetas a la Fee, son casi

todos de contrariedad formados; Victoria, ser vencido; gloria, infierno; justificacion, condenacion; obediencia, desobediencia; confiança, desconfiança; verdad, mentira; aunque puede auer aquí mas contrarios para formar dos en cada vno, pero importa poco para este lugar: de los de la esperança, venia, no ser perdonado; Gracia, desgracia; Perseuerancia, no perseuerar; Oracio, no orar; Humildad, Soberuia; Paz, Guerra; y assi la esperança tiene por contrario desesperacion, Fee, infidelidad y la caridad crueldad.

## DE LOS TERMINOS DE LOS FANALES.

Todas las virtudes, como sean perfectas y reduzidas a habito de razon, se trauan y atan en vna travazon, trocada de tal forma que no solamente paresce cadena sino cuerpo de sus miembros concertados: ni ay bihuela en manos de vn musico diestro que tan suave consonancia tenga, estando conformes, con vna concordia que meresce ser amada y tratada como Harmonia dulcissima: este es aquel orden multiplicado de anillos y eslabones, que escriuió Platon, que lleua la virtud de la piedra yman. Assi no llamaremos perfecta y verdaderamente prudente a vno, que no sea justo, fuerte y templado, aunque en la vna sea mas auentajado, que en la otra: y esto en las virtudes Morales no uiene a ser tan perfecto como en las Theologales.

Las quales por esta razon puse en figura Circular, y que puede correr a la redonda, y es transparente. La prudencia de Socrates ciertas faltas tuuo, pero la paciencia de Job no pvdo dexar de ser perfectissima: assi ay pocas virtudes perfectas para mostrarse en exemplo, y començadas ay muchas. Aviendo, pues, dispuesto las quatro Virtudes Cardinales en la obra de la popa, y dado los loores suauissimos de las demás Morales en la fuente y pomo, puse las Theologales en mas alto lugar y decente para quien ellas son. Donde ya el espiritu fuera de la pesadumbre de la tierra, de la frialdad del agua, de la liuiandad del ayre, de la color del fuego, de los efectos varios de planetas y astros, passando por el firmamento con la Fee y la Esperança tenga entrada en la Charidad en el Cielo impyreo y morada de los bien auenturados. Assi aqui no se sufren burlas: desembaraçado el hombre de las partes pesadas y carnales, por esso entre estas virtudes, mientras que los exercitamos se pusieron los estremos que son los terminos, cuyas figuras, no sin grande artificio van assi puestas, que es cada termino vn satiro desnudo, segun la antiguedad lo fingia, y del ombligo abaxo pescado; tiene abraçada vna muger, que assi mesmo está desnuda como el, y assi es la mitad pesce, para significar las dos partes que ay en los extremos de qualquier virtud, el vno peca de falta, que es el defecto, y el otro de excesso o sobra, assi los pe-

cados que son passar la linea del medio se forman de mas a menos. Está trauado aquel termino por las partes inferiores en vna trauazon retorcida, porque los malos andan al rededor y se hazen tornillos, o porque la sensualidad quiere bien sus partes, y vna carne ama a otra carne: el hombre es el excesso y la muger el defecto: paresce en algunas voluntad de contradezir al pecado, pero vienen a rendirse despues. Es cosa de uer la batalla formada entre ambos, y tambien podria ser la muger la carne, y el hombre el espiritu, por la pelea continua que la carne tiene contra el espiritu en tanto que en este cuerpo mortal están ligados. Todos los terminos están dorados, porque todos los vicios por feos que ellos sean, tienen cierta aparencia, que les dá color, para que se lleuen y den buen lustre, pues ay bien aparente y existente; son de dentro de bronzo que es metal rezio, y de menos valor que el oro, y de mucha materia terrestre que es el daño que viene al alma, por la clausura en que está del cuerpo. Será bien aplicar estos fanales, y exortando al Capitan General, encender en ellos lumbre para el bien de toda la cristiandad.

# EXHORTACION

## AL SERENISSIMO SEÑOR

# DON JVAN DE AVSTRIA

*Capitan General de la Mar.*

Diuinas lumbres, guias verdaderas
Del alma, que al triumpho santo aspira,
Resplandeced aora las primeras,
Delante Dios, que vuestro efecto mira;
Dad luz a la real de las galeras,
Y al Capitan que en vuestra luz conspira,
Para que en el mostreis los resplandores,
Y lo que tiene el cielo de valores.

Ni Hercules paresca, ni Perseo,
Ni la corona, ni el cauallo alado
Con tanta claridad, ní tanto asseo,
Quanto las tres virtudes, que han formado
La parte mas diuina del deseo,
Que en el cristiano pecho está assentado:
La Caridad, la Fee y la Esperança
Firmes se mostrarán y sin mudança.

I. CARIDAD. *Con sus seis virtudes*:

Con alas de oro está resplandeciente
La santa Caridad de amor herida,
El coraçon en mano tiene ardiente,
Que por sus hijos gastara la uida;
Exemplo de Dios Padre Omnipotente,
Con su benignidad esclarecida,
Esta mesma en el pecho real infunda,
La llama que en feruor de Dios se funda.

Tras della bolará Dilection pura,
Que de Dios en el proximo relumbra.
Y por el criador la criatura
En el amor de Amor alto se encumbra:
Assi ya Dios midiendo el bien apura
Y en solo amar a Dios assi se alumbra,
Esparze llamas mansas en la tierra,
Porque mueran el odio y toda guerra.

Por el ayre colores reuerberan
De los lustres que dá misericordia,
Y de vnas obras gracia otras esperan
Del cuerpo y del espiritu en concordia,
En el mas alto bien se remuneran,
Y aunque muchas, no saben que es discordia,

Esta santa virtud, por aqui buela
Y solo en el mirar blando consuela.

Sin armas en el campo está animosa
La Paciencia, fortissima en batalla
Esperar las lançadas crueles osa,
Con Dios acompañada ella se halla,
El contrario la sigue y no reposa,
Que rindiendo las armas despues calla
Y vence el sufrimiento de tal suerte
Que aun es remedio para cruel muerte.

Franqueza liberal del alma blanda
Derrama por los ayres sus olores,
Con que Arabia las tierras todas anda
Remediando miserias y dolores,
Donde necessidad estrecha manda,
Esta dá al Gran Señor altos valores,
Con ser benigno gana el pecho a todos,
Que lo quieren y siruen por mil modos,

¿Pues qué diré de tí, facil Clemencia,
Con que sigues a Dios glorificado,
Haziendo a crueldad la resistencia,
Que en el varon clemente se ha sentado?
Oluidas las ofensas con prudencia,
Y hazes del dudoso buen criado,

Dichoso el coraçon, donde tu biues,
A quien en libro de la uida escriues.

El alegre semblante y generoso,
Que muestra la virtud liberal, quando
Haze merced, al que menesteroso,
Antel está por pobre se humillando,
Paresce al sol quando mas luminoso
Sobre malos y buenos va alumbrando,
El que mercedes repartir ordena,
Alegremente da, y con mano llena.

LA FEE. II. *Con seis virtudes.*

Passado el escuadron destas donzellas,
Que viene desde el cielo a nuestra vida,
La Fee trae consigo otras seis bellas
Para ser su palabra bien creyda;
Sus cosas solo son para entendellas,
Que solo de Dios es esta medida,
Porque las que son altas marauillas,
Creerlas firmemente y no arguillas.

A su lado paresce la Vitoria
Que contra el mundo y carne hemos ganado,
Los sanctos alcançaron su memoria,
Por auerse en la Fee tanto estremado,

Y sus estremos fueron pura gloria
Que ninguno se halla aqui culpado,
Vence cumplidamente el que Fee tiene
Y todo honor a Santa Fee conuiene.

La gloria imperatriz del buen intento,
Y de toda razon, y empresa nuestra,
Declara su valor, y su contento,
Con la Fee, que es su guia, y su maestra,
Con grande magestad del pensamiento,
A los hombres incita, guia, adiestra,
Para que su excelencia mas estimen,
Y a los cielos subir todos se animen.

De la muerte la uida nace nueva,
Por Dios que padeció en cruz nueua muerte,
Y el mal del hombre Dios hecho hombre prueua,
Y assi se mejoró allí nuestra suerte:
¡O alta marauilla y santa prueua,
Que de muerte en tal vida puedes verte,
Y que en esta merced se justifique
El hombre, y Cristo el bien le multiplique!

Bien haze del soldado la obediencia,
Y bien sigue los passos de vandera,
Porque cree que es sola conveniencia
Que si Dios se lo manda, luego muera,

Y en esto no se busque resistencia,
Baste que el capitan lo mande y quiera,
Y cerrados los ojos corporales,
Abra al seruir los ojos inmortales.

¿En quien ay confiança mas segura?
¿De quien se a de fiar mas sin repelo
Que del Señor de toda criatura,
Y del que nos dió ser aqui en el suelo?
Para que si tenemos tal cordura,
Lo ueamos allá puesto en el cielo,
Y no tiene otro fuerte esta donzella,
Sino saber que Dios se sirue della.

Del consejo Real de la Fee Santa,
Es la Verdad que preside en consulta,
Y por ella vandera alta leuanta,
Y de allí todo bien a hombre resulta,
Al tierno, siendo amarga al gusto, espanta,
Y lo que cumple antella se consulta,
Con el honor la tiene desposada
El amor, y será muy bien casada.

ESPERANZA. III. *Con las seis virtudes.*

Los ojos en el cielo tiene puestos
La cuydadosa Esperança, y no sin prenda,

Y no de vno, mas muchos presupuestos,
Que de Dios su Señor oya y entienda,
Sus passos, y sus tinos en el prestos,
Que no ay blanco, á do mas la flecha estienda;
En Dios espera, en Dios está a la mira
De todo el bien a todo el bien aspira.

Toda la tempestad se reserena,
Y lo brauo del viento se mitiga,
La nueua del perdon, alegre y buena
Y el alma antes dañada, aora amiga,
La carta forman de mil gracias llena
Y que a tan buen Señor siempre se siga
Porque el que fué enojado con la ofensa,
Ya es nuestro amigo, y es nuestra defensa.

La gracia y el fauor, que Dios concede,
Al hombre haze hombre de gran cuenta,
Qve de sola priuança con Dios puede
Y á su mesa se llega y bien se assienta,
Porque la mansedumbre a todo excede
Que en Dios benigno, y sin passion se cuenta,
No ha menester el hombre mas riqueza
Que estar en gracia y Dios dar la firmeza.

Por la mesma razon, que el hombre espera,
Luego Perseuerancia lo acompaña,

Porque el que bien espera, perseuera
En conseguir, el fin de su hazaña
La porfia le da, que siempre quiera
Permanecer, y de nada se ensaña,
Hasta el fin de su perseuerancia
Le da corona y lustre de constancia.

Penetra el cielo con sus alas de oro
La Oracion que está en santa firmeza
Con espiritu, vozes y con lloro,
Ablanda quanto halla de dureza,
En el metal del celestial thesoro,
Si falta al alma, da justa limpieza,
Y martillando siempre y dando gritos
Alcança beneficios infinitos.

De tan baxo Humildad sube hasta el cielo
Y halla vn alto grado en abatirse,
En medio del dolor Dios les es consuelo,
Y biue quando mas temió morirse,
No ay cosa que no alcance de aquel buelo,
Y buela, quando ua para hundirse,
Porque a los leuantados Dios humilla
Y a los humildes pone en alta silla.

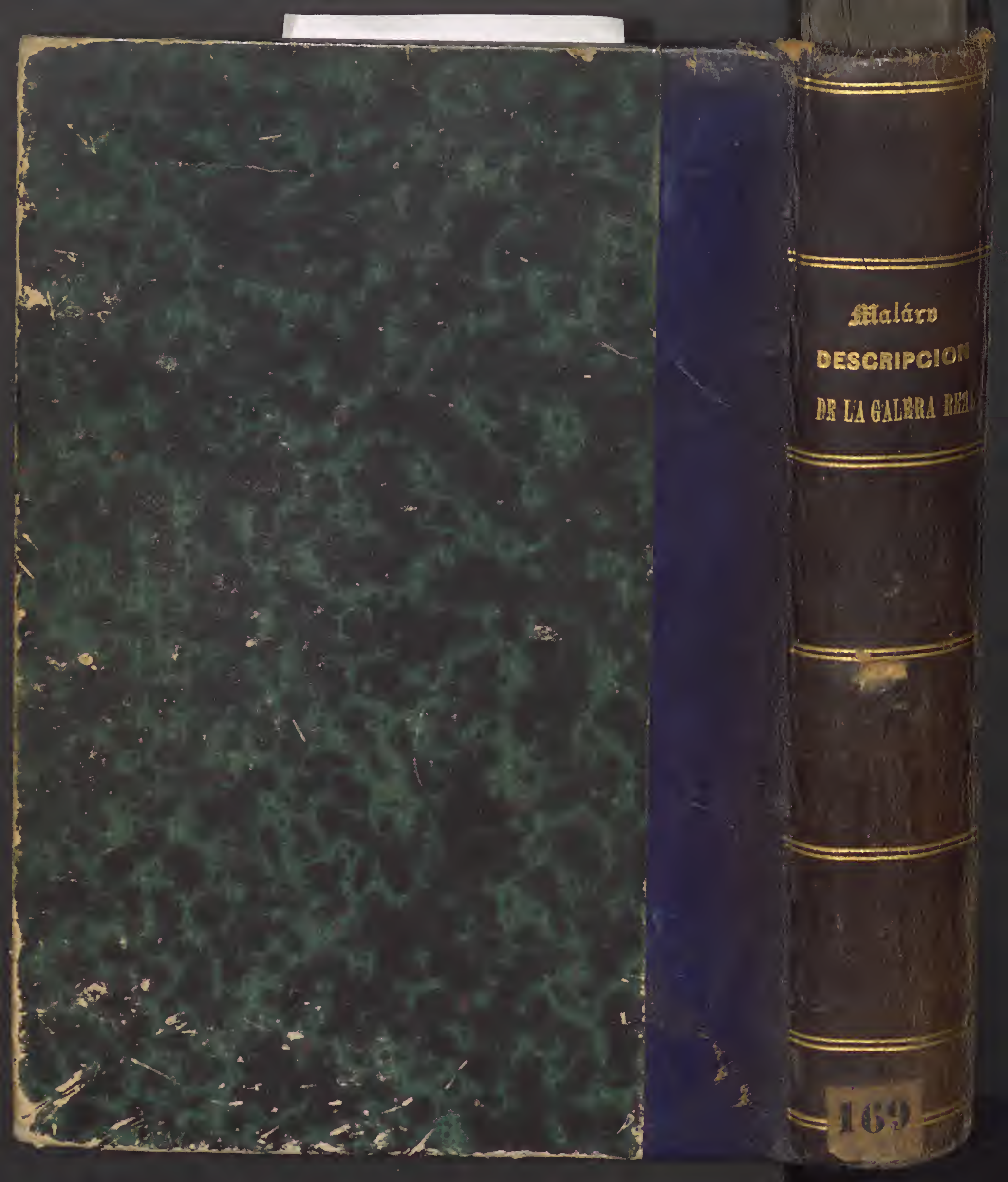
Para alegrar la fatigada tierra
Y dar al mundo paz, la Paz deciende

Acabando la guerra con la guerra,
Y el bien del mal, con el mal bien se entiende
Recogendo en su patria a quien de tierra
Y Dios en este amor, Amor enciende,
Para que con la paz de los cristianos
Hallen ya fin los fieros ottomanos.

Con estas lumbres, estos resplandores
Nauegará tu armada en armas puesta
Para quitar de Europa los dolores
Que Asia suele dar y Africa presta,
Conoscan en tinieblas los valores
De la cristiana liga que se apresta
Inclito general, hijo de Carlo,
Y el esfuerço tu solo podrás darlo.

El verdadero Sol, la santa Luna,
Que en el mas alto cielo lumbre tienen,
Te den la luz mas clara y oportuna
Con todas las virtudes que conuienen:
En tus tiempos no ofenda gente alguna
A los que firme nuestra Fee mantienen,
En uida de Philippo, señor nuestro,
Todo el mar te conosca por maestro.




Maláro
DESCRIPCION
DE LA GALERA REAL
169